

ggm gastro

INTERNATIONAL

GB	CHAMBER VACUUM SEALER Operation Manual – Original (2)
FR	SCELLEUSE SOUS VIDE À CHAMBRE Manuel d'utilisation (11)
ES	SELLADORA AL VACÍO CON CÁMARA Manual de Operación (20)
PT	VEDANTE DE VÁCUO DE CÂMARA Manual do Utilizador (29)
IT	MACCHINA PER SIGILLATURA SOTTOVUOTO Manuale per il funzionamento (38)
DE	KAMMER-VAKUUMIERGERÄT Bedienungsanleitung (47)
NL	KAMER VACUUMSEALER Gebruiksaanwijzing (56)
DK	VAKUUMPAKKER MED KAMMER Betjeningsvejledning (65)
SE	VAKUUMFÖRPACKARE Bruksanvisning (74)
NO	KAMMERVAKUUMFORSEGLER Brukerhåndbok (83)
GR	ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΚΕΝΟΥ ΑΕΡΟΣ Εγχειρίδιο χειρισμού (92)
RU	КАМЕРНОЕ ВАКУУМ-ЗАКАТОЧНАЯ УСТРОЙСТВО Руководство по эксплуатации (101)
TU	HAZNELİ VAKUM MAKİNESİ Çalıştırma Kılavuzu (110)
CN	腔室真空封口机 操作手册 (119)
KR	챔버 진공 실러 사용 설명서 (128)
SA	مغلف طعام بتفريغ الهواء دليل التشغيل (145)



KVSC406– 406 mm Chamber Vacuum Sealer With Gas Flush

FOR COMMERCIAL
USE ONLY

IMPORTANT: This operation manual should be reviewed with all equipment operators as part of your operator training program.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING – When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons, including the following:

1. Read all instructions.
2. This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are closely supervised and instructed concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
3. This appliance is not to be used by children. Close supervision is necessary when any appliance is used near children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
4. Never let the vacuum sealer run unattended. Disconnect the vacuum sealer from the power source before leaving the work area.
5. To protect against risk of electric shock, do not immerse cord, plug, or vacuum sealer in water or other liquid.
6. To reduce the risk of electric shock and injury to persons, disconnect from power supply when not in use, before cleaning and before servicing.
7. To provide continued protection against risk, do not operate any appliance with a damaged supply cord or plug, or after the appliance malfunctions or has been dropped or damaged in any manner. Supply cord replacement and repairs must be conducted by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. Call the provided customer service number for information on examination, repair, or adjustment.
8. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries.
9. Do not use outdoors.
10. Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces, including stove.
11. Do not disassemble this appliance beyond instructions provided. Doing so may result in personal injury.
12. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
13. Do not use for other than intended purpose.
14. To comply with EN 61000-3-11, the product must only be connected to a power supply with system impedance (Z_{sys}) of 0.4443 Ohms or less. Before connecting to a public power network, please contact the local power supply authority to ensure this requirement is met.
15. This appliance is for commercial use only.
16. **UK ONLY:** For models provided with a Type BS1363 plug employing a 13-amp fuse approved by ASTA to B.S. 1362. If you need a replacement fuse carrier, it must be replaced with the same colour-coded carrier with the same markings. Fuse covers and carriers can be obtained from approved service agents.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

⚠ WARNING



Electrical Shock Hazard

- Plug into an earthed socket.
- Do not remove earthing connections and plug.
- Do not use an adapter.
- Do not use an extension cord.
- Disconnect power before cleaning, assembling, or disassembling.
- Failure to follow these instructions can result in death, fire, or electrical shock.

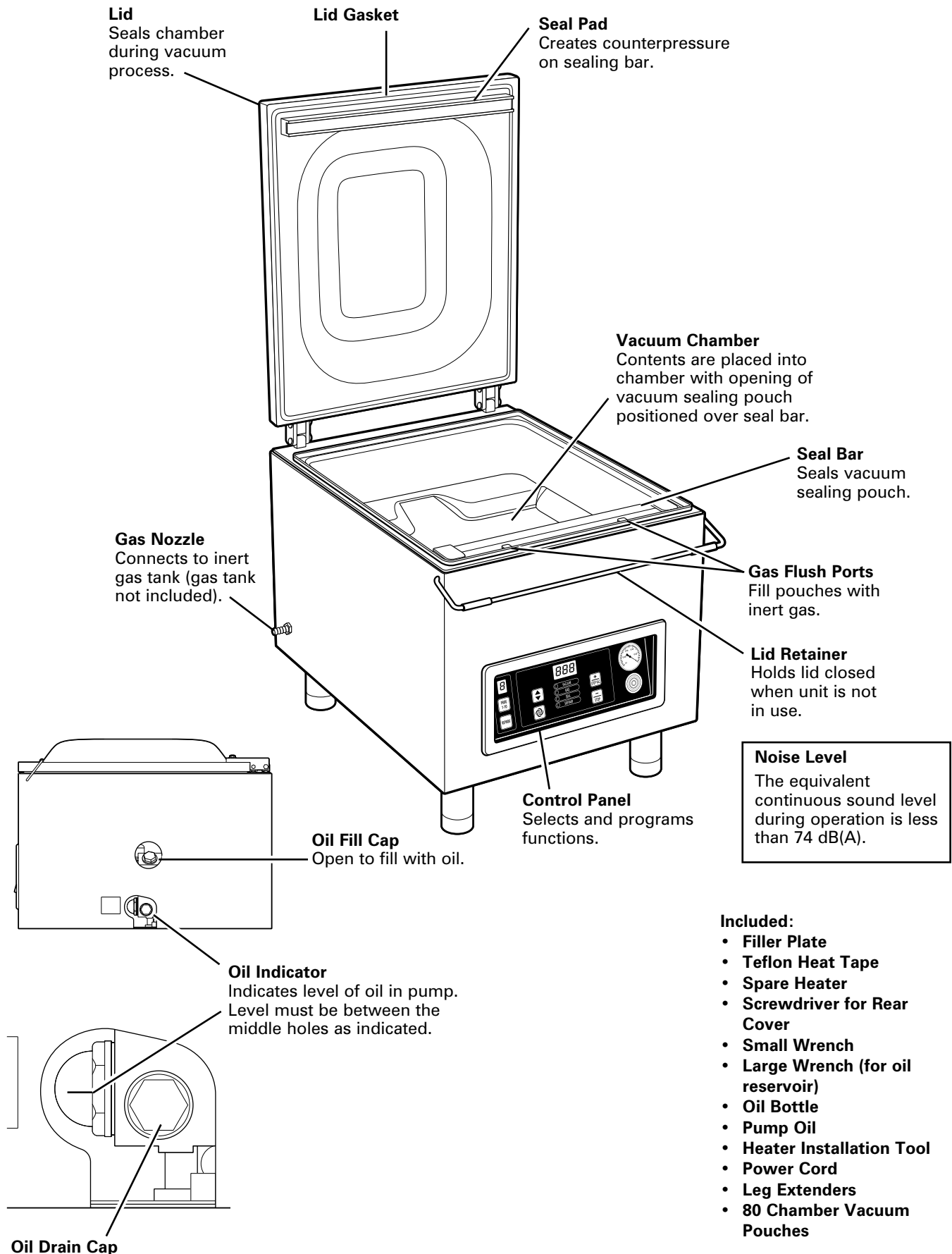
⚠ WARNING



Burn Hazard

- Seal bar is hot. Avoid touching it.
- Allow unit to cool 10 seconds before making or vacuum-sealing another bag.
- Never open the lid during use.

Parts and Features

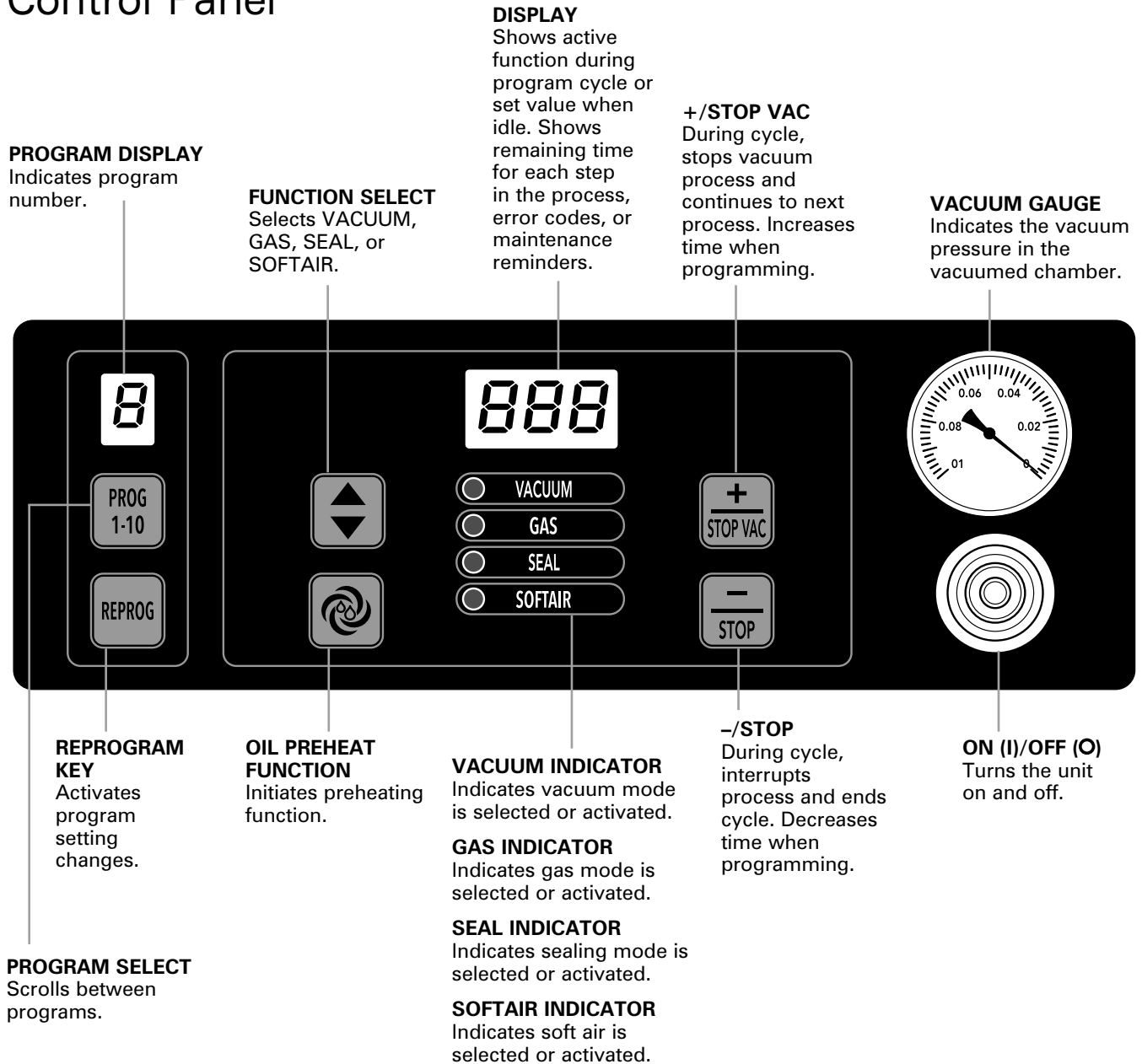




Recycling the Product at the End of Its Service Life

The wheeled bin symbol marked on this appliance signifies that it must be taken over by a selective collection system conforming to the WEEE Directive so that it can be either recycled or dismantled in order to reduce any impact on the environment. The user is responsible for returning the product to the appropriate collection facility, as specified by your local code. For additional information regarding applicable local laws, please contact the municipal facility and/or local distributor.

Control Panel



Setup

Space Requirements

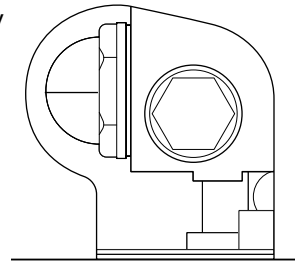
Unit must be set on flat and level surface with about 5"-7" (13-18 cm) of clearance for side vents.

Before First Use

NOTE: This unit was shipped without oil. See "How to Add Oil" for instructions. Do not operate without oil or with low oil since this will damage the pump.

How to Add Oil


1. Unplug from outlet and from cord inlet.
2. Use wrench to remove the oil fill cap on right side of unit.
3. Fill with only Lubriplate L0944 "Light" vacuum pump oil. If not available, a suitable ISO Viscosity Grade (VG) 46 hydraulic oil may be used. ISO VG 46 is approximately SAE 15W.
4. Make sure oil level is between MIN and MAX in oil indicator.
5. Make sure complete and intact seal ring is fitted within the oil fill cap, and replace as needed.
6. Use the wrench to turn the oil fill cap and close.
7. Wait a few minutes.
8. Check whether the oil level is between MIN and MAX of oil level sight glass. Fill with more oil if lower than MIN.
9. If the oil level is between MIN and MAX of oil level sight glass, oil level is accurate.
10. Check the oil level every week and fill as needed.



Oil Preheating Program



The machine has a preprogrammed function that heats up and conditions the oil in the pump to ensure maximum performance and durability. It heats up the oil and separates impurities from the oil, prolonging the life of the pump. It is recommended to run this procedure if the unit has not been used for a while (24-plus hours). The procedure takes 15 minutes to run.


1. Plug into outlet.
2. Press ON (I)/OFF (O) button. The unit will be in standby mode and display will show "ooo."
3. Press and hold OIL PREHEAT FUNCTION  button until program display shows "C," and display shows "15."
4. Close lid.
5. Unit will run 15 consecutive 1-minute cycles. Display will count down number of cycles until cycles are completed. When completed, lid will open and display will return to "ooo," indicating it is ready for use.

Operation



1. Plug into outlet.
2. Press ON (I)/OFF (O) button to turn on unit.
3. If unit has not been used in the last 24 hours, run preheating program (see above).
4. Place food in a vacuum-sealing pouch. Place pouch into chamber with open end positioned over sealing bar.

NOTES:

- If the contents are small, use insert plates to minimize space in chamber. This will reduce cycle time.
- The pouch should not extend outside chamber and should be placed over sealing bar, free of folds.
- Multiple pouches can be placed over sealing bar if sealing bar is longer than pouch openings.
Do not overlap pouches.

5. Press PROGRAM SELECT  button until desired program is displayed.
6. Close lid. **Do not use lid retainer.** Cycle begins automatically.
7. Lid opens automatically when cycle is complete.
8. Remove contents and wait 10 seconds before beginning another cycle.

NOTES:

- To stop vacuum process and move to next step, press +/STOP VAC  button.
- To stop and cancel cycle, Press -/STOP  button.



Changing Preset Vacuum and Sealing Times

This unit comes with 10 preset programs that can be customized with user preferences depending on most frequent usage.

Factory Default for All 10 Programs (P0 to P9)

Vacuum time: 30 seconds. Can be adjusted from 10 to 60 seconds.



















Gas flush: 5 seconds. Can be adjusted from 0.0 to 30 seconds.

Seal time: 2 seconds. Can be adjusted from 0.0 to 3.0 seconds.

Soft air: 2 seconds. Can be adjusted from 2.0 to 30 seconds.

Programming and Storing

NOTE: P0 cannot be changed.

1. In standby mode, display will show “ooo” and PROGRAM DISPLAY will show current program number.
2. Press PROG 1-10  button to scroll through programs to find desired program number.
3. Press REPROG  button. Program number will flash until desired program is set. VACUUM INDICATOR  will illuminate to show selected vacuum time.
4. Press +/STOP VAC  or -/STOP  to change vacuum time.
5. Press FUNCTION SELECT . GAS INDICATOR  will illuminate to show selected GAS time.
6. Press +/STOP VAC  or -/STOP  to change GAS time.
7. Press FUNCTION SELECT . SEAL INDICATOR  will illuminate to show selected SEAL time.
8. Press +/STOP VAC  or -/STOP  to change SEAL time.
9. Press FUNCTION SELECT . SOFTAIR INDICATOR  will illuminate to show selected SOFTAIR time.
10. Press +/STOP VAC  or -/STOP  to change SOFTAIR time.
11. Press REPROG  to save parameters.

These are the programmable ranges for each of the four steps:

Name	Time
Vacuumping Time	10–60 seconds
Gas	0.0–30.0 seconds
Sealing Time	0.0–3.0 seconds
Soft Air Time	2.0–30.0 seconds


Using Inert Gas

NOTE: Gas tank pressure gauge should not exceed 14.5 psi.

1. Connect inert gas tank to gas nozzle on left side of machine.
2. Program should be set from following above directions.
3. Minor adjustments can be made by adjusting pressure of inert gas from tank. DO NOT EXCEED 14.5 psi.
4. Place pouch opening around gas flush ports and straight across seal bar.
5. Close lid.

NOTE: If no gas is needed and tank is connected to chamber vacuum sealer, then gas time should be set at “0.0”.

How to Seal Food With Liquids







1. Cool foods before placing in vacuum-sealing pouch. Hot foods rapidly reach their boiling point which may result in an insufficient seal and shorten the life of the pump.
NOTE: Hot foods create condensation, which may damage pump.
2. Monitor vacuum process through clear lid.
3. When you see a bubble appear in the vacuum-sealing pouch, press the +/STOP VAC  button to stop the vacuum process and begin the seal process.

Change the Cooling Times

Cooling Time



Your vacuum-sealing machine is equipped with a COOLING TIME feature that allows for sealing bar to cool off while setting a secure seal on the vacuum-seal pouch. It can be adjusted from factory setting of 3.0 seconds up to 9.9 seconds, allowing enough time to set seal in thicker pouches.

FEATURE	CODE	UNIT	RANGE
Cooling Time	F01	Seconds	3.0–9.9

1. In standby mode, display will show “ooo.” Press and hold FUNCTION SELECT  button for 3 seconds until “F01” appears on the display.
2. Press the FUNCTION SELECT  button to view the set time.
3. Press the +/STOP VAC  and –/STOP  buttons to adjust desired time.
4. Press the FUNCTION SELECT  button to confirm time. Display will show “F01” again.
5. Press and hold FUNCTION SELECT  button for 3 seconds to save cooling time.
6. Unit will return to standby mode and display will show “ooo.”

NOTE: Cooling times are applied to all programs. Regardless of which program is selected, cooling times are the same.

Reset Functions to Factory Setting

In standby mode, display shows “oo.” Press and hold +/STOP VAC  and –/STOP  buttons at same time for 5 seconds until displays shows “a.1.” All parameters will be reset to the factory setting.

PROGRAM NUMBER	VACUUMING TIME	GAS INFLATION TIME	HEAT SEALING TIME	SOFT AIR TIME	COOL TIME
0	30	5.0	2.0	2.0	3.0
1	30	5.0	2.0	2.0	3.0
2	30	5.0	2.0	2.0	3.0
3	30	5.0	2.0	2.0	3.0
4	30	5.0	2.0	2.0	3.0
5	30	5.0	2.0	2.0	3.0
6	30	5.0	2.0	2.0	3.0
7	30	5.0	2.0	2.0	3.0
8	30	5.0	2.0	2.0	3.0
9	30	5.0	2.0	2.0	3.0

Troubleshooting Guide

Control panel does not illuminate.

- Unit is not connected to an electrical outlet. Plug into outlet.
- Circuit breaker is tripped. Reset circuit breaker.

Unit is on but is not functioning once the lid is closed.

- Lid microswitch needs to be adjusted. Contact Technical Services.
- Pump is damaged. Contact Technical Services.

Lid does not open automatically.

- Gas spring is damaged. Contact Technical Services.

Display shows "err".

- Lid does not open correctly. Inspect lid.

Display shows "OIL".

- Unit needs a scheduled oil change. Contact Technical Services.

Final vacuum is insufficient.

- Set vacuum time is too short. Extend vacuum time.
- There is not enough oil in the vacuum pump. Contact Technical Services.
- Extraction hole in back of chamber is partially covered by vacuum pouch during extraction. Place pouch closer to the sealing bar.
- Lid gasket is worn down. Replace lid gasket.
- Oil is contaminated. Change oil or contact Technical Services.
- Oil exhaust filter is wet. Change exhaust filter or contact Technical Services.

Unit extracts air too slowly.

- Oil exhaust filter is wet. Change exhaust filter or contact Technical Services.
- Vacuum pump's extraction filter is blocked. Contact Technical Services.

Vacuum pouch is sealed improperly.

- Vacuum pouch is being placed on sealing bar incorrectly. Place pouch neatly on the sealing bar ensuring that the opening of the pouch is inside the chamber.
- Sealing time is either too short or too long. Adjust sealing time accordingly.
- Sealing pad beneath lid is worn or damaged. Replace seal pad.
- Sealing wire needs replacement. Replace sealing wire.
- Vacuum pouch opening is soiled. Clean pouch opening.

Maintenance

Inspect vacuum sealer and its various parts and replace as follows:

Weekly

- Check oil by looking at the oil indicator.
- Check seal pad under lid for wear.
- Check lid gasket and lid.
- Check seal bar for wear.

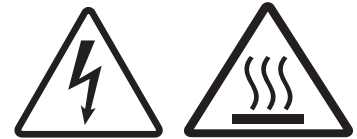
Every 6 Months

- Replace oil in vacuum pump. Contact Technical Services.
- Replace seal pad under lid.
- Replace lid gasket.
- Replace sealing tape and sealing wires.

Yearly

- Check oil exhaust filter. Contact Technical Services.

Cleaning



Inspect the vacuum sealer and its various parts and clean as follows:

Run the Preheating Program

- Run the Preheating Program daily. See page 6.

Clean Inside and Outside

- Unplug unit.
- Let unit cool completely before cleaning.
- Wipe vacuum chamber, lid, sealing bar, silicone holder, and exterior with a clean, moist cloth.
- Do not use abrasive materials, scratching cleansers, or scouring pads to clean since these may damage the finish or spoil the clarity of the lid.
- Wipe off all mild soap and chemical cleansers since residue may corrode the finish.

Tips

Vacuum Confirmation

- To check quality of vacuum, check tightness of the pouch and its contents. Check for air leaks and pockets. If you find that contents are not tightly vacuumed, increase the vacuum time by 5 seconds and run the vacuum again.

Seal Confirmation

- To check quality of the seal, check seal of pouch. A complete seal will appear clear while an incomplete seal will appear bubbly. If the seal is incomplete, increase seal time by 0.1 second. If the seal appears white, decrease seal time by 0.1 second. After determining the appropriate time adjustments, vacuum and seal again.

IMPORTANT : Ce manuel d'utilisation devrait être examiné en présence de tous les opérateurs de l'équipement, dans le cadre de votre programme de formation des opérateurs.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

AVERTISSEMENT – Pour utiliser un appareil électroménager, vous devez toujours prendre des mesures élémentaires de sécurité pour réduire le risque d'incendie, d'électrocution et/ou de blessure corporelle, en particulier les mesures suivantes :

1. Lire toutes les instructions.
2. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si elles sont étroitement surveillées et instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
3. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Une surveillance étroite est requise pour tout appareil utilisé près des enfants. Surveiller que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
4. Ne jamais laisser la scelleuse sous vide sans surveillance. Débrancher la scelleuse sous vide de la source d'alimentation avant de quitter l'espace de travail.
5. Pour éviter les risques d'électrocution, ne pas immerger pas le cordon, la fiche ou la scelleuse sous vide dans l'eau ou tout autre liquide.
6. Pour éviter les risques d'électrocution et de blessures corporelles, débrancher l'appareil de la prise avant le nettoyage, une réparation ou s'il n'est pas utilisé.
7. Afin de procurer une protection continue contre les risques, ne pas faire fonctionner un appareil électroménager avec un cordon ou une fiche endommagée, ou lorsque l'appareil ne fonctionne pas bien ou a été échappé ou endommagé d'une manière quelconque. Le remplacement et la réparation du cordon d'alimentation doivent être faits par le fabricant, son agent de service ou toute personne qualifiée de façon à éviter tout danger. Appeler le numéro de service à la clientèle fourni pour des renseignements concernant l'examen, la réparation ou l'ajustement.
8. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant d'électroménagers peut causer des blessures.
9. Ne pas utiliser à l'extérieur.
10. Ne pas laisser pendre le cordon de la table ou du comptoir et éviter tout contact avec les surfaces chaudes incluant la cuisinière.
11. Ne pas démonter cet appareil. Le démontage représente un risque de blessure.
12. Ne pas placer sur ou près d'un bruleur électrique ou à gaz ou dans un four chaud.
13. N'utiliser cet appareil que pour les fonctions auxquelles il est destiné.
14. Pour être conforme avec la norme EN 61000-3-11, ce produit doit être branché uniquement à une source d'alimentation électrique possédant une impédance de système (Z-sys) de 0,4443 ohms ou moins. Avant de raccorder à un réseau électrique publique, veuillez communiquer avec le fournisseur d'électricité de votre région pour vous assurer de répondre à cette exigence.
15. Cet appareil est destiné à un usage commercial seulement.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

⚠ AVERTISSEMENT



Risque de choc électrique

**Brancher dans une prise mise à la terre.
N'enlever jamais la mise à la terre.
N'utiliser jamais un adaptateur.
N'utiliser jamais une rallonge.
Tout non-respect de ces instructions peut entraîner la mort, un incendie ou une électrocution.**

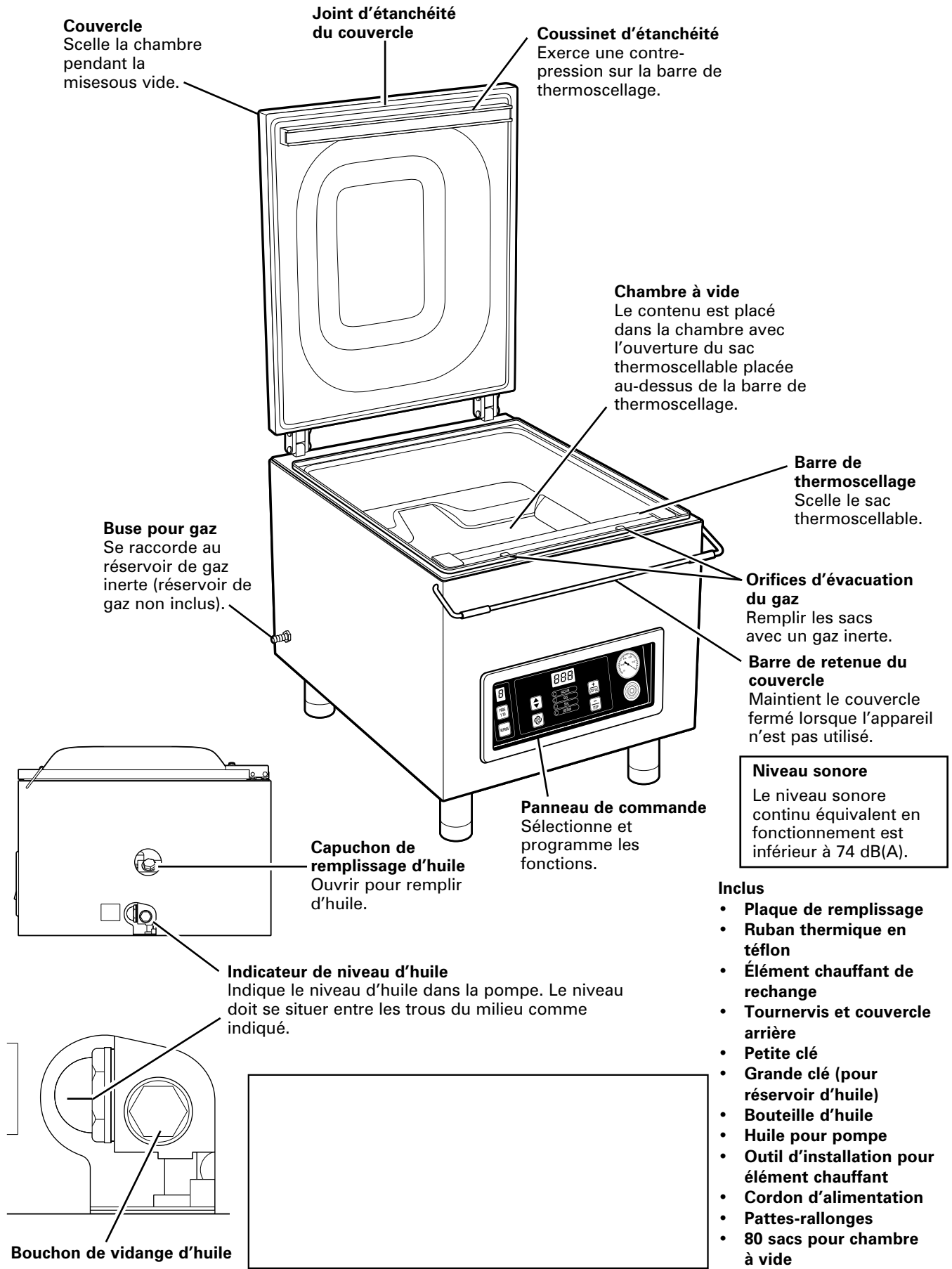
⚠ AVERTISSEMENT



Risque de brûlures

**La barre de thermoscellage est très chaude.
Éviter d'y toucher.
Laisser l'appareil refroidir durant 10 secondes avant de faire un autre sac ou de le sceller sous vide.
Ne jamais ouvrir le couvercle pendant l'utilisation.**

Pièces et caractéristiques



Couvercle
Scelle la chambre pendant la mise sous vide.

Joint d'étanchéité du couvercle

Coussinet d'étanchéité
Exerce une contre-pression sur la barre de thermoscellage.

Chambre à vide
Le contenu est placé dans la chambre avec l'ouverture du sac thermoscellable placée au-dessus de la barre de thermoscellage.

Barre de thermoscellage
Scelle le sac thermoscellable.

Buse pour gaz
Se raccorde au réservoir de gaz inerte (réservoir de gaz non inclus).

Orifices d'évacuation du gaz
Remplir les sacs avec un gaz inerte.

Barre de retenue du couvercle
Maintient le couvercle fermé lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

Panneau de commande
Sélectionne et programme les fonctions.

Niveau sonore
Le niveau sonore continu équivalent en fonctionnement est inférieur à 74 dB(A).

Capuchon de remplissage d'huile
Ouvrir pour remplir d'huile.

- Inclus**
- Plaque de remplissage
 - Ruban thermique en téflon
 - Élément chauffant de rechange
 - Tournervis et couvercle arrière
 - Petite clé
 - Grande clé (pour réservoir d'huile)
 - Bouteille d'huile
 - Huile pour pompe
 - Outil d'installation pour élément chauffant
 - Cordon d'alimentation
 - Pattes-rallonges
 - 80 sacs pour chambre à vide

Indicateur de niveau d'huile
Indique le niveau d'huile dans la pompe. Le niveau doit se situer entre les trous du milieu comme indiqué.

Bouchon de vidange d'huile



La documentation complète sur la déclaration de conformité CE pour cet appareil est disponible dans la section Assistance technique de notre site internet



Recycler ce produit à la vie de sa vie utile

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix sur l'appareil signifie que cet appareil en fin de vie doit être éliminé par l'intermédiaire d'un système de collecte sélectif conformément à la directive WEEE de sorte qu'il puisse être recyclé ou démonté afin de réduire son impact sur l'environnement. L'utilisateur est responsable de retourner le produit en centre de ramassage approprié, comme spécifié par la réglementation locale. Pour des renseignements supplémentaires sur les législations locales applicables, prière de contacter la municipalité ou un distributeur local.

Panneau de commande

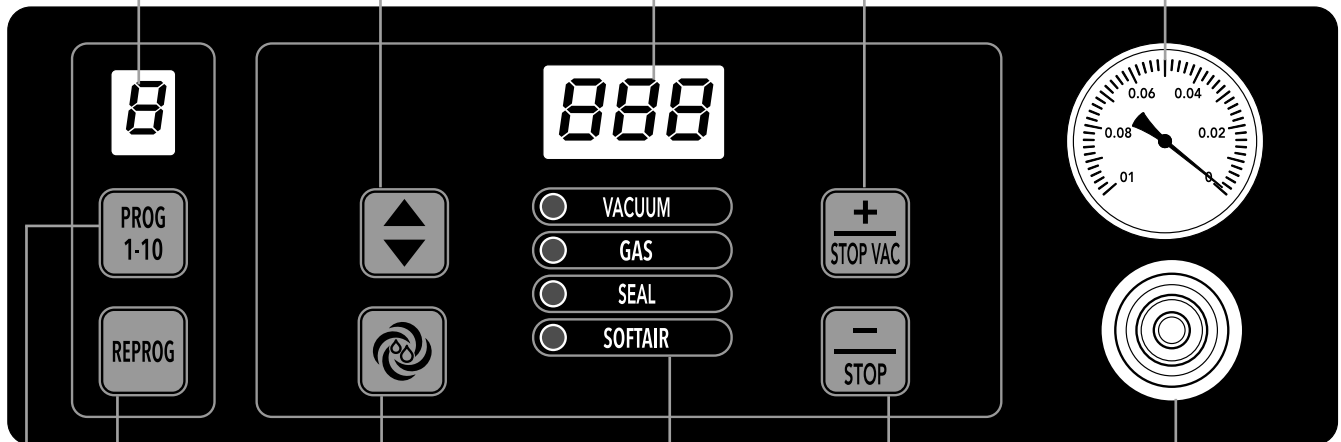
AFFICHEUR DE PROGRAMMES
Indique le numéro du programme.

SÉLECTEUR DE FONCTIONS
Pour sélectionner VACUUM (mise sous vide), GAS (gaz), SEAL (sceller) ou SOFTAIR (air seul).

AFFICHEUR
Indique la fonction active pendant le cycle du programme ou la valeur réglée lorsque au ralenti. Indique la durée résiduelle à chaque étape de la procédure, les codes d'erreurs ou les rappels d'entretien.

+ /STOP VAC (BOUTON + /ARRÊT DE MISE SOUS VIDE)
Pendant le cycle, la procédure de mise sous vide s'arrête et passe à la procédure suivante. Pour augmenter la durée lors de la programmation.

MANOMÈTRE À VIDE
Indique la pression de mise sous vide dans la chambre à vide.



TOUCHE DE REPROGRAMMATION
Pour activer les modifications du réglage d'un programme.

FONCTION DE PRÉCHAUFFAGE D'HUILE
Activer la fonction de préchauffage.

TÉMOIN DE MISE SOUS VIDE
Indique le mode de mise sous vide sélectionné ou activé.

- /STOP (BOUTON - /ARRÊT DE MISE SOUS VIDE)
Pendant le cycle pour interrompre la procédure et terminer le cycle. Pour diminuer la durée de programmation.

MARCHE (I) / ARRÊT (O)
Pour éteindre ou mettre l'appareil en marche.

SÉLECTEUR DE PROGRAMMES
Pour basculer entre les programmes.

TÉMOIN POUR GAZ
Indique que le mode de gaz est sélectionné ou activé.

VOYANT DE THERMOSCELLAGE
Indique si le mode de thermoscellage est activé ou désactivé.

TÉMOIN POUR AIR SEUL
Indique que l'air seul est sélectionné ou activé.

Installation

Exigences d'espace

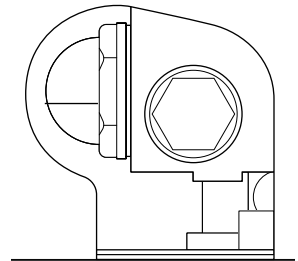
L'appareil doit être déposé sur une surface plate et à niveau et l'espace de dégagement des événements latéraux doit être de 5 à 7 po (12,7 à 17,8 cm).

Avant la première utilisation

REMARQUE : Cet appareil a été livré sans huile. Consulter le chapitre « Ajout d'huile » pour connaître les instructions. Ne pas faire fonctionner sans huile ou avec peu d'huile pour éviter d'endommager la pompe.

Ajout d'huile


1. Débrancher le cordon de la prise de courant et de la prise de l'appareil.
2. Utiliser la clé pour retirer le bouchon de remplissage d'huile situé au côté droit de l'appareil.
3. Remplir avec une huile « légère » pour pompe à vide Lubriplate L0944. Si non disponible, une huile hydraulique ISO VG 46 peut être utilisée. Cette dernière équivaut approximativement à une huile SAE 15W.
4. S'assurer que le niveau d'huile se situe entre les marques d'huile MIN et MAX.
5. S'assurer que toute la bague d'étanchéité est intacte et bien installée dans le bouchon de remplissage d'huile. Remplacer la bague si nécessaire.
6. Utiliser la clé pour tourner le bouchon de remplissage d'huile et le fermer.
7. Attendre quelques minutes.
8. S'assurer que le niveau d'huile se situe entre les marques MIN et MAX sur le repère transparent du niveau d'huile. Ajouter de l'huile si le niveau est inférieur à la marque MIN.
9. Le niveau d'huile est correct s'il se situe entre les marques MIN et MAX sur le repère transparent du niveau d'huile.
10. Vérifier le niveau d'huile chaque semaine et ajouter de l'huile si nécessaire.



Programme de préchauffage de l'huile




Cet appareil possède une fonction préprogrammée pour chauffer et conditionner l'huile dans la pompe pour assurer une performance optimale et la durabilité. Ce programme chauffe l'huile et sépare les impuretés de l'huile afin de prolonger la durée de vie utile de la pompe. Il est recommandé d'utiliser cette procédure si l'appareil n'a pas été utilisé pendant un long moment (plus de 24 heures). Cette procédure dure 15 minutes.

1. Brancher dans une prise de courant.
2. Appuyer sur le bouton de MARCHE (I)/ARRÊT (O). L'appareil sera en mode d'attente et l'afficheur indiquera « 000 ».
3. Appuyer et maintenir le bouton de FONCTION DE PRÉCHAUFFAGE D'HUILE  jusqu'à ce que le programme indique « C » et que l'afficheur indique « 15 ».
4. Fermer le couvercle.
5. L'appareil fonctionnera à 15 reprises par cycle d'une minute. L'afficheur indiquera le décompte des cycles jusqu'à la fin. Lorsque le cycle est terminé, le couvercle s'ouvrira et l'afficheur indiquera « 000 », l'appareil est prêt à utiliser.



Fonctionnement

1. Brancher dans une prise de courant.
2. Mettre l'appareil en marche en appuyant sur le bouton de MARCHE (I)/ARRÊT (O).
3. Activer le programme de préchauffage (voir ci-dessus) si l'appareil n'a pas été utilisé au cours des 24 dernières heures.
4. Mettre les aliments dans le sac à mettre sous vide. Placer le sac dans la chambre en plaçant l'extrémité ouverte sur l'élément chauffant.

REMARQUES :

- Pour sceller de petites quantités, utiliser les plaques rapportées pour réduire l'espace de la chambre. Ceci réduira la durée du cycle.
 - Le sac ne doit pas déborder de la chambre et doit être placé sur l'élément chauffant et sans plis.
 - Plusieurs sacs peuvent être placés sur l'élément chauffant si la longueur de ce dernier est plus longue que les ouvertures des sacs.
5. Appuyer sur le SÉLECTEUR DE PROGRAMME  pour choisir et afficher le programme désiré.
 6. Fermer le couvercle. **Ne pas utiliser le fermoir du couvercle.** Le cycle commence automatiquement.
 7. Le couvercle s'ouvre automatiquement dès la fin du cycle.
 8. Retirer le contenu et attendre 10 secondes avant de commencer un autre cycle.

REMARQUES :

- Pour arrêter le cycle de mise sous vide et passer à la prochaine étape, appuyer sur le bouton +/STOP VAC  de mise sous vide.
- Pour arrêter et annuler le cycle, appuyer sur le bouton -/STOP  de mise sous vide.

Modification du préréglage de mise sous vide et durées de scellage



Cet appareil offre 10 programmes préréglés personnalisables selon les préférences et la fréquence d'utilisation de l'utilisateur.

Les 10 programmes par défaut réglés en usine (P0 à P9)

Durée de mise sous vide : 30 secondes. Réglable de 10 à 60 secondes.

















Évacuation du gaz : 5 secondes. Réglable de 0,0 à 30 secondes.

Durée de scellage : 2 secondes. Réglable de 0,0 à 3,0 secondes.

Air seul : 2 secondes. Réglable de 2,0 à 30 secondes.

Programmation et rangement

REMARQUE : P0 ne peut pas être modifié.

1. En mode d'attente, l'afficheur indique « 000 » et L'AFFICHEUR DE PROGRAMMES indiquera le programme actuel.
2. Appuyer sur le bouton PROG 1-10  pour faire défiler les programmes et trouver le numéro de programme désiré.
3. Appuyer sur le bouton REPROG (reprogrammation) . Le numéro du programme clignotera jusqu'à ce que le nouveau programme soit réglé. Le TÉMOIN DE MISE SOUS VIDE  s'allumera pour indiquer la durée de mise sous vide sélectionnée.
4. Appuyer sur le bouton +/STOP VAC  ou -/STOP  pour modifier la durée de mise sous vide.
5. Appuyer sur le SÉLECTEUR DE FONCTIONS . Le TÉMOIN POUR GAZ  s'allumera pour indiquer la durée de gaz sélectionnée.
6. Appuyer sur +/STOP VAC  ou -/STOP  pour modifier la durée du gaz.
7. Appuyer sur le SÉLECTEUR DE FONCTIONS. Le TÉMOIN DE THERMOSCELLAGE  s'allumera pour indiquer la durée de scellage sélectionnée.
8. Appuyer sur +/STOP VAC  ou -/STOP  pour modifier la durée de SCELLAGE.
9. Appuyer sur le SÉLECTEUR DE FONCTIONS. Le TÉMOIN POUR AIR SEUL  s'allumera pour indiquer la durée d'air seul sélectionnée.
10. Appuyer sur +/STOP VAC  ou -/STOP  pour modifier la durée d'air seul.
11. Appuyer sur le bouton REPROG (reprogrammation)  pour enregistrer les paramètres.

Le tableau ci-dessous indique les échelles programmables pour chacune des quatre étapes :

Nom	Durée
Durée de mise sous vide	10–60 secondes
Gaz	0,0–30,0 secondes
Durée de scellage	0,0–3,0 secondes
Durée air seul	2,0–30,0 secondes

Utilisation d'un gaz inerte

REMARQUE : La pression au manomètre du réservoir de gaz ne doit pas dépasser 14,5 psi.

1. Raccorder le réservoir de gaz inerte à la buse de gaz situé sur le côté gauche de l'appareil.
2. Le programme doit être réglé selon les instructions ci-dessus.
3. De petites modifications de réglages peuvent être effectuées en ajustant la pression du gaz inerte dans le réservoir. LA PRESSION NE DOIT PAS EXCÉDER 14,5 PSI.
4. Placer l'ouverture du sac autour des orifices d'évacuation de gaz et l'aligner à la transversale sur l'élément chauffant.
5. Fermer le couvercle.


REMARQUE : Si l'utilisation de gaz n'est pas requise et que le réservoir est raccordé à la chambre de mise à vide, la durée du gaz doit être réglée à « 0,0 ».

Comment sceller les aliments avec du liquide

1. Refroidir les aliments avant de placer dans un sac thermoscellable. Les aliments chauds atteignent rapidement leur point d'ébullition, ce qui peut occasionner un scellage insuffisant et réduire la longévité de la pompe.

REMARQUE: Les aliments chauds génèrent de la condensation pouvant endommager la pompe.

2. Surveiller le processus de mise sous vide par le couvercle transparent.







3. Si l'on observe une bulle se former dans le sac thermoscellable, appuyer sur le bouton +/STOP VAC  pour arrêter la mise sous vide et démarrer le thermoscellage.

Modification des durées de refroidissement

Durée de refroidissement



Cette scelleuse sous vide possède une caractéristique de DURÉE DE REFROIDISSEMENT permettant le refroidissement de l'élément scellant et permettre un scellage sous vide sécuritaire des sacs. La durée par défaut effectuée en usine peut être modifiée de 3,0 à 9,9 secondes pour augmenter la durée requise au scellage des sacs plus épais.

CARACTÉRISTIQUE	CODE	UNITÉ	ÉCHELLE
Durée de refroidissement	F01	Secondes	3,0-9,9

1. En mode d'attente, l'afficheur indiquera « 000 ». Appuyer sur le SÉLECTEUR DE FONCTIONS  pendant 3 secondes, jusqu'à ce que l'afficheur indique « F01 ».
2. Appuyer sur le bouton SÉLECTEUR DE FONCTIONS  pour voir la durée réglée.
3. Appuyer sur les boutons +/STOP VAC  et -/STOP  pour régler la durée désirée.
4. Appuyer sur le bouton SÉLECTEUR DE FONCTIONS  pour confirmer la durée. L'afficheur indiquera à nouveau « F01 ».
5. Appuyer et maintenir le bouton SÉLECTEUR DE FONCTIONS  pendant 3 secondes pour enregistrer la durée de refroidissement.
6. L'appareil retournera au mode d'attente et l'afficheur indiquera « 000 ».

REMARQUE : Tous les programmes comportent des durées de refroidissement. Les durées de refroidissement sont identiques pour tous les programmes.

Restauration des fonctions aux paramètres d'usine

En mode d'attente, l'afficheur indique « 00 ». Appuyer et maintenir simultanément les boutons +/STOP VAC  and -/STOP  pendant 5 secondes, jusqu'à ce que l'afficheur indique « a.1 ». Tous les paramètres seront restaurés aux paramètres d'usine.

NUMÉRO DU PROGRAMME	DURÉE DE MISE SOUS VIDE	DURÉE DE GONFLEMENT DE GAZ	DURÉE DU SCELLAGE À CHAUD	DURÉE AIR SEUL	DURÉE DE REFROIDISSEMENT
0	30	5,0	2,0	2,0	3,0
1	30	5,0	2,0	2,0	3,0
2	30	5,0	2,0	2,0	3,0
3	30	5,0	2,0	2,0	3,0
4	30	5,0	2,0	2,0	3,0
5	30	5,0	2,0	2,0	3,0
6	30	5,0	2,0	2,0	3,0
7	30	5,0	2,0	2,0	3,0
8	30	5,0	2,0	2,0	3,0
9	30	5,0	2,0	2,0	3,0

Guide de dépannage

Le panneau de commande ne s'allume pas.

- L'appareil n'est pas branché dans une prise électrique. Brancher dans une prise de courant.
- Le disjoncteur est déclenché. Le réenclencher.

L'appareil est sous tension mais ne fonctionne pas une fois le couvercle fermé.

- Le microrupteur doit être ajusté. Contacter les Services techniques.
- La pompe est endommagée. Contacter les Services techniques.

Le couvercle ne s'ouvre pas automatiquement.

- Le ressort à gaz est endommagé. Contacter les Services techniques.

L'afficheur indique "err".

- Le couvercle ne s'ouvre pas correctement. Inspecter le couvercle.

L'afficheur indique "OIL".

- L'appareil nécessite un changement d'huile prévu. Contacter les Services techniques.

La mise sous vide finale est insuffisante.

- Le réglage de la durée de mise sous vide est trop court. Augmenter la durée de mise sous vide.
- La pompe à vide ne contient pas assez d'huile. Contacter les Services techniques.
- Le trou d'extraction à l'arrière de la chambre est partiellement recouvert d'un sac thermoscellable pendant l'extraction. Placer le sac plus près de la barre de thermoscellage.
- Le joint d'étanchéité du couvercle est usé. Remplacer ce joint.
- L'huile est contaminée. Changer l'huile.
- Le filtre d'échappement d'huile est mouillé. Contacter les Services techniques.

Extraction d'air de l'appareil trop lente.

- Le filtre d'échappement d'huile est mouillé. Changer le filtre d'échappement ou communiquer avec les Services techniques.
- Le filtre d'extraction de la pompe à vide est obstrué. Communiquer avec les Services techniques.

Le sac thermoscellable n'est pas correctement scellé.

- Le sac thermoscellable n'est pas correctement placé sur la barre de thermoscellage. Placer le sac correctement sur cette barre en s'assurant que l'ouverture du sac est à l'intérieur de la chambre.
- La durée de thermoscellage est trop courte ou trop longue. Régler cette durée adéquatement.
- Le coussinet d'étanchéité sous le couvercle est usé ou endommagé. Le remplacer.
- Le fil de thermoscellage doit être remplacé. Le remplacer.
- L'ouverture du sac thermoscellable est salie. Nettoyer cette ouverture.

Entretien

Inspecter la scelleuse sous vide et ses pièces et remplacer celles-ci comme suit :

Chaque semaine

- Vérifier l'huile en regardant par l'indicateur de niveau d'huile.
- Vérifier l'usure du tampon d'étanchéité sous le couvercle.
- Vérifier le couvercle et son joint d'étanchéité.
- Vérifier l'usure de la barre de thermoscellage.

Tous les 6 mois

- Remplacer l'huile de la pompe à vide. Contacter les Services techniques.
- Remplacer le tampon d'étanchéité sous le couvercle.
- Remplacer le joint d'étanchéité du couvercle.
- Remplacer le ruban et les fils de thermoscellage.

Chaque année

- Vérifier le filtre d'échappement d'huile. Contacter les Services techniques.

Nettoyage



Inspecter la scelleuse sous vide et ses pièces et les nettoyer comme suit :

Exécuter la procédure de préchauffage

- Exécuter la procédure de préchauffage quotidiennement. Voir la page 15.

Nettoyer l'intérieur et l'extérieur

- Débrancher l'appareil.
- Le laisser refroidir complètement avant le nettoyage.
- À l'aide d'un chiffon propre et humide, essuyer la chambre, le couvercle, la barre de thermoscellage, le support en silicone et l'extérieur.
- Ne pas utiliser de matières, nettoyants ni tampons abrasifs pour nettoyer car ils peuvent endommager le fini ou gêner la clarté du couvercle.
- Essuyer tout résidu de savon doux ou nettoyant chimique car ils peuvent corroder le fini.

Conseils

Validation de la mise sous vide

- Pour vérifier la qualité de la mise sous vide, vérifier l'étanchéité du sac et son contenu. Vérifier l'absence de fuites et de poches d'air. Si l'on observe une insuffisance de la mise sous vide, augmenter sa durée de 5 secondes et exécuter la procédure de nouveau.

Validation du thermoscellage

- Pour vérifier la qualité de l'étanchéité, vérifier l'étanchéité du sac. Un scellement complet apparaîtra transparent, sinon il présentera des bulles. Dans ce dernier cas, augmenter la durée de thermoscellage de 0,1 seconde. Si le scellement apparaît blanc, diminuer la durée de 0,1 seconde. Une fois la durée modifiée, recommencer la mise sous vide et le thermoscellage.

IMPORTANTE: Este manual de operaciones debe analizarse con todos los operadores del equipamiento como parte del programa de capacitación de los operadores.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

ADVERTENCIA – Cuando utilice artefactos eléctricos, siempre deben seguirse precauciones de seguridad básicas a fin de reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica, y/o lesiones a personas, incluyendo las siguientes:

1. Lea todas las instrucciones.
2. Este aparato no se destina para utilizarse por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean diferentes o estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, a menos que dichas personas reciban una supervisión o capacitación para el funcionamiento del aparato por una persona responsable de su seguridad.
3. Este producto no debe ser usado por niños. Se requiere de una estrecha supervisión cuando el aparato se use cerca de niños. Los niños deben supervisarse para asegurar que ellos no empleen los aparatos como juguete.
4. Nunca permita que la selladora al vacío funcione sin la atención del usuario. Desconecte la selladora al vacío de la fuente de energía antes de dejar el área de trabajo.
5. Para protegerse contra un riesgo de descarga eléctrica no sumerja el cable, enchufe o selladora al vacío en agua u otro líquido.
6. Para reducir el riesgo de descargas eléctricas y lesiones a personas, desconecte del suministro de energía cuando la unidad no esté en uso, antes de limpiarla y antes de efectuar reparaciones.
7. Para brindar una protección continua contra los riesgos, no opere ningún aparato con cables o enchufe dañados o después de que el aparato funcione mal o se caiga o dañe de cualquier manera. El reemplazo del cable de suministro y las reparaciones deben ser efectuadas por el fabricante, su agente de servicio, o personas igualmente calificadas para poder evitar un peligro. Llame al número de servicio al cliente proporcionado para información sobre examinación, reparación o ajuste.
8. El uso de aditamentos de accesorio no recomendados por el fabricante del aparato puede causar daños.
9. No use en exteriores.
10. No deje que el cable cuelgue del borde de la mesa o cubierta o toque superficies calientes, incluyendo el horno.
11. No desarme este artefacto más allá de las instrucciones provistas. Hacerlo puede provocar una lesión personal.
12. No coloque sobre o cerca de un quemador de gas o eléctrico caliente o en un horno caliente.
13. No use el aparato para otro uso más que para el que fue diseñado.
14. Para cumplir con la norma EN 61000-3-11, el producto sólo debe estar conectado a un suministro de energía con impedancia de un sistema (Zsys) de 0.4443 ohmios o menos. Antes de conectar a una red de energía pública, tenga a bien comunicarse con la autoridad local de suministro de energía para verificar que se cumpla con este requisito.
15. Este artefacto es sólo para uso comercial.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

⚠ ADVERTENCIA



Peligro de Descarga Eléctrica

Enchufe en un tomacorriente con conexión a tierra.

No quite la conexión a tierra.

No utilice un adaptador.

No utilice un cable de extensión.

Desconecte la energía antes de limpiar, armar o desarmar la unidad.

No seguir estas instrucciones puede provocar la muerte, un incendio o una descarga eléctrica.

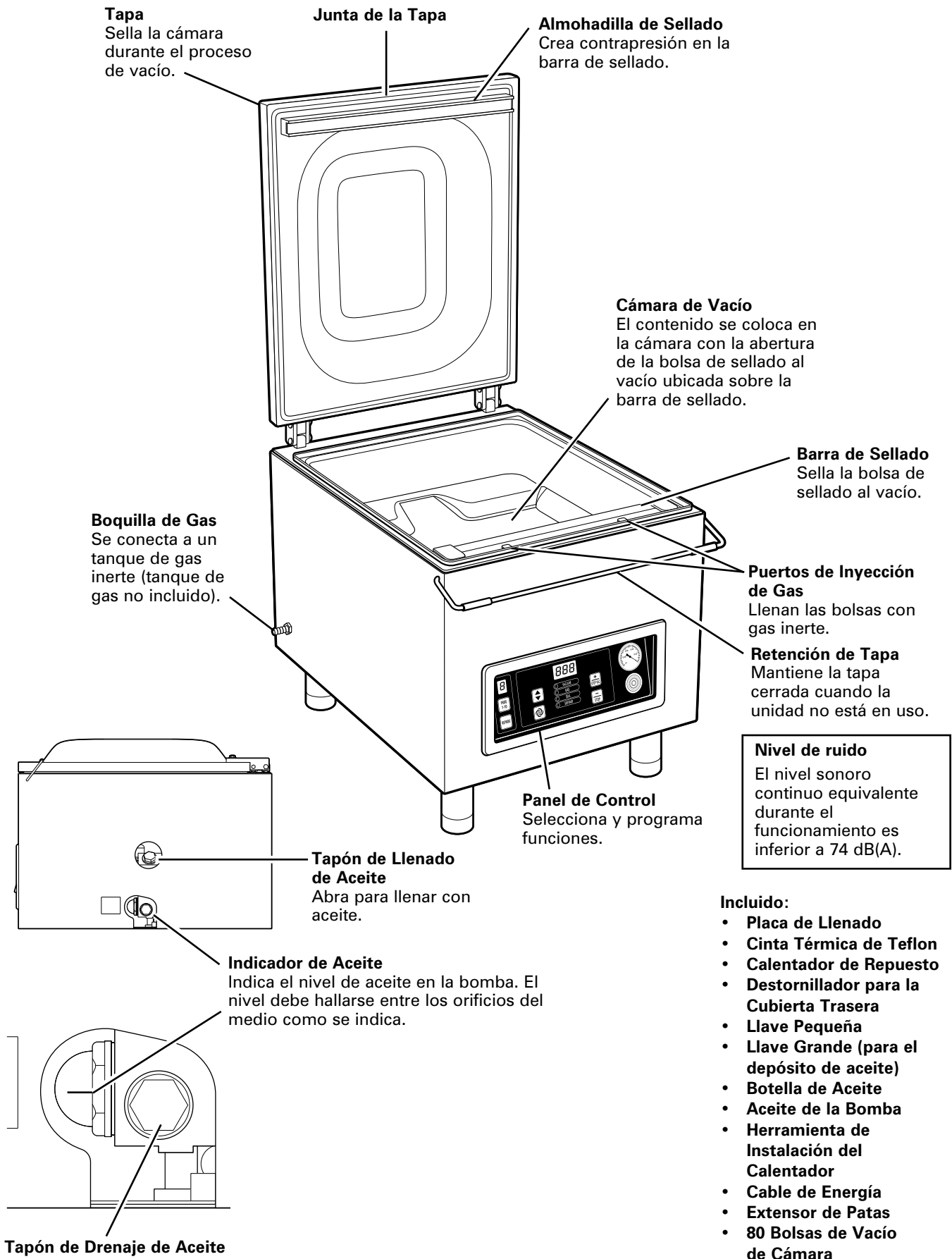
⚠ ADVERTENCIA



Peligro de Quemaduras

La barra de sellado está caliente. No la toque. Deje que unidad se enfríe por 10 segundos antes de preparar otra bolsa o sellarla al vacío. Nunca abra la tapa durante el uso.

Piezas y Características





Cómo Reciclar el Producto al Final de su Vida Útil

El símbolo del recogedor de basura presente en este aparato significa que es apto para un sistema de recogida selectiva en conformidad con la Directriz WEEE para ser reciclado o desmontado con el fin de reducir cualquier impacto ambiental. El usuario es responsable de llevar el producto a la planta de recolección correspondiente, según lo especifica el código local. Para información adicional sobre las leyes locales vigentes, tenga a bien comunicarse con la planta municipal y/o el distribuidor local.

Panel de Control

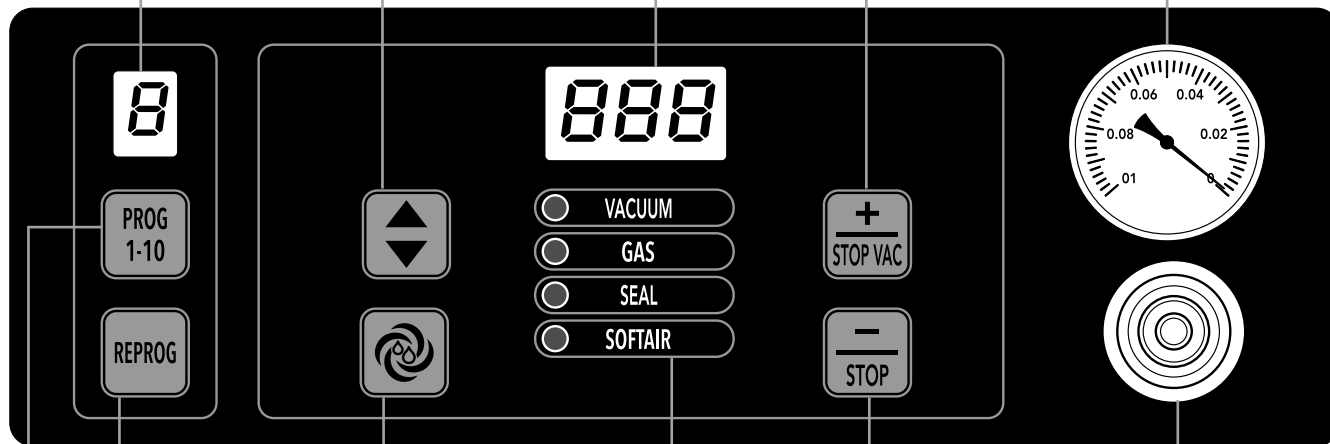
VISUALIZACIÓN DE PROGRAMA
Indica el número de programa.

SELECCIÓN DE FUNCIÓN
Selecciona VACUUM (vacío), GAS (gas), SEAL (sellar) o SOFTAIR (aire suave).

PANTALLA
Muestra una función activa durante el ciclo de programa o un valor establecido cuando no está en uso. Indica el tiempo restante para cada paso del proceso, códigos de errores o recordatorios de mantenimiento.

+ /STOP VAC (+/detener vacío)
Durante el ciclo, detiene el proceso de vacío y continúa el siguiente proceso. Aumenta el tiempo al programar.

MEDIDOR DE VACÍO
Indica la presión de vacío en la cámara donde se hace vacío.



TECLA REPROGRAM (reprogramar)
Activa los cambios de configuración de programa.

FUNCIÓN DE PRECALENTAMIENTO DE ACEITE
Inicia la función de precalentamiento.

INDICADOR DE VACÍO
Indica que se ha seleccionado o activado el modo de vacío.

INDICADOR DE GAS
Indica que se ha seleccionado o activado el modo de gas.

INDICADOR DE SELLADO
Indica que se ha seleccionado o activado el modo de sellado.

INDICADOR DE AIRE SUAVE
Indica que se ha seleccionado o activado el modo aire suave.

-/STOP (-/detener)
Durante el ciclo, interrumpe el proceso y finaliza el ciclo. Disminuye el tiempo al programar.

ENCENDIDO (I)/ APAGADO (O)
Enciende y apaga la unidad.

SELECCIÓN DE PROGRAMA
Se desplaza entre programas.

Inicio

Requisitos de Espacio

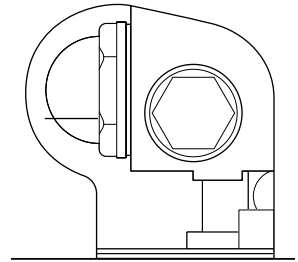
La unidad debe colocarse sobre una superficie plana y nivelada con alrededor de 5"-7" (12.7 a 17.8 cm) de espacio libre para las ventilaciones laterales.

Antes del Primer Uso

NOTA: Esta unidad se envía sin aceite. Ver la sección "Cómo Agregar Aceite" para obtener instrucciones. No utilice la unidad sin aceite o con un nivel bajo ya que esto daña la bomba.

Cómo Agregar Aceite


1. Desenchufe del tomacorriente y de la entrada del cable.
2. Utilice la llave para quitar el tapón de llenado de aceite ubicado en el lado derecho de la unidad.
3. Llène sólo con aceite para bomba de vacío Lubriplate L0944 "liviano". Si no se encuentra disponible, puede usarse un aceite hidráulico adecuado de grado de viscosidad (GV) ISO 46. El grado de viscosidad ISO 46 es aproximadamente SAE 15W.
4. Verifique que el nivel del aceite se encuentre entre MIN y MAX en el indicador de aceite.
5. Verifique que se haya instalado el anillo de sellado completo e intacto dentro del tapón de llenado de aceite, y reemplácelo según sea necesario.
6. Utilice la llave para girar el tapón de llenado de aceite y cerrarlo.
7. Espere unos minutos.
8. Verifique que el nivel de aceite se encuentre entre MIN y MAX de la ventana de visualización del nivel de aceite. Llène con más aceite si se encuentra en un nivel más bajo que MIN.
9. Si el nivel de aceite se encuentra entre MIN y MAX de la ventana de visualización del nivel de aceite, el nivel de aceite es el adecuado.
10. Verifique el nivel de aceite en forma semanal y llene según sea necesario.



Programa de Pre calentamiento de Aceite



La máquina cuenta con una función preprogramada que calienta y acondiciona el aceite de la bomba para garantizar un máximo desempeño y durabilidad. Calienta el aceite y separa las impurezas del aceite, prolongando la vida útil de la bomba. Se recomienda hacer funcionar este procedimiento si la unidad no se ha usado por un tiempo (más de 24 horas). El procedimiento lleva 15 minutos.


1. Enchufe en el tomacorriente.
2. Presione el botón ENCENDIDO (I)/APAGADO (O). La unidad quedará en modo de espera y la pantalla indicará "ooo".
3. Presione y sostenga el botón de FUNCIÓN DE PRECALENTAMIENTO DE ACEITE  hasta que la visualización de programa indique "C", y la pantalla muestre "15".
4. Cierre la tapa.
5. La unidad hará funcionar 15 ciclos consecutivos de 1 minuto. La pantalla hará una cuenta regresiva de la serie de ciclos hasta finalizarlos. Cuando hayan finalizado, se abrirá la tapa y la pantalla volverá a "ooo", indicando que se encuentra lista para el uso.

Operación



1. Enchufe en el tomacorriente.
2. Presione el botón ENCENDIDO (I)/APAGADO (O) para encender la unidad.
3. Si la unidad no se ha usado en las últimas 24 horas, haga funcionar el programa de pre calentamiento (ver abajo).
4. Coloque los alimentos en una bolsa de sellado al vacío. Coloque la bolsa en la cámara con el extremo abierto colocado sobre la barra de sellado.

NOTAS:

- Si el contenido es pequeño, use placas de inserción para minimizar el espacio en la cámara. Esto reducirá el tiempo del ciclo.
- La bolsa no debe extenderse fuera de la cámara y debe colocarse sobre la barra de sellado, libre de pliegues.
- Pueden colocarse varias bolsas sobre la barra de sellado si ésta es más larga que las aberturas de las bolsas. No superponga bolsas.

5. Presione el botón SELECCIÓN DE PROGRAMA  hasta visualizar el programa deseado.
6. Cierre la tapa. **No utilice la retención de tapa.** El ciclo comienza en forma automática.
7. La tapa se abre en forma automática cuando el ciclo finaliza.
8. Quite el contenido y espere 10 segundos antes de comenzar otro ciclo.

NOTAS:

- Para detener el proceso de vacío y continuar con el paso siguiente, presione el botón +/STOP VAC  (+/detener vacío).
- Para detener y cancelar el ciclo, presione el botón -/STOP  (-/detener).

Cambiar el Vacío Predeterminado y los Tiempos de Sellado



Esta unidad viene con 10 programas predeterminados que pueden personalizarse con las preferencias del usuario dependiendo de la frecuencia de uso.

Configuraciones predeterminadas de fábrica para los 10 programas (P0 a P9)

Tiempo de vacío: 30 segundos. Puede ajustarse de 10 a 60 segundos.



















Inyección de gas: 5 segundos. Puede ajustarse de 0.0 a 30 segundos.

Tiempo de sellado: 2 segundos. Puede ajustarse de 0.0 a 3.0 segundos.

Aire suave: 2 segundos. Puede ajustarse de 2.0 a 30 segundos.

Programación y Almacenamiento

NOTA: El P0 no puede modificarse.

1. En el modo de espera, la pantalla muestra "ooo" y la VISUALIZACIÓN DE PROGRAMA indicará el número de programa actual.
2. Presione el botón PROG 1-10  para desplazarse entre programas y encontrar el número de programa deseado.
3. Presione el botón REPROG . El número de programa destellará hasta que se configure el programa deseado. Se iluminará VACUUM INDICATOR (indicador de vacío)  para indicar el tiempo de vacío seleccionado.
4. Presione +/STOP VAC  (+/detener vacío) o -/STOP  (-/detener) para cambiar el tiempo de vacío.
5. Presione SELECCIÓN DE FUNCIÓN . Se iluminará GAS INDICATOR  (indicador de gas) para indicar el tiempo de gas seleccionado.
6. Presione +/STOP VAC  (+/detener vacío) o -/STOP  (-/detener) para cambiar el tiempo de GAS.
7. Presione SELECCIÓN DE FUNCIÓN . Se iluminará SEAL INDICATOR  (indicador de sellado) para indicar el tiempo de sellado seleccionado.
8. Presione +/STOP VAC  (+/detener vacío) o -/STOP  (-/detener) para cambiar el tiempo de SELLADO.
9. Presione SELECCIÓN DE FUNCIÓN . Se iluminará SOFTAIR INDICATOR  (indicador de aire suave) para indicar el tiempo de air suave seleccionado.
10. Presione +/STOP VAC  (+/detener vacío) o -/STOP  (-/detener) para cambiar el tiempo de AIRE SUAVE.
11. Presione REPROG  para guardar los parámetros.

Estos son los rangos programables para cada uno de los cuatro pasos:

Nombre	Tiempo
Tiempo de Vacío	10–60 segundos
Gas	0.0–30.0 segundos
Tiempo de Sellado	0.0–3.0 segundos
Tiempo de Aire Suave	2.0–30.0 segundos

Cómo Usar Gas Inerte

NOTA: El manómetro de presión del tanque de gas no debe superar los 14.5 psi.

1. Conecte el tanque de gas inerte a la boquilla de gas ubicada en el lado izquierdo de la unidad.
2. El programa debe configurarse siguiendo las instrucciones anteriores.
3. Pueden efectuarse ajustes menores ajustando la presión del gas inerte del tanque. NO SUPERE LOS 14.5 psi.
4. Coloque la abertura de la bolsa alrededor de los puertos de inyección de gas y directamente enfrente de la barra de sellado.
5. Cierre la tapa.

NOTA: Si no se necesita gas y el tanque está conectado a la selladora de vacío de cámara, entonces el tiempo de gas debe configurarse en "0.0".

Cómo Sellar Alimentos con Líquidos

1. Enfríe los alimentos antes de colocarlos en una bolsa de sellado al vacío. Los alimentos calientes rápidamente alcanzan su punto de ebullición, lo que puede provocar un sellado insuficiente y acortar la vida útil de la bomba.

NOTA: Los alimentos calientes provocan condensación, lo que puede dañar la bomba.

2. Controle el proceso de vacío a través de la tapa transparente.
3. Cuando vea aparecer una burbuja en la bolsa de sellado al vacío, presione el botón +/STOP VAC



(+/detener vacío) para detener el proceso de vacío y comenzar el proceso de sellado.

Cómo Cambiar los Tiempos de Enfriamiento

Tiempo de Enfriamiento

La máquina selladora al vacío está equipada con una característica de TIEMPO DE ENFRIAMIENTO que permite que la barra de sellado se enfríe mientras establece un sellado seguro en la bolsa de sellado al vacío. Puede ajustarse de la configuración de fábrica de 3.0 segundos hasta 9.9 segundos, lo que brinda el tiempo suficiente para establecer el sellado en bolsas más gruesas.

CARACTERÍSTICA	CÓDIGO	UNIDAD	RANGO
Tiempo de Enfriamiento	F01	Segundos	3.0-9.9

1. En el modo de espera, la pantalla mostrará "ooo". Presione y sostenga el botón SELECCIÓN DE FUNCIÓN por 3 segundos hasta que "F01" aparezca en la pantalla.
2. Presione el botón SELECCIÓN DE FUNCIÓN para visualizar el tiempo configurado.
3. Presione los botones +/STOP VAC (+/detener vacío) y -/STOP (-/detener) para ajustar el tiempo deseado.
4. Presione el botón SELECCIÓN DE FUNCIÓN para confirmar el tiempo. La pantalla mostrará "F01" de nuevo.
5. Presione y sostenga el botón SELECCIÓN DE FUNCIÓN por 3 segundos para guardar el tiempo de enfriamiento.
6. La unidad volverá al modo de espera y la pantalla indicará "ooo".

NOTA: Los tiempos de enfriamiento se aplican a todos los programas. Sin importar qué programas se seleccionan, los tiempos de enfriamiento son los mismos.

Cómo Reconfigurar las Funciones a Configuraciones de Fábrica

En el modo de espera, la pantalla muestra "oo". Presione y sostenga los botones +/STOP VAC (+/detener) y -/STOP (-/detener) al mismo tiempo por 5 segundos hasta que la pantalla indique "a.1". Todos los parámetros volverán a la configuración de fábrica.

NÚMERO DE PROGRAMA	TIEMPO DE VACÍO	TIEMPO DE INFLADO DE GAS	TIEMPO DE TERMOSELLADO	TIEMPO DE AIRE SUAVE	TIEMPO DE ENFRIAMIENTO
0	30	5.0	2.0	2.0	3.0
1	30	5.0	2.0	2.0	3.0
2	30	5.0	2.0	2.0	3.0
3	30	5.0	2.0	2.0	3.0
4	30	5.0	2.0	2.0	3.0
5	30	5.0	2.0	2.0	3.0
6	30	5.0	2.0	2.0	3.0
7	30	5.0	2.0	2.0	3.0
8	30	5.0	2.0	2.0	3.0
9	30	5.0	2.0	2.0	3.0

Guía de Detección de Problemas

El panel de control no se ilumina.

- La unidad no está enchufada en un tomacorriente. Enchufe en el tomacorriente.
- Se activó el interruptor de circuito. Reconfigure el interruptor de circuito.

La unidad está encendida pero no funciona cuando la tapa se cierra.

- El microinterruptor de la tapa debe ajustarse. Comuníquese con Servicios Técnicos.
- La bomba está dañada. Comuníquese con Servicios Técnicos.

La tapa no se abre en forma automática.

- El resorte a gas está dañado. Comuníquese con Servicios Técnicos.

La pantalla muestra "err".

- La tapa no se abre correctamente. Inspeccione la tapa.

La pantalla muestra "OIL".

- La unidad necesita un cambio de aceite programado. Comuníquese con Servicios Técnicos.

El vacío final es insuficiente.

- El tiempo de vacío configurado es muy corto. Extienda el tiempo de vacío.
- No hay suficiente aceite en la bomba de vacío. Comuníquese con Servicios Técnicos.
- El orificio de extracción de la parte trasera de la cámara está parcialmente cubierto por la bolsa de vacío durante la extracción. Coloque la bolsa más cerca de la barra de sellado.
- La junta de la tapa está gastada. Cambie la junta de la tapa.
- El aceite está contaminado. Cambie el aceite o comuníquese con Servicios Técnicos.
- El filtro de salida de aceite está húmedo. Cambie el filtro de salida o comuníquese con Servicios Técnicos.

La unidad extrae aire muy lentamente.

- El filtro de salida de aceite está húmedo. Cambie el filtro de salida o comuníquese con Servicios Técnicos.
- El filtro de extracción de la bomba de vacío está bloqueado. Comuníquese con Servicios Técnicos.

La bolsa de vacío está sellada en forma incorrecta.

- La bolsa de vacío se ha colocado en la barra de sellado en forma incorrecta. Coloque la bolsa correctamente en la barra de sellado asegurando que la abertura de la bolsa se encuentre dentro de la cámara.
- El tiempo de sellado es muy corto o muy largo. Ajuste el tiempo de sellado según corresponda.
- La almohadilla de sellado ubicada debajo de la tapa está gastada o dañada. Cambie la almohadilla de sellado.
- El alambre de sellado debe cambiarse. Cambie el alambre de sellado.
- La abertura de la bolsa de vacío está sucia. Limpie la abertura de la bolsa.

Mantenimiento

Inspeccione la selladora al vacío y sus diferentes piezas y cámbielas de la siguiente manera:

Semanalmente

- Verifique el aceite controlando el indicador de aceite.
- Verifique que la almohadilla de sellado ubicada debajo de la tapa no esté gastada.
- Verifique la junta de la tapa y la tapa.
- Verifique que la barra de sellado no esté gastada.

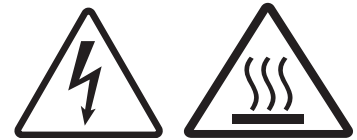
Cada 6 Meses

- Cambie el aceite de la bomba de vacío. Comuníquese con Servicios Técnicos.
- Cambie la almohadilla de sellado ubicada debajo de la tapa.
- Cambie la junta de la tapa.
- Cambie la cinta de sellado y los alambres de sellado.

Una Vez al Año

- Controle el filtro de salida de aceite. Comuníquese con Servicios Técnicos.

Limpieza



Inspeccione la selladora al vacío y sus diferentes piezas y límpielas de la siguiente manera:

Haga Funcionar el Procedimiento de Pre calentamiento

- Haga funcionar el procedimiento de pre calentamiento en forma diaria. Ver página 24.

Limpie por Adentro y por Afuera

- Desenchufe la unidad.
- Permita que la unidad se enfríe por completo antes de limpiarla.
- Limpie la cámara de vacío, la tapa, la barra de sellado, el soporte de silicona y la parte exterior con un paño limpio y húmedo.
- No utilice materiales abrasivos, limpiadores que rayen, o esponjillas abrasivas para limpiar ya que pueden dañar el acabado o arruinar la claridad de la tapa.
- Limpie bien todo el jabón suave y los limpiadores químicos porque los restos pueden corroer el acabado.

Consejos

Confirmación de Vacío

- Para verificar la calidad del vacío, controle la firmeza de la bolsa y sus contenidos. Controle que no haya pérdidas o bolsillos de aire. Si descubre que el contenido no está bien sellado al vacío, aumente el tiempo de vacío en 5 segundos y haga funcionar de nuevo.

Confirmación de Sellado

- Para controlar la calidad del sellado, verifique el sellado de la bolsa. Un sellado completo aparecerá transparente mientras que un sellado incompleto aparecerá con burbujas. Si el sellado es incompleto, aumente el tiempo de sellado en 0.1 segundo. Si el sellado parece blanco, disminuya el tiempo de sellado en 0.1 segundo. Después de determinar los ajustes de tiempo apropiados, haga funcionar el vacío y selle de nuevo.

IMPORTANTE: Este manual de operação deve ser revisto com todos os operadores de equipamentos como parte do seu programa de formação de operador.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

ADVERTÊNCIA – Quando utilizar aparelhos elétricos, deverá seguir algumas precauções de segurança básicas para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e/ou ferimentos às pessoas, incluindo o seguinte:

1. Leia todas as instruções.
2. Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas cuidadosamente e instruídos sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
3. Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. É necessária uma supervisão cuidadosa quando o aparelho for usado perto de crianças. As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
4. Nunca deixe que o vedante a vácuo a funcionar sem vigilância. Desligue o vedante a vácuo da fonte de energia antes de deixar a área de trabalho.
5. Para proteger contra o risco de choque eléctrico, não mergulhe o cabo, a ficha ou o vedante a vácuo em água ou outro líquido.
6. Para reduzir o risco de choque eléctrico e ferimentos em pessoas, desconecte da fonte de alimentação quando não estiver em uso, antes da limpeza e antes de fazer a manutenção.
7. Para proporcionar proteção contínua contra riscos, não opere qualquer aparelho com um cabo de alimentação ou ficha danificados, ou após o aparelho funcionar mal ou tenha sido descartado ou danificado de qualquer maneira. O fornecimento, a substituição e as reparações do cabo devem ser conduzidos pelo fabricante, o seu agente de serviço ou pessoas qualificadas de forma semelhante para evitar um perigo. Ligue para o número do serviço de apoio ao cliente fornecido para obter informações sobre o exame, reparação, ou ajustamento.
8. O uso de acessórios não recomendados pelo fabricante do aparelho pode causar lesões.
9. Não use ao ar livre.
10. Não deixe que o cabo fique pendurado sobre o canto da mesa ou balcão, ou toque superfícies quentes, incluindo o fogão.
11. Não desmonte este aparelho para além de instruções fornecidas. Fazer isso pode resultar em ferimentos pessoais.
12. Não coloque sobre ou perto de um queimador de gás quente ou eléctrico, ou sobre um forno aquecido.
13. Não use para outra finalidade não prevista.
14. Para cumprir a EN 61000-3-11, o produto só deve ser conectado a uma fonte de alimentação com impedância de sistema (Zsys) de 0,4443 Ohms ou menos. Antes de se conectar a uma rede eléctrica pública, entre em contacto com a autoridade local de fornecimento de energia para garantir que este requisito seja cumprido.
15. Este aparelho é apenas para uso comercial.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

⚠ ADVERTÊNCIA



Perigo de Choque Eléctrico

Conecte a uma tomada aterrada.
Não remova o aterramento.
Não utilize um adaptador.
Não utilize um cabo de extensão.
Desconecte o cabo de alimentação antes de limpar, montar ou desmontar.
O não cumprimento destas instruções pode resultar em morte, incêndio ou choque eléctrico.

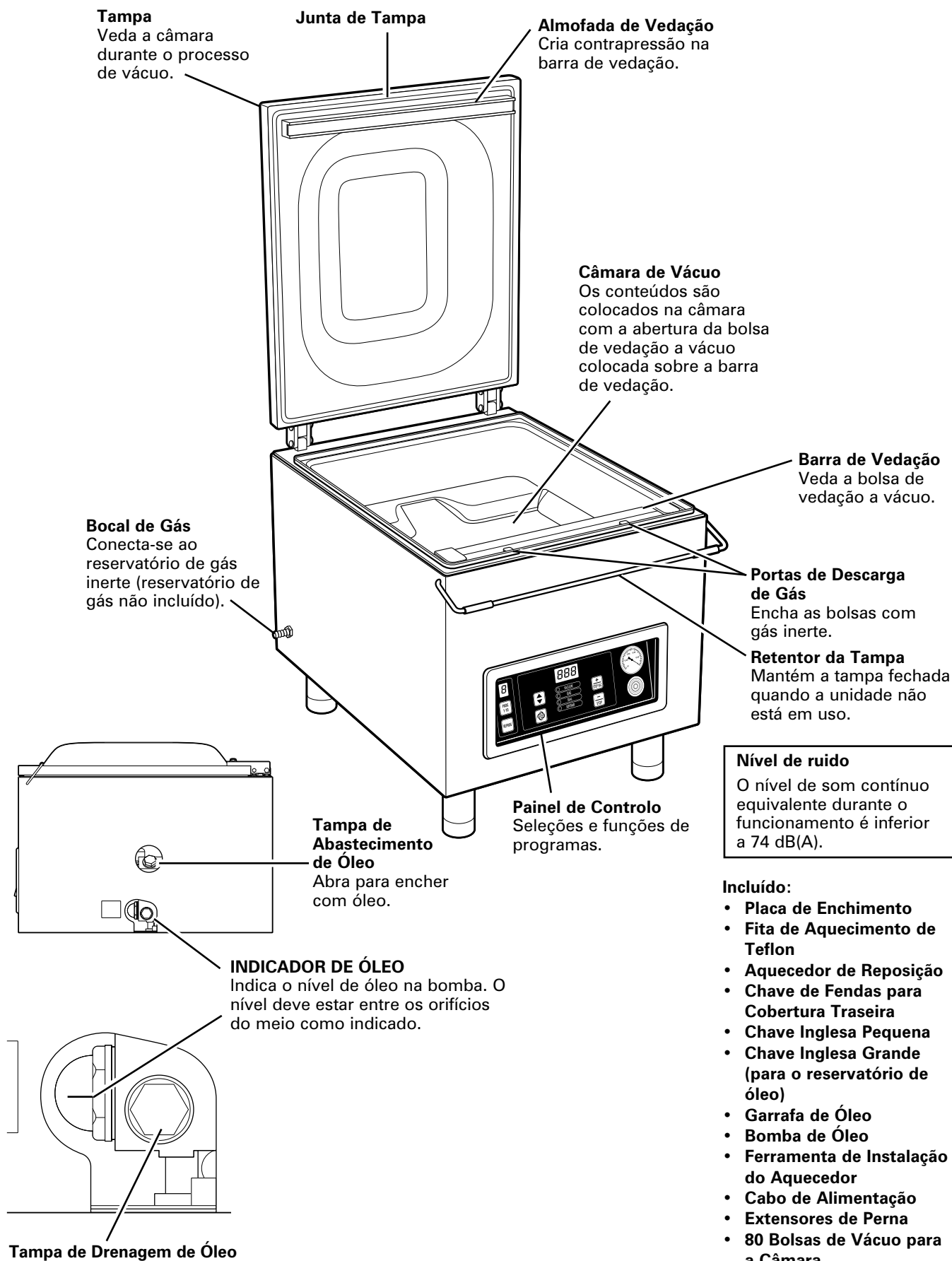
⚠ ADVERTÊNCIA



Perigo de Queimaduras

A barra da vedação está quente. Evite tocarlhe.
Deixe a unidade arrefecer 10 segundos antes de fazer ou selar com vácuo outro saco.
Nunca abra a tampa durante o uso.

Peças e recursos





Reciclagem do Produto no Fim do Período de Duração

O símbolo de caixote do lixo com rodas que aparece neste aparelho significa que este aparelho deve ser recolhido por um sistema de recolha selectiva em conformidade com a Directiva WEEE de modo a que possa ser reciclado ou desmontado para reduzir qualquer impacto ambiental. O utilizador é responsável por depositar o produto no recipiente de lixo adequado, conforme especificado pelo seu código local. Para obter informações adicionais relativamente à legislação local aplicável, contacte o serviço municipal e/ou distribuidor local.

Painel de controlo

PROGRAMA EXIBIR
Indica o número do programa.

PROGRAMA SELECIONAR
Desliza entre programas.

REPROGRAMAR TECLA
Ativa as alterações na configuração do programa.

FUNÇÃO SELECIONAR
Seleciona VACUUM (VÁCUO), GAS (GÁS), SEAL (VEDAR), ou SOFTAIR (AR SUAVE).

FUNÇÃO DE PRÉ-AQUECIMENTO DE ÓLEO
Inicia a função de pré-aquecimento.

EXIBIR
Mostra a função ativa durante o ciclo do programa ou o valor ajustado quando ocioso. Mostra o tempo restante para cada etapa do processo, códigos de erro ou lembretes de manutenção.

INDICADOR DE VÁCUO
Indica que o modo de vácuo está selecionado ou ativado.

INDICADOR DE GÁS
Indica que o modo de gás está selecionado ou ativado.

INDICADOR DE VEDAÇÃO
Indica que o modo de vedação está selecionado ou ativado.

INDICADOR DE AR SUAVE
Indica que o ar suave está selecionado ou ativado.

+ / STOP VAC (+ / PARAR VAC)
Durante o ciclo, interrompe o processo de vácuo e continua para próximo processo. Aumenta o tempo de programação.

- / STOP (- / PARAR)
Durante o ciclo, interrompe o processo e termina o ciclo. Diminui o tempo de programação.

LIGADO (I) / DESLIGADO (O)
Liga e desliga a unidade.

MEDIDOR DE VÁCUO
Indica a pressão de vácuo na câmara aspirada.

Configuração

Requisitos de espaço

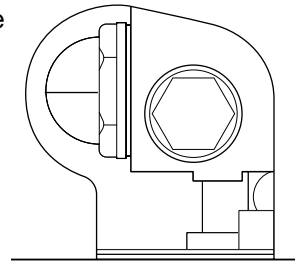
A unidade deve ser ajustada em superfície plana e nivelada com cerca de 5" a 7" (12.7 a 17.8 cm) de folga para as aberturas laterais.

Antes da Primeira Utilização

NOTA: Esta unidade foi enviada sem óleo. Consulte "Como Adicionar Óleo" para obter instruções. Não opere sem óleo ou com baixo teor de óleo, pois isso irá danificar a bomba.

Como Adicionar Óleo


1. Desconecte da tomada e da entrada do cabo.
2. Use a chave inglesa para remover a tampa de enchimento de óleo no lado direito da unidade.
3. Encha apenas com óleo de bomba de vácuo Lubriplate L0944 "Light". Se não estiver disponível, pode ser utilizado um óleo hidráulico adequado ISO Viscosidade Grade (VG) 46. O ISO VG 46 é aproximadamente SAE 15W.
4. Certifique-se de que o nível de óleo se encontra entre MIN e MAX no indicador de óleo.
5. Certifique-se de que o anel de vedação completo e intacto se encontra instalado dentro da tampa de enchimento de óleo e substitua conforme necessário.
6. Use a chave inglesa para rodar a tampa de enchimento de óleo e feche-a.
7. Aguarde alguns minutos.
8. Verifique se o nível de óleo está entre MIN e MAX no visor de nível de óleo. Encha com mais óleo se for inferior a MIN.
9. Se o nível de óleo estiver entre MIN e MAX no visor de nível de óleo, o nível de óleo está preciso.
10. Verifique o nível de óleo todas as semanas e encha conforme necessário.



Programa de Pré aquecimento de Óleo




A máquina tem uma função pré-programada que aquece e condiciona o óleo na bomba para garantir o máximo desempenho e durabilidade. Aquece o óleo e separa as impurezas do óleo, prolongando a vida útil da bomba. Recomenda-se que seja executado este procedimento se a unidade não tiver sido usada durante algum tempo (mais de 24 horas). O procedimento demora 15 minutos a ser executado.

1. Ligue à tomada.
2. Pressione o botão LIGADO (I)/DESLIGADO (O). A unidade estará no modo de espera e o visor mostrará "ooo".
3. Pressione e mantenha pressionado o botão de FUNÇÃO DE PRÉ-AQUECIMENTO DE ÓLEO  até que a visor do programa mostre "C" e o visor mostrar "15."
4. Feche a tampa.
5. A unidade executará 15 ciclos consecutivos de 1 minuto. O ecrã irá contar o número de ciclos até que os ciclos estejam concluídos. Quando concluídos, a tampa abrir-se-á e o ecrã retornará para "ooo", indicando que está pronto para uso.



Operação

2. Ligue à tomada.
3. Pressione o botão LIGADO (I)/DESLIGADO (O) para ligar a unidade.
4. Se a unidade não tiver sido utilizada nas últimas 24 horas, execute o programa de pré-aquecimento (veja acima).
5. Coloque os alimentos numa bolsa de vedação a vácuo. Coloque a bolsa na câmara com a extremidade aberta colocada sobre a barra de vedação.

NOTAS:

- Se o conteúdo for pequeno, use placas de inserção para minimizar o espaço na câmara. Isso reduzirá o tempo de ciclo.
 - A bolsa não se deve estender para fora da câmara externa e deve ser colocada sobre a barra de vedação, sem dobras.
 - Podem ser colocadas múltiplas bolsas sobre a barra de vedação se a barra de vedação for maior que as aberturas da bolsa. As bolsas não devem ser sobrepostas.
6. Pressione o botão SELECIONAR PROGRAMA  até que o programa desejado seja exibido.
 7. Feche a tampa. **Não use o retentor da tampa.** O ciclo começa automaticamente.
 8. A tampa abre-se automaticamente quando o ciclo está completo.
 9. Remova o conteúdo e aguarde 10 segundos antes de iniciar outro ciclo.

NOTA:

- Para parar o processo de vácuo e passar para o próximo passo, pressione o botão +/PARAR VAC .
- Para parar e cancelar o ciclo, pressione o botão -/PARAR .

Alteração dos Tempos de Vácuo e Vedação Predefinidos



Esta unidade vem com 10 programas predefinidos que podem ser personalizados com as preferências do utilizador, dependendo do uso mais frequente.

Padrão de fábrica para todos os 10 programas (P0 a P9)

Tempo de vácuo: 30 segundos. Pode ser ajustado de 10 a 60 segundos.



















Fluxo de gás: 5 segundos. Pode ser ajustado de 0,0 a 30 segundos.

Tempo do vedação: 2 segundos. Pode ser ajustado de 0,0 a 3,0 segundos.

Ar suave: 2 segundos. Pode ser ajustado de 2.0 para 30 segundos.

Programação e Armazenamento

NOTA: P0 não pode ser alterado.

1. No modo de espera, o visor mostrará “ooo” e o VISOR DE PROGRAMA mostrará o número do programa atual.
2. Pressione o botão PROG 1-10  para percorrer os programas para encontrar o número do programa desejado.
3. Pressione o botão REPROG . O número do programa pisca até que o programa desejado esteja configurado. O INDICADOR DE VÁCUO  iluminar-se-á para mostrar o tempo de vácuo selecionado.
4. Pressione +/PARAR VAC  ou -/PARAR  alterar o tempo de vácuo.
5. Pressione a FUNÇÃO SELECIONAR . INDICADOR DE GÁS  será iluminado para mostrar o tempo de vedação selecionado.
6. Pressione +/PARAR VAC  ou -/PARAR  para alterar o tempo de GAS.
7. Pressione a FUNÇÃO SELECIONAR . INDICADOR DE VEDAÇÃO  será iluminado para mostrar o tempo de vedação selecionado.
8. Pressione +/PARAR VAC  ou -/PARAR  para alterar o tempo SEAL.
9. Pressione a FUNÇÃO SELECIONAR . INDICADOR DE AR SUAVE  ficará iluminado para mostrar o tempo de vedação selecionado.
10. Pressione +/PARAR VAC ou  ou -/PARAR  para mudar o tempo de AR SUAVE.
11. Pressione REPROG  para salvar os parâmetros.

Estes são os intervalos programáveis para cada uma das quatro etapas:

Nome	Tempo
Tempo de Vácuo	10–60 segundos
Gás	0.0–30.0 segundos
Tempo de Vedação	0.0–3.0 segundos
Tempo de Ar Suave	2.0–30.0 segundos

Utilização de Gás Inerte

NOTA: O manómetro do reservatório de gás não deve exceder 14,5 psi.


1. Conecte o reservatório de gás inerte ao bocal de gás no lado esquerdo da máquina.
2. O programa deve ser definido de acordo com as instruções acima.
3. Os ajustamentos menores podem ser feitos ajustando a pressão do gás inerte do reservatório. NÃO EXCEDA 14,5 psi.
4. Coloque a bolsa à volta das aberturas de descarga de gás e diretamente através da barra de vedação.
5. Feche a tampa.

NOTA: Se não for necessário gás e o tanque estiver conectado ao selador de vácuo da câmara, o tempo de gás deve ser ajustado em “0,0”.

Como Vedar Alimentos com Líquidos

1. Arrefecer os alimentos antes de os colocar na bolsa de vedação-vácuo. Os alimentos quentes chegam rapidamente ao seu ponto de ebulição que pode resultar numa vedação insuficiente e encurtar a vida útil da bomba.

NOTA: Os alimentos quentes criam condensação, o que pode danificar a bomba.







2. Monitorize o processo de vácuo através de uma tampa transparente.
3. Quando ver uma bolha aparece na bolsa de vácuo-vedação, pressione o botão +/PARAR VAC  para parar o processo de vácuo e começar o processo de vedação.

Alteração dos Tempos de Refrigeração

Tempo de Refrigeração



A sua máquina de vácuo-vedação está equipada com um recurso de TEMPO DE REFRIGERAÇÃO que permite que a barra de vedação arrefeça ao estabelecer uma vedação segura na bolsa de vedação a vácuo. Pode ser ajustado a partir da configuração de fábrica de 3,0 segundos até 9,9 segundos, permitindo tempo suficiente para colocar a vedação em bolsas mais espessas.

RECURSO	CÓDIGO	UNIDADE	INTERVALO
Tempo de Refrigeração	F01	Segundos	3.0-9.9

1. No modo de espera, o visor mostrará "ooo". Pressione e mantenha pressionado o botão FUNÇÃO SELECIONAR  durante 3 segundos até "F01" aparecer no visor.
2. Pressione o botão FUNÇÃO SELEÇÃO  para visualizar o tempo ajustado.
3. Pressione os botões +/PARAR VAC  e -/PARAR  para ajustar o tempo desejado.
4. Pressione o botão FUNÇÃO SELECIONAR  para confirmar o tempo. O visor mostrará "F01" novamente.
5. Pressione e mantenha pressionado o botão FUNÇÃO SELECIONAR  durante 3 segundos para economizar o tempo de refrigeração.
6. A unidade retornará ao modo de espera o visor mostrará "ooo".

NOTA: Os tempos de refrigeração são aplicados a todos os programas. Independentemente do programa selecionado, os tempos de refrigeração são os mesmos.

Redefinir Funções para Configuração de Fábrica

No modo de espera, o visor mostra "ooo". Pressione e mantenha pressionado os botões +/PARAR VAC  e -/PARAR  ao mesmo tempo durante 5 segundos até que o visor mostre "a.1". Todos os parâmetros serão redefinidos para a configuração de fábrica.

NÚMERO DO PROGRAMA	TEMPO DE VÁCUO	TEMPO DE INFLAÇÃO DE GÁS	TEMPO DE VEDAÇÃO DE CALOR	TEMPO DE VEDAÇÃO SUAVE	TEMPO DE REFRIGERAÇÃO
0	30	5.0	2.0	2.0	3.0
1	30	5.0	2.0	2.0	3.0
2	30	5.0	2.0	2.0	3.0
3	30	5.0	2.0	2.0	3.0
4	30	5.0	2.0	2.0	3.0
5	30	5.0	2.0	2.0	3.0
6	30	5.0	2.0	2.0	3.0
7	30	5.0	2.0	2.0	3.0
8	30	5.0	2.0	2.0	3.0
9	30	5.0	2.0	2.0	3.0

Guia de Resolução de Problemas

O Painel de Controlo não se ilumina.

- A unidade não está conectada a uma tomada elétrica. Conecte à tomada.
- O disjuntor é disparado. Reiniciar o disjuntor.

A unidade está ligada mas não funciona quando a tampa é fechada.

- O microinterruptor de tampa precisa de ser ajustado. Entre em contacto com a assistência técnica.
- A bomba está danificada. Entre em contacto com a assistência técnica.

A tampa não abre automaticamente.

- A mola de gás está danificada. Entre em contacto com a assistência técnica.

O visor mostra "err".

- A tampa não abre corretamente. Inspeccione a tampa.

O visor mostra "OIL"

- A unidade necessita de uma mudança de óleo programada. Entre em contacto com a assistência técnica.

O vácuo final é insuficiente.

- O tempo de vácuo definido é muito curto. Estenda o tempo de vácuo.
- Não há óleo suficiente na bomba de vácuo. Entre em contacto com os Serviços Técnicos.
- O orifício de extração na parte de trás da câmara está parcialmente coberto por uma bolsa de vácuo durante a extração. Coloque a bolsa mais próxima da barra de vedação.
- A junta da tampa está desgastada. Substitua a junta da tampa.
- O óleo está contaminado. Mude o óleo ou entre em contacto com os Serviços Técnicos.
- O filtro de escape de óleo está molhado. Mude o filtro de escape ou entrar em contacto com os Serviços Técnicos.

A unidade extrai o ar muito devagar.

- O filtro de escape de óleo está molhado. Mude o filtro de escape ou entrar em contacto com os Serviços Técnicos.
- O filtro de extração da bomba de vácuo está bloqueado. Entre em contacto com os Serviços Técnicos.

A bolsa de vácuo é vedada impropriamente.

- A bolsa de vácuo está a ser colocada na barra de vedação incorretamente. Coloque a bolsa cuidadosamente na barra de vedação, garantindo que a abertura da bolsa esteja dentro da câmara.
- O tempo de vedação é muito curto ou longo demais. Ajuste o tempo de vedação em conformidade.
- Almofada de vedação sob a tampa está desgastada ou danificada. Substitua a almofada de vedação.
- O fio de vedação precisa de substituição. Substitua o fio de vedação.
- A abertura da bolsa de vácuo está suja. Limpe a abertura da bolsa.

Mantenção

Inspeccione o selador de vácuo e as suas várias peças e substitua da seguinte maneira:

Semanalmente

- Verifique o óleo observando o indicador de óleo.
- Verifique o desgaste da almofada de vedação sob a tampa.
- Verifique a junta da tampa e a tampa.
- Verifique a barra de vedação em relação ao desgaste.

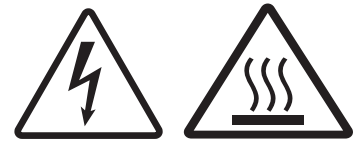
A cada 6 meses

- Substitua o óleo pela bomba de vácuo. Entre em contacto com os Serviços Técnicos.
- Substitua a almofada de vedação sob a tampa.
- Substitua a junta da tampa.
- Substitua a fita de vedação e os fios de vedação.

Anualmente

- Verifique o filtro de escape de óleo. Entre em contacto com os Serviços Técnicos.

Limpeza



Inspeccione o selador de vácuo e suas várias peças e limpe da seguinte maneira:

Execute o Programa de Pré-aquecimento

- Execute o Programa de Pré-aquecimento diariamente. Veja a página 33.

Limpe o interior e o exterior

- Desconecte a unidade.
- Deixe a unidade arrefecer completamente antes de a limpar.
- Limpe a câmara de vácuo, a tampa, a barra de vedação, o suporte de silicone e o exterior com um pano limpo e húmido.
- Não use materiais abrasivos, esfregões de limpeza ou pastilhas de limpeza para limpar, pois podem danificar o acabamento ou estragar a clareza da tampa.
- Limpe todo o sabão neutro e produtos de limpeza químicos, pois o resíduo pode corroer o acabamento.

Dicas

Confirmação de Vácuo

- Para verificar a qualidade do vácuo, verifique o aperto da bolsa e o seu conteúdo. Verifique se há vazamentos e bolsas de ar. Se achar que o conteúdo não está bem aspirado, aumente o tempo de vácuo em 5 segundos e execute o vácuo novamente.

Confirmação de Vedação

- Para verificar a qualidade do selo, verifique a selagem/vedação da bolsa. Uma selagem completa aparecerá clara, enquanto uma selagem incompleta aparecerá borbulhante. Se a selagem estiver incompleta, aumente o tempo de vedação em 0,1 segundo. Se a selagem aparecer em branco, diminua o tempo de vedação em 0,1 segundo. Depois de determinar os ajustamentos de tempo apropriados, de vácuo e vedação novamente.

IMPORTANTE: Il presente manuale d'uso deve essere esaminato con tutti gli operatori nell'ambito del vostro programma di formazione degli addetti.

IMPORTANTI INFORMAZIONI DI SICUREZZA

AVVERTENZA – Nell'utilizzo di apparecchi elettrici è necessario rispettare sempre le precauzioni di sicurezza fondamentali per ridurre il rischio di incendio, di elettroshock, e/o di lesioni alle persone, compreso quanto segue:

1. Leggere tutte le istruzioni.
2. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive, o prive di esperienza e di conoscenze, a meno di essere soggette a stretta supervisione e istruzione, riguardo l'utilizzo dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
3. Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Quando un apparecchio viene utilizzato vicino ai bambini è necessaria una stretta sorveglianza. E' necessario sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
4. Non lasciare mai in funzione l'apparecchio per sigillatura sottovuoto senza sorveglianza. Staccare l'apparecchio per sigillatura sottovuoto dalla fonte di alimentazione elettrica prima di lasciare la zona di lavoro.
5. Per proteggersi contro il rischio di elettroshock non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio per sigillatura sottovuoto nell'acqua o in altro liquido.
6. Per ridurre il rischio di elettroshock o di lesione alle persone, staccare la spina dalla presa di corrente quando non in uso, prima della pulizia e prima della manutenzione.
7. Per garantire una protezione ininterrotta contro i rischi, non utilizzare alcun apparecchio se il cavo di alimentazione elettrica o la spina sono danneggiati, o dopo un guasto o se l'apparecchio è caduto o si è comunque danneggiato. La sostituzione del cavo di alimentazione elettrica e le riparazioni vanno eseguite dal fabbricante, dal suo addetto all'assistenza, o da persone qualificate, al fine di evitare pericoli. Per informazioni su revisione, riparazione o adeguamento chiamare il numero del servizio assistenza fornito.
8. L'utilizzo di accessori non consigliati dal fabbricante dell'apparecchio può causare lesioni.
9. Non utilizzare all'aperto.
10. Non lasciare il cavo appeso al bordo del tavolo o del banco, o in contatto con superfici calde, stufe comprese.
11. Non smontare l'apparecchio oltre quanto indicato dalle istruzioni. In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni personali.
12. Non collocare su o vicino a un bruciatore a gas o elettrico caldi, o in un forno acceso.
13. Non utilizzare per scopi diversi da quelli previsti.
14. Per conformità a EN 61000-3-11 il prodotto deve essere collegato solo a una alimentazione elettrica con impedenza di sistema (Zsys) di 0,4443 Ohm o inferiore. Prima di collegare a una rete elettrica pubblica rivolgersi all'autorità per l'energia elettrica per accertarsi che il requisito sia rispettato.
15. Questo apparecchio è destinato esclusivamente a uso commerciale.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

⚠ AVVERTENZA



Pericolo di elettroshock

Introdurre in una presa dotata di messa a terra.
Non eliminare la messa a terra.
Non utilizzare adattatori.
Non utilizzare prolunghe del cavo.
Staccare la spina prima di pulire, di montare o di smontare l'apparecchio.
Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può causare decesso, incendio o elettroshock.

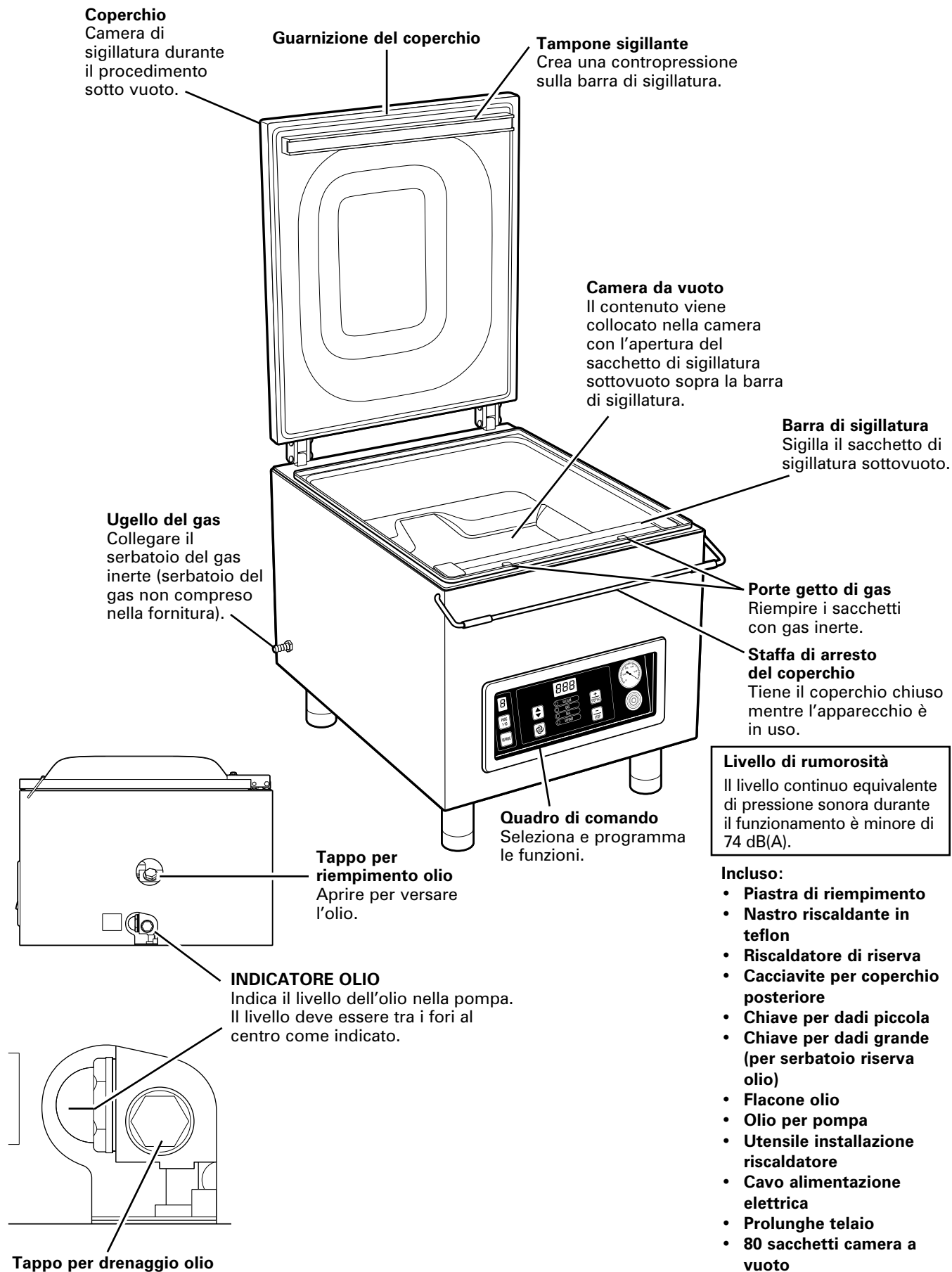
⚠ AVVERTENZA



Pericolo di ustioni

La barra di sigillatura è calda. Evitare di toccarla.
Lasciar raffreddare l'apparecchio per 10 secondi prima di mettere sottovuoto o di sigillare un altro sacchetto.
Non aprire mai il coperchio durante l'uso.

Particolari e caratteristiche

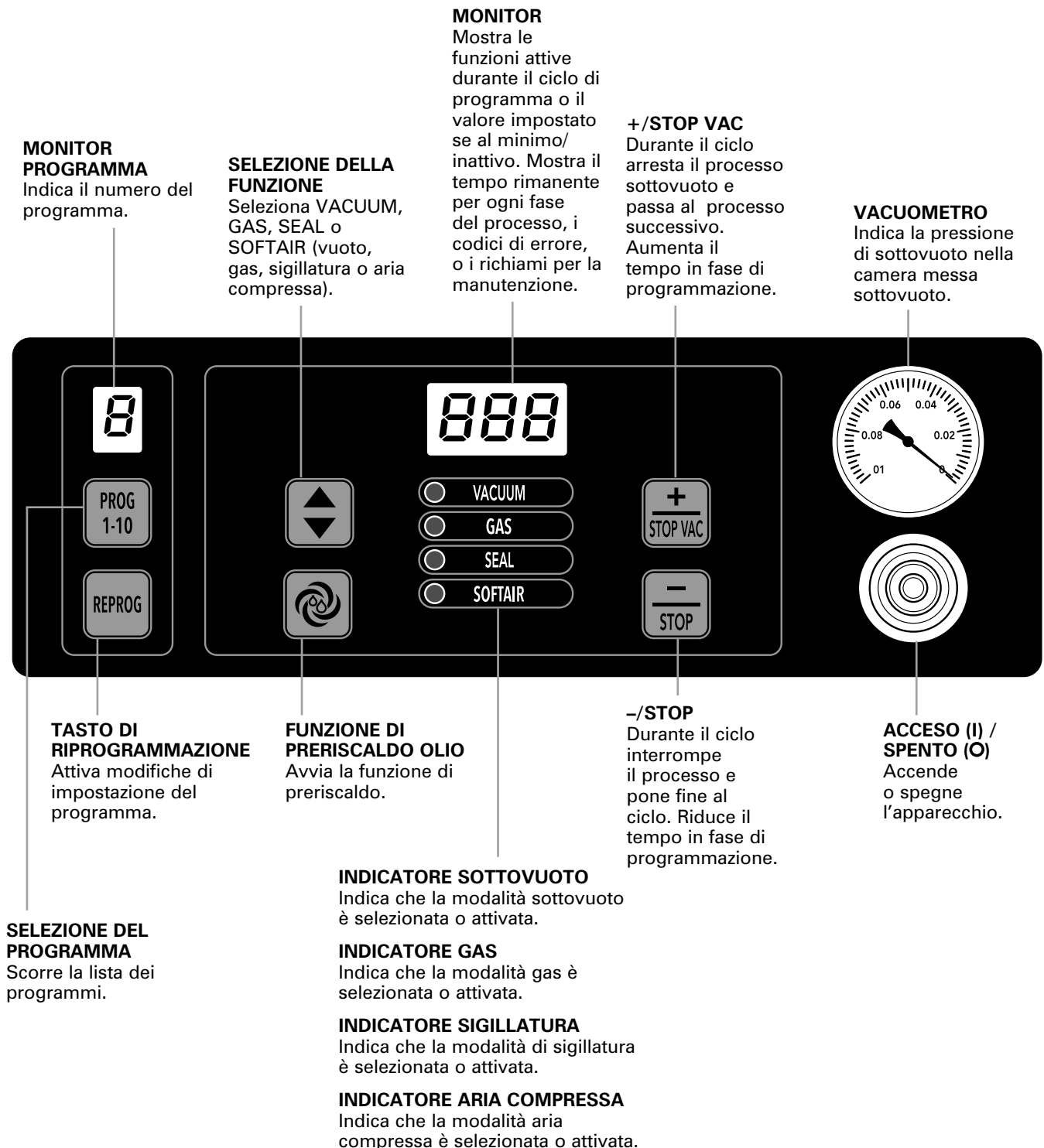




Riciclare il Prodotto alla fine del suo ciclo di vita

La x sul simbolo del contenitore dei rifiuti sta ad indicare che questo apparecchio dovrebbe essere affidato a un servizio di raccolta specializzato nel rispetto delle Linee Guida WEEE in modo tale che possa essere riciclato o smaltito producendo il minor impatto ambientale possibile. L'utente è responsabile della consegna del prodotto a una struttura di raccolta adeguata, in base alle specifiche norme locali. Per ulteriori informazioni riguardo alle leggi locali applicabili, contattare la struttura municipale e/o il distributore locale.

Quadro di comando



Allestimento

Spazio richiesto

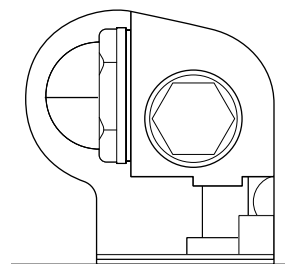
L'apparecchio deve essere collocato su una superficie piana e uniforme con spazio libero di ca. 13 - 18 cm per gli sfiati laterali.

Prima del primo utilizzo

NOTA: Questo apparecchio è stato spedito privo di olio. Vedere le istruzioni "Come aggiungere olio". Non far funzionare senza olio o con basso livello di olio in quanto ciò potrebbe danneggiare la pompa.

Come aggiungere olio


1. Taccare la spina dalla presa e dall'ingresso del cavo.
2. Utilizzare la chiave per dadi per togliere il tappo di riempimento dell'olio sul lato destro dell'apparecchio.
3. Riempire solo di olio per pompa da vuoto Lubriplate L0944 "Light". Se non disponibile utilizzare un olio idraulico adeguato viscosità ISO (VG) 46. ISO VG 46 è approssimativamente SAE 15W.
4. Accertarsi che il livello dell'olio sia tra MIN e MAX sull'indicatore di livello dell'olio.
5. Accertarsi che l'anello di tenuta completo e intatto sia applicato all'interno del tappo dell'olio, e sostituirlo se necessario.
6. Utilizzare la chiave per dadi per girare e per chiudere il tappo dell'olio.
7. Attendere qualche minuto.
8. Verificare che il livello dell'olio sia tra MIN e MAX del vetro spia del livello dell'olio. Aggiungere olio se il livello è al di sotto di MIN.
9. Se il livello dell'olio è tra MIN e MAX del vetro spia del livello dell'olio, il livello è corretto.
10. Verificare il livello dell'olio settimanalmente e rabboccare se necessario.



Programma preriscaldamento olio




La macchina ha una funzione pre-programmata che riscalda e condiziona l'olio nella pompa per garantire il massimo rendimento e la massima durata. Riscalda l'olio e separa le impurità dall'olio, prolungando la durata della pompa. Si consiglia di seguire questa procedura se l'apparecchio non è stato utilizzato per un certo tempo (più di 24 ore). La procedura dura 15 minuti.

1. Inserire la spina nella presa.
2. Premere il tasto ON/OFF. L'apparecchio sarà in standby e il monitor indicherà "oo."
3. Premere e tenere premuto il tasto FUNZIONE PRERISCALDO OLIO  finché il monitor del programma mostra "C" e il monitor mostra "15".
4. Chiudere il coperchio.
5. L'apparecchio esegue 15 cicli consecutivi di 1 minuto. Il monitor conta alla rovescia il numero di cicli fino al loro completamento. Una volta completati, il coperchio si apre e il monitor torna alla modalità "ooo" a indicare che l'apparecchio è pronto per l'uso.



Funzionamento

1. Inserire la spina nella presa.
2. Premere il tasto ON/OFF per accendere l'apparecchio.
3. Se l'apparecchio non è stato utilizzato nelle ultime 24 ore, eseguire il programma di preriscaldamento (vedere sopra).
4. Introdurre gli alimenti nel sacchetto di sigillatura sottovuoto. Collocare il sacchetto nella camera a pressione con l'estremità aperta posizionata sopra la barra di sigillatura.

NOTA:

- Se il contenuto è minuscolo, inserire dei divisori per ridurre lo spazio nella camera a pressione. In questo modo si riduce il tempo di ciclo.
 - Il sacchetto non deve andare oltre la camera a pressione e va posizionato sopra la barra di sigillatura, senza piegature.
 - Si possono collocare più sacchetti sulla barra di sigillatura se la stessa è più lunga dell'apertura del sacchetto. Non sovrapporre i sacchetti.
5. Premere il tasto SELEZIONE DEL PROGRAMMA  finché non viene visualizzato il programma desiderato.
 6. Chiudere il coperchio. **Non utilizzare la staffa di arresto del coperchio.** Il ciclo si avvia automaticamente.
 7. Il coperchio si apre automaticamente quando il ciclo è completo.
 8. Estrarre il contenuto e attendere 10 secondi prima di avviare un altro ciclo.

NOTA:

- Per fermare il processo sotto vuoto e passare alla fase successiva premere il tasto +/STOP VAC (arresto sottovuoto) .
- Per fermare e annullare il ciclo premere il tasto -/STOP .

Modifica dei tempi pre-impostati di sottovuoto e di sigillatura



Questo apparecchio viene fornito con 10 programmi pre-impostati e può essere personalizzato in base agli utilizzi più frequenti.

Impostazione di fabbrica per tutti i 10 programmi (da P0 a P9)

Tempo di sottovuoto: 30 secondi. Regolabile da 10 a 60 secondi.



















Getto di gas: 5 secondi. Regolabile da 0,0 a 30 secondi.

Tempo di sigillatura: 2 secondi. Regolabile da 0,0 a 3,0 secondi.

Aria compressa: 2 secondi. Regolabile da 2,0 a 30 secondi.

Programmazione e stoccaggio

NOTA: P0 non può essere modificato.

1. Nella modalità standby il monitor mostra “ooo” e il MONITOR DEI PROGRAMMI mostra il numero del programma corrente.
2. Premere il tasto PROG 1-10  per scorrere i programmi e trovare il numero del programma desiderato.
3. Premere il tasto REPROG . Il numero del programma lampeggia finché non viene impostato il programma desiderato. Si illumina l'INDICATORE DI VUOTO  a indicare il tempo di sottovuoto selezionato.
4. Premere +/STOP VAC  o -/STOP  per modificare il tempo di sottovuoto.
5. Premere il tasto SELEZIONE FUNZIONE . Si illumina l'INDICATORE DI SIGILLATURA  a indicare il tempo di sigillatura selezionato.
6. Premere +/STOP VAC  o -/STOP  per modificare il tempo di getto di GAS.
7. Premere il tasto SELEZIONE FUNZIONE . Si illumina l'INDICATORE DI SIGILLATURA  a indicare il tempo di sigillatura selezionato.
8. Premere +/STOP VAC  o -/STOP  per modificare il tempo di SIGILLATURA.
9. Premere il tasto SELEZIONE FUNZIONE . Si illumina l'INDICATORE DI ARIA COMPRESSA  a indicare il tempo di sigillatura selezionato.
10. Premere +/STOP VAC  o -/STOP  per modificare il tempo di ARIA COMPRESSA.
11. Premere REPROG  per salvare i parametri.

Queste sono le possibilità di programmazione per ciascuna delle quattro fasi:

Nome	Tempo
Tempo di sottovuoto	10-60 secondi.
Gas	0,0-30,0 secondi.
Tempo di sigillatura	0,0-3,0 secondi.
Tempo di aria compressa	2,0-30,0 secondi.


Utilizzo di gas inerte

NOTA: Il manometro del serbatoio del gas non deve superare 14,5 psi.

1. Collegare il serbatoio del gas inerte all'ugello del gas sul lato sinistro dell'apparecchio.
2. Il programma dovrebbe essere impostato secondo le istruzioni di cui sopra.
3. Per piccoli adattamenti regolare la pressione del gas inerte dal serbatoio. NON SUPERARE 14,5 psi.
4. Posizionare l'apertura del sacchetto attorno agli accessi del getto di gas e ben in linea sulla barra di sigillatura.
5. Chiudere il coperchio.

NOTA: Se non occorre gas e il serbatoio è collegato all'apparecchio di sigillatura a camera da vuoto, il tempo di erogazione del gas va impostato a “0,0”.

Come sigillare alimenti contenenti liquidi







1. Raffreddare gli alimenti prima di introdurli nel sacchetto per sigillatura sottovuoto. Gli alimenti caldi raggiungono rapidamente il punto di ebollizione il che può provocare una sigillatura insufficiente riducendo la durata della pompa.
NOTA: Gli alimenti caldi creano condensa che può danneggiare la pompa.
2. Tenere sotto controllo il procedimento di sottovuoto attraverso il coperchio trasparente.
3. Se si vedono apparire bolle nel sacchetto di sigillatura sottovuoto premere il tasto +STOP VAC  per fermare il procedimento di sottovuoto e avviare il procedimento di sigillatura.

Modifica dei tempi di raffreddamento

Tempo di raffreddamento



La macchina di sigillatura sottovuoto presenta la caratteristica del TEMPO DI RAFFREDDAMENTO che consente alla barra di sigillatura di raffreddarsi mentre sigilla in modo sicuro il sacchetto di sigillatura sottovuoto. Si può regolare partendo dall'impostazione di fabbrica di 3,0 secondi fino a 9,0 secondi, in modo da disporre del tempo necessario per sigillare sacchetti più spessi o voluminosi.

CARATTERISTICA	CODICE	UNITA'	GAMMA
Tempo di raffreddamento	F01	Secondi	3,0-9,9

1. Nella modalità standby il monitor indica "ooo". Premere e tenere premuto il tasto SELEZIONE DELLA FUNZIONE  per 3 secondi finché il monitor indica "F01".
2. Premere il tasto SELEZIONE FUNZIONE  per visualizzare il tempo impostato.
3. Premere il tasto +/STOP VAC  e -/STOP  per regolare il tempo desiderato.
4. Premere il tasto SELEZIONE FUNZIONE  per confermare il tempo. Il monitor mostra nuovamente "F01".
5. Premere e tenere premuto il tasto SELEZIONE FUNZIONE  per 3 secondi per salvare il tempo di raffreddamento.
6. L'apparecchio torna alla modalità standby e il monitor indica "ooo."

NOTA: I tempi di raffreddamento si applicano a tutti i programmi. Indipendentemente dal programma selezionato, i tempi di raffreddamento sono identici.

Ripristinare le funzioni all'impostazione di fabbrica

Nella modalità standby il monitor indica "ooo". Premere e tenere premuti contemporaneamente i tasti +/STOP VAC  e -/STOP  per 5 secondi finché il monitor indica "a.1." Tutti i parametri vengono ripristinati all'impostazione di fabbrica.

NUMERO DI PROGRAMMA	TEMPO DI SOTTOVUOTO	TEMPO INSUFFLAZIONE GAS	TEMPO DI SIGILLATURA A CALDO	TEMPO DI SIGILLATURA A TENUTA MORBIDA	TEMPO DI RAFFREDDAMENTO
0	30	5.0	2.0	2.0	3.0
1	30	5.0	2.0	2.0	3.0
2	30	5.0	2.0	2.0	3.0
3	30	5.0	2.0	2.0	3.0
4	30	5.0	2.0	2.0	3.0
5	30	5.0	2.0	2.0	3.0
6	30	5.0	2.0	2.0	3.0
7	30	5.0	2.0	2.0	3.0
8	30	5.0	2.0	2.0	3.0
9	30	5.0	2.0	2.0	3.0

Guida alla ricerca guasti

Il quadro dei comandi non si accende.

- L'apparecchio non è collegato a una presa di energia elettrica. Inserire la spina nella presa.
- L'interruttore di circuito è scattato. Riattivare l'interruttore di circuito.

L'apparecchio è acceso ma non funziona a coperchio chiuso.

- Regolare il microinterruttore del coperchio. Rivolgersi al Servizio Tecnico.
- La pompa è danneggiata. Rivolgersi al Servizio Tecnico.

Il coperchio non si apre automaticamente.

- La molla a gas è danneggiata. Rivolgersi al Servizio Tecnico.

Il monitor indica "err".

- Il coperchio non si apre bene. Verificare il coperchio.

Il monitor indica "OIL".

- L'apparecchio necessita di cambio olio programmato. Rivolgersi al Servizio Tecnico.

Il sottovuoto finale non è sufficiente.

- Il tempo di sottovuoto impostato è troppo breve. Prolungare il tempo di sottovuoto.
- Olio insufficiente nella pompa da vuoto. Rivolgersi al Servizio Tecnico.
- Il foro di estrazione sul retro della camera è parzialmente coperto dal sacchetto sottovuoto durante l'estrazione. Collocare il sacchetto più vicino alla barra di sigillatura.
- La guarnizione del coperchio è consumata. Sostituire la guarnizione del coperchio.
- L'olio è contaminato. Sostituire l'olio o rivolgersi al Servizio Tecnico.
- Il filtro olio esausto è bagnato. Sostituire il filtro di scarico o rivolgersi al Servizio Tecnico.

L'apparecchio estrae aria troppo lentamente.

- Il filtro olio esausto è bagnato. Sostituire il filtro di scarico o rivolgersi al Servizio Tecnico.
- Il filtro di estrazione della pompa da vuoto è bloccato. Rivolgersi al Servizio Tecnico.

Il sacchetto sottovuoto è sigillato male.

- Il sacchetto sottovuoto è posizionato male sulla barra di sigillatura. Posizionare il sacchetto correttamente sulla barra di sigillatura accertandosi che l'apertura del sacchetto sia all'interno della camera.
- Il tempo di sigillatura è troppo breve o troppo lungo. Regolare il tempo di sigillatura di conseguenza.
- Il tampone di sigillatura sotto il coperchio è usurato o danneggiato. Sostituire il tampone di sigillatura.
- Il filo di apporto va sostituito. Sostituire il filo di apporto.
- L'apertura del sacchetto sottovuoto è sporca. Pulire l'apertura del sacchetto.

Manutenzione

Verificare il dispositivo di sigillatura sottovuoto e i suoi vari componenti e sostituire come segue:

Una volta alla settimana

- Controllare l'olio dall'indicatore di livello dell'olio.
- Verificare lo stato di usura del tampone di sigillatura sotto il coperchio.
- Verificare la guarnizione del coperchio e il coperchio.
- Verificare l'usura della barra di sigillatura.

Ogni 6 mesi

- Cambiare l'olio nella pompa da vuoto. Rivolgersi al Servizio Tecnico.
- Sostituire il tampone di sigillatura sotto il coperchio.
- Sostituire la guarnizione del coperchio.
- Sostituire il nastro di sigillatura e i fili di apporto.

Una volta all'anno

- Controllare il filtro olio esausto. Rivolgersi al Servizio Tecnico.

Pulizia



Verificare l'apparecchio di sigillatura sottovuoto e i suoi vari componenti e pulirli come segue:

Esecuzione del programma di pre-riscaldamento

- Eseguire il programma di pre-riscaldamento quotidianamente. Vedere a pagina 42.

Pulitura interno ed esterno

- Scollegare l'apparecchio.
- Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo.
- Passare con un panno umido pulito la camera da vuoto, il coperchio, la barra di sigillatura, il supporto silicone, e l'esterno.
- Non utilizzare materiali abrasivi, detersivi abrasivi a sfregamento, o tamponi in fibra abrasiva che possono danneggiare la finitura o alterare la trasparenza del coperchio.
- Eliminare completamente sapone delicato e detersivi chimici in quanto i residui possono corrodere la finitura.

Suggerimenti

Conferma di sottovuoto

- Per verificare la qualità del sottovuoto, controllare l'ermeticità del sacchetto e il contenuto. Verificare eventuali perdite d'aria o sacche. Se si nota che il contenuto non è perfettamente sottovuoto, prolungare il tempo di sottovuoto di 5 secondi e ripetere la procedura di sottovuoto.

Conferma di sigillatura

- Per verificare la qualità di sigillatura, controllare il sigillo del sacchetto. Il sigillo perfetto è trasparente mentre il sigillo incompleto presenta bolle. Se il sigillo non è completo prolungare di 0,1 secondi il tempo di sigillatura. Se il sigillo appare bianco, ridurre di 0,1 secondi il tempo di sigillatura. Una volta stabilite le adeguate regolazioni dei tempi ripetere la procedura sottovuoto e di sigillatura.

WICHTIG: Diese Betriebsanleitung sollte von allen Gerätebetreibern als Teil Ihres Trainingsprogramms durchgelesen werden.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG – Bei der Benutzung elektrischer Geräte müssen grundsätzlich Sicherheitsmaßnahmen befolgt werden, um Personen- und Sachschäden durch Feuer sowie Stromschlag zu vermeiden - dazu gehören:

1. Bitte lesen Sie alle Anweisungen.
2. Dieses Gerät darf nicht von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie bei Fehlen von Erfahrung oder Unkenntnis benutzt werden, es sei denn, dass ein für die Sicherheit dieser Personen Verantwortlicher der Gerätebedienung entsprechend Anweisung erteilt und Aufsicht hält.
3. Dieses Produkt darf nicht von Kindern verwendet werden. Besondere Aufsicht ist notwendig, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern benutzt wird. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
4. Lassen Sie niemals ein Vakuumiergerät unbeaufsichtigt laufen. Trennen Sie das Vakuumiergerät von der Stromquelle, bevor Sie den Arbeitsbereich verlassen.
5. Zum Schutz vor elektrischem Schlag weder den Netzstecker, das Kabel noch das Vakuumiergerät in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
6. Um die Verletzungsgefahr von Personen durch Stromschlag zu mindern, ziehen Sie bitte den Netzstecker bei längerer Abwesenheit, beim Reinigen und vor der Wartung heraus.
7. Um einen kontinuierlichen Schutz vor Risiken zu gewährleisten, nehmen Sie bitte niemals ein Gerät in Betrieb, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, es hingefallen oder auf irgendeine Weise beschädigt worden ist. Der Austausch des Netzkabels und sonstige Reparaturen müssen vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen durchgeführt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden. Sollte eine Wartung, Reparatur oder Justierung erforderlich sein, nehmen Sie bitte mit dem Kundendienst unter der angegebenen Telefonnummer Kontakt auf.
8. Die Benutzung von nicht vom Hersteller empfohlenen Zubehörteilen kann zu Verletzungen führen.
9. Nicht im Freien benutzen.
10. Das Kabel darf nicht über der Tischkante bzw. Arbeitsplatte hängen oder heiße Oberflächen (einschließlich einem Herd) berühren.
11. Zerlegen Sie das Gerät nicht entgegen den Anweisungen der Betriebsanleitung. Andernfalls könnte dies zu Verletzungen führen.
12. Das Gerät nicht neben einen heißen Gas- oder Elektroherd oder in einen heißen Ofen stellen.
13. Das Gerät nicht zweckentfremdet verwenden.
14. Gemäß EN 61000-3-11 darf das Gerät nur an eine Stromversorgung mit einer Netzimpedanz (Z_{sys}) von 0,4443 Ohm oder weniger angeschlossen werden. Bevor Sie das Gerät an ein öffentliches Stromnetz anschließen, wenden Sie sich bitte an Ihren Stromversorger vor Ort, um sicherzustellen, dass diese Anforderung erfüllt wird.
15. Das Gerät ist nur für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

DIESE SICHERHEITSHINWEISE BITTE GUT AUFBEWAHREN

⚠️ ACHTUNG



Stromschlaggefahr

Das Gerät nur an eine geerdete Steckdose anschließen.
Nicht den Erdungsanschluss entfernen.
Keinen Zwischenstecker verwenden.
Keine Verlängerungsschnur verwenden.
Vor der Reinigung und dem Auf/Abbau des Gerätes den Netzstecker herausziehen.
Eine Nichtbeachtung kann zum Tod, Stromschlag oder zu Feuer führen.

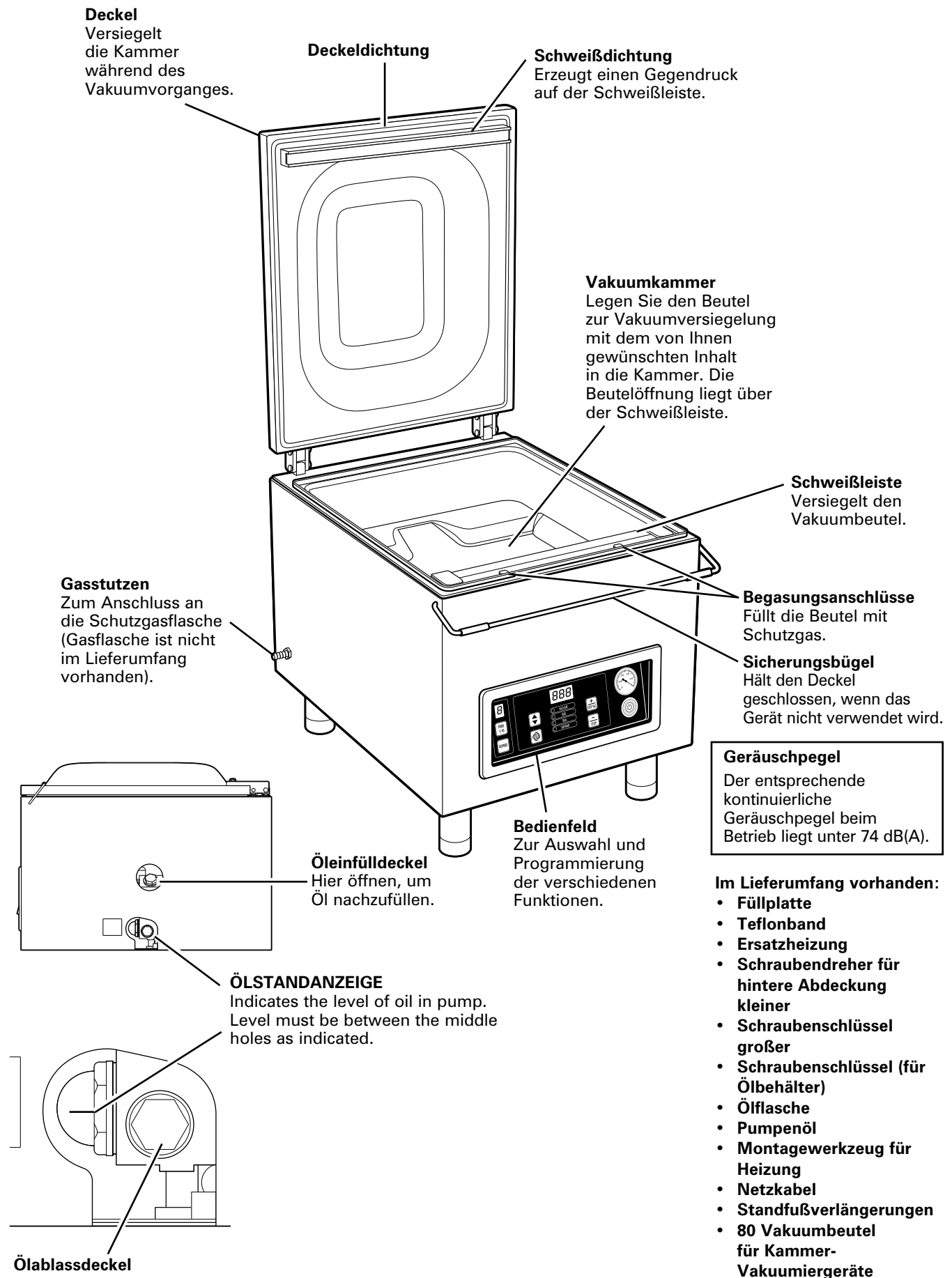
⚠️ ACHTUNG



Warnung vor heißem Füllgut

Die Schweißleiste ist bei der Versiegelung heiß. Berühren Sie sie nicht.
Lassen Sie das Gerät 10 Sekunden abkühlen, bevor Sie einen neuen Beutel herstellen oder die Vakuumversiegelung eines anderen Beutels vornehmen.
Öffnen Sie niemals den Deckel während des Gebrauchs.

Komponenten und Funktionen





Entsorgen Sie das Gerät bitte am Ende der Produktlebensdauer

Das auf diesem Gerät abgebildete Symbol der Abfalltonne auf Rädern verweist auf die Übereinstimmung mit der EU-Richtlinie WEEE, sodass es entweder recycelt oder zerlegt werden kann, um mögliche Auswirkungen auf die Umwelt zu reduzieren. Der Besitzer ist verantwortlich für die Entsorgung des Produktes in einer entsprechenden Sammelstelle (der örtlichen Gesetzgebung gemäß). Für weitere Informationen über die geltenden gesetzlichen Vorschriften wenden Sie sich bitte an die entsprechenden städtischen Einrichtungen und/oder den Händler vor Ort.

Bedienfeld

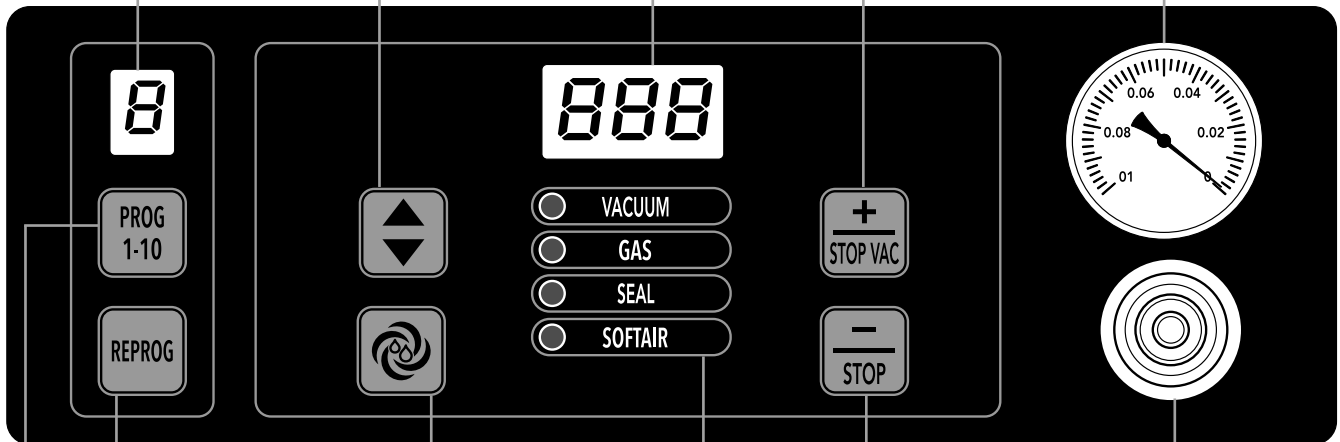
PROGRAMMDISPLAY
Zeigt die Programmnummer an.

FUNKTIONSWAHLTASTE
Zur Auswahl der Funktionen VACUUM (Vakuuieren), GAS (Begasung), SEAL (Versiegelung) oder SOFTAIR (Luftzufuhr).

DISPLAY
Es zeigt die aktive Funktion während des Programmanges oder den Sollwert im Leerlauf an. Zeigt die verbleibende Zeit für jeden Schritt des jeweiligen Vorgangs, die Fehlercodes oder die Wartungshinweise an.

+ /STOP VAC
Während des Arbeitsganges hält das Gerät den Vakuumvorgang an und fährt mit dem nächsten Vorgang fort. Erhöht die Zeit beim Programmieren.

VACUUMMETER
Zeigt den Unterdruck in der Vakuumkammer an.



UMPROGRAMMIERUNGSTASTE (REPROG)
Aktiviert die Programmeinstellung bei Änderungen.

ÖLVORWÄRMFUNKTION
Startet die Vorwärmfunktion.

- /STOP
Unterbricht den Vorgang während des Arbeitsganges und beendet ihn. Verringert die Zeit beim Programmieren.

EIN (I)/AUS (O)
Schaltet das Gerät ein bzw. aus.

PROGRAMMWAHLTASTE (PROG)
Dient zum Vor- bzw. Zurückblättern zwischen den Programmen.

VAKUUMANZEIGE (VACUUM)
Zeigt an, welcher Vakuummodus ausgewählt oder aktiviert ist.

GASANZEIGE (GAS)
Zeigt an, welcher Gasmodus ausgewählt oder aktiviert ist.

VERSIEGELUNGS-/SCHWEISSANZEIGE (SEAL)
Zeigt an, welcher Versiegelungsmodus ausgewählt oder aktiviert ist.

LUFTZUFUHRANZEIGE (SOFTAIR)
Zeigt an, ob die Luftzufuhr (Soft Air) ausgewählt oder aktiviert ist.

Einrichtung

Flächenanforderungen

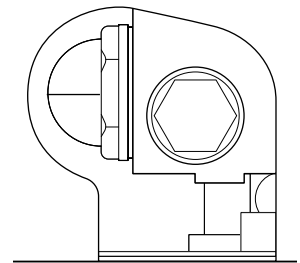
Das Gerät muss auf einer flachen und ebenen Fläche stehen. Für die seitlichen Lüftungsschlitze muss ein zusätzlicher Freiraum von 12 bis 18 cm vorhanden sein.

Vor dem Erstgebrauch

BITTE BEACHTEN: Dieses Gerät wurde ohne Öl geliefert. Sehen Sie sich bitte die Anweisungen zum Thema „Wie Öl hinzugefügt wird“ an. Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Öl oder bei niedrigem Ölstand, da die Pumpe sonst beschädigt wird.

Wie Öl hinzugefügt wird

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und dem Kabelanschluss.
2. Verwenden Sie den Schraubenschlüssel, um den Öleinfülldeckel auf der rechten Seite des Geräts zu entfernen.
3. Benutzen Sie zum Befüllen nur das Vakuumpumpenöl „Lubriplate L0944 Light“. Falls es nicht vorhanden ist, können Sie ein geeignetes Hydrauliköl der ISO-Viskositätsklasse 46 (VG) verwenden. ISO VG 46 ist ungefähr SAE 15W.
4. Stellen Sie sicher, dass sich der Ölstand auf der Ölstandanzeige zwischen den Markierungen MIN und MAX befindet.
5. Achten Sie darauf, dass am Öleinfülldeckel ein vollständiger und intakter Dichtungsring angebracht ist. Ersetzen Sie ihn bei Bedarf.
6. Verwenden Sie den Schraubenschlüssel, um den Öleinfülldeckel aufzudrehen und wieder zu verschließen.
7. Warten Sie dann einige Minuten.
8. Überprüfen Sie, ob sich der Ölstand zwischen den Markierungen MIN und MAX des Ölstandschauglases befindet. Füllen Sie mehr Öl auf, falls der Ölstand die Markierung MIN unterschreitet.
9. Bei einem akkuraten Ölstand befindet sich die Ölstandsanzeige des Ölstandschauglases genau zwischen den Markierungen MIN und MAX.
10. Kontrollieren Sie den Ölstand jede Woche und füllen Sie bei Bedarf Öl nach.



Ölvorwärmprogramm




Das Gerät verfügt über eine vorprogrammierte Funktion, die das Öl der Pumpe unter den erforderlichen Bedingungen erwärmt, um eine maximale Leistung und Haltbarkeit zu gewährleisten. Dank dieser Funktion wird das Öl nicht nur erwärmt, sondern auch von Verunreinigungen gereinigt, um die Lebensdauer der Pumpe zu verlängern. Es wird empfohlen, diese Funktion zu nutzen, wenn das Gerät für eine Weile (länger als 24 Stunden) nicht mehr verwendet wurde. Der Durchlauf dauert 15 Minuten.

1. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose.
2. Drücken Sie die Taste EIN (I)/AUS (O). Das Gerät befindet sich nun im Standby-Modus. Im Display erscheint „000“.
3. Drücken und halten Sie die Taste für die Ölvorwärmfunktion so lange gedrückt, bis auf dem Programmdisplay „C“ und auf dem Display „15“ erscheint.
4. Schließen Sie den Deckel.
5. Das Gerät läuft nun 15 Mal in Folge im 1-Minuten-Takt. Auf dem Display wird rückwärts die Anzahl der Arbeitsgänge abgezählt, bis die Arbeitsgänge abgeschlossen sind. Danach öffnet sich der Deckel und das Display kehrt zur Anzeige „000“ zurück, die darauf hinweist, dass das Gerät betriebsbereit ist.



Betrieb

1. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose.
2. Drücken Sie die Taste EIN (I)/AUS (O), um das Gerät einzuschalten.
3. Lassen Sie das Vorwärmprogramm laufen (siehe oben), falls das Gerät in den letzten 24 Stunden nicht benutzt worden ist.
4. Legen Sie Lebensmittel zur Versiegelung in einen Vakuumbbeutel und diesen Beutel im Anschluss in die Kammer. Die Beutelöffnung befindet sich über der Schweißleiste.

HINWEIS:

- Falls es sich nur um eine kleine Portion handelt, legen Sie bitte auch Platten hinein, um den Raum in der Kammer zu minimieren. Dies verringert die Zeit des Arbeitsganges.
 - Der Beutel sollte sich genau innerhalb der Kammer befinden und faltenfrei über der Schweißleiste liegen.
 - Es können auch mehrere Beutel über die Schweißleiste gelegt werden, wenn die Schweißleiste länger als die Beutelöffnungen ist. Die Beutel dürfen sich nicht überlappen.
5. Drücken Sie solange die PROGRAMMWAHLTASTE , bis das gewünschte Programm erscheint.
 6. Schließen Sie den Deckel. **Benutzen Sie nicht den Sicherheitsbügel.** Der Arbeitsgang beginnt automatisch.
 7. Auch der Deckel öffnet sich automatisch, wenn der Arbeitsgang abgeschlossen ist.
 8. Entfernen Sie den Inhalt und warten Sie noch 10 Sekunden, bevor Sie einen neuen Arbeitsgang beginnen.

BITTE BEACHTEN:

- Um den Vakuumvorgang zu beenden und mit dem nächsten Schritt fortzufahren, drücken Sie die Taste +/STOP VAC .
- Um den Arbeitsgang anzuhalten und abubrechen, drücken Sie die Taste -/STOP .

Die voreingestellten Vakuum- und Schweißzeiten ändern



Dieses Gerät verfügt über 10 voreingestellte Programme, die der Benutzerpräferenz entsprechend je nach Verwendung individuell angepasst werden können.

Werkseinstellung für alle 10 Programme (P0 bis P9)

Vakuumzeit: 30 Sekunden. Von 10 bis 60 Sekunden einstellbar.



















Begasung: 5 Sekunden. Von 0,0 bis 30 Sekunden einstellbar.

Schweißzeit: 2 Sekunden. Von 0,0 bis 3,0 Sekunden einstellbar.

Luftzufuhr (Soft Air): 2 Sekunden. Von 2,0 bis 30 Sekunden einstellbar.

Programmierung und Speicherung

BITTE BEACHTEN: P0 kann nicht geändert werden.

1. Im Standby-Modus erscheint im Display „000“ und im PROGRAMMDISPLAY die Nummer des aktuellen Programms.
2. Drücken Sie auf die PROGRAMMWAHLTASTE „PROG 1-10“ , um durch die Programme zu blättern und die von Ihnen gewünschte Programmnummer zu finden.
3. Drücken Sie die Taste REPROG (UMPROGRAMMIERUNG) . Die Programmnummer blinkt solange, bis das gewünschte Programm ausgewählt wurde. Die VAKUUMANZEIGE  leuchtet auf und zeigt die ausgewählte Vakuumzeit an.
4. Drücken Sie die Taste +/STOP VAC  Taste -/STOP , um die Vakuumzeit zu ändern.
5. Drücken Sie die FUNKTIONSWAHLTASTE . Die BEGASUNGSANZEIGE  leuchtet auf, um die gewählte Versiegelungs-/Schweißzeit anzuzeigen.
6. Drücken Sie die Taste +/STOP VAC  oder die Taste -/STOP , um die Begasungszeit zu ändern.
7. Drücken Sie die FUNKTIONSWAHLTASTE . Die VERSIEGELUNGS-/SCHWEISSANZEIGE  leuchtet auf, um die gewählte Versiegelungs-/Schweißzeit anzuzeigen.
8. Drücken Sie die Taste +/STOP VAC  oder die Taste -/STOP , um die VERSIEGELUNGS-/SCHWEISSZEIT zu ändern.
9. Drücken Sie die FUNKTIONSWAHLTASTE . Die LUFTZUFUHRANZEIGE (SOFT AIR)  leuchtet auf, um die gewählte Versiegelungs-/Schweißzeit anzuzeigen.
10. Drücken Sie die Taste +/STOP VAC  oder die Taste -/STOP  um die LUFTZUFUHRZEIT (SOFT AIR) zu ändern.
11. Drücken Sie die Taste REPROG (UMPROGRAMMIERUNG)  um die Parameter zu speichern.

Dies sind die programmierbaren Einstellzeiten für jeden der vier Schritte:

Bezeichnung	Zeit
Vakuumzeit	10–60 Sekunden
Begasungszeit	0,0–30,0 Sekunden
Versiegelungs-/Schweißzeit	0,0–3,0 Sekunden
Luftzufuhrzeit (Soft Air)	2,0–30,0 Sekunden


Verwendung von Schutzgas

BITTE BEACHTEN: Der Manometerdruck der Gasflasche sollte ein (1) bar nicht überschreiten.

1. Schließen Sie die Schutzgasflasche an den Gasstutzen auf der linken Seite der Maschine an.
2. Das Programm sollte den obenstehenden Anweisungen entsprechend eingestellt werden.
3. Kleinere Anpassungen können vorgenommen werden, indem Sie den Druck des Schutzgases an der Flasche regulieren. Ein (1) bar darf NICHT ÜBERSCHRITTEN werden.
4. Legen Sie die Beutelöffnung um die Begasungsanschlüsse herum und gerade über die Schweißleiste.
5. Schließen Sie den Deckel.

BITTE BEACHTEN: Wenn kein Gas benötigt wird, die Gasflasche aber an das Kammer-Vakuiergerät angeschlossen ist, sollte die Begasungszeit auf „0,0“ eingestellt werden.

Wie Lebensmittel mit Flüssigkeit eingeschweißt werden







1. Lassen Sie die Speisen abkühlen, bevor Sie sie in den Vakuumbbeutel zum Versiegeln einlegen. Heiße Lebensmittel erreichen schnell ihren Siedepunkt, was zu einer unzureichenden Abdichtung führen und die Lebensdauer der Pumpe verkürzen kann.
BITTE BEACHTEN: Heiße Nahrungsmittel erzeugen Kondenswasser, das die Pumpe beschädigen kann.
2. Überwachen Sie den Vakuumvorgang durch den transparenten Deckel.
3. Wenn Sie eine Blase im Vakuumbbeutel bemerken, drücken Sie die Taste +/STOP VAC , um den Vakuumvorgang anzuhalten und mit dem Versiegeln zu beginnen.

Änderung der Abkühlzeit



Abkühlzeit

Ihr Vakuumiergerät ist mit einer ABKÜHLFUNKTION ausgestattet. Sie ermöglicht, die Schweißleiste abkühlen zu lassen und so eine sichere Abdichtung am Vakuumbbeutel zu erhalten. Werksseitig ist das Gerät dafür auf 3 Sekunden voreingestellt. Die Zeit kann aber bis auf bis 9,9 Sekunden erhöht werden, sodass genug Zeit für den Verschluss von dicken Beuteln vorhanden ist.

FUNKTION	CODE	EINHEIT	DAUER
Abkühlzeit	F01	Sekunden	3,0–9,9

1. Im Standby-Modus wird „000“ angezeigt. Drücken und halten Sie die FUNKTIONSWAHLTASTE  3 Sekunden lang gedrückt, bis „F01“ auf dem Display erscheint.
2. Drücken Sie die FUNKTIONSWAHLTASTE , um die eingestellte Uhrzeit anzuzeigen.
3. Drücken Sie die Tasten +/STOP VAC  und -/STOP , um die gewünschte Zeit einzustellen.
4. Drücken Sie die FUNKTIONSWAHLTASTE  button to confirm time. zur Bestätigung der Zeit. Auf dem Display erscheint erneut „F01“.
5. Drücken und halten Sie die FUNKTIONSWAHLTASTE  3 Sekunden lang gedrückt, um die Abkühlzeit zu speichern.
6. Das Gerät befindet sich im Anschluss erneut im Standby-Modus. Im Display erscheint „000“.
BITTE BEACHTEN: Die Abkühlzeiten gelten für alle Programme. Unabhängig davon, welches Programm ausgewählt wurde, sind die Abkühlzeiten identisch.

Funktionen auf Werkseinstellung zurücksetzen

Im Standby-Modus wird „00“ auf dem Display angezeigt. Drücken und halten Sie die Tasten +/STOP VAC  und -/STOP  gleichzeitig für 5 Sekunden gedrückt, bis „a.1.“ auf dem Display erscheint. Alle Parameter werden auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.

PROGRAMMNUMMER	VAKUUMZEIT	BEGASUNGSZEIT	VERSIEGELUNGS-/SCHWEISSZEIT	LUFTZUFUHRZEIT (SOFT AIR)	ABKÜHLZEIT
0	30	5.0	2.0	2.0	3.0
1	30	5.0	2.0	2.0	3.0
2	30	5.0	2.0	2.0	3.0
3	30	5.0	2.0	2.0	3.0
4	30	5.0	2.0	2.0	3.0
5	30	5.0	2.0	2.0	3.0
6	30	5.0	2.0	2.0	3.0
7	30	5.0	2.0	2.0	3.0
8	30	5.0	2.0	2.0	3.0
9	30	5.0	2.0	2.0	3.0

Informationen zur Fehlerbehebung

Das Bedienfeld ist nicht beleuchtet.

- Das Gerät ist nicht an einer Steckdose angeschlossen. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose.
- Der Schutzschalter wurde ausgelöst. Setzen Sie den Schutzschalter zurück.

Das Gerät ist eingeschaltet. Es funktioniert aber nicht, wenn der Deckel geschlossen ist.

- Der Deckel-Mikroschalter muss justiert werden. Setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst in Verbindung.
- Die Pumpe ist beschädigt. Setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst in Verbindung.

Der Deckel öffnet sich nicht automatisch.

- Die Gasfeder ist beschädigt. Setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst in Verbindung.

Auf dem Display steht „err“.

- Der Deckel öffnet sich nicht richtig. Überprüfen Sie den Deckel.

Auf dem Display steht „OIL“.

- Das Gerät benötigt wie geplant einen Ölwechsel. Setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst in Verbindung.

Das Endvakuum ist unzureichend.

- Die eingestellte Vakuumzeit ist zu kurz. Verlängern Sie die Vakuumzeit.
- In der Vakuumpumpe ist nicht genug Öl vorhanden. Setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst in Verbindung.
- Das Extraktionsloch auf der Kammerrückseite ist während des Extraktionsvorgangs teilweise durch den Vakuumbbeutel bedeckt. Legen Sie den Beutel näher an die Schweißleiste.
- Die Deckeldichtung ist abgenutzt. Ersetzen Sie die Deckeldichtung.
- Das Öl ist verunreinigt. Wechseln Sie das Öl oder setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst in Verbindung.
- Der Ölnebelfilter ist nass. Wechseln Sie den Ölnebelfilter oder setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst in Verbindung.

Das Gerät saugt die Luft zu langsam heraus.

- Der Ölnebelfilter ist nass. Wechseln Sie den Ölnebelfilter oder setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst in Verbindung.
- Der Extraktionsfilter der Vakuumpumpe ist blockiert. Setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst in Verbindung.

Der Vakuumbbeutel ist nicht ordnungsgemäß verschweißt.

- Der Vakuumbbeutel liegt nicht richtig über der Schweißleiste. Legen Sie den Beutel ordentlich auf die Schweißleiste und stellen dabei sicher, dass sich die Öffnung des Beutels in der Kammer befindet.
- Die Versiegelungs-/Schweißzeit ist entweder zu kurz oder zu lang. Passen Sie die Versiegelungs-/Schweißzeit entsprechend an.
- Die unter dem Deckel befindliche Schweißdichtung ist abgenutzt oder beschädigt. Ersetzen Sie die Schweißdichtung.
- Der Schweißdraht muss ersetzt werden. Tauschen Sie den Schweißdraht aus.
- Die Öffnung des Vakuumbbeutels ist verschmutzt. Reinigen Sie die Öffnung des Beutels.

Wartung

Überprüfen Sie das Vakuumiergerät sowie seine einzelnen Bauteile wie folgt, und ersetzen Sie sie entsprechend:

Wöchentlich

- Überprüfen Sie den Ölstand an der Ölstandanzeige.
- Überprüfen Sie die unter dem Deckel befindliche Schweißdichtung auf Verschleiß.
- Überprüfen Sie die Deckeldichtung und den Deckel.
- Überprüfen Sie die Schweißleiste auf Verschleiß.

Alle 6 Monate

- Wechseln Sie das Öl der Vakuumpumpe. Setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst in Verbindung.
- Ersetzen Sie die Schweißdichtung unter dem Deckel.
- Ersetzen Sie die Deckeldichtung.
- Ersetzen Sie das Teflonband und die Schweißdrähte.

Jährlich

- Kontrollieren Sie den Ölnebelfilter. Setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst in Verbindung.



Reinigung

Überprüfen Sie das Vakuumiergerät sowie seine einzelnen Bauteile und reinigen Sie sie wie folgt:

Vorwärmprogramm nutzen

- Lassen Sie das Vorwärmprogramm täglich laufen. Siehe Seite 51.

Reinigung von innen und außen

- Ziehen Sie den Netzstecker heraus.
- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung vollständig abkühlen.
- Wischen Sie die Vakuumkammer, den Deckel, die Schweißleiste, die Silikonhalterung und die Außenseiten mit einem sauberen, feuchten Tuch ab.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine die Oberfläche angreifenden Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Stahlwollschwämmchen, da diese die Oberfläche und die Transparenz des Deckelfensters beschädigen können.
- Wischen Sie auch milde Seifenreste und chemische Reinigungsmittel vollständig ab, da Rückstände Rostflecken auf der Oberfläche verursachen können.

Tipps

Vakuumbestätigung

- Prüfen Sie neben der Qualität des Vakuums auch die Dichtigkeit des Beutels und seines Inhalts. Kontrollieren Sie die Beutel zudem im Hinblick auf undichte Stellen und Taschenbildung. Wenn Sie feststellen, dass der Inhalt nicht fest genug vakuumiert wurde, erhöhen Sie die Vakuumzeit um 5 Sekunden und wiederholen den Vakuumvorgang.

Versiegelungsbestätigung

- Um die Qualität der Versiegelung zu überprüfen, kontrollieren Sie bitte die Schweißnaht des Beutels. Eine vollständige Schweißnaht erscheint nach der Versiegelung klar, während eine unvollständige Schweißnaht Blasen aufweist. Wenn die Schweißnaht unvollständig ist, erhöhen Sie die Versiegelungszeit um 0,1 Sekunden. Wenn die Schweißnaht weiß ist, verringern Sie die Versiegelungszeit um 0,1 Sekunden. Nachdem Sie die Zeit angemessenen geändert haben, vakuumieren und versiegeln Sie den Beutel erneut.

BELANGRIJK: Deze handleiding moet met alle operators worden besproken als onderdeel van uw operatoropleiding.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING – Bij gebruik van elektrische apparaten moeten altijd bepaalde voorzorgsmaatregelen in acht worden genomen om het risico van brand, elektrische schok en letsel te verminderen. Dit betekent o.a.:

1. Lees alle instructies.
2. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met beperkte lichamelijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij dit onder toezicht gebeurt van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of tenzij ze nauwlettend worden opgevolgd en instructies krijgen over het gebruik van het apparaat door een persoon die instaat voor hun veiligheid.
3. Dit apparaat is ontworpen om bediend te worden door volwassenen. Nauwlettend toezicht is nodig wanneer het apparaat in de buurt van kinderen gebruikt wordt. Houd kinderen uit de buurt om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
4. Laat de vacuümsealer nooit zonder toezicht in werking. Ontkoppel de vacuümsealer van de voedingsbron voordat u het werkgebied verlaat.
5. Ter bescherming tegen elektrische schokken, dompel het snoer, de stekker of vacuümsealer niet onder in water of een andere vloeistof.
6. Om het risico op elektrische schokken en persoonlijk letsel te verminderen, ontkoppel het apparaat wanneer het niet wordt gebruikt, voor het schoonmaken en onderhoud.
7. Voor bescherming tegen risico's, gebruik het apparaat niet met een beschadigd snoer of stekker of nadat het apparaat niet goed werkt, of is gevallen of op een andere manier werd beschadigd. Als het netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, een onderhoudstechnicus of andere gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te voorkomen. Neem contact op met de klantendienst voor informatie over het onderzoek, reparatie of aanpassing.
8. Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant van het apparaat werden goedgekeurd kan verwondingen veroorzaken.
9. Niet buiten gebruiken.
10. Laat het snoer niet hangen over de rand van een tafel of aanrecht, of hete oppervlakken aanraken, inclusief fornuis.
11. Demonteer dit apparaat niet verder dan de instructies die u hebt gekregen. Dit kan leiden tot persoonlijke letsels.
12. Plaats het apparaat niet op of in de buurt van een hete gas- of elektrische brander, of in een verwarmde oven.
13. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het beoogde gebruik.
14. Om te voldoen aan EN 61000-3-11 mag het product alleen worden aangesloten op een voeding met een systeemimpedantie (Z_{sys}) van 0,4443 Ohm of minder. Voordat u het product op een openbaar netwerk aansluit, moet u contact opnemen met de lokale elektriciteitsautoriteit om na te gaan of er aan deze eis wordt voldaan.
15. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor commercieel gebruik.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

⚠ WAARSCHUWING



Gevaar voor elektrische schok

Steek de stekker in een geaard stopcontact.

Verwijder de aarding niet.

Gebruik geen adapter.

Gebruik geen verlengsnoer.

Ontkoppel de voeding voordat u het apparaat schoonmaakt, monteert of demonteert.

Het niet volgen van de instructies kan de dood, brand of elektrische schok veroorzaken.

⚠ WAARSCHUWING



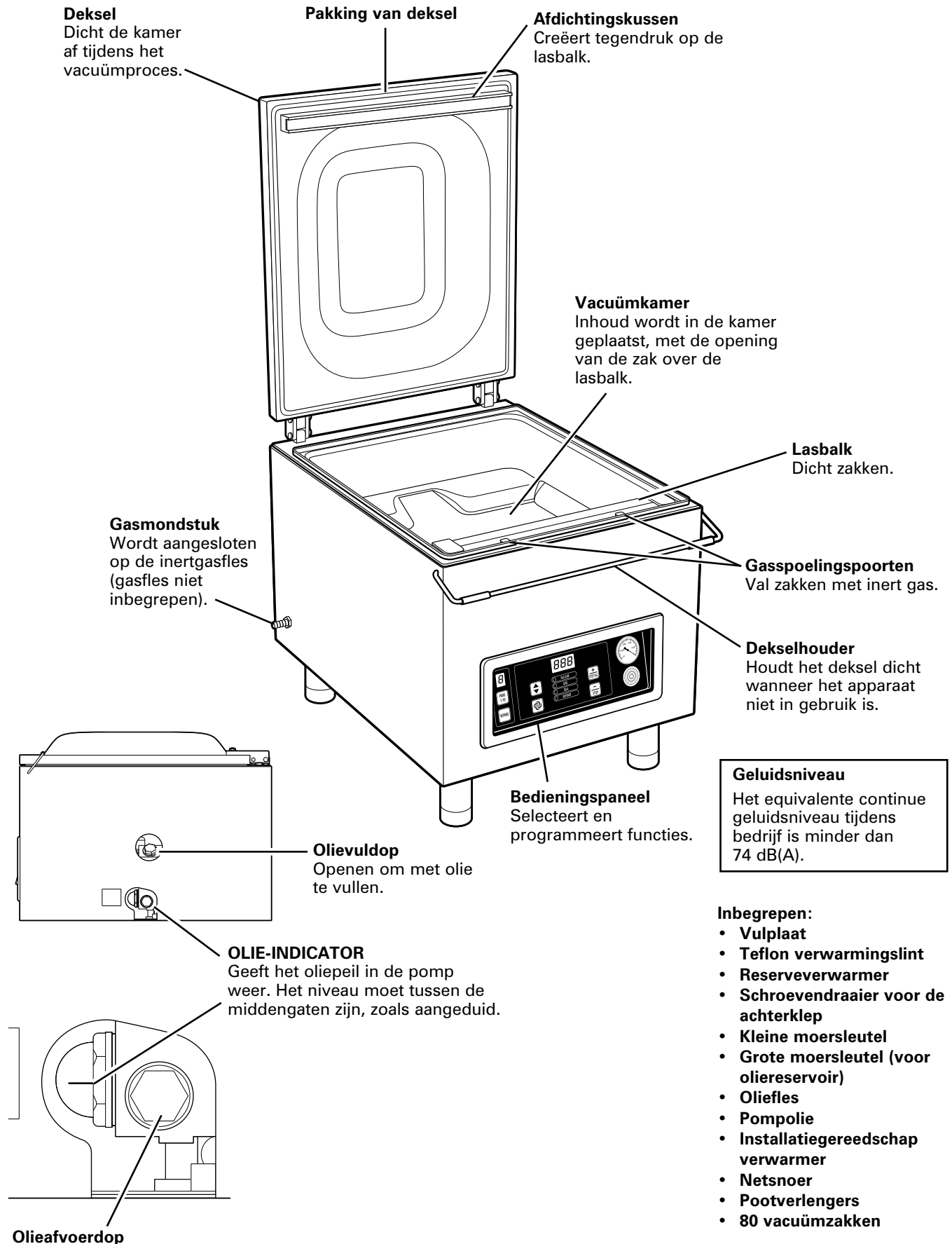
Gevaar op brandwonden

Lasbalk is heet. Raak deze niet aan.

Laat het apparaat 10 seconden afkoelen voordat u een nieuwe zak vacuüm dicht.

Tijdens het gebruik mag het deksel nooit worden geopend.

Onderdelen en functies

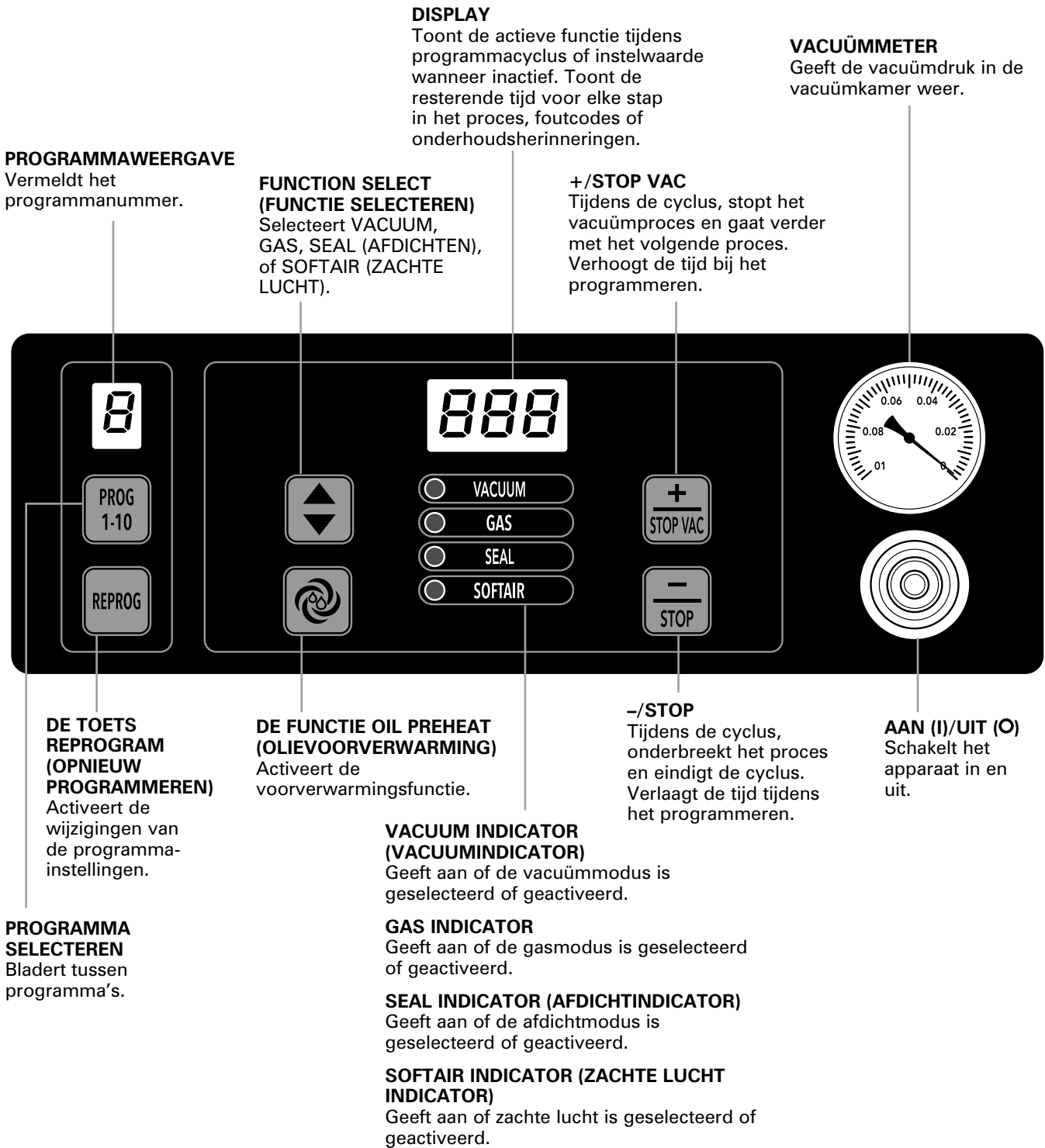




Product recycleren aan het einde van de levensduur

De afvalbak op dit apparaat geeft aan dat dit apparaat naar een selectief inzamelsysteem moet worden gebracht, volgens de Richtlijn WEEE zodat het kan worden gerecycled of gedemonteerd om de eventuele impact op het milieu te verminderen. De gebruiker is verantwoordelijk voor het brengen van het product naar de juiste inzamelplek, zoals gespecificeerd door uw gemeentelijke code. Voor aanvullende informatie over de van toepassing zijnde lokale wetgeving kunt u contact opnemen met uw gemeente en/of de plaatselijke distributeur.

Bedieningspaneel



Opstelling

Ruimtevereisten

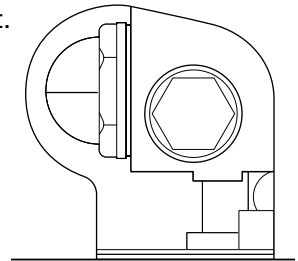
De eenheid moet op een plat en vlak oppervlak worden geplaatst; met ongeveer 5"-7" inch ruimte voor zijventilatie.

Voor het eerste gebruik

OPMERKING: Het apparaat werd zonder olie getransporteerd. Zie "Hoe olie toevoegen" voor instructies. Niet zonder olie of met weinig olie gebruiken, aangezien dit de pomp zal beschadigen.

Hoe olie toevoegen


1. Haal de stekker uit het stopcontact en van de kabelinlaat.
2. Gebruik de moersleutel om de olievulkap aan de rechterkant van het apparaat te verwijderen.
3. Vul met Lubriplate L0944 "Light" olie voor de vacuümpomp. Indien niet beschikbaar mag een geschikte ISO Viskositeitsgraad (VG) 46 hydraulische olie worden gebruikt. ISO VG 46 is ongeveer SAE 15W.
4. Zorg dat het oliepeil tussen MIN en MAX op de olie-indicator is.
5. Zorg dat er een volledige en intacte afdichtring in de olievulkap is gemonteerd en vervang indien nodig.
6. Gebruik de moersleutel om de olievulkap te aan te draaien en sluiten.
7. Wacht enkele minuten.
8. Controleer of het oliepeil tussen MIN en MAX van het oliepeilglas is. Olie bijvullen indien minder dan MIN.
9. Als het oliepeil tussen MIN en MAX van het oliepeilglas is.
10. Controleer elke week het oliepeil en vul bij, indien nodig.



Olievoorverwarmingsprogramma



De machine beschikt over een voorgeprogrammeerde functie die de olie in de pomp opwarmt en voorbereid voor maximale prestaties en duurzaamheid. Het warmt de olie op en verwijdert onzuiverheden uit de olie, waardoor de levensduur van de pomp wordt verlengt. Het wordt aanbevolen om deze procedure uit te voeren wanneer het apparaat even niet werd gebruikt (24 uur of langer). Deze procedure zal ongeveer 15 minuten in beslag nemen.


1. Steek de stekker in het stopcontact.
2. Druk op de AAN (I)/UIT (O)-knop. Het apparaat zal zich in de standby-modus bevinden en op het display wordt "ooo" weergegeven.
3. Houd de knop OLIEVOORVERWARMING  ingedrukt totdat "C" op het programmadisplay wordt weergegeven, en "15" op het display.
4. Sluit het deksel.
5. Het apparaat zal 15 opeenvolgende cycli van 1 minuut uitvoeren. Het display zal het aantal cycli aftellen totdat de cycli zijn voltooid. Als de cycli zijn voltooid, zal het deksel openen en zal het display terugkeren naar "ooo". Dit geeft aan dat het apparaat klaar is voor gebruik.

Gebruik



1. Steek de stekker in het stopcontact.
2. Druk op de AAN (I)/UIT (O)-toets om de apparatuur in te schakelen.
3. Als het apparaat de laatste 24 uur niet is gebruikt, moet u het voorverwarmingsprogramma uitvoeren (zie hierboven).
4. Plaats voedsel in een vacuümzak. Plaats de zak in de kamer met het open uiteinde over de lasbalk.

OPMERKINGEN:

- Als de inhoud klein is, gebruik dan platen om de ruimte in de kamer te minimaliseren. Dit zal de cyclustijd verminderen.
- De zak mag niet buiten de kamer komen en moet over de lasbalk worden geplaatst, zonder vouwen.
- Er kunnen verschillende zakken over de lasbalk worden geplaatst, als de lasbalk langer dan de openingen is. Zakken mogen niet overlappen.

5. Druk op PROGRAM SELECT  totdat het gewenste programma wordt weergegeven.
6. Sluit het deksel. **Gebruik de dekselhouder niet.** De cyclus begint automatisch.
7. Het deksel opent automatisch wanneer de cyclus is voltooid.
8. Verwijder de inhoud en wacht 10 seconden voordat u een andere cyclus begint.

OPMERKING:

- Om het vacuümproces te stoppen en naar de volgende te gaan, druk op de knop +/STOP VAC .
- Om te stoppen en de cyclus te annuleren, druk op de knop -/STOP .

De vooraf ingestelde Vacuüm- en Afdichttijden wijzigen



Dit apparaat wordt geleverd met 10 vooraf ingestelde programma die kunnen worden aangepast aan de voorkeuren van de gebruiker, afhankelijk van het meest voorkomende gebruik.

Fabrieksinstelling voor alle 10 programma's (P0 tot P9)

Vacuümtijd: 30 seconden. Kan worden aangepast van 10 tot 60 seconden.





















Gasspoeling: 5 seconden. Kan worden aangepast van 0,0 tot 30 seconden.

Afdichttijd: 2 seconden. Kan worden aangepast van 0,0 tot 3,0 seconden.

Zachte lucht: 2 seconden. Kan worden aangepast van 2,0 tot 30 seconden.

Programmeren en opslaan

OPMERKING: P0 kan niet worden gewijzigd.

1. In de standby-modus verschijnt "ooo" op het display en PROGRAM DISPLAY zal het huidige programmanummer weergeven.
2. Druk op de knop PROG 1-10  om door de programma's te bladeren om het gewenste programmanummer te vinden.
3. Druk op de knop REPROG . Het programmanummer zal knipperen totdat het gewenste programma is ingesteld. De vacuümindicator begint te branden om de geselecteerde vacuümtijd weer te geven.
4. Druk op +/STOP VAC  of -/STOP  om de vacuümtijd te wijzigen.
5. Druk op FUNCTION SELECT . GAS INDICATOR  GAS  begint te branden om de geselecteerde afdichttijd weer te geven.
6. Druk op +/STOP VAC  of -/STOP  om de GAS-tijd te wijzigen.
7. Druk op FUNCTION SELECT . SEAL INDICATOR  SEAL  begint te branden om de geselecteerde afdichttijd weer te geven.
8. Druk op +/STOP VAC  of -/STOP  om de SEAL-tijd te wijzigen.
9. Druk op FUNCTION SELECT . SOFTAIR INDICATOR  SOFTAIR  begint te branden om de geselecteerde afdichttijd weer te geven.
10. Druk op +/STOP VAC  of -/STOP  om de SOFTAIR-tijd te wijzigen.
11. Druk op REPROG  om de parameters op te slaan.

Dit zijn geprogrammeerde bereiken voor elk van de vier stappen:

Naam	Tijd
Vacuümtijd	10–60 seconden
Gas	0,0–30,0 seconden
Afdichttijd	0,0–3,0 seconden
Zachte luchtijd	2,0–30,0 seconden


Inert gas gebruiken

OPMERKING: De gasdrukmeter mag niet meer dan 14,5 psi aangeven.

1. Sluit de fles met inert gas aan op het gasmondstuk aan de linkerkant van de machine.
2. Het programma moet worden ingesteld volgens de bovenstaande instructies.
3. Kleine aanpassingen kunnen worden gemaakt door de druk van inert gas aan te passen. Zorg ervoor dat de druk nooit hoger is dan 14,5 psi.
4. Plaats de zakopening rond de gaspoorten en over de lasbalk.
5. Sluit het deksel.

OPMERKING: Als er geen gas nodig is en de gasfles is aangesloten op de vacuümafdichter, dan moet de gastijd worden ingesteld op "0.0".

Voedsel met vloeistoffen afdichten







1. Koel het voedsel voordat u het in een vacuümzak steekt. Warm voedsel bereikt snel zijn kookpunt, wat kan leiden tot onvoldoende afdichting en vermindering van de levensduur van de pomp.
OPMERKING: Warm voedsel veroorzaakt condensatie, wat de pomp kan beschadigen.
2. Controleer het vacuümproces door het transparante deksel.
3. Als u een luchtbel ziet verschijnen in de vacuümzak, druk dan op +/STOP VAC  om het vacuümproces te stoppen en het afdichtingsproces te beginnen.

Koeltijden wijzigen



Koeltijd

De vacuümaf dichtingsmachine is uitgerust met de functie COOLING TIME die de lasbalk laat afkoelen terwijl de vacuümzak wordt afgedicht. Het kan worden gewijzigd, van de fabrieksinstelling 3,0 seconden, tot 9,9 seconden, waardoor dikkere zakken goed kunnen worden afgedicht.

FUNCTIE	CODE	EENHEID	BEREIK
Koeltijd	F01	Seconden	3.0-9.9

1. In de standby-modus geeft het display "ooo" weer. Houd de knop FUNCTION SELECT  3 seconden ingedrukt totdat het display "F01" weergeeft.
2. Druk op FUNCTION SELECT  om de ingestelde tijd weer te geven.
3. Druk op +/STOP VAC  en -/STOP  om de gewenste tijd in te stellen.
4. Druk op FUNCTION SELECT  om de tijd te bevestigen. OP het display verschijnt opnieuw "F01".
5. Houd de knop FUNCTION SELECT  3 seconden ingedrukt om de koeltijd op te slaan.
6. Het apparaat zal opnieuw naar de standby-modus gaan en op het display wordt "ooo" weergegeven.
OPMERKING: De koeltijden worden op alle programma's toegepast. Ongeacht welke programma is geselecteerd, de koeltijden zijn hetzelfde.

Functies herstellen naar fabrieksinstelling

In de standby-modus geeft het display "oo" weer. Houd de knoppen +/STOP VAC  en -/STOP  gedurende 5 seconden ingedrukt totdat "a.1" op het display wordt weergegeven. Alle instellingen worden naar de fabrieksinstelling hersteld.

PROGRAMMANUMMER	VACUÛMTIJD	OPBLAASTIJD	VERWARMINGSTIJD	ZACHTE LUCHTTIJD	KOELTIJD
0	30	5.0	2.0	2.0	3.0
1	30	5.0	2.0	2.0	3.0
2	30	5.0	2.0	2.0	3.0
3	30	5.0	2.0	2.0	3.0
4	30	5.0	2.0	2.0	3.0
5	30	5.0	2.0	2.0	3.0
6	30	5.0	2.0	2.0	3.0
7	30	5.0	2.0	2.0	3.0
8	30	5.0	2.0	2.0	3.0
9	30	5.0	2.0	2.0	3.0

Probleemoplossing

Bedieningspaneel brandt niet.

- Apparaat is niet aangesloten op een stopcontact. Steek de stekker in het stopcontact.
- Stroomonderbreker geactiveerd. Activeer de stroomonderbreker.

Apparaat is ingeschakeld, maar werkt niet wanneer deksel gesloten is.

- Microschakelaar van deksel moet aangepast worden. Neem contact op met de technische dienst.
- Pomp is beschadigd. Neem contact op met de technische dienst.

Deksel wordt niet automatisch geopend. .

- Gasveer is beschadigd. Neem contact op met de technische dienst.

Display toont "err."

- Deksel opent niet correct. Controleer deksel.

Op het display verschijnt "OIL."

- Olie van apparaat moet ververs worden. Neem contact op met de technische dienst.

Eindvacuüm is onvoldoende.

- De ingestelde vacuümtijd is te kort. Verleng de vacuümtijd.
- Er is onvoldoende olie in de vacuümpomp. Neem contact op met de technische dienst.
- Extractiegat aan de achterkant van de kamer wordt gedeeltelijk bedekt met een vacuümzak tijdens extractie. Plaats het zakje dicht bij de lasbalk.
- Pakking van deksel is versleten. Vervang de pakking.
- Olie is vervuild. Vervang de olie of neem contact op met de technische dienst.
- Uitlaatfilter van olie is nat. Vervang de uitlaatfilter of neem contact op met de technische dienst.

Apparaat verwijdert de lucht te traag.

- Uitlaatfilter van olie is nat. Vervang de uitlaatfilter of neem contact op met de technische dienst.
- Extractiefilter van vacuümpomp is geblokkeerd. Neem contact op met de technische dienst.

Vacuümzak is onjuist afgedicht.

- Vacuümzak wordt onjuist geplaatst op lasbalk gelegd. Plaats het zakjes netjes op de lasbalk en zorg dat de opening van het zakje zich in de kamer bevindt.
- De afdichttijd is te lang of te kort. Pas de afdichttijd dienovereenkomstig aan.
- Het afdichtingskussen onder het deksel is versleten of beschadigd. Vervang het afdichtingskussen.
- De afdichtingsdraad moet vervangen worden. Vervang de afdichtingsdraad.
- Vacuümopening is vuil. Maak de opening schoon.

Onderhoud

Inspecteer de vacuümsealer en zijn verschillende onderdelen en vervang deze als volgt:

Wekelijks

- Controleer de olie door naar de olie-indicator te kijken.
- Controleer afdichtingskussen onder het deksel op slijtage.
- Controleer pakking en deksel.
- Controleer lasbalk op slijtage.

Elke 6 maanden

- Vervang de olie in de vacuümpomp. Neem contact op met de technische dienst.
- Vervang het afdichtingskussen onder het deksel.
- Vervang de pakking.
- Vervang de afdichtingstape en afdichtingsdraden.

Jaarlijks

- Controleer olie-uitlaatfilter. Neem contact op met de technische dienst.



Reinigen

Inspecteer de vacuümsealer en zijn verschillende onderdelen en maak deze als volgt schoon:

Voer het voorverwarmingsprogramma uit

- Voer het voorverwarmingsprogramma dagelijks uit. Zie pagina 60.

Maak de binnenzijde en buitenzijde schoon

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt.
- Veeg de vacuümkamer, het deksel, de lasbalk, siliconenhouder en buitenkant met een schone, vochtige doek schoon.
- Gebruik geen schuurmiddelen, krassende reinigingsmiddelen of schuursponsen om schoon te maken, aangezien deze de afwerking kunnen beschadigen of de doorschijnendheid van het deksel.
- Verwijder alle milde zeepresten en chemische reinigers, aangezien het residu de afwerking kan corroderen.

Tips

Vacuümbevestiging

- Om de kwaliteit van het vacuüm te controleren, controleer de dichtheid van de zak en inhoud ervan. Controleer op luchtlekken en zakken. Als u constateert dat de inhoud onvoldoende vacuüm is, verhoog dan de vacuümtijd met 5 seconden.

Bevestiging van afdichting

- Om de kwaliteit van de afdichting te controleren, controleer de afdichting van de zak. Een volledige afdichting zal strak zijn en een onvolledige afdichting zal bubbelig overkomen. Als de afdichting onvolledig is, verhoogt u de afdichttijd met 0,1 seconde. Als de afdichting wit is, verlaagt u de afdichttijd met 0,1 seconde. Na het bepalen van de correcte tijden, opnieuw vacuüm trekken en afdichten.

VIGTIGT: Denne brugsanvisning skal som en del af jeres oplæring blive gennemgået sammen med alle brugere af udstyret.

VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

ADVARSEL – Når du anvender elektriske apparater, skal du altid følge basale sikkerhedsforanstaltninger for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød, og/eller skade på personer, inklusiv det følgende:

1. Læs alle instruktioner.
2. Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer med reducerede fysiske-, sanse-, eller mentale evner, eller med mangel på erfaring og viden, medmindre de under opsyn bliver instrueret i brugen af apparatet af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.
3. Denne apparat skal ikke anvendes af børn. Særlig opsyn er nødvendig, når apparatet bliver anvendt i nærheden af børn. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
4. Lad aldrig vakuumpakker køre uden opsyn. Afbryd vakuumpakkeren fra dens strømforsyning før du forlader arbejdsområdet.
5. For at beskytte imod risikoen for elektrisk stød, skal du ikke nedsænke ledning, stik, eller vakuumpakker i vand eller i anden væske.
6. For at reducere risikoen for elektrisk stød og skade på personer, bedes du afbryde dens strømforsyning, når den ikke er i brug, før rengøring og før eftersyn.
7. For at give fortsat beskyttelse imod risiko, skal apparatet ikke anvendes med en beskadiget ledning eller strømstik, eller efter apparatet har oplevet funktionsfejl, eller blevet tabt eller beskadiget. Erstatning og reparation af ledning skal udføres af producenten, dens vedligeholdelsesrepræsentant, eller af lignende kvalificerede personer for at undgå fare. Ring til det udleverede kundeservicenummer for omkring information om undersøgelse, reparation eller justering af apparat.
8. Brugen af ekstra tilbehør, som ikke er anbefalet af apparatets producent, kan føre til personskader.
9. Anvend ikke udendørs.
10. Lad ikke ledningen hænge ud over kanten på et bord eller køkkenbord, eller lade den røre varme overflader, inklusiv et komfur.
11. Apparatet skal ikke skilles ad i flere dele, end hvad instruktionerne foreskriver. Ved at gøre dette, kan det føre til personskade.
12. Placér den ikke på eller omkring en varm gas- eller elektrisk brænder, eller i en varm ovn.
13. Skal ikke bruges til andet end dens tiltænkte formål.
14. For at overholde EN 61000-3-11 må produktet kun tilsluttes en strømforsyning med systemimpedans (Z_{sys}) på 0,4443 ohm eller mindre. Inden du forbinder til et offentligt elnet, skal du kontakte den lokale elforsyningsmyndighed for at sikre, at dette krav er opfyldt.
15. Dette apparat er kun til kommerciel brug.

GEM DISSE INSTRUKTIONER

⚠ ADVARSEL



Fare for elektrisk stød

Tilslut til stikkontakt med jordforbindelse.
Fjern ikke jordforbindelsen.
Anvend ikke en adapter.
Anvend ikke en forlængerledning.
Afbryd strømmen før rengøring, samling og demontering.
Hvis ikke disse instruktioner følges, kan det resultere i død, brand eller elektrisk stød.

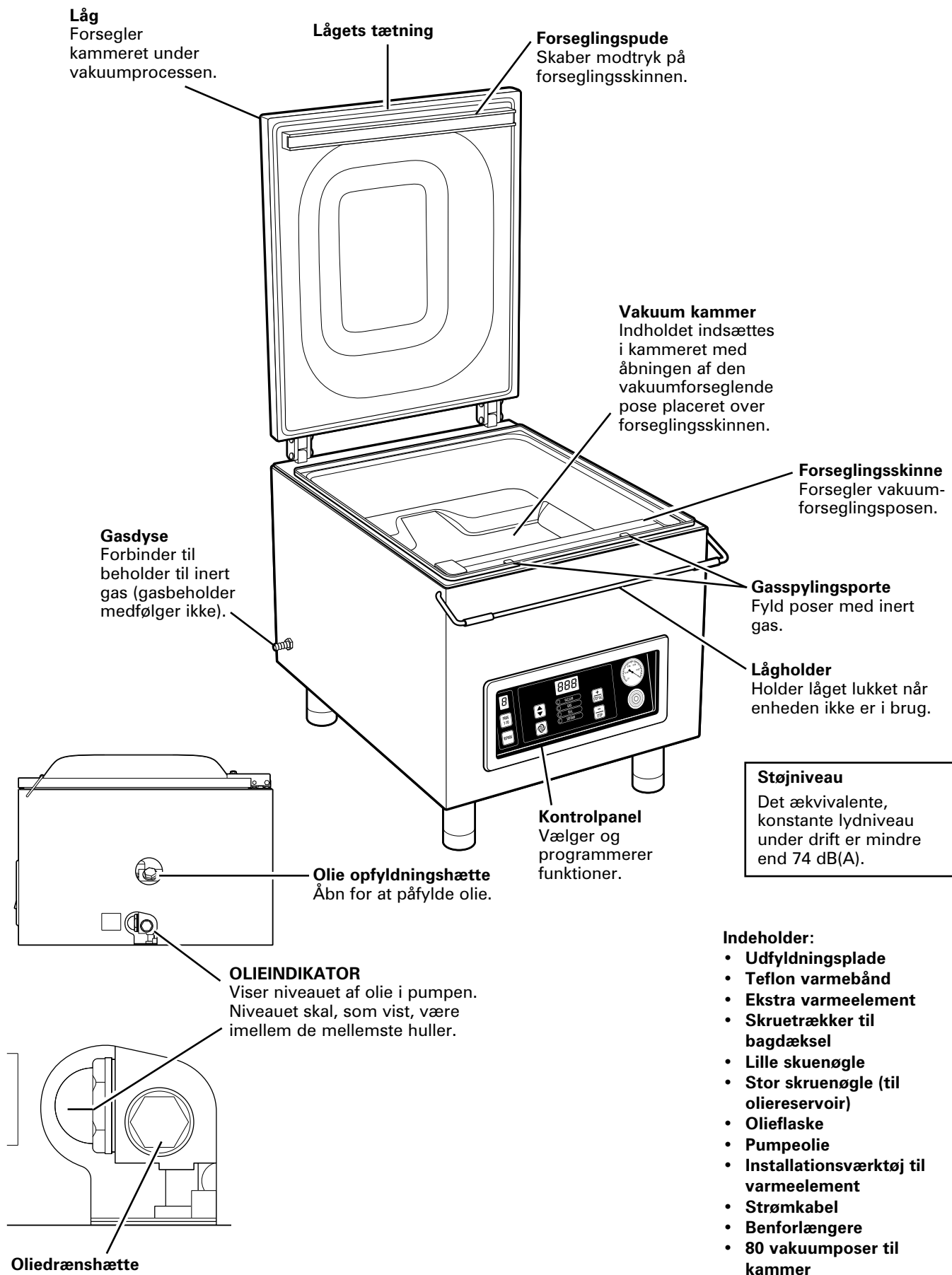
⚠ ADVARSEL



Brandfare

Forseglingsskinnen er varm. Undgå at røre ved den.
Tillad enheden at nedkøle i 10 sekunder før du vakuumpakker en ny pose.
Åben aldrig låget, når apparatet er i brug.

Dele og funktioner





Aflever produktet til genbrug ved endt levetid

Symbolet med en affaldsspand på apparatet betyder, at apparatet skal afleveres til et særskilt system til indsamling af affald i overensstemmelse med retningslinjen WEEE, så det enten kan genbruges eller skilles ad og derved reducere miljøpåvirkningen. Brugeren er ansvarlig for at returnere produktet til det relevante indsamlingssted, som angivet af de lokale regler. For yderligere oplysninger om gældende lokale love, bedes du kontakte det kommunale anlæg og/eller den lokale forhandler.

Kontrolpanel

PROGRAMDISPLAY

Indikerer programnummer.

OMPROGRAMMERINGSKNAP

Aktiverer ændringer af programindstillinger.

VÆLG FUNKTION

Vælger VAKUUM, GAS, FORSEGLING eller SOFAIR.



INDSTILLING TIL PRÆ-OPVARMNING AF OLIE

Starter oliens præ-opvarmningsfunktion.

SKÆRM

Viser aktive funktioner under programcyklussen eller indstillet værdi, når den er inaktiv. Viser resterende tid for hvert trin i processen, fejlkoder eller vedligeholdelsespåmindelser.

VAKUUMINDIKATOR

Indikerer om vakuumfunktionen er valgt eller aktiveret.

GASINDIKATOR

Indikerer om gasfunktionen er valgt eller aktiveret.

FORSEGLINGSINDIKATOR

Indikerer om forseglingsfunktionen er valgt eller aktiveret.

SOFAIR-INDIKATOR

Indikerer om soft air-funktionen er valgt eller aktiveret.

+ / STOP VAC

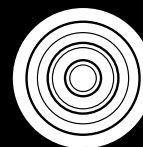
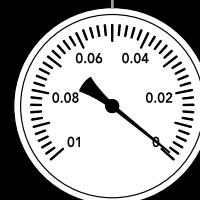
Standser vakuumprocessen, og fortsætter til næste proces under cyklussen. Forøger tiden under programmering.

- / STOP

Når cyklussen er i gang, standses processen og afslutter cyklussen. Formindsker tiden under programmering.

VAKUUMMÅLER

Indikerer vakuumpresset i det vakuumpressede kammer.



TÆND (I)/ SLUK (O)

Tænder og slukker enheden.

VÆLG PROGRAM

Ruller mellem programmer.

Opsætning

Betingelser til plads

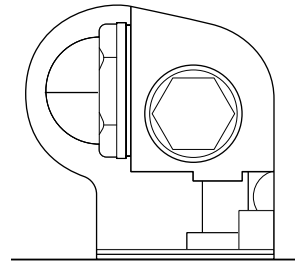
Enheden skal placeres på en flad og plan overflade med omkring 13–18 cm plads til ventilation på siderne.

Før første brug

BEMÆRK: Denne enhed er blevet afsendt uden olie. Se "Sådan tilføjes olie" for instruktioner. Brug ikke enheden uden olie, eller med en lav beholdning af olie, da dette vil skade pumpen.

Sådan tilføjes olie


1. Træk stikket ud af stikkontakten, og fra ledningens indgang.
2. Brug skruenøgle til at fjene oliens opfyldningshætte på højre side af enheden.
3. Opfyld kun med Lubriplate L0944 "Light" olie for vakuumpumpe. Hvis denne ikke er tilgængelig, kan der anvendes en egnet hydraulikolie med ISO-viskositetsgrad (VG) 46. ISO VG 46 er omtrent SAE 15W.
4. Sørg for at olieniveauet er mellem MIN og MAX på olieindikatoren.
5. Sørg for, at den komplette og intakte tætningsring er monteret i olieopfyldningshætten og udskift efter behov.
6. Brug skruenøglen til at dreje oliens opfyldningshætte og luk.
7. Vent et par minutter.
8. Kontrollér hvorvidt olieniveauet er mellem MIN og MAX på olieniveauets sigteglas. Påfyld mere olie hvis lavere end MIN.
9. Hvis olieniveauet er mellem MIN og MAX på olieniveauets sigteglas, er olieniveauet korrekt.
10. Kontrollér olieniveauet hver uge og opfyld efter behov.



Program til præ-opvarmning af olie




Maskinen har en præ-programmeret funktion, som opvarmer og behandler olien i pumpen for at sikre højeste præstation og holdbarhed. Den varmer olien op og separerer urenheder fra olien, hvilket forlænger pumpens levetid. Det anbefales at køre denne procedure, hvis enheden ikke er blevet brugt i et stykke tid (mere end 24 timer). Proceduren tager 15 minutter fra start til slut.

1. Tilslut til strømstikket.
2. Tryk på knappen TÆND (I)/SLUK (O). Enheden vil være i standby-tilstand, og displayet vil vise "ooo."
3. Tryk og hold INDSTILLING TIL PRÆ-OPVARMNING AF OLIE  nede, indtil programdisplay viser "C", og display viser "15".
4. Luk låget.
5. Enheden vil køre 15 1-minuts cyklusser i træk. Skærmen vil tælle ned fra antallet af cyklusser, indtil de alle er færdige. Når den er færdig, vil låget åbne op og skærmen vil skifte til "ooo," og indikere, at den er klar til brug.



Drift

1. Tilslut til strømstikket.
2. Tryk på TÆND (I)/SLUK (O) knappen for at tænde enheden.
3. Hvis enheden ikke er blevet brugt inden for de sidste 24 timer, kør program for præ-opvarmning (se ovenover).
4. Placér maden i en vakuum-forseglende pose. Placér posen i kammeret med den åbne ende positioneret over forseglingskinnen.

NOTER:

- Hvis indholdet er småt, anvend plader for at minimere pladsen i kammeret. Dette vil reducere cyklussernes tid.
 - Posen skal ikke række uden for kammeret og skal være placeret, uden folder, over forseglingskinnen.
 - Flere poser kan placeres over forseglingskinnen, hvis den er længere end posernes åbninger. Poserne må ikke overlape.
5. Tryk på VÆLG PROGRAM  knappen, indtil det ønskede program vises.
 6. Luk låget. **Anvend ikke holderen til låget.** Cyklussen begynder automatisk.
 7. Låget åbner automatisk, når den er færdig.
 8. Fjern indholdet og vent 10 sekunder før du begynder en ny cyklus.

BEMÆRK:

- For at stoppe vakuumprocessen og gå direkte til næste proces, tryk på +/STOP VAC  knappen.
- For at stoppe og afbryde cyklussen, tryk på -/STOP  knappen.



Skift forudindstillede vakuum- og forseglingstider

Denne enhed leveres med 10 forudindstillede programmer, der kan tilpasses brugerens præferencer afhængigt af hyppigt brug.

Fabriksindstillinger for alle 10 programmer (P0 til P9)

Vakuumtid: 30 sekunder. Kan blive justeret fra 10 til 60 sekunder.



















Gasspyling: 5 sekunder. Kan blive justeret fra 0,0 til 30 sekunder.

Forseglingstid: 2 sekunder. Kan blive justeret fra 0,0 til 3,0 sekunder.

Soft Air: 2 sekunder. Kan blive justeret fra 2,0 til 30 sekunder.

Programmering og lagring.

BEMÆRK: P0 kan ikke ændres.

1. I standby-tilstand vil skærmen vise "ooo" og PROGRAMDISPLAY viser aktuelt programnummer.
2. Tryk på PROG 1-10  knappen for at rulle gennem programmer og finde det ønskede programnummer.
3. Tryk på knappen REPROG . Programnummeret blinker, indtil det ønskede program indstilles. VAKUUMINDIKATOR  vil lyse op for at vise den valgte vakuumtid.
4. Tryk på +/STOP VAC  eller -/STOP  for at skifte VAKUUMTID.
5. Tryk på VÆLG FUNKTION . GASINDIKATOREN  vil lyse op for at vise den valgte forseglingstid.
6. Tryk på +/STOP VAC  eller -/STOP  for at skifte GASTID.
7. Tryk på VÆLG FUNKTION . FORSEGLINGSINDIKATOR  vil lyse op for at vise den valgte forseglingstid.
8. Tryk på +/STOP VAC  eller -/STOP  for at skifte FORSEGLINGSTID.
9. Tryk på VÆLG FUNKTION . SOFT AIR-INDIKATOREN  vil lyse op for at vise den valgte forseglingstid.
10. Tryk på +/STOP VAC  eller -/STOP  for at skifte SOFT AIR-TID.
11. Tryk på REPROG  for at gemme parametre.

Dette er de programmerbare intervaller for hvert af de fire trin:

Navn	Tid
Vakuumtid	10–60 sekunder
Gas	0,0–30,0 sekunder
Forseglingstid	0,0–3,0 sekunder
Soft air tid	2,0–30,0 sekunder


Brug af inert gas

BEMÆRK: Gasbeholderens trykmåler må ikke overstige 14,5 psi.

1. Forbind beholderen med inert gas med gasdysen på maskinens venstre side.
2. Programmet skal indstilles fra ovenstående anvisninger.
3. Du kan foretage mindre justeringer ved at justere trykket af inert gas fra tanken. MÅ IKKE OVERSTIGE 14,5 psi.
4. Placér poseåbning rundt om gasspylingsporte og lige over forseglingskinnen.
5. Luk låget.

BEMÆRK: Hvis gas ikke er nødvendigt, og tanken er forbundet med kammervakuumforsegler, skal gastiden indstilles til "0.0".

Sådan forsegler du mad med væske







1. Nedkøl maden før du placerer den i den vakuumforseglende pose. Varm mad når hurtigere dens kogepunkt, hvilket kan resultere i en utilstrækkelig forsegling, og en forkortelse af pumpens levetid.
BEMÆRK: Varm mad skaber kondens, hvilket kan skade pumpen.
2. Overvåg vakuum processen igennem det gennemsigtige låg.
3. Når du kan se en boble komme til syne i den vakuum-forseglende pose, tryk da på +/STOP VAC  knappen for at stoppe vakuumprocessen og påbegynd forseglingsprocessen.

Ændring af køletid

Køletid



Din vakuum-forseglende maskine er udstyret med en KØLETID funktion, som gør det muligt for forseglingsskinen at køle ned, imens du sætter en sikker forsegling på den vakuum-forseglende pose. Den kan blive justeret fra en fabriksindstilling på 3,0 sekunder og op til 9,9 sekunder, hvilket giver tid nok til at sætte en forsegling på tykkere poser.

FUNKTION	KODE	ENHED	INTERVAL
Køletid	F01	Sekunder	3,0–9,9

1. I standby-tilstanden vil skærmen vise "ooo." Tryk og hold VÆLG FUNKTION  knappen inde i 3 sekunder, indtil der vises et "F01" på skærmen.
2. Tryk VÆLG FUNKTION  knappen for at få vist den indstillede tid.
3. Tryk på +/STOP VAC  and -/STOP  knapperne for at justere den ønskede tid.
4. Tryk på VÆLG FUNKTION  knappen for at bekræfte tiden. Skærmen vil vise "F01" igen.
5. Tryk og hold VÆLG FUNKTION  knappen inde i 3 sekunder for at gemme køletiden.
6. Enheden vil vende tilbage til standby-tilstand, og skærmen vil vise "ooo."

BEMÆRK: Køletid anvendes i alle programmer. Uanset hvilket program der er blevet valgt, vil køletider være de samme.

Nulstil funktioner til fabriksindstillinger

I standby-tilstanden vil skærmen vise "oo." Tryk og hold +/STOP VAC  og -/STOP  knapperne på samme tid i 5 sekunder, indtil skærmene viser "a.1." Alle parametre vil blive nulstillet til fabriksindstillingerne.

PROGRAMNUMMER	VAKUUMTID	GASINFLATIONSTID	VARME FORSEGLINGSTID	FORSEGLINGSTID MED SOFT AIR	KØLETID
0	30	5.0	2.0	2.0	3.0
1	30	5.0	2.0	2.0	3.0
2	30	5.0	2.0	2.0	3.0
3	30	5.0	2.0	2.0	3.0
4	30	5.0	2.0	2.0	3.0
5	30	5.0	2.0	2.0	3.0
6	30	5.0	2.0	2.0	3.0
7	30	5.0	2.0	2.0	3.0
8	30	5.0	2.0	2.0	3.0
9	30	5.0	2.0	2.0	3.0

Guide til fejlfinding

Kontrolpanelet lyser ikke op.

- Enheden er ikke tilsluttet til en elektrisk stikkontakt. Tilslut til strømstikket.
- Sikringen er udløst. Nulstil sikring.

Enheden er tændt, men den fungerer ikke, så snart låget er lukket.

- Lågets mikrokontakt har behov for at blive justeret. Kontakt Teknisk Assistance.
- Pumpen er beskadiget. Kontakt Teknisk Assistance.

Låget åbner ikke automatisk.

- Gasfjederen er beskadiget. Kontakt Teknisk Assistance.

Skærmen viser "err."

- Låget åbner ikke korrekt. Efterse låg.

Skærmen viser "OIL."

- Enheden kræver et fastsat olieskift. Kontakt Teknisk Assistance.

Sidste vakuum er utilstrækkelig.

- Den indstilte vakuum tid er for kort. Forlæng vakuumtid.
- Der er ikke nok olie i vakuumpumpen. Kontakt Teknisk Assistance.
- Udvindingshullet bag i kammeret er delvist dækket af vakuumposen under udvinding. Placér posen tættere på forseglingsskinnen.
- Lågets tætning er nedslidt. Udskift lågets tætning.
- Oliens er forurenede. Skift olie eller kontakt Teknisk Assistance.
- Oliens udstødningsfilter er våd. Skift udstødningsfilter eller kontakt Teknisk Assistance.

Enheden trækker luften for langsomt ind.

- Oliens udstødningsfilter er våd. Skift udstødningsfilter eller kontakt Teknisk Assistance.
- Vakuumpumpens udstødningsfilter er blokeret. Kontakt Teknisk Assistance.

Vakuumposen er ikke forseglet korrekt.

- Vakuumposen er placeret forkert på forseglingsskinnen. Placér posen korrekt på forseglingsskinnen, hvilket sikrer, at åbningen af posen er inden i kammeret.
- Forseglingstiden er enten for kort eller for lang. Justér forseglingstiden i overensstemmelse hermed.
- Forseglingsskinnen under låget er nedslidt eller beskadiget. Udskift forseglingspuden.
- Forseglingsstråden trænger til en udskiftning Udskift forseglingsstråden.
- Vakuumposens åbning er beskidt. Rengør posens åbning.

Vedligeholdelse

Efterse vakuumforsegleren og dens forskellige dele, og udskift som følgende:

Ugentlig

- Efterse olien ved at se på olieindikatoren.
- Efterse forseglingspuden under låget for slidtage.
- Efterse lågets tætning og selve låget.
- Efterse forseglingsskinnen for slidtage.

Hver 6. måned

- Udskift olien i vakuumpumpen. Kontakt Teknisk Assistance.
- Udskift forseglingspuden under låget.
- Udskift lågets tætning.
- Udskift forseglingsstapen og forseglingsstrådene.

Årlig

- Efterse oliens udstødningsfilter. Kontakt Teknisk Assistance.

Rengøring



Efterse vakuumforsegleren og dens forskellige dele, og rengør som følgende:

Kør program for præ-opvarmning

- Kør programmet for præ-opvarmning dagligt. Se side 69.

Rengør ind- og udvendig

- Fjern enheden fra stikkontakten.
- Lad enheden fuldstændig afkøle før rengøring.
- Tør vakuumkammeret, låget, forseglingsskinnen, silikoneholderen og ydersiden af med en ren, fugtig klud.
- Brug ikke skurrende materiale, kradsende rengøringsmidler eller skurresvampe, da dette kan ødelægge overfladen eller gennemsigtigheden af låget.
- Tør alle milde sæberester og kemiske rengøringsmidler af, da resterne kan tære overfladen.

Tips

Vakuumbekræftelse

- For at sikre kvaliteten af vakuomet, bedes du sikre posens tæthed, og dens indhold. Efterse for utætheder og lommer. Hvis det viser sig, at indholdet ikke er blevet tæt vakuumpakket, forøg da tiden med 5 sekunder, og køр vakuumpakningen igen.

Forseglingsbekræftelse

- Tjek forsegling af pose for at kontrollere forseglingskvaliteten. En komplet forsegling vil fremstå klar, imens en ufuldendt forsegling vil fremstå boblet. Hvis forseglingen er ufuldendt, forøg forseglingstiden med 0,1 sekund. Hvis forseglingen fremstår hvid, formindsk forseglingstiden med 0,1 sekund. Efter du har afgjort den passende justering af tiden, vakuumpak og forsegl igen.

VIKTIGT: Den här bruksanvisningen bör granskas med alla utrustningsoperatörer som en del av ditt operatörsutbildningsprogram.

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

VARNING – Vid användning av elektriska apparater bör grundläggande föreskrifter alltid följas för att minska risken för brand, elektrisk chock och/eller personskador, inklusive följande:

1. Läs alla anvisningar.
2. Denna apparat är inte avsedd att användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer med brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte är nogra övervakade och instruerade angående användningen av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
3. Denna apparat får inte användas av barn. Noggrann övervakning är nödvändig när en apparat används i närheten av barn. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
4. Låt aldrig vakuumpförpackaren köras utan uppvaktning. Koppla bort vakuumpförpackaren från strömkällan innan du lämnar arbetsområdet.
5. För att skydda mot risk för elektriska stötar ska sladden, kontakten eller vakuumpförpackaren inte sänkas ner i vatten eller annan vätska.
6. För att minska risken för elektriska stötar och personskador ska apparaten kopplas ur strömförsörjningen när den inte används samt före rengöring och service.
7. För att ge ett fortsatt skydd mot risker ska apparaten inte användas tillsammans med en skadad nätsladd, stickkontakt eller efter en funktionsstörning eller om den har blivit tappad eller skadad på något annat sätt. Byte av nätsladd och reparationer måste utföras av tillverkaren, dess servicetekniker eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara. Ring det angivna kundservicenumret för information angående undersökning, reparation eller justering.
8. Användning av tillbehör som inte rekommenderas av apparatens tillverkare kan orsaka skador.
9. Använd inte utomhus.
10. Låt inte sladden hänga över bordskanten eller komma i kontakt med heta ytor som t.ex. spisen.
11. Demontera inte denna apparat utöver vad instruktionerna anger. Om du gör det kan det leda till personskada.
12. Placera inte på eller nära en gas- eller elektrisk brännare eller i en uppvärmd ugn.
13. Använd inte för annat än avsett syfte.
14. För efterlevnad av EN 61000-3-11 får producenten endast vara ansluten till strömförsörjning med systemimpedans (Zsys) på mindre än eller lika med 0,4443 Ohm. Kontakta din elleverantör för att säkerställa att detta krav är uppfyllt innan du ansluter till det allmänna elnätet.
15. Denna apparat är endast avsedd för kommersiell användning.

SPARA DESSA ANVISNINGAR

⚠ VARNING



Risk för elektriska stötar

Koppla in i ett jordat uttag.
Ta inte bort jorden.
Använd inte en adapter.
Använd inte en förlängningssladd.
Koppla bort strömmen före rengöring, montering eller demontering.
Underlåtelse att följa dessa instruktioner kan leda till dödsfall, brand eller elektriska stötar.

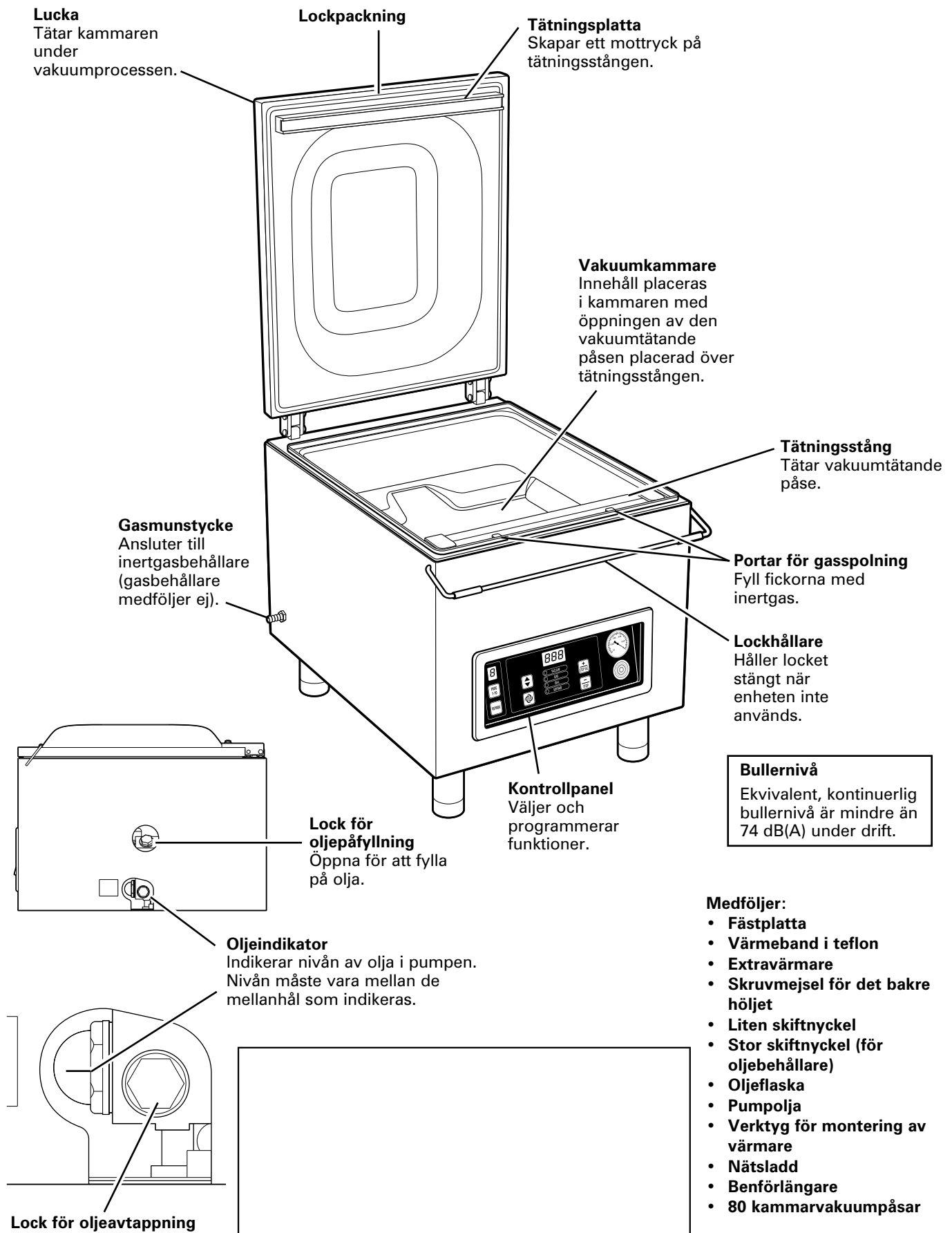
⚠ VARNING



Brännskada

Tätningstången är varm. Undvik att röra den.
Låt enheten svalna i 10 sekunder innan du vakuumpförpackar en annan påse.
Öppna aldrig locket under användning.

Delar och funktioner

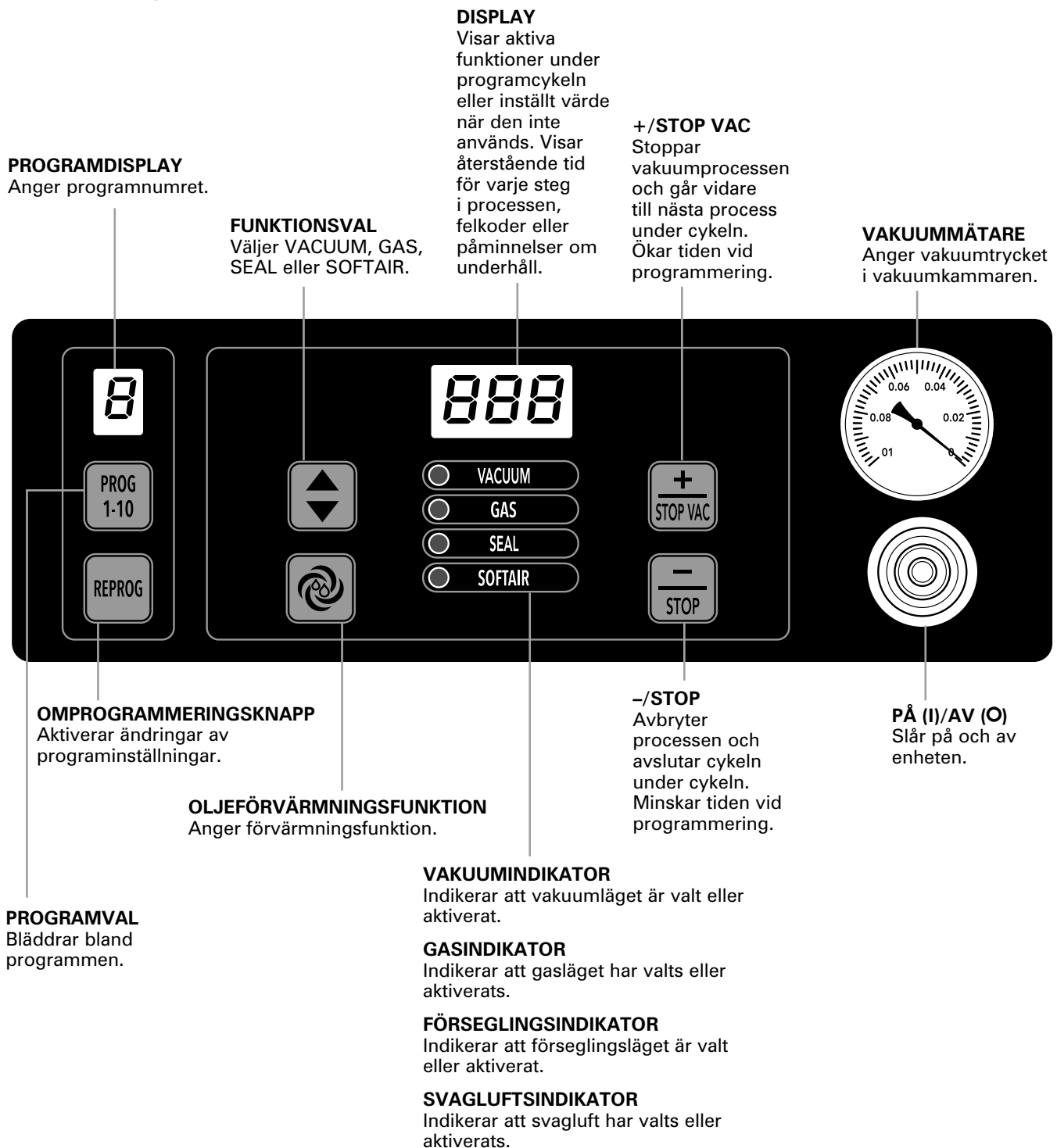




Återvinn produkten i slutet av dess livslängd

Soptunnesymbolen på denna apparat innebär att apparaten skall tas om hand för källsortering i enlighet med riktlinje WEEE så att den antingen kan återvinnas eller demonteras för att minska påverkan på miljön. Användaren ansvarar för att produkten återlämnas till lämplig inlämningsstation i enlighet med lokala förordningar. För ytterligare information gällande lokala förordningar, kontakta ditt gatukontor eller din återförsäljare.

Kontrollpanel



Inställning

Utrymmeskrav

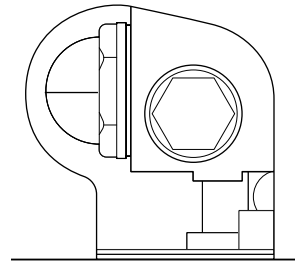
Enheten måste placeras på en platt och jämn yta med cirka 5"-7" (13-18 cm) fritt utrymme från sidoventilerna.

Innan användning för första gången

OBS! Denna enhet skickades utan olja. Se "Hur man fyller på olja" för anvisningar. Använd inte utan eller med en låg oljenivå eftersom det kan skada pumpen.

Hur man fyller på olja

1. Dra ut från uttag och sladdöppning.
2. Använd skiftnyckel för att avlägsna locket till oljepåfyllningen på höger sidan av enheten.
3. Fyll endast på med vakuumpumpolja Lubriplate L0944 "Light". Om det inte finns tillgängligt kan en lämplig hydraulisk olja med ISO viskositetsgrad (VG) 46 användas. ISO VG 46 är ungefär lika med SAE 15W.
4. Se till att oljenivån är mellan MIN och MAX på oljeindikatorn.
5. Se till att locket till oljepåfyllningen har en hel och intakt tätningsring, och byt ut den vid behov.
6. Använd skiftnyckeln för att vrida på och stänga locket till oljepåfyllningen.
7. Vänta några minuter.
8. Kontrollera att oljenivån är mellan MIN och MAX på inspektionsglaset. Fyll på med mer olja om nivån är under MIN.
9. Om oljenivån är mellan MIN och MAX på inspektionsglaset, har du fyllt på rätt mängd olja.
10. Kontrollera oljenivån varje vecka och fyll på efter behov.



Oljeförvärmningsprogram



Maskinen har en förprogrammerad funktion som värmer upp och ställer in oljan i pumpen för att säkerställa maximal prestanda och hållbarhet. Den värmer upp oljan och skiljer orenheter från oljan vilket förlänger pumpens livslängd. Det rekommenderas att du kör denna procedur om enheten inte har använts på länge (24+ timmar). Denna procedur tar 15 minuter att köra.


1. Anslut till uttag.
2. Tryck på PÅ (I)/AV (O)-knappen. Enheten kommer att vara i vänteläge och displayen visar "ooo."
3. Håll inne knappen för OLJEFÖRVÄRMNINGSFUNKTIONEN  till programdisplayen visar "C" och displayen visas "15".
4. Stäng locket.
5. Enheten kommer att köras 15 gånger i följd i 1 minuters cyklar. Displayen räknar ner antalet cyklar tills cyklerna är färdiga. När det är klart öppnas locket och displayen återgår till "ooo", vilket indikerar att den är redo för användning.

Drift



1. Anslut till uttag.
2. Tryck på knappen PÅ (I)/AV (O)-knappen för att slå på enheten.
3. Om enheten inte har använts under de senaste 24 timmar, kör föruppvärmningsprogrammet (se ovan).
4. Placera maten i en vakuumpförpackad påse. Placera påsen i kammaren med den öppna änden över tätningstången.

ANMÄRKNINGAR:

- Om innehållet är litet, använd plåtar för att minimera utrymmet i kammaren. Detta kommer att minska cykeltiden.
- Påsen ska inte sträcka sig utanför kammaren och ska placeras över tätningstången, fri från veck.
- Flera påsar kan placeras över tätningstången om den är längre än påsöppningarna. Överlappa inte påsar.

5. Tryck på PROGRAMVAL-knappen  tills önskat program visas.
6. Stäng locket. **Använd inte lockhållaren.** Cykeln startas automatiskt.
7. Locket öppnas automatiskt när cykeln är färdig.
8. Ta bort innehållet och vänta 10 sekunder innan du påbörjar en annan cykel.

ANMÄRKNINGAR:

- Tryck på knappen +/STOP VAC  för att stoppa vakuumprocessen och gå vidare till nästa steg.
- Tryck på knappen -/STOP  för att stoppa och avbryta cykeln.



Ändra förinställda vakuum- och förseglingstider

Den här enheten har 10 förinställda program som kan anpassas efter användarens preferenser beroende på vilka funktioner som används mest.

Fabriksstandard för alla 10 program (P0 till P9)

Vakuumtid: 30 sekunder. Kan justeras från 10 till 60 sekunder.


















Gasspolning. 5 sekunder. Kan justeras från 0,0 till 30 sekunder.

Förseglingstid: 2 sekunder. Kan justeras från 0,0 till 3,0 sekunder.

Svagluft: 2 sekunder. Kan justeras från 2,0 till 30 sekunder.

Programmering och lagring

OBS! P0 kan inte ändras.

1. I vänteläge visar displayen "ooo" och programdisplayen visar det aktuella programnumret.
2. Tryck på knappen PROG 1-10  för att bläddra bland programmen tills du hittar önskat programnummer.
3. Tryck på knappen REPROG . Programnumret blinkar till önskat program har ställts in. Indikatorn VACUUM lyser upp för att visa vald vakuumtid.
4. Tryck på +/STOP VAC  eller -/STOP  för att ändra vakuumtiden.
5. Tryck på knappen för funktionsval . GAS  lyser för att visa vald förseglingstid.
6. Tryck på +/STOP VAC  eller -/STOP  för att ändra gastiden.
7. Tryck på knappen för funktionsval . SEAL  lyser för att visa vald förseglingstid.
8. Tryck på +/STOP VAC  eller -/STOP  för att ändra förseglingstiden.
9. Tryck på knappen för funktionsval . SOFTAIR  lyser för att visa vald förseglingstid.
10. Tryck på +/STOP VAC  eller -/STOP  för att ändra svagluftstiden.
11. Tryck på  för att spara parametrarna.

Följande är de programmerbara områdena för de fyra stegen:

Namn	Tid
Vakuumtid	10–60 sekunder
Gas	0,0–30,0 sekunder
Förseglingstid	0,0–3,0 sekunder
Svagluftstid	2,0–30,0 sekunder


Använda inertgas

OBS! Tryckmätaren på gasbehållaren får inte överstiga 14,5 psi.

1. Anslut inertgasbehållaren till gasmunstycket på vänster sida av maskinen.
2. Programmet ska ställas in enligt ovanstående anvisningar.
3. Mindre justeringar kan göras genom att justera trycket på inertgasen från behållaren. GÅ INTE ÖVER 14,5 psi.
4. Placera öppningen på påsen runt spolningsportarna och rakt över tätningsstången.
5. Stäng locket.

OBS! Om det inte behövs någon gas och behållaren är kopplad till vakuumförseglaren, ska gastiden ställas in på 0,0.

Hur man förseglar mat med vätska







1. Kyl ner maten innan du placerar dem i vakuumpförpackade påsar. Varm mat når snabbt sin kokpunkt vilket kan leda till otillräcklig tätning och minska pumpens livslängd.
OBS! Varm mat skapar kondensation vilket kan skada pumpen.
2. Övervaka vakuumpprocessen genom ett genomskinligt lock.
3. När du ser en bubbla i den vakuumpförpackade påsen, tryck på knappen +/STOP VAC  för att stoppa vakuumpprocessen och påbörja förseglingsprocessen.

Ändra kyltid



Kyltid

Din vakuumpförpackningsmaskin är utrustad med en kyltidfunktion som gör att tätningsstången kan kylas ned medan du ställer in en säker förseglning på den vakuumpförpackade påsen. Den kan justeras från fabriksinställningen på 3,0 sekunder upp till 9,9 sekunder vilket ger tillräckligt med tid för att försegla tjockare påsar.

FUNKTION	KOD	ENHET	OMRÅDE
Kyltid	F01	Sekunder	3,0–9,9

1. I vänteläge visar displayen "ooo." Tryck och håll ned knappen FUNKTIONSVÄL  i 3 sekunder tills "F01" visas på displayen.
2. Tryck och håll ned knappen FUNKTIONSVÄL  för att visa den angivna tiden.
3. Tryck på knapparna +/STOP VAC  och -/STOP  för att justera den önskade tiden.
4. Tryck på knappen FUNKTIONSVÄL  för att bekräfta tiden. Displayen visar återigen "F01".
5. Tryck och håll ned knappen FUNKTIONSVÄL  i 3 sekunder för att spara kyltid.
6. Enheten kommer att återgå till vänteläge displayen visar "ooo."
OBS! Kyltider tillämpas på alla program. Oavsett vilket program som väljs är kyltiderna desamma.

Återställ funktioner till fabriksinställningar

I vänteläge visar displayen "oo." Håll inne knapparna +/STOP VAC  och -/STOP  samtidigt i 5 sekunder tills displayen visar "a.1." Alla parametrar återställs till fabriksinställningarna.

PROGRAMNUMMER	VAKUUMTID	GASUPPBLÅSNINGSTID	VÄRMEFÖRSEGLINGSTID	SVAGLUFTSTID	KYLTID
0	30	5.0	2.0	2.0	3.0
1	30	5.0	2.0	2.0	3.0
2	30	5.0	2.0	2.0	3.0
3	30	5.0	2.0	2.0	3.0
4	30	5.0	2.0	2.0	3.0
5	30	5.0	2.0	2.0	3.0
6	30	5.0	2.0	2.0	3.0
7	30	5.0	2.0	2.0	3.0
8	30	5.0	2.0	2.0	3.0
9	30	5.0	2.0	2.0	3.0

Felsökningsguide

Kontrollpanelen lyser inte.

- Enheten är inte ansluten till ett eluttag. Anslut till uttag.
- Strömbrytaren har utlöst. Återställ strömbrytaren.

Enheten är på men fungerar inte när locket är stängt

- Lockets mikrobrytare behöver justeras. Kontakta teknisk support.
- Pumpen är skadad. Kontakta teknisk support.

Locket öppnar inte automatiskt.

- Gasfjädern är skadad. Kontakta teknisk support.

Displayen visar "eer."

- Locket öppnas inte korrekt. Kontrollera locket.

Displayen visar "OIL."

- Enheten behöver ett schemalagt oljebyte. Kontakta teknisk support.

Slutligt vakuum är otillräckligt.

- Den inställda vakuumtiden är för kort. Utöka vakuumtiden.
- Det finns inte tillräckligt med olja i vakuumpumpen. Kontakta teknisk support.
- Extraktionshålet på baksidan av kammaren är delvis täckt av vakuumpåsen under extraktion. Placera påsen närmare tätningstången.
- Lockpackningen är nedsliten. Byt ut lockpackning.
- Oljan är förorenad. Byt olja eller kontakta teknisk support.
- Oljeutblåsningsfiltret är vått. Byt utblåsningsfilter eller kontakta teknisk support.

Enheten extraherar luft för långsamt.

- Oljeutblåsningsfiltret är vått. Byt utblåsningsfilter eller kontakta teknisk support.
- Vakuumpumpens extraktionsfilter är blockerat. Kontakta teknisk support.

Vakuumpåsen är felaktigt förseglad.

- Vakuumpåsen placeras felaktigt på tätningstången. Placera påsen noggrant på tätningstången och se till att påsöppningen är på insidan av kammaren.
- Förseglingstiden är antingen för kort eller för lång. Justera förseglingstiden.
- Tätningdynan under locket är nedsliten eller skadat. Byt ut tätningdynan.
- Tätningstråden behöver bytas ut. Byt ut tätningstråden.
- Öppningen på vakuumpåsen är smutsig. Rengör påsöppningen.

Underhåll

Kontrollera vakuumsörslaren och dessa olika delar och ersätt enligt följande:

Veckovis

- Kontrollera oljan genom att titta på oljeindikatorn.
- Kontrollera tätningssdynan under locket, så att den inte är sliten.
- Kontrollera lockpackningen och locket.
- Kontrollera tätningstången för slitage.

Var 6:e månad

- Byt ut oljan i vakuumpumpen. Kontakta teknisk support.
- Byt ut tätningssdynan under locket.
- Byt ut lockpackning.
- Byt ut förseglingsstejen och förseglingsstrådarna.

Årligen

- Kontrollera oljeutblåsningsfiltret. Kontakta teknisk support.

Rengöring



Kontrollera vakuumsörslaren och dessa olika delar och rengör enligt följande:

Kör föruppvärmningsprogrammet

- Kör föruppvärmningsprogrammet dagligen. Se sida 78.

In- och utvändig rengöring

- Koppla ur enheten.
- Låt enheten kylas ned fullständigt före rengöring.
- Torka vakuuskammaren, locket, tätningstången, silikonhållaren och utsidan med en ren och fuktig trasa.
- Använd inte slipmedel, repande trasor eller rengöringsdukar för att göra rent, då de kan skada ytan eller göra det svårt att se genom locket.
- Torka av all mild tvål och kemiska rengöringsmedel eftersom rester kan korrodera ytan.

Tips

Vakuumbekräftelse

- Kontrollera åtdragningen av påsen och dess innehåll för att kontrollera kvaliteten av vakuudet. Kontrollera för luftfläckar och fickor. Om du upptäcker att innehållet inte är ordentligt i vakuum, öka vakuumtiden med 5 sekunder och kör vakuumprocessen igen.

Förseglingsbekräftelse

- Kontrollera förseglingen på påsen när du kontrollerar förseglingskvaliteten. En fullständig förseglning visas tydligt medan en ofullständig förseglning visas som bubblig. Om en förseglning är ofullständig, öka förseglningstiden med 0,1 sekunder. Om förseglning är vit, minska förseglningstiden med 0,1 sekunder. Kör vakuumprocessen och försegla återigen efter att ha bestämt lämpliga tidsjusteringar.

VIKTIG: Denne bruksanvisningen skal gjennomgås med alle utstyrsoperatører som et ledd i opplæringsprogrammet.

VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER

ADVARSEL – Ved bruk av elektriske apparater skal grunnleggende sikkerhetsregler alltid følges for å redusere faren for brann, elektrisk støt og/eller personskade, inkluder følgende:

1. Les hele bruksanvisningen.
2. Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller av personer med manglende erfaring og kunnskap, med mindre de holdes under nøye oppsyn og blir instruert i bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
3. Redskapet er ikke ment å brukes av barn. Nøye oppsyn er nødvendig når apparater brukes i nærheten av barn. Barn skal holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
4. Vakuumforsegleren skal aldri brukes uten oppsyn. Koble vakuumforsegleren fra strømkilden før du forlater arbeidsområdet.
5. For å beskytte mot mulig elektrisk støt må du unngå å senke ledningen, kontakten eller vakuumforsegleren i vann eller annen væske.
6. For å minske faren for elektrisk støt og personskade må du koble fra strømforsyningen når apparatet ikke er i bruk, før rengjøring og før service.
7. For å opprettholde beskyttelsen mot farer må apparatet ikke brukes dersom strømledningen eller kontakten er skadet, eller etter at det har vært feil på apparatet eller det har falt i gulvet eller blitt ødelagt på andre måter. For å unngå fare skal utskifting av og reparasjon på strømledningen utføres av produsenten, dennes servicerepresentant eller tilsvarende kvalifiserte personer. Ring det angitte kundeservicenummeret for å få informasjon om undersøkelse, reparasjon og justeringer.
8. Bruk av tilbehør som ikke er anbefalt av produsenten kan medføre personskade.
9. Skal ikke brukes utendørs.
10. Ikke la ledningen henge over bordkanten eller berøre varme overflater, inkludert komfyrer.
11. Apparatet skal ikke demonteres utover de angitte instruksjonene. Dersom dette gjøres, kan det medføre personskade.
12. Apparatet skal ikke plasseres på eller i nærheten av varm gass eller elektriske forbrenningsovner, eller i oppvarmede ovner.
13. Ikke bruk apparatet til annet enn beregnede formål.
14. For å samsvare med EN 61000-3-11, må produktet kun kobles til strømuttak med en systemimpedans (Zsys) på 0,4443 Ohm eller mindre. Kontakt lokale myndigheter for strømleveranse før tilkobling til et offentlig strømmnett, for å sikre at dette kravet er oppfylt.
15. Dette apparatet er kun til kommersiell bruk.

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

⚠ADVARSEL



Fare for elektrisk sjokk

Skal kobles til jordet uttak.
Jordingen må ikke fjernes.
Ikke bruk adapter.
Ikke bruk skjøteledning.
Koble fra strømmen før du rengjør, monterer eller demonterer.
Dersom disse anvisningene ikke følges, kan det medføre død, brann eller elektrisk støt.

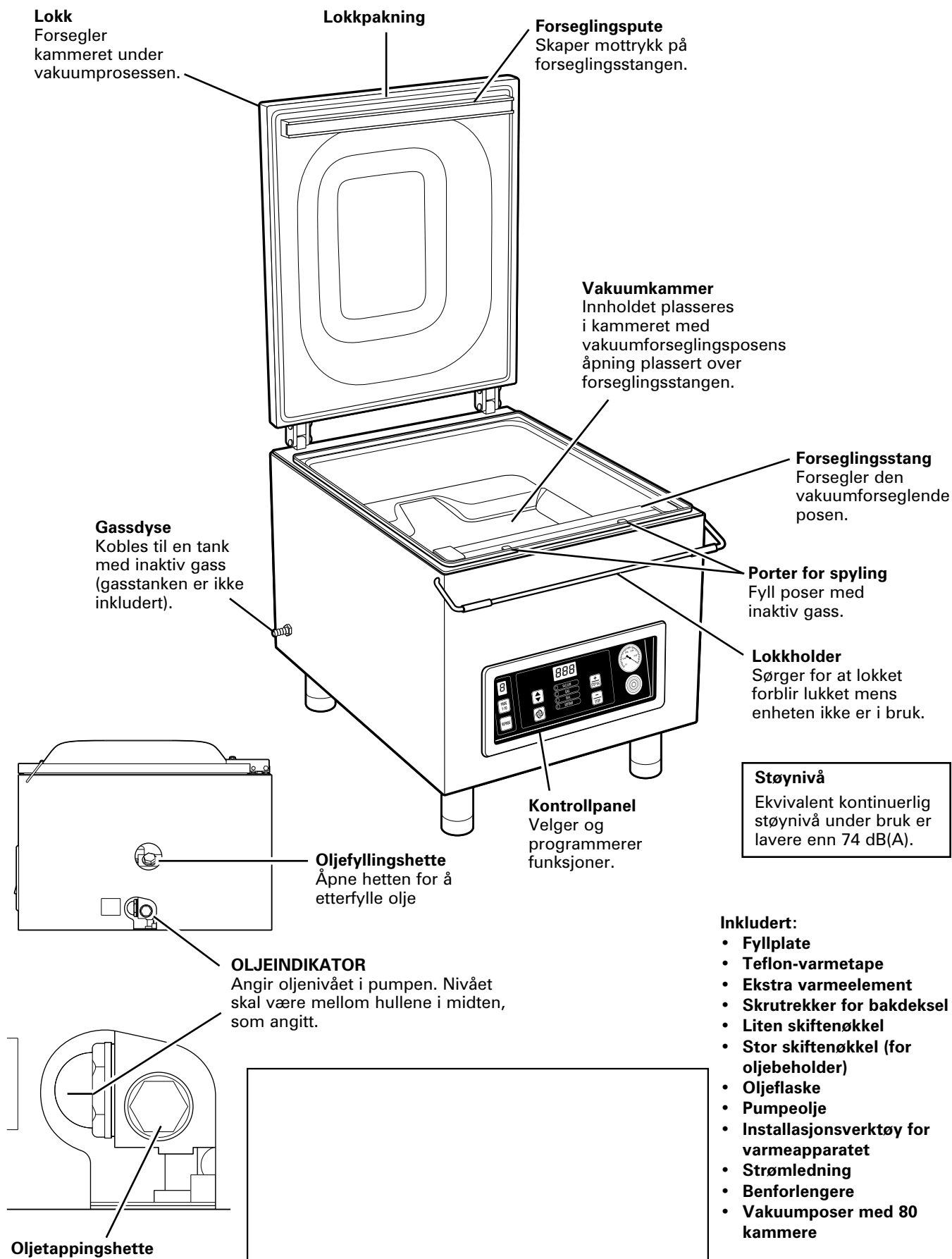
⚠ADVARSEL



Brannfare

Forseglingsstangen er varm. Den må ikke berøres.
La enheten avkjøles i 10 sekunder før du lager eller vakuumforsegler en annen pose.
Lokket skal aldri åpnes under bruk.

Deler og funksjoner

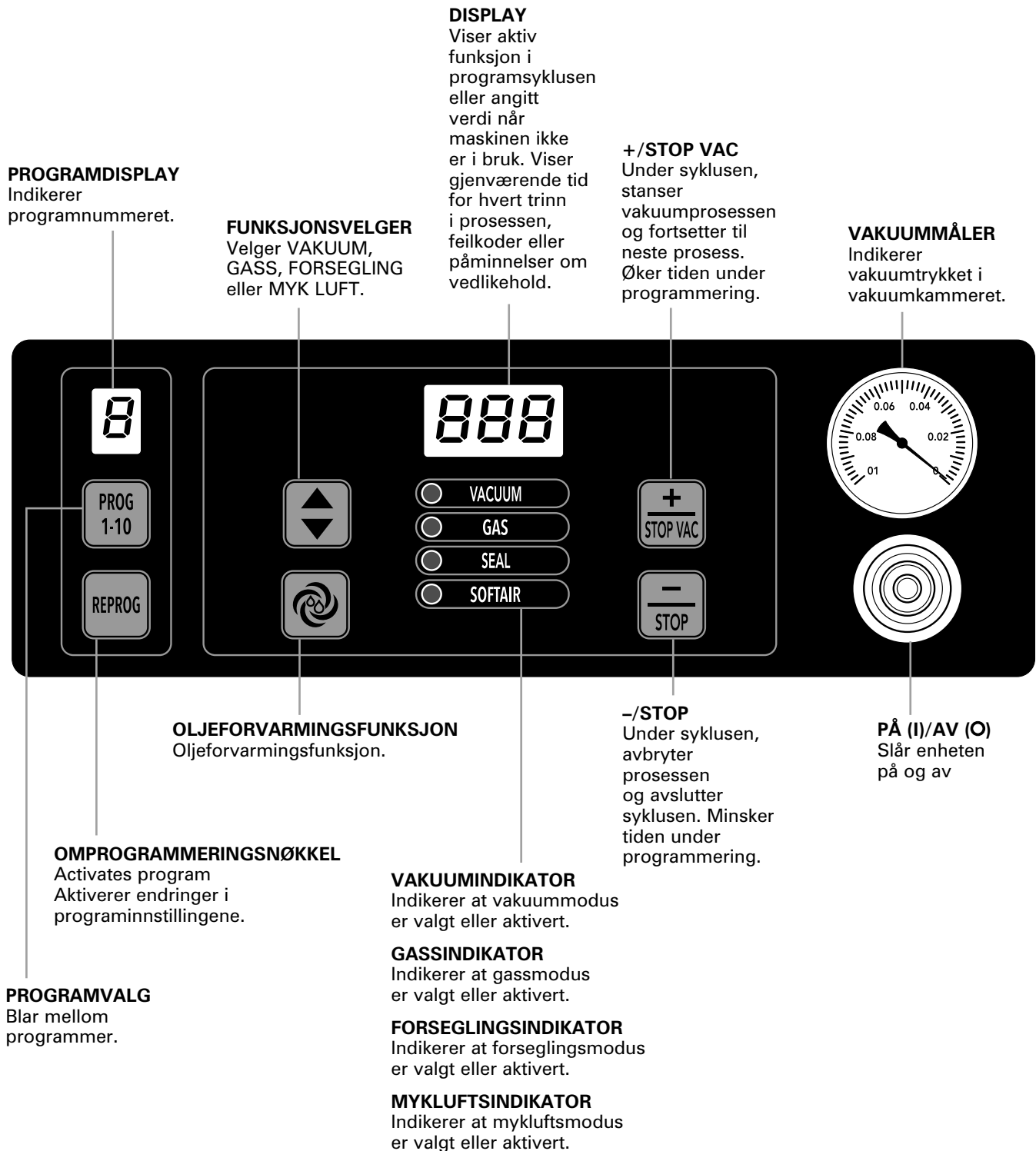




Resirkulering av produktet ved slutten av levetiden

Symbolet av en søppelkasse med hjul på dette apparatet betyr at apparatet må overleveres på en dedikert miljøstasjon, i samsvar med retningslinjene i WEEE, slik at det kan resirkuleres eller tas fra hverandre for å unngå unødig miljøpåvirkning. Brukeren er ansvarlig for å returnere produktet til egnet innsamlingsanlegg, slik det spesifiseres av lokale reguleringer. Hvis du vil ha mer informasjon om gjeldende lokale lover, kan du ta kontakt med kommunale anlegg og/eller den lokale distributøren.

Kontrollpanel



Oppsett

Plassbehov

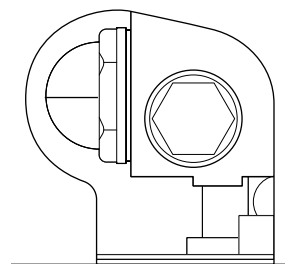
Enheten må stå på en flatt og nivellert flate med 5"-7" (13–18 cm) klaring for sideventilene.

Før første gangs bruk

MERK: Denne enheten ble levert uten olje. Se "Slik etterfyller du olje" for anvisninger. Apparatet må ikke brukes uten olje eller med lavt oljenivå, siden dette vil skade pumpen.

Slik etterfyller du olje


1. Koble fra stikkkontakten og fra ledningsinngangen.
2. Bruk skiftenøkkelen til å fjerne oljefyllingshetten på høyre side av enheten.
3. Fyll kun med Lubriplate L0944 «lett» vakuumpumpeolje. Hvis denne ikke er tilgjengelig, kan du bruke en passende hydraulikkolje med ISO-viskositetsgrad (VG) på 46. ISO VG 46 er omtrent SAE 15W.
4. Pass på at oljenivået er mellom MIN og MAX i oljeindikatoren.
5. Pass på at tetningsringen som er montert i oljefyllingshetten er komplett og intakt, og skift ut ved behov.
6. Bruk skiftenøkkelen til å dreie oljefyllingshetten og lukke den.
7. Vent noen minutter.
8. Kontroller at oljenivået er mellom MIN og MAX på oljenivåglasset. Fyll på mer olje hvis nivået er under MIN-streken.
9. Oljenivået er riktig hvis det er mellom MIN og MAX på oljenivåglasset.
10. Sjekk oljenivået hver uke, og fyll på ved behov.



Oljeforvarmingsprogram




Maskinen har en forhåndsprogrammert funksjon som varmer og klargjør oljen i pumpen for å sikre maksimal ytelse og holdbarhet. Det varmer opp oljen og fjerner urenheter fra den, slik at pumpens levetid forlenges. Det anbefales at denne prosedyren gjennomføres hvis enheten ikke har vært i bruk en stund (24 timer eller mer). Denne prosedyren tar 15 minutter.

1. Koble til stikkontakten.
2. Trykk på PÅ (I)/AV (O)-knappen. Enheten er i standbymodus og displayet viser «ooo».
3. Trykk og hold inne OLJEFORVARMINGSFUNKSJON-knappen  til programmet viser «C» og displayet viser «15».
4. Lukk lokket.
5. Enheten vil kjøre 15 sammenhengende 1-minuttssykluser. Displayet teller ned antall syklusene til de er fullført. Når de er fullført, åpnes lokket og displayet går tilbake til «ooo», hvilket indikerer at apparatet er klart til bruk.



Betjening

1. Koble til stikkontakten.
2. Trykk på PÅ (I)/AV (O)-knappen for å slå på enheten.
3. Hvis enheten ikke har blitt brukt de siste 24 timene, må du kjøre forvarmingsprogrammet (se ovenfor).
4. Legg mat i en vakuumsforseglingspose. Legg posen inn i kammeret med den åpne enden plassert over forseglingsstangen.

MERKNADER:

- Hvis innholdet er lite, kan du bruke innsatsplatene til å minimere plassen i kammeret. Da reduseres syklustiden.
 - Posen skal ikke strekke seg utover kammeret. Den skal plasseres over forseglingsstangen, uten bretter.
 - Flere poser kan plasseres over forseglingsstangen hvis den er lenger enn poståpningene. Poser skal ikke overlape.
5. Trykk på PROGRAMVALG -knappen til det ønskede programmet vises.
 6. Lukk lokket. **Ikke bruk lokkholderen.** Syklusen starter automatisk.
 7. Lokket åpnes automatisk når syklusen er fullført.
 8. Fjern innholdet og vent 10 sekunder før du starter en ny syklus.

MERK:

- Trykk på +/STOP VAC -knappen for å stanse vakuumprosessen og gå til neste trinn.
- Trykk på -/STOP -knappen for å stanse og avbryte syklusen.

Slik endrer du forhåndsinnstilt vakuum- og forseglingstid



Denne enheten leveres med 10 forhåndsinnstilte programmer. Disse programmene kan tilpasses med brukerpreferanser som passer til hvordan enheten brukes oftest.

Fabrikkinnstillinger for alle 10 programmer (P0 til P9)

Vakuumtid: 30 sekunder. Kan justeres fra 10 til 60 sekunder.

Gasspyling: 5 sekunder. Kan justeres fra 0,0 til 30 sekunder.

Forseglingstid: 2 sekunder. Kan justeres fra 0,0 til 3,0 sekunder.

Myk luft: 2 sekunder. Kan justeres fra 2,0 til 30 sekunder.

Programmering og lagring

MERK: P0 kan ikke endres.

1. I hvilemodus vil displayet vise «000», mens PROGRAMDISPLAYET vil vise det nåværende programnummeret.
2. Trykk på PROG 1-10 knappen for å bla gjennom programmene og finne programnummeret du vil bruke.
3. Trykk på REPROG -knappen. Programnummeret vil blinke frem til det ønskede programmet er stilt inn. VAKUUMINDIKATOREN vil lyse opp og vise valgt vakuumtid.
4. Trykk på +/STOP VAC eller -/STOP for å endre vakuumtid.
5. Trykk på FUNKSJONSVELGER . GASSINDIKATOREN vil lyse opp og vise valgt forseglingstid.
6. Trykk på +/STOP eller -/STOP for å endre gasstid.
7. Trykk på FUNKSJONSVELGER . FORSEGLINGSINDIKATOREN vil lyse opp og vise valgt forseglingstid.
8. Trykk på +/STOP VAC eller -/STOP for å endre forseglingstid.
9. Trykk på FUNKSJONSVELGER . MYKLUFTSINDIKATOREN vil lyse opp og vise valgt forseglingstid.
10. Trykk på +/STOP VAC eller -/STOP for å endre tid for MYK LUFT.
11. Trykk på REPROG for å lagre parametere.

Dette er de programmerbare intervallene for hvert av de fire trinnene:

Navn	Tid
Vakuumtid	10–60 sekunder
Gass	0,0–30,0 sekunder
Forseglingstid	0,0–3,0 sekunder
Tid med myk luft	2,0–30,0 sekunder


Bruk av inaktiv gass

MERK: Gasstankens trykkmåler må ikke vise mer enn 14,5 psi.

1. Koble den inaktive gasstanken til gassdysene på hver side av maskinen.
2. Programmet bør stilles inn i henhold til anvisningene ovenfor.
3. Mindre justeringer kan gjøres ved å justere det inaktive gasstrykket fra tanken. TRYKKET MÅ IKKE VÆRE OVER 14,5 psi.
4. Plasser poseåpningen rundt gasspylingsportene og tvers overfor tetningsstangen.
5. Lukk lokket.

MERK: Hvis det ikke er behov for gass og tanken er koblet til kammervakuumforsegleren, må gasstiden stilles inn til «0,0».

Slik forsegler du mat med væske







1. Kjøl ned maten før du plasserer den i posen som vakuumforsegles. Varm mat når som oftest kokepunkt, noe som kan medføre utilstrekkelig forsegling, og forkorter dermed levetiden til pumpen.
MERK: Varm mat skaper kondens som kan skade pumpen.
2. Hold oppsyn med vakuumprosessen gjennom det gjennomsiktige lokket.
3. Når du ser en boble oppstå i den vakuumforseglede posen, må du trykke på +/STOP VAC -knappen for å stoppe vakuumprosessen, og deretter starte forseglingsprosessen.

Endre avkjølingstider

Avkjølingstid



Vakuumforseglingsmaskinen er utstyrt med en NEDKJØLINGSTID-egenskap, som lar tetningsstangen kjøles ned mens den forsegler vakuumposen på en sikker måte. Den kan justeres fra fabrikkinnstillingene på 3,0 sekunder til 9,9 sekunder, som lar den få nok tid til å forsegle tykkere poser.

FUNKSJON:	KODE:	ENHET:	INTERVALL:
avkjølingstid	F01	sekunder	3,0–9,9

1. I standbymodus viser displayet «000». Trykk på og hold nede FUNKSJONSVELGER -knappen i 3 sekunder, til «F01» vises på displayet.
2. Trykk på FUNKSJONSVELGER -knappen for å vise innstilt tid.
3. Trykk på knappene +/STOP VAC  og –/STOP  for å justere ønsket tid.
4. Trykk på FUNKSJONSVELGER -knappen for å bekrefte tiden. Displayet viser «F01» igjen.
5. Trykk på og hold nede FUNKSJONSVELGER -knappen i 3 sekunder for å lagre avkjølingstiden.
6. Enheten går tilbake i standbymodus og displayet viser «000».

MERK: Avkjølingstiden brukes i alle programmer. Uansett hvilket program som er valgt, vil avkjølingstiden være lik.

Tilbakestill til fabrikkinnstillinger

I standbymodus viser displayet «00». Trykk og hold +/STOP VAC  og –/STOP -knappene samtidig i 5 sekunder til displayet viser «a.1». Alle parameterne tilbakestilles til fabrikkinnstilling.

PROGRAMNUMMER	VAKUUMTID	GASSINNSPRØYTNINGSTID	VARMEFORSEGLINGSTID	MYKFORSEGLINGSTID	AVKJØLINGSTID
0	30	5.0	2.0	2.0	3.0
1	30	5.0	2.0	2.0	3.0
2	30	5.0	2.0	2.0	3.0
3	30	5.0	2.0	2.0	3.0
4	30	5.0	2.0	2.0	3.0
5	30	5.0	2.0	2.0	3.0
6	30	5.0	2.0	2.0	3.0
7	30	5.0	2.0	2.0	3.0
8	30	5.0	2.0	2.0	3.0
9	30	5.0	2.0	2.0	3.0

Feilsøkingssveiledning

Kontrollpanelet lyser ikke opp

- Enheten er ikke koblet til en stikkontakt. Koble til stikkontakten.
- Sikringen feilet. Tilbakestill sikringen.

Enheten er på, men virker ikke før lokket lukkes.

- Mikrobryteren i lokket må justeres. Kontakt teknisk brukerstøtte.
- Pumpen er skadet. Kontakt teknisk brukerstøtte.

Lokket åpner ikke automatisk.

- Gassfjæren er skadet. Kontakt teknisk brukerstøtte.

Displayet viser «err».

- Lokket åpner ikke på riktig måte. Inspiser lokk.

Displayet viser «OIL.».

- Enhet trenger et planlagt oljebytte. Kontakt teknisk brukerstøtte.

Endelig vakuum er utilstrekkelig.

- Satt vakuumsid er for kort. Forleng vakuumsid.
- Det er ikke nok olje i vakuumpumpen. Kontakt teknisk brukerstøtte.
- Utvinningshullet bak i kammeret er delvis dekket av vakuumposen under utvinning. Plasser posen nærmere tetningsstangen.
- Lokkpakningen er nedslitt. Skift ut lokkpakningen.
- Oljen er forurenset. Bytt olje eller kontakt brukerstøtten.
- Oljefilteret er vått. Bytt oljefilteret eller kontakt brukerstøtten.

Enheten utvinner luft for sakte.

- Oljefilteret er vått. Bytt oljefilteret eller kontakt brukerstøtten.
- Vakuumpumpens utvinningspumpe er blokkert. Kontakt teknisk brukerstøtte.

Vakuumposen er utilstrekkelig forseglet.

- Vakuumposen er plassert feil på tetningsstangen. Plasser posen ordentlig på tetningsstangen, og forsikre deg om at posens åpning er på innsiden av beholderen.
- Forseglingsstiden er enten for kort eller for lang. Juster forseglingsstiden deretter.
- Forseglingsplattformen under lokket er nedslitt eller skadet. Bytt forseglingsplattform.
- Sealing pad beneath lid is worn or damaged. Replace seal pad.
- Forseglingsledning må byttes. Bytt forseglingsledning.
- Vakuumposens åpning er skitten. Rengjør posens åpning.

Vedlikehold

Inspiser vakuumforsegleren og følgende deler, og bytt følgende:

Ukentlig

- Sjekk oljenivået på oljeindikatoren.
- Sjekk tetningsputen under lokket for slitasje.
- Undersøk lokkpakningen og lokk.
- Undersøk tetningsstang for slitasje.

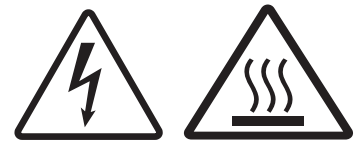
Hver 6. måned

- Bytt vakuumpumpens olje Kontakt teknisk brukerstøtte.
- Bytt tetningsputen under lokket.
- Skift ut lokkpakningen.
- Bytt forseglingsstape og foreglingsledning.

Årlig

- Undersøk oljefilter. Kontakt teknisk brukerstøtte.

Rengjøring



Inspiser vakuumforsegleren og følgende deler, og rengjør følgende:

Kjør forvarmingsprogrammet.

- Kjør forvarmingsprogrammet daglig. Se side 87.

Rengjør innvendig og utvendig

- Koble fra enheten.
- La enheten avkjøles fullstendig før rengjøring
- Tørk av vakuumbeholderen, lokket, tetningsstangen, silikonholderen og det utvendige, med en ren og våt klut.
- Ikke bruk slitende materialer, vaskemidler eller pussekluter for å rengjøre, da dette kan ødelegge overflaten eller gjøre lokket mindre tydelig.
- Fullstendig tørk av milde såper og kjemikalier, da rester kan tære på overflaten.

Tips

Vakuumbekreftelse

- For å undersøke kvaliteten på vakuomet må du inspiserer posens tetthet og innholdet i den. Se etter lekkasje og lommer. Hvis du finner ut at innholdet ikke er fullstendig vakuumpakket, øk vakuumtiden med 5 sekunder og kjør vakuum igjen.

Forseglingbekreftelse

- Sjekk kvaliteten på posens forsegling. En fullstendig forsegling vil synes tydelig, mens en ufullstendig forsegling vil være boblete. Hvis forseglingen er ufullstendig, øk forseglingstiden med 0,1 sekund. Hvis forseglingen fremstår som hvit, senk forseglingstiden med 0,1 sekund. Etter å ha fastsatt de egnede justeringene, kjør vakuum og forsegling igjen.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας πρέπει να το διαβάσουν όλοι οι χειριστές εξοπλισμού ως μέρος του εκπαιδευτικού τους προγράμματος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ – Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές, πρέπει πάντοτε να ακολουθούνται τα βασικά μέτρα ασφαλείας για να μειώσετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων, πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή/και τραυματισμού, συμπεριλαμβανομένων των εξής:

1. Διαβάστε όλες τις οδηγίες.
2. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν τελούν υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
3. Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά χρειάζεται στενή επίβλεψη. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται από ενήλικες ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
4. Μην αφήσετε ποτέ το μηχανήμα συσκευασίας κενού αέρος να λειτουργεί χωρίς παρακολούθηση. Αποσυνδέστε το μηχανήμα συσκευασίας κενού αέρος από την πηγή τροφοδοσίας πριν φύγετε από το χώρο εργασίας.
5. Για προστασία από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μη βυθίζετε το καλώδιο, το φις ή το μηχανήμα συσκευασίας κενού αέρος σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
6. Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού, αποσυνδέστε το μηχανήμα από την παροχή ρεύματος όταν δεν το χρησιμοποιείτε, πριν από τον καθαρισμό και πριν από οποιαδήποτε επισκευή.
7. Για συνεχή προστασία έναντι οποιοδήποτε κινδύνου μη λειτουργείτε τη συσκευή με φθαρμένο καλώδιο ή φις ή αφού έχει πάθει βλάβη, ή αφού πέσει κάτω ή έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά. Η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας και οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο σέρβις ή κάποιους ειδικούς, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος. Καλέστε το τηλέφωνο που παρέχεται για υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών, για πληροφορίες σχετικά με την εξέταση, επισκευή ή ρύθμιση της συσκευής.
8. Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.
9. Να μη χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους.
10. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή του πάγκου εργασίας ή να αγγίζει θερμές επιφάνειες ή κουζίνα μαγειρέματος.
11. Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή. Ακολουθήστε μόνο τις οδηγίες που παρέχονται. Κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
12. Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω ή κοντά σε θερμό μάτι κουζίνας ηλεκτρικής ή γκαζιού, ή κοντά σε ζεστό φούρνο.
13. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για χρήση άλλη από την προβλεπόμενη.
14. Για συμμόρφωση με το πρότυπο EN 61000-3-11, το προϊόν πρέπει να συνδέεται μόνο με πρίζα ρεύματος που να έχει αντίσταση συστήματος (Zsys) 0.4443 Ωm ή λιγότερο. Πριν τη σύνδεση με το δημόσιο ηλεκτρικό δίκτυο, επικοινωνήστε με την εταιρεία ηλεκτρισμού της περιοχής σας ώστε να τηρήσετε αυτή την προϋπόθεση.
15. Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Συνδέστε με γειωμένη πρίζα.

Μην αφαιρείτε τη γείωση.

Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογέα.

Μη χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης.

Αποσυνδέστε το ρεύμα πριν από τον καθαρισμό, τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση.

Εάν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες μπορεί να προκληθεί θάνατος, πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



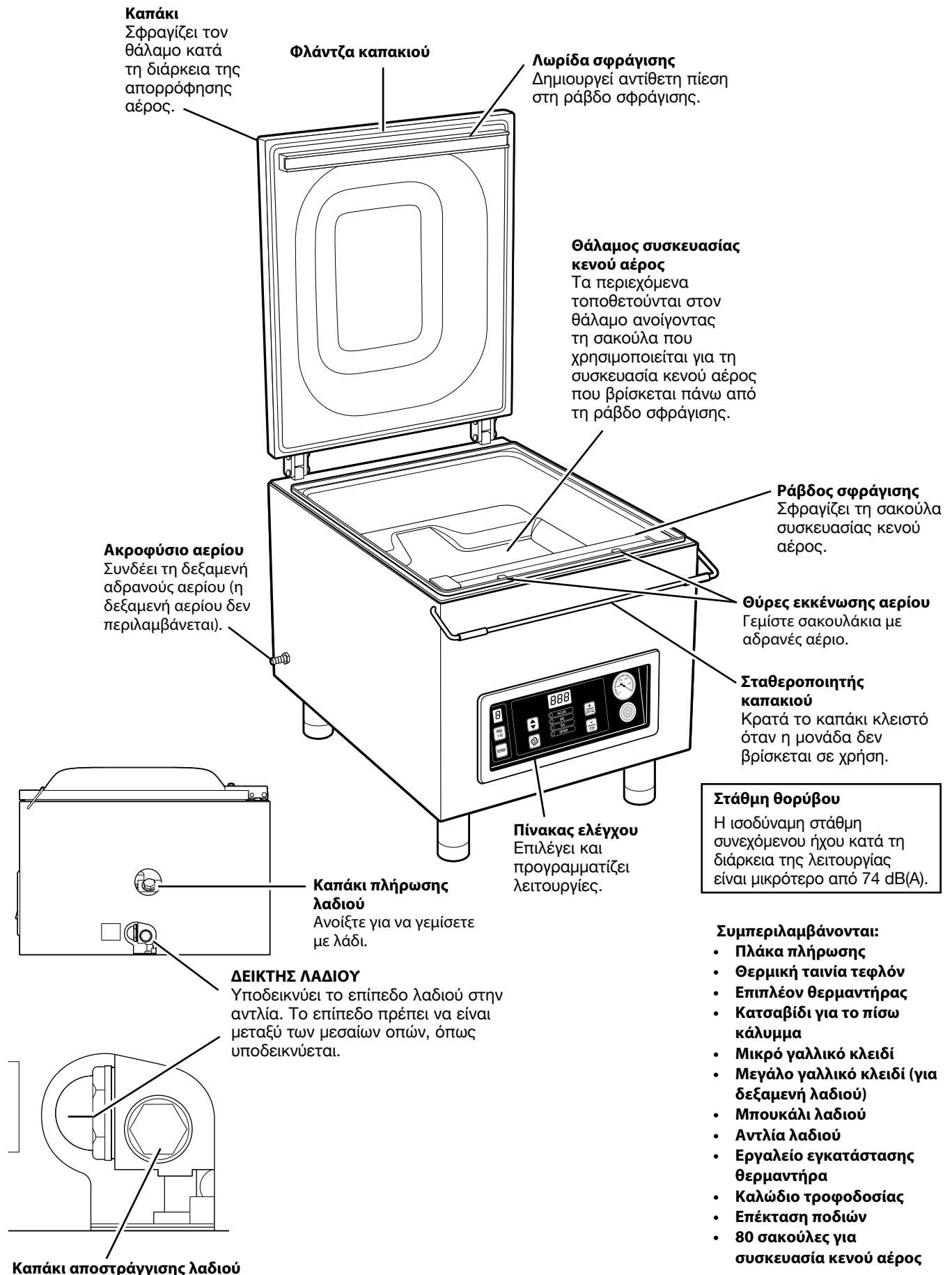
Κίνδυνος εγκαυματος

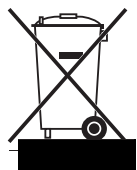
Η ράβδος σφράγισης είναι ζεστή. Αποφεύγετε να την αγγίζετε.

Αφήστε το μηχανήμα να κρυώσει για 10 δευτερόλεπτα πριν κάνετε την επόμενη συσκευασία σε κενό αέρα.

Ποτέ μην ανοίγετε το καπάκι κατά τη χρήση.

Εξαρτήματα και χαρακτηριστικά





Ανακυκλώστε το προϊόν στο τέλος της ζωής λειτουργίας του.

Το σύμβολο του τροχοφόρου κάδου που επισημαίνεται στη συσκευή αυτή σημαίνει ότι τη συσκευή αυτή θα πρέπει να την παραλάβει συνεργείο επιλεκτικής συλλογής σύμφωνα με την κατευθυντήρια γραμμή WEEE (Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εφπλισμού), έτσι ώστε να μπορεί να γίνει ανακύκλωση ή αποσυναρμολόγηση για μείωση των επιπτώσεων στο περιβάλλον. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την επιστροφή του προϊόντος σε κατάλληλο χώρο περισυλλογής απορριμμάτων, όπως καθορίζει η τοπική νομοθεσία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με ισχύοντες τοπικούς νόμους, επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή και/ή τον τοπικό διανομέα.

Πίνακας ελέγχου

ΟΘΟΝΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ
Προβάλλει τον αριθμό προγράμματος.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
Επιλέγει VACUUM, GAS, SEAL, ή SOFTAIR.

ΟΘΟΝΗ
Δείχνει την ενεργή λειτουργία κατά τη διάρκεια προγραμματισμένου κύκλου ή καθορισμένης τιμής όταν είναι σε αδράνεια. Εμφανίζει τον χρόνο που απομένει για κάθε βήμα της διαδικασίας, κωδικούς σφάλματος ή υπενθυμίσεις συντήρησης.

+/STOP VAC (ΔΙΑΚΟΠΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ)
Κατά τη διάρκεια του κύκλου, σταματά τη διαδικασία απορρόφησης αέρος και συνεχίζει στην επόμενη διαδικασία. Αυξάνει τον χρόνο κατά τον προγραμματισμό.

ΜΕΤΡΗΤΗΣ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΑΕΡΟΣ
Υποδεικνύει την πίεση απορρόφησης στον θάλαμο όπου έχει απορροφηθεί ο αέρας.

ΚΛΕΙΔΙ ΕΠΑΝΑΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ
Ενεργοποιεί τις αλλαγές στις ρυθμίσεις προγράμματος.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΡΟΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΛΑΔΙΟΥ
Ενεργοποιεί τη λειτουργία προθέρμανσης.

-/STOP (ΔΙΑΚΟΠΗ)
Κατά τη διάρκεια του κύκλου διακόπτει τη διαδικασία και τελειώνει τον κύκλο. Μειώνει τον χρόνο κατά τον προγραμματισμό.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ (I)/ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ (O)
Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη συσκευή.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ
Κάνει κύλιση μεταξύ των προγραμμάτων.

ΔΕΙΚΤΗΣ VACUUM (ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ)
Υποδεικνύει ότι έχει επιλεγεί ή ενεργοποιηθεί η λειτουργία απορρόφησης αέρος.

ΔΕΙΚΤΗΣ GAS (ΑΕΡΙΟΥ)
Υποδεικνύει ότι έχει επιλεγεί ή ενεργοποιηθεί η λειτουργία αερίου.

ΔΕΙΚΤΗΣ SEAL (ΣΦΡΑΓΙΣΗΣ)
Υποδεικνύει ότι έχει επιλεγεί ή ενεργοποιηθεί η λειτουργία σφράγισης.

ΔΕΙΚΤΗΣ SOFTAIR (ΑΠΑΛΟΣ ΑΕΡΑΣ)
Υποδεικνύει ότι έχει επιλεγεί ή ενεργοποιηθεί η λειτουργία απαλού αέρα.

Ρύθμιση

Απαιτήσεις χώρου

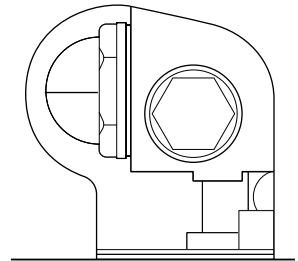
Η μονάδα πρέπει να τοποθετηθεί σε επίπεδη και αλφαδιασμένη επιφάνεια με περίπου 13–18 εκατοστά περιθώριο για πλευρικό εξαερισμό.

Πριν από την πρώτη χρήση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτή η μονάδα είχε αποσταλεί χωρίς λάδι. Για οδηγίες ανατρέξτε στην ενότητα «Πώς να προσθέσετε λάδι». Μην τη λειτουργείτε χωρίς λάδι ή με λίγο λάδι γιατί αυτό θα κάνει ζημιά στην αντλία.

Πώς να προσθέσετε λάδι



1. Αποσυνδέστε από την πρίζα και από την υποδοχή καλωδίου.
2. Με γαλλικό κλειδί αφαιρέστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού στη δεξιά πλευρά της μονάδας.
3. Γεμίστε μόνο με λάδι αντλίας απορρόφησης, Lubriplate L0944 «Light». Εάν δεν είναι διαθέσιμο πρέπει να χρησιμοποιείται υδραυλικό λάδι με βαθμό ιξώδους [Viscosity Grade (VG)] 46 σύμφωνα με τα πρότυπα ISO. Το λάδι με βαθμό ιξώδους ISO VG 46 αντιστοιχεί περίπου σε SAE 15W [«Society of Automobile Engineers» (Ένωση Μηχανικών Αυτοκινούμενων Μέσων)].
4. Φροντίστε η στάθμη λαδιού να βρίσκεται μεταξύ MIN και MAX στο δείκτη λαδιού.
5. Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί πλήρης και άθικτος δακτύλιος μέσα στο καπάκι πλήρωσης λαδιού και αντικαταστήστε εάν χρειάζεται.
6. Με το γαλλικό κλειδί γυρίστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού και κλείστε το.
7. Περιμένετε λίγα λεπτά.
8. Ελέγξτε εάν η στάθμη λαδιού βρίσκεται μεταξύ MIN και MAX στη γυάλινη θυρίδα ελέγχου της στάθμης λαδιού. Συμπληρώστε περισσότερο λάδι εάν η στάθμη είναι χαμηλότερη από το MIN.
9. Εάν η στάθμη λαδιού βρίσκεται μεταξύ MIN και MAX στη γυάλινη θυρίδα ελέγχου της στάθμης λαδιού, τότε η στάθμη λαδιού είναι σωστή.
10. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού κάθε εβδομάδα και συμπληρώστε με λάδι, εάν χρειάζεται.



Πρόγραμμα προθέρμανσης λαδιού




Το μηχάνημα έχει μια προγραμματισμένη λειτουργία εκ των προτέρων που θερμαίνει και προετοιμάζει το λάδι στην αντλία για μέγιστη απόδοση και αντοχή. Θερμαίνει το λάδι και χωρίζει τους ρύπους από το λάδι, παρατείνοντας τη ζωή της αντλίας. Συνιστάται να εκτελείτε αυτήν τη διαδικασία αν δεν έχει χρησιμοποιηθεί η μονάδα για κάποιο χρονικό διάστημα (πάνω από 24 ώρες). Η διαδικασία χρειάζεται 15 λεπτά για να ολοκληρωθεί.

1. Βάλτε στην πρίζα.
2. Πατήστε το πλήκτρο ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ (I)/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ (O). Η μονάδα θα είναι σε κατάσταση αναμονής και στην οθόνη θα εμφανιστεί «000».
3. Πατήστε παρατεταμένα το ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΡΟΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΛΑΔΙΟΥ  λαδιού , έως ότου η οθόνη προγράμματος δείχνει «C», και η οθόνη δείχνει «15».
4. Κλείστε το καπάκι.
5. Η μονάδα θα εκτελέσει 15 διαδοχικούς μονόλεπτους κύκλους. Στην οθόνη θα εμφανιστεί ο υπολειπόμενος αριθμός κύκλων μέχρι να ολοκληρωθούν οι κύκλοι. Όταν ολοκληρωθούν, θα ανοίξει το καπάκι και η οθόνη θα επιστρέψει στο «000», που δηλώνει ότι το μηχάνημα είναι έτοιμο για χρήση.



Λειτουργία

1. Βάλτε στην πρίζα.
2. Πατήστε το πλήκτρο ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ (I)/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ (O) για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα.
3. Εάν η μονάδα δεν έχει χρησιμοποιηθεί για τις τελευταίες 24 ώρες, εκτελέστε το πρόγραμμα προθέρμανσης (βλ. παραπάνω).
4. Τοποθετήστε την τροφή σε σακούλα απορρόφησης αέρος. Τοποθετήστε τη σακούλα στον θάλαμο με ανοιχτό άκρο ακριβώς πάνω από τη ράβδο σφράγισης.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Εάν το περιεχόμενο είναι μικρό, χρησιμοποιήστε ένθετες πλάκες για ελαχιστοποίηση του χώρου στον θάλαμο. Αυτό θα μειώσει τον χρόνο του κύκλου.
 - Η σακούλα δεν πρέπει να επεκτείνεται εκτός του θαλάμου και θα πρέπει να τοποθετείται πάνω από τη ράβδο σφράγισης, χωρίς πτυχώσεις.
 - Μπορείτε να τοποθετήσετε πολλές σακούλες πάνω από τη ράβδο σφράγισης, αν η ράβδος είναι μεγαλύτερη από το άνοιγμα της σακούλας. Μην επικαλύπτετε τις σακούλες.
5. Πατήστε το πλήκτρο ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ  μέχρι να εμφανιστεί το επιθυμητό πρόγραμμα.
 6. Κλείστε το καπάκι. **ΜΗ χρησιμοποιείτε τον σταθεροποιητή καπακιού.** Ο κύκλος αρχίζει αυτόματα.
 7. Το καπάκι ανοίγει αυτόματα, όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος.
 8. Αφαιρέστε τα περιεχόμενα και περιμένετε 10 δευτερόλεπτα πριν ξεκινήσετε τον επόμενο κύκλο.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Για να σταματήσει χειροκίνητα η διαδικασία απορρόφησης αέρος και να προχωρήσετε στο επόμενο βήμα, πατήστε το πλήκτρο +/STOP VAC (ΔΙΑΚΟΠΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ) .
- Για να σταματήσετε και να ακυρώσετε τον κύκλο, πιέστε το πλήκτρο -/STOP (ΔΙΑΚΟΠΗ) .

Αλλαγή προεπιλεγμένων χρόνων απορρόφησης αέρος και σφράγισης



Αυτή η μονάδα περιέχει 10 προκαθορισμένα προγράμματα που μπορείτε να τα προσαρμόσετε στις προτιμήσεις του χρήστη σύμφωνα με τη συχνότερη χρήση.

Εργοστασιακή προεπιλογή και για τα 10 προγράμματα (P0 έως P9)

Χρόνος απορρόφησης αέρος: 30 δευτερόλεπτα. Μπορεί να ρυθμιστεί από 10 έως 60 δευτερόλεπτα.



















Εκκένωση αερίου: 5 δευτερόλεπτα. Μπορεί να ρυθμιστεί από 0,0 έως 30 δευτερόλεπτα.

Χρόνος σφράγισης: 2 δευτερόλεπτα. Μπορεί να ρυθμιστεί από 0,0 έως 3,0 δευτερόλεπτα.

Απαλός αέρας: 2 δευτερόλεπτα. Μπορεί να ρυθμιστεί από 2,0 έως 30 δευτερόλεπτα.

Προγραμματισμός και αποθήκευση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το P0 δεν μπορεί να αλλάξει.

1. Σε κατάσταση αναμονής, θα εμφανιστεί «000» και η ΟΘΟΝΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ θα δείξει τον τρέχοντα αριθμό προγράμματος.
2. Πατήστε το κουμπί PROG 1-10  για να μετακινηθείτε στα προγράμματα για να βρείτε τον επιθυμητό αριθμό προγράμματος.
3. Πατήστε το κουμπί REPROG . Ο αριθμός του προγράμματος θα αναβοσβήνει έως ότου οριστεί το επιθυμητό πρόγραμμα. Θα φωτίσει η ενδεικτική λυχνία VACUUM (ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΑΕΡΑ)  για να δείξει τον επιλεγμένο χρόνο απορρόφησης αέρος.
4. Πατήστε +/STOP VAC (ΔΙΑΚΟΠΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ)  ή -/STOP (ΔΙΑΚΟΠΗ)  για να αλλάξετε τον χρόνο απορρόφησης αέρος.
5. Πατήστε το πλήκτρο ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ . Θα φωτίσει η ενδεικτική λυχνία GAS (ΑΕΡΙΟΥ)  για να δείξει τον επιλεγμένο χρόνο σφράγισης.
6. Πατήστε +/STOP VAC (ΔΙΑΚΟΠΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ)  ή -/STOP (ΔΙΑΚΟΠΗ)  για να αλλάξετε τον χρόνο GAS (ΑΕΡΙΟΥ).
7. Πατήστε το πλήκτρο ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ . Θα φωτίσει η ενδεικτική λυχνία σφράγισης  για να δείξει τον επιλεγμένο χρόνο σφράγισης.
8. Πατήστε το πλήκτρο +/STOP VAC (ΔΙΑΚΟΠΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ)  ή το πλήκτρο -/STOP (ΔΙΑΚΟΠΗ)  για να αλλάξετε τον χρόνο SEAL (ΣΦΡΑΓΙΣΗΣ).
9. Πατήστε το πλήκτρο ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ . Θα φωτίσει η ενδεικτική λυχνία SOFTAIR (ΑΠΑΛΟΥ ΑΕΡΑ)  για να δείξει τον επιλεγμένο χρόνο σφράγισης.
10. Πατήστε +/STOP VAC (ΔΙΑΚΟΠΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ)  ή -/STOP (ΔΙΑΚΟΠΗ)  για να αλλάξετε τον χρόνο SOFTAIR (ΑΠΑΛΟΥ ΑΕΡΑ).
11. Πιέστε το πλήκτρο REPROG  για να αποθηκεύσετε τις παραμέτρους.

Ακολουθεί το εύρος προγραμματισμού για κάθε ένα από τα τέσσερα βήματα:


Όνομα	Χρόνος
Χρόνος απορρόφησης αέρα	10–60 δευτερόλεπτα
Αέριο	0,0–30,0 δευτερόλεπτα
Χρόνος σφράγισης:	0,0–3,0 δευτερόλεπτα
Χρόνος απαλού αέρα	2,0–30,0 δευτερόλεπτα

Χρήση αδρανούς αερίου

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η μέτρηση της πίεσης δεξαμενής αερίου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 14,5 psi.

1. Συνδέστε τη δεξαμενή αδρανούς αερίου με το ακροφύσιο αερίου στην αριστερή πλευρά του μηχανήματος.
2. Το πρόγραμμα πρέπει να ρυθμιστεί με βάση τις παρακάτω οδηγίες.
3. Μπορούν να γίνουν μικρές ρυθμίσεις προσαρμόζοντας την πίεση του αδρανούς αερίου από τη δεξαμενή. ΝΑ ΜΗΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙ ΤΑ 14,5 psi.
4. Τοποθετήστε το άνοιγμα της σακούλας γύρω από τις θύρες εκκένωσης αερίου και πάνω ακριβώς από τη ράβδο σφράγισης.
5. Κλείστε το καπάκι.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν δεν χρειάζεται αέριο και η δεξαμενή είναι συνδεδεμένη με το θάλαμο σφράγισης συσκευασίας σε κενό αέρος, τότε ο χρόνος αερίου θα πρέπει να οριστεί σε «0,0».

Πώς να σφραγίσετε τρόφιμα που περιέχουν υγρά







1. Κρυώστε τα τρόφιμα πριν τα τοποθετήσετε σε σακούλα συσκευασίας κενού αέρος. Τα ζεστά τρόφιμα φτάνουν γρήγορα σε σημείο βρασμού, που μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ανεπαρκή σφράγιση και μείωση της διάρκειας ζωής της αντλίας.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα καυτά τρόφιμα δημιουργούν υδρατμούς, που μπορεί να βλάψουν την αντλία.
2. Παρακολουθείτε τη διαδικασία απορρόφησης αέρος μέσω του διάφανου καπακιού.
3. Όταν εμφανιστεί φουσκάλα στη σακούλα συσκευασίας κενού αέρος, πιέστε το πλήκτρο +/STOP VAC (ΔΙΑΚΟΠΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ)  για να διακόψετε τη διαδικασία απορρόφησης αέρος και να ξεκινήσει η διαδικασία σφράγισης.

Αλλαγή του χρόνου ψύξης



Χρόνος ψύξης

Το μηχάνημα συσκευασίας σε κενό αέρος είναι εξοπλισμένο με λειτουργία ΧΡΟΝΟΥ ΨΥΞΗΣ που επιτρέπει στη ράβδο σφράγισης να κρυώσει κατά τη ρύθμιση ασφαλούς σφράγισης στη σακούλα συσκευασίας κενού αέρος. Μπορεί να προσαρμοστεί από την εργοστασιακή ρύθμιση των 3,0 δευτερολέπτων σε 9,9 δευτερόλεπτα, που επιτρέπει αρκετό χρόνο για να δέσει η σφράγιση σε παχύτερες σακούλες.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	Κωδικός	ΜΟΝΑΔΑ	ΕΥΡΟΣ
Αλλαγή χρόνου ψύξης	F01	Δευτερόλεπτα	3,0–9,9

1. Σε λειτουργία αναμονής, η οθόνη θα εμφανίσει «000». Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ  για 3 δευτερόλεπτα μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη ο κωδικός «F01».
2. Πιέστε το πλήκτρο ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ  για να δείτε τον καθορισμένο χρόνο.
3. Πατήστε το πλήκτρο +/STOP VAC (ΔΙΑΚΟΠΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ)  και το πλήκτρο –/STOP (ΔΙΑΚΟΠΗ)  για να ρυθμίσετε τον επιθυμητό χρόνο.
4. Πατήστε το πλήκτρο ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ  για να επιβεβαιώσετε τον χρόνο. Η οθόνη θα εμφανίσει και πάλι τον κωδικό «F01».
5. Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ  για 3 δευτερόλεπτα για να εξοικονομήσετε χρόνο ψύξης.
6. Η μονάδα θα επιστρέψει στην κατάσταση αναμονής και στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «000».
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι χρόνοι ψύξης εφαρμόζονται σε όλα τα προγράμματα. Ανεξάρτητα ποιο πρόγραμμα είναι επιλεγμένο, οι χρόνοι ψύξης είναι ίδιοι.

Επαναφορά λειτουργιών στην εργοστασιακή ρύθμιση

Σε λειτουργία αναμονής, η οθόνη εμφανίζει «00». Πατήστε παρατεταμένα τα πλήκτρα +/STOP VAC (ΔΙΑΚΟΠΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ)  και –/STOP (ΔΙΑΚΟΠΗ)  ταυτόχρονα για 5 δευτερόλεπτα μέχρι η οθόνη να δείξει «a.1». Όλες οι παράμετροι θα επαναφερθούν στις εργοστασιακές ρυθμίσεις.

ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ	ΧΡΟΝΟΣ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΑΕΡΑ	ΧΡΟΝΟΣ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ ΜΕ ΑΕΡΙΟ	ΧΡΟΝΟΣ ΘΕΡΜΗΣ ΣΦΡΑΓΙΣΗΣ	ΧΡΟΝΟΣ ΑΠΑΛΗΣ ΣΦΡΑΓΙΣΗΣ	ΧΡΟΝΟΣ ΨΥΞΗΣ
0	30	5.0	2.0	2.0	3.0
1	30	5.0	2.0	2.0	3.0
2	30	5.0	2.0	2.0	3.0
3	30	5.0	2.0	2.0	3.0
4	30	5.0	2.0	2.0	3.0
5	30	5.0	2.0	2.0	3.0
6	30	5.0	2.0	2.0	3.0
7	30	5.0	2.0	2.0	3.0
8	30	5.0	2.0	2.0	3.0
9	30	5.0	2.0	2.0	3.0

Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων

Ο πίνακας ελέγχου δεν ανάβει.

- Η μονάδα δεν είναι συνδεδεμένη με το ηλεκτρικό ρεύμα. Βάλτε την στην πρίζα.
- Έχει πέσει η ασφάλεια. Επαναφέρετε τον διακόπτη κυκλώματος.

Η μονάδα είναι ενεργοποιημένη, αλλά δεν λειτουργεί όταν το καπάκι είναι κλειστό.

- Ο μικροδιακόπτης του καπακιού πρέπει να προσαρμοστεί. Επικοινωνήστε με την Τεχνική Εξυπηρέτηση.
- Η αντλία έχει υποστεί ζημιά. Επικοινωνήστε με την Τεχνική Εξυπηρέτηση.

Το καπάκι δεν ανοίγει αυτόματα.

- Το ελατήριο αερίου έχει υποστεί ζημιά. Επικοινωνήστε με την Τεχνική Εξυπηρέτηση.

Η οθόνη δείχνει «err».

- Το καπάκι δεν ανοίγει σωστά. Επιθεωρήστε το καπάκι.

Η οθόνη δείχνει «OIL».

- Η μονάδα χρειάζεται την προγραμματισμένη αλλαγή λαδιού. Επικοινωνήστε με την Τεχνική Εξυπηρέτηση.

Η τελική απορρόφηση αέρος είναι ανεπαρκής.

- Έχει καθοριστεί πολύ μικρός χρόνος απορρόφησης αέρος. Παρατείνετε τον χρόνο απορρόφησης αέρος.
- Δεν υπάρχει αρκετό λάδι στην αντλία απορρόφησης αέρος. Επικοινωνήστε με την Τεχνική Εξυπηρέτηση.
- Η οπή εξαγωγής στο πίσω μέρος του θαλάμου καλύπτεται μερικώς κατά την εξαγωγή από τη σακούλα κενού αέρα. Τοποθετήστε τη σακούλα πιο κοντά στη ράβδο σφράγισης.
- Η φλάντζα του καπακιού έχει φθαρεί. Αντικαταστήστε τη φλάντζα του καπακιού.
- Το λάδι είναι μολυσμένο. Αλλάξτε λάδι ή επικοινωνήστε με την Τεχνική Εξυπηρέτηση.
- Το φίλτρο εξάτμισης λαδιού είναι υγρό. Αλλάξτε φίλτρο εξαερισμού ή επικοινωνήστε με την Τεχνική Εξυπηρέτηση.

Η μονάδα εξαγει αέρα πολύ αργά.

- Το φίλτρο εξάτμισης λαδιού είναι υγρό. Αλλάξτε φίλτρο εξαερισμού ή επικοινωνήστε με την Τεχνική Εξυπηρέτηση.
- Το φίλτρο της αντλίας απορρόφησης αέρος έχει φράξει. Επικοινωνήστε με την Τεχνική Εξυπηρέτηση.

Η σακούλα απορρόφησης αέρος δεν έχει σφραγίσει σωστά.

- Η σακούλα απορρόφησης αέρος έχει τοποθετηθεί εσφαλμένα στη ράβδο σφράγισης. Τοποθετήστε τη σακούλα προσεγγμένα στη ράβδο σφράγισης, με το άνοιγμα της σακούλας στο εσωτερικό του θαλάμου.
- Ο χρόνος σφράγισης είναι πολύ μεγάλος ή πολύ μικρός. Προσαρμόστε τον χρόνο σφράγισης αναλόγως.
- Η λωρίδα σφράγισης κάτω από το καπάκι έχει φθαρεί ή έχει πάθει ζημιά. Αντικαταστήστε τη λωρίδα σφράγισης.
- Το σύρμα σφράγισης χρειάζεται αντικατάσταση. Αντικαταστήστε το σύρμα σφράγισης.
- Το άνοιγμα της σακούλας απορρόφησης αέρος έχει λερωθεί. Καθαρίστε το άνοιγμα της σακούλας.

Συντήρηση

Επιθεωρήστε το μηχάνημα συσκευασίας κενού αέρος και τα διάφορα μέρη του και αντικαταστήστε ό,τι χρειάζεται, ως εξής:

Μία φορά την εβδομάδα

- Ελέγξτε το λάδι στην ένδειξη στάθμης λαδιού.
- Ελέγξτε τη λωρίδα σφράγισης κάτω από το καπάκι, για φθορά.
- Ελέγξτε την φλάντζα καπακιού και το καπάκι.
- Ελέγξτε τη ράβδο σφράγισης για φθορά.

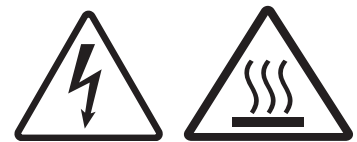
Κάθε 6 μήνες

- Αντικαταστήστε το λάδι στην αντλία απορρόφησης αέρος. Επικοινωνήστε με την Τεχνική Εξυπηρέτηση.
- Αντικαταστήστε τη λωρίδα σφράγισης κάτω από το καπάκι.
- Αντικαταστήστε τη φλάντζα του καπακιού.
- Αντικαταστήστε την ταινία σφράγισης και τα σύρματα σφράγισης.

Μία φορά τον χρόνο

- Ελέγξτε το φίλτρο εξάτμισης λαδιού. Επικοινωνήστε με την Τεχνική Εξυπηρέτηση.

Καθαρισμός



Επιθεωρήστε το μηχάνημα συσκευασίας κενού αέρος και τα διάφορα μέρη του και καθαρίστε ως εξής:

Εκτελέστε τη διαδικασία προθέρμανσης

- Εκτελέστε τη διαδικασία προθέρμανσης καθημερινά. Ανατρέξτε στη σελίδα 96.

Καθαρίστε το εσωτερικό και το εξωτερικό

- Αποσυνδέστε τη μονάδα.
- Αφήστε τη μονάδα να κρυώσει εντελώς πριν το καθαρίσμα.
- Σκουπίστε τον θάλαμο απορρόφησης αέρος, το καπάκι, τη ράβδο σφράγισης, τη θήκη σιλικόνης και το εξωτερικό, με καθαρό και υγρό πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά υλικά, καθαριστικά που μπορεί να κάνουν γρατσουνιές ή σφουγγάρι τριψίματος, γιατί αυτά μπορεί να καταστρέψουν το φινιρίσμα ή να μειώσουν τη διαύγεια του καπακιού.
- Σκουπίστε υπολείμματα ήπιου καθαριστικού και χημικών καθαριστικών, γιατί μπορεί να διαβρώσουν το φινιρίσμα.

Συμβουλές

Επιβεβαίωση απορρόφησης

- Για να ελέγξετε την ποιότητα απορρόφησης αέρα, ελέγξτε τη στεγανότητα της σακούλας και των περιεχομένων της. Ελέγξτε για διαρροές και ενθυλακώσεις αέρα. Εάν διαπιστώσετε ότι δεν έχει γίνει αεροστεγής συσκευασία, αυξήστε τον χρόνο απορρόφησης αέρος κατά 5 δευτερόλεπτα και εκτελέστε ξανά την απορρόφηση αέρα.

Επιβεβαίωση σφράγισης

- Για να ελέγξετε την ποιότητα της σφραγίδας, ελέγξτε τη σφράγιση της σακούλας. Η πλήρης σφράγιση εμφανίζεται διαφανής, ενώ όταν η σφράγιση είναι ελλιπής εμφανίζεται με φουσκάλες. Εάν είναι ελλιπής η σφράγιση, αυξήστε τον χρόνο κατά 0,1 του δευτερολέπτου. Εάν η σφράγιση εμφανίζεται λευκή, μειώστε τον χρόνο κατά 0,1 του δευτερολέπτου. Αφού καθορίσετε σωστά τον κατάλληλο χρόνο, επαναλάβετε τη λειτουργία συσκευασίας σε κενό αέρος.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Данная инструкция по эксплуатации должна быть изучена всеми операторами оборудования в рамках вашей программы по обучению операторов.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! – При эксплуатации электрических бытовых устройств необходимо соблюдать основные правила техники безопасности, чтобы снизить риск пожара, удара электрическим током и/или травм, включая следующее:

1. Прочитайте все указания.
2. Использование этого устройства лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с отсутствием опыта и знаний допускается только под тщательным наблюдением лица, ответственного за их безопасность, и после проведения им инструктажа по его использованию.
3. Запрещается эксплуатация устройства детьми. Необходимо тщательное наблюдение при использовании устройства рядом с детьми. Во избежание использования устройства детьми для игр необходимо тщательно следить за ними.
4. Запрещается оставлять работающее вакуум-закаточное устройство без присмотра. Отключите вакуум-закаточное устройство от источника питания, прежде чем оставить рабочее место.
5. Для защиты от риска удара электрическим током запрещается погружать шнур, штепсель или вакуум-закаточное устройство в воду или другую жидкость.
6. Для снижения риска удара электрическим током или травмы отключайте устройство от электрического питания, когда оно не используется, перед очисткой и перед техническим обслуживанием.
7. Для обеспечения непрерывной защиты от рисков запрещается эксплуатировать любые устройства при наличии повреждения шнура электропитания или штепселя, при поломке, падении или ином повреждении устройства. Во избежание опасности замена шнура электропитания и ремонт должны осуществляться производителем, его сервисным агентом или другой соответствующей организацией. Позвоните на указанный номер сервисного центра для получения информации по проведению осмотра, ремонта или настройки.
8. Использование дополнительных насадок, не рекомендованных производителем устройства, может привести к травмам.
9. Запрещается использовать устройство под открытым небом.
10. Не допускайте провисания шнура над краем стола или прилавка или его касания горячих поверхностей, включая печь.
11. Запрещается демонтировать данное устройство без учета предоставленных указаний. Нарушение запрета может привести к травме.
12. Запрещается помещать устройство на горячую газовую или электрическую горелку или около них, или в нагретую духовку.
13. Запрещается использовать устройство не по назначению.
14. Для соответствия требованиям EN 61000-3-11 изделие можно подключать только к источнику питания с комплексным сопротивлением системы (Zsys) 0,4443 Ом или меньше. Перед подключением к силовой электросети просьба связаться с местным управлением по вопросам энергоснабжения, чтобы убедиться в соблюдении данного требования.
15. Это устройство предназначено только для коммерческого использования.

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

⚠ ВНИМАНИЕ!



Опасность поражения электрическим током

Подключите устройство к заземленной розетке.

Запрещается снимать заземление.

Запрещается использовать переходники.

Запрещается использовать удлинительный шнур.

Перед очисткой, монтажом или демонтажем отключите подачу питания.

Несоблюдение указанных правил может привести к смерти, пожару или поражению электрическим током.

⚠ ВНИМАНИЕ!



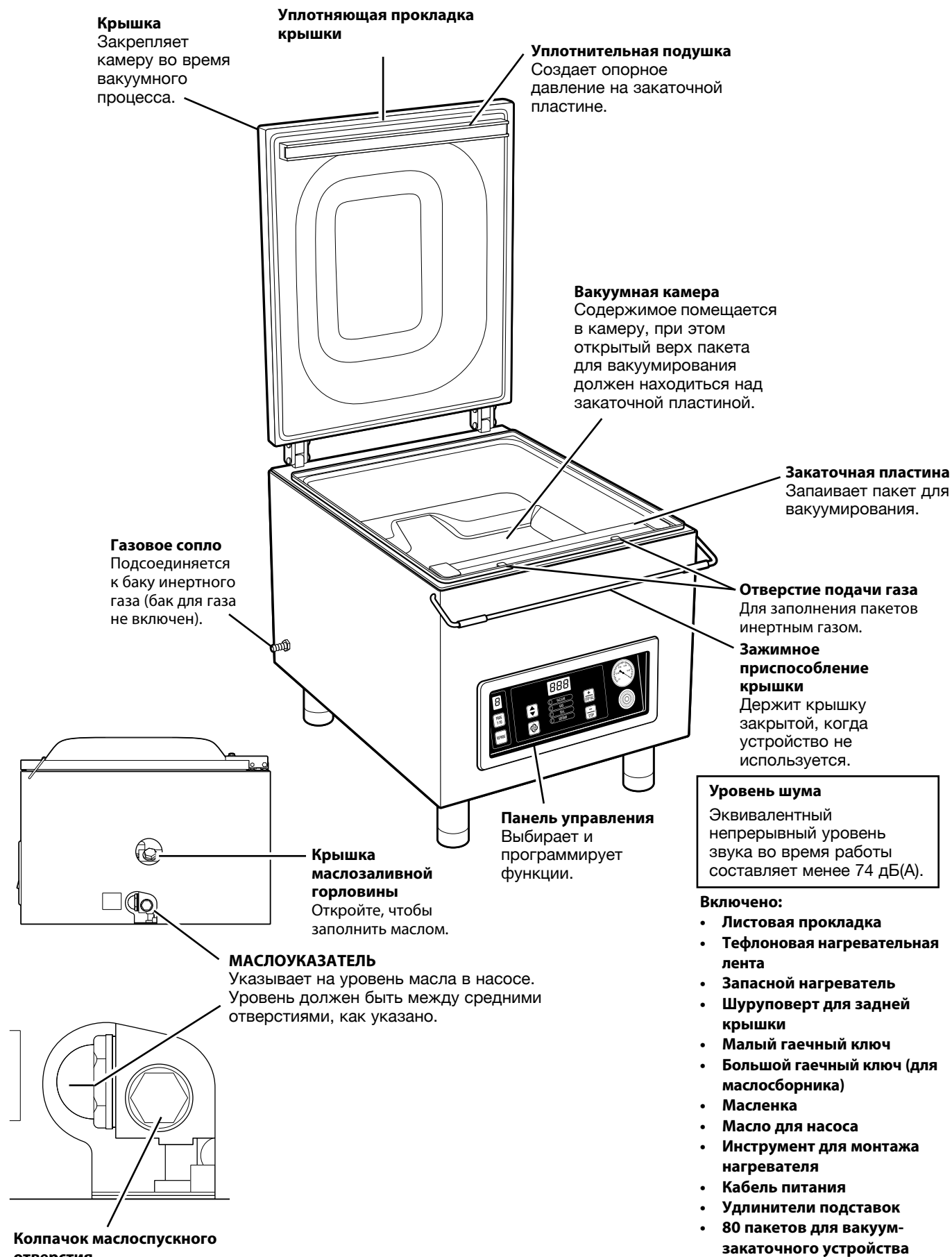
Опасность ожога

Закаточная пластина горячая. Не прикасайтесь к ней.

Дайте устройству охладиться в течение 10 секунд, прежде вакуумировать следующий пакет.

Запрещается открывать крышку во время использования.

Узлы и характеристики





Утилизация изделия в конце срока его эксплуатации:

Перечёркнутое изображение мусорного контейнера, имеющееся на этом приборе, означает, что настоящий прибор должен утилизироваться в системе раздельного сбора отходов в соответствии с Руководством WEEE, с тем, чтобы он перерабатывался или уничтожался с оказанием минимального воздействия на окружающую среду. Пользователь несет ответственность за доставку отработанного изделия в соответствующий пункт сбора, в соответствии с местным законодательством. Для получения дополнительной информации о применимом местном законодательстве свяжитесь с муниципальной службой и/или региональным дистрибутором.

Панель управления

ДИСПЛЕЙ ПРОГРАММЫ

Показывает номер программы.

ВЫБОР ФУНКЦИИ

Выбор ВАКУУМИРОВАНИЕ, ГАЗАЦИЯ, ЗАПАИВАНИЕ или ТЕПЛЫЙ ВОЗДУХ.

ДИСПЛЕЙ

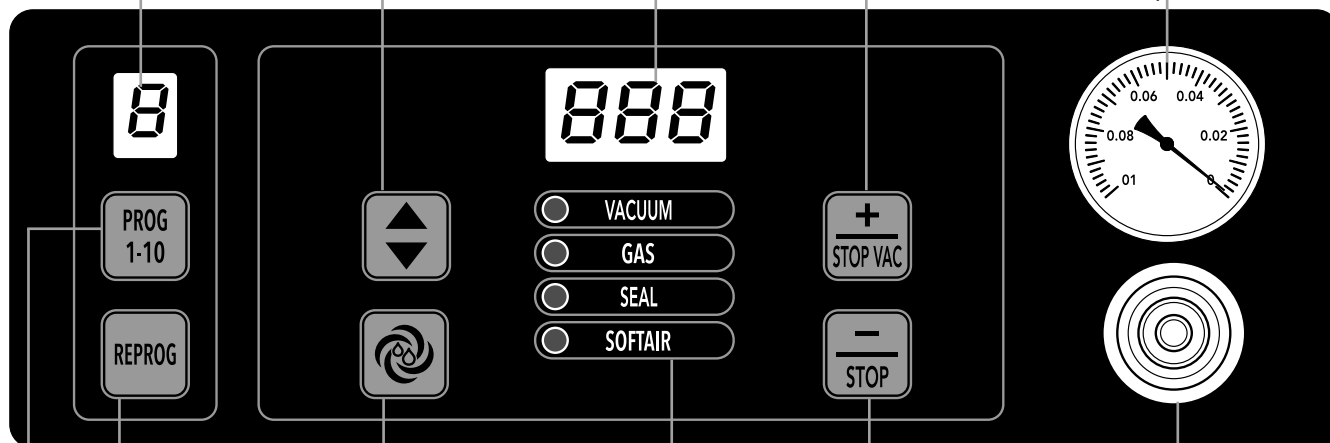
Показывает активную функцию во время цикла программы или устанавливает значения, когда устройство не работает. Показывает время, оставшееся для каждого этапа процесса, коды ошибок или напоминание о техобслуживании.

+/STOP VAC (+/СТОП ВАК)

Во время цикла прекращает процесс вакуумирования и продолжает следующий процесс. Увеличивает время при программировании.

ВАКУУММЕТР

Показывает вакуумметрическое давление в вакуумной камере.



КЛАВИША

ПЕРЕПРОГРАММИРОВАНИЯ

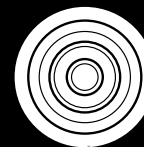
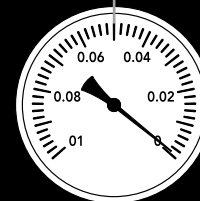
Активизирует внесение изменений в программу.

ФУНКЦИЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ПОДОГРЕВА МАСЛА

Включает функцию предварительного подогрева.

- VACUUM
- GAS
- SEAL
- SOFTAIR

-
-
-
-



-/STOP (-/СТОП)

Во время цикла прерывает процесс и заканчивает цикл. Уменьшает время при программировании.

ВКЛ (I)/ВЫКЛ (O)

Включает и выключает устройство.

ВЫБОР ПРОГРАММЫ

Переход между программами.

ВАКУУМНЫЙ ИНДИКАТОР

Показывает выбор или активизацию режима вакуумирования.

ИНДИКАТОР ГАЗА

Показывает выбор или активизацию режима газа.

ИНДИКАТОР ЗАПАИВАНИЯ

Показывает выбор или активизацию режима запаивания.

ИНДИКАТОР ТЕПЛОГО ВОЗДУХА

Показывает выбор или активизацию режима теплого воздуха.

Установка

Требования по размещению

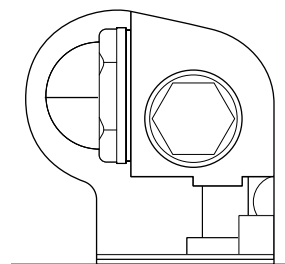
Устройство нужно разместить на плоской, ровной поверхности с просветом размером приблизительно 5 – 7 дюймов для боковых воздухозаборников.

Перед первым использованием

ПРИМЕЧАНИЕ: Это устройство было поставлено без масла. См. «Как добавить масло» для получения инструкций. Запрещается эксплуатировать устройство без масла или с низким уровнем масла, так как это повредит насос.

Как добавить масло


1. Выдерните вилку из штепсельной розетки и отсоедините от входного отверстия шнура.
2. Используйте шуруповерт, чтобы снять крышку маслосливной горловины с правой стороны устройства.
3. Используйте только масло для вакуумных насосов Lubriplate L0944 “Light”. При его отсутствии можно использовать гидравлическую жидкость со степенью вязкости (VG) 46 согласно ISO. ISO VG 46 - это приблизительно SAE 15W.
4. Убедитесь, что индикатор уровня масла находится между отметками МИН и МАКС.
5. Убедитесь, что в крышке маслосливной горловины вставлено целое и неповрежденное уплотнительное кольцо и замените при необходимости.
6. С помощью шуруповерта закрутите крышку маслосливной горловины и закройте ее.
7. Подождите несколько минут.
8. Проверьте, чтобы индикатор уровня масла находился между отметками МИН и МАКС в окошке уровня масла. Если уровень масла ниже МИН, добавьте еще масла.
9. Если индикатор уровня масла находится между отметками МИН и МАКС в окошке уровня масла, то уровень масла точный.
10. Проверяйте уровень масла еженедельно и добавляйте по необходимости.



Программа предварительного подогрева масла




У устройства есть предварительно запрограммированная функция, которая подогревает и поддерживает в определённом состоянии масло в насосе для обеспечения максимальной производительности и долговечности. Она подогревает масло и отделяет примеси от масла, продлевая срок службы насоса. Рекомендуется провести эту процедуру, если устройство не использовалось в течение некоторого времени (более 24 часов). Для проведения процедуры требуется 15 минут.

1. Подключите к розетке.
2. Нажмите на кнопку ВКЛ (I)/ВЫКЛ (O). Устройство будет находиться в режиме ожидания, и дисплей покажет «ooo».
3. Нажмите и удерживайте кнопку ФУНКЦИЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ПОДОГРЕВА МАСЛА , пока дисплей программы не покажет «С», а на дисплее не появится «15».
4. Закройте крышку.
5. Устройство будет работать 15 последовательных 1-минутных циклов. Дисплей отсчитывает количество циклов, пока они не закончатся. Когда они закончатся, крышка откроется, и дисплей вернется к «ooo», указывая, что устройство готово к эксплуатации.



Эксплуатация

1. Подключите к розетке.
2. Нажмите на кнопку ВКЛ (I)/ВЫКЛ (O), чтобы включить устройство.
3. Если устройство не использовалось последние 24 часа, проведите программу предварительного подогрева (см. выше).
4. Поместите еду в пакет для вакуумирования. Поместите пакет в камеру с открытым концом, расположенным над закаточной пластиной.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Если содержимое небольшое, используйте вставки, чтобы уменьшить пространство в камере. Это уменьшит время цикла.
 - Пакет не должен выходить за пределы камеры и должен размещаться над закаточной пластиной, на нем не должно быть складок.
 - Над закаточной пластиной можно разместить несколько пакетов, если закаточная пластина длиннее, чем отверстия пакета. Запрещается складывать пакеты друг на друга.
5. Нажимайте на кнопку ВЫБОР ПРОГРАММЫ , пока не появится нужная программа.
 6. Закройте крышку. **Не используйте зажимное приспособление крышки.** Цикл начнется автоматически.
 7. При окончании цикла крышка автоматически откроется.
 8. Уберите пакет и подождите 10 секунд до начала следующего цикла.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Чтобы остановить процесс вакуумирования и перейти к следующему этапу, нажмите на кнопку +/STOP VAC (+/СТОП ВАК) .
- Чтобы остановить и отменить цикл, нажмите на кнопку +/STOP (-/СТОП) .



Изменение заданного времени вакуумирования и запаивания

Это устройство поставляется с 10 предварительно установленными программами, которые можно настроить по желанию пользователя в зависимости от частоты использования.

Заводские настройки по умолчанию для всех 10 программ (от P0 до P9)

Время вакуумирования: 30 секунд. Можно настроить от 10 до 60 секунд.



















Пуск газа: 5 секунд. Можно настроить от 0,0 до 30 секунд.

Время запаивания: 2 секунды. Можно настроить от 0,0 до 3,0 секунд.

Теплый воздух: 2 секунды. Можно настроить от 2,0 до 30 секунд.

Программирование и хранение

ПРИМЕЧАНИЕ: P0 нельзя изменить.

1. В режиме ожидания дисплей покажет «000», а ДИСПЛЕЙ ПРОГРАММЫ покажет номер текущей программы.
2. Нажмите кнопку ПРОГ 1-10  чтобы прокрутить список программ и выбрать нужный номер программы.
3. Нажмите кнопку ПЕРЕПРОГ . Замигает номер программы, пока не будет установлена нужная программа. Засветится ИНДИКАТОР ВАКУУМИРОВАНИЯ  чтобы показать выбранное время вакуумирования.
4. Нажмите на кнопку +/STOP VAC (+/СТОП ВАК)  или на кнопку -/STOP (-/СТОП)  чтобы изменить время вакуумирования.
5. Нажмите на кнопку ВЫБОР ФУНКЦИИ . Засветится ИНДИКАТОР ГАЗАЦИИ , чтобы показать выбранное время газации.
6. Нажмите на кнопку +/STOP VAC (+/СТОП ВАК)  или на кнопку -/STOP (-/СТОП)  чтобы изменить время газации.
7. Нажмите на кнопку ВЫБОР ФУНКЦИИ . Засветится ИНДИКАТОР ЗАПАИВАНИЯ , чтобы показать выбранное время запаивания.
8. Нажмите на кнопку +/STOP VAC (+/СТОП ВАК)  или на кнопку -/STOP (-/СТОП) , чтобы изменить время запаивания.
9. Нажмите на кнопку ВЫБОР ФУНКЦИИ . Засветится ИНДИКАТОР ТЕПЛОГО ВОЗДУХА , чтобы показать выбранное время подачи теплого воздуха.
10. Нажмите на кнопку +/STOP VAC (+/СТОП ВАК)  или на кнопку -/STOP (-/СТОП) , чтобы изменить время подачи ТЕПЛОГО ВОЗДУХА.
11. Нажмите кнопку ПЕРЕПРОГ , чтобы сохранить параметры.

Ниже приведены программируемые диапазоны для каждого из четырех этапов.

Название	Время
Время вакуумирования	10-60 секунд
Газация	0,0-30,0 секунд
Время запаивания	0,0-3,0 секунды
Время подачи теплого воздуха	2,0-30,0 секунд


Использование инертного газа

ПРИМЕЧАНИЕ: Манометр газового бака не должен показывать больше 14,5 фунт/кв.дюйм

1. Подключите бак инертного газа к газовому соплу с левой стороны устройства.
2. Программу необходимо устанавливать согласно выше приведенным указаниям.
3. Можно вносить небольшие корректировки, регулируя давление подачи инертного газа из бака. НЕ ПРЕВЫШАЙТЕ показания 14,5 фунт/кв.дюйм
4. Поместите открытый верх пакета вокруг отверстия подачи газа и расправьте по закаточной пластине.
5. Закройте крышку.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если газация не требуется, а бак подключен к камерному вакуум-закаточному устройству, тогда время газации должно быть установлено на «0.0».

Как запаивать еду с жидкостями







1. Охладите продукты, прежде чем поместить в пакет для вакуумирования. Горячие продукты быстро достигают точки кипения, что может привести к недостаточному запаиванию и сократить срок годности насоса.
ПРИМЕЧАНИЕ: От горячих продуктов появляется конденсат, что может повредить насос.
2. Контролируйте процесс вакуумирования через прозрачную крышку.
3. Если вы увидите, что в пакете для вакуумирования появился пузырь, нажмите на кнопку +/STOP VAC (+/СТОП ВАК)  чтобы остановить процесс вакуумирования и начать процесс запаивания.

Изменение времени охлаждения

Время охлаждения



Ваше вакуум-закаточное устройство имеет функцию ВРЕМЯ ОХЛАЖДЕНИЯ, которая позволяет закаточной пластине остыть при постановке пломбы на пакет для вакуумирования. Его можно настроить от заводской установки 3,0 секунды до 9,9 секунд, чтобы было достаточно времени для запечатывания более плотных пакетов.

ФУНКЦИЯ	КОД	ЕДИНИЦЫ	ДИАПАЗОН
Время охлаждения	F01	Секунды	3,0–9,9

1. В режиме ожидания дисплей покажет «00». Нажмите и удерживайте кнопку ВЫБОР ФУНКЦИИ  в течение 3 секунд, пока на дисплее не появится «F01».
2. Нажмите на кнопку ВЫБОР ФУНКЦИИ  чтобы просмотреть заданное время.
3. Нажмите на кнопки +/STOP VAC (+/СТОП ВАК)  и -/STOP (-/СТОП) , чтобы настроить требуемое время.
4. Нажмите на кнопку ВЫБОР ФУНКЦИИ  чтобы подтвердить время. Дисплей снова покажет «F01».
5. Нажмите и удерживайте кнопку ВЫБОР ФУНКЦИИ  в течение 3 секунд, чтобы сохранить время охлаждения.
6. Устройство вернется в режим ожидания, и дисплей покажет «00.»

ПРИМЕЧАНИЕ: Время охлаждения применяется ко всем программам. Независимо от выбора программы время охлаждения одинаковое.

Повторно установите функции в соответствии с заводской настройкой

В режиме ожидания дисплей показывает «00». Нажмите и удерживайте кнопки +/STOP VAC (+/СТОП ВАК)  и -/STOP (-/СТОП)  одновременно в течение 5 секунд, пока дисплей не покажет «a.1.». Все параметры будут повторно установлены в соответствии с заводской настройкой.

НОМЕР ПРОГРАММЫ	ВРЕМЯ ВАКУУМИРОВАНИЯ	ВРЕМЯ НАПОЛНЕНИЯ ГАЗОМ	ВРЕМЯ ТЕРМИЧЕСКОГО ЗАПАИВАНИЯ	ВРЕМЯ ТЕПЛОГО ЗАПАИВАНИЯ	ВРЕМЯ ОХЛАЖДЕНИЯ
0	30	5.0	2.0	2.0	3.0
1	30	5.0	2.0	2.0	3.0
2	30	5.0	2.0	2.0	3.0
3	30	5.0	2.0	2.0	3.0
4	30	5.0	2.0	2.0	3.0
5	30	5.0	2.0	2.0	3.0
6	30	5.0	2.0	2.0	3.0
7	30	5.0	2.0	2.0	3.0
8	30	5.0	2.0	2.0	3.0
9	30	5.0	2.0	2.0	3.0

Руководство по устранению неисправностей

Панель управления не светится.

- Устройство не подключена к электрической розетке. Подключите к розетке.
- Выключатель отсоединен. Повторно установите выключатель.

Устройство включено, но не функционирует, так как крышка закрыта.

- Нужно настроить микропереключатель крышки. Свяжитесь с Отделом техобслуживания.
- Насос поврежден. Свяжитесь с Отделом техобслуживания.

Крышка не открывается автоматически.

- Газовая пружина повреждена. Свяжитесь с Отделом техобслуживания.

Дисплей показывает «err.»

- Крышка не открывается правильно. Осмотрите крышку.

Дисплей показывает «OIL.»

- Машине нужна плановая замена масла. Свяжитесь с Отделом техобслуживания.

Ненадлежащее качество вакуумирования.

- Заданное время вакуумирования слишком короткое. Увеличьте время вакуумирования.
- В вакуумном насосе недостаточно масла. Свяжитесь с Отделом техобслуживания.
- Демонтажное отверстие позади камеры частично закрыто вакуумным пакетом во время извлечения. Поместите пакет ближе к закаточной пластине.
- Уплотняющая прокладка крышки стерта. Замените уплотняющую прокладку крышки.
- Масло загрязнено. Смените масло или свяжитесь с Отделом техобслуживания.
- Масляный выпускной фильтр влажный. Смените выпускной фильтр или свяжитесь с Отделом техобслуживания.

Устройство слишком медленно откачивает воздух.

- Масляный выпускной фильтр влажный. Смените выпускной фильтр или свяжитесь с Отделом техобслуживания.
- Фильтр извлечения вакуумного насоса заблокирован. Свяжитесь с Отделом техобслуживания.

Вакуумный пакет запаян неправильно.

- Вакуумный пакет неправильно помещен на закаточную пластину. Аккуратно поместите пакет на закаточную пластину, убедившись в том, что отверстие пакета находится внутри камеры.
- Слишком короткое или слишком длинное время запаивания. Настройте время запаивания соответствующим образом.
- Уплотнительная подушка под крышкой изношена или повреждена. Замените уплотнительную подушку.
- Нужно заменить герметизирующую проволоку. Замените герметизирующую проволоку.
- Отверстие вакуумного пакета грязное. Очистите отверстие пакета.

Техническое обслуживание

Осматривайте вакуум-закаточное устройство и его различные части и заменяйте следующим образом:

Еженедельно

- Проверяйте масло, глядя на индикатор масла.
- Проверяйте уплотнительную подушку под крышкой на износ.
- Проверяйте уплотняющую прокладку крышки и крышку.
- Проверяйте закаточную пластину на износ.

Каждые 6 месяцев

- Заменяйте масло в вакуумном насосе. Свяжитесь с Отделом техобслуживания.
- Заменяйте уплотнительную подушку под крышкой.
- Заменяйте уплотняющую прокладку крышки.
- Заменяйте герметизирующую ленту и герметизирующую проволоку.

Ежегодно

- Проверяйте масляный фильтр. Свяжитесь с Отделом техобслуживания.

Очистка



Осматривайте вакуум-закаточное устройство и его различные части и чистите следующим образом:

Запустите программу предварительного подогрева

- Ежедневно запускайте программу предварительного подогрева. См. страницу 105.

Почистьте внутри и снаружи

- Отключите устройство.
- Дайте устройству полностью охладиться перед очисткой.
- Протрите вакуумную камеру, крышку, закаточную пластину, силиконовую ручку и наружную сторону чистой, влажной тряпкой.
- Запрещается использовать абразивные материалы, царапающие моющие средства или абразивные губки для очистки, так как они могут повредить отделку поверхности или повредить прозрачности крышки.
- Вытрите весь мягкий мыльный раствор и химические моющие средства, так как остаток может разесть отделку поверхности.

Полезные советы

Проверка вакуумирования

- Для проверки качества вакуума поверьте плотность пакета и его содержимого. Проверьте на наличие утечек воздуха и воздушных карманов. Если вы обнаружили, что содержимое провакуумировано не плотно, увеличьте время вакуумирования на 5 секунд и снова запустите вакуумирование.

Проверка запаивания

- Чтобы проверить качество запаивания, проверьте запаивание пакета. При полном запаивании пакет будет выглядеть прозрачным, при неполном он будет содержать пузырьки. Если запаивание неполное, увеличьте время запаивания на 0,1 секунды. Если при запаивании пакт побелел, уменьшите время запаивания на 0,1 секунды. После определения подходящих настроек времени провакуумируйте и запаяйте пакет снова.

ÖNEMLİ: Bu kullanım kılavuzu, kullanıcı eğitim programının bir parçası olarak tüm makine kullanıcıları tarafından gözden geçirilmelidir.

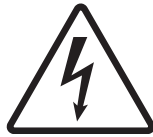
ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

UYARI – Elektrikli cihazların kullanımı sırasında yangın, elektrik çarpması ve/veya yaralanma gibi riskleri en aza indirmek için daima temel güvenlik önlemleri alınmalıdır. Bu önlemlerin bazıları şunlardır:

1. Tüm talimatları okuyun.
2. Makinenin güvenliğinden sorumlu kişinin yakın gözetimi altında çalıştırıldığı ve bu kişinin makinenin güvenliğine yönelik talimatlar verdiği durumlar hariç bu makine fiziksel, algısal veya zihinsel becerileri kısıtlı veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanım için uygun değildir.
3. Bu makine çocuklar tarafından kullanım için uygun değildir. Makine çocukların yakınında kullanılıyorsa yakın bir gözetim gereklidir. Çocuklar bu makineyle oynamamaları gerektiği konusunda uyarılmalıdır.
4. Vakum makinesi çalışırken kesinlikle başından ayrılmayın. Çalışma alanını terk etmeden önce vakum makinesinin güç kaynağıyla bağlantısını kesin.
5. Elektrik çarpması riskine karşı korunmak için elektrik kablosunu, fişi veya vakum makinesini suya veya başka sıvılara batırmayın.
6. Elektrik çarpması ve yaralanma riskini düşürmek için makineyi kullanmıyorken ve temizlik ve servis çalışmalarından önce makinenin güç kaynağıyla bağlantısını kesin.
7. Riske karşı devamlı koruma sağlamak için elektrik kablosu veya fişi hasarlıyken veya makine arıza yapmış, yere düşmüş veya herhangi bir şekilde hasar görmüşse makineyi kesinlikle çalıştırmayın. Tehlikelerin önlenmesi için elektrik kablosu değiştirme işlemi ve onarımlar mutlaka üretici, yetkili servisi veya benzer nitelikteki kişiler tarafından yapılmalıdır. Muayene, onarım ve ayar işlemleri hakkında bilgi için verilen müşteri hizmetleri numarasını arayın.
8. Makine üreticisi tarafından önerilmeyen aksesuar ve aparatların kullanılması yaralanmalara neden olabilir.
9. Kapalı olmayan yerlerde kullanmayın.
10. Elektrik kablosunun bir masanın veya tezgahın kenarından sarkmasına veya ocak vb. sıcak yüzeylere temas etmesine izin vermeyin.
11. Bu makineyi talimatlarda açıklanmayan bir şekilde sökmeyin. Aksi takdirde yaralanmalar meydana gelebilir.
12. Sıcak bir gazlı veya elektrikli brülöre veya sıcak bir fırına temas etmesine izin vermeyin ve yaklaştırmayın.
13. Makineyi kullanım amacı dışında kullanmayın.
14. EN 61000-3-11 standardıyla uyumluluk sağlayabilmesi için ürünün mutlaka sistem empedansı (Zsys) 0,4443 Ohm veya daha düşük olan bir güç beslemesine bağlanması gerekir. Genel bir güç şebekesine bağlanmadan önce bu gereksinimin karşılandığından emin olmak için lütfen ilgili elektrik kurumuna danışın.
15. Bu makine sadece ticari kullanım için uygundur.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN

⚠ UYARI



Elektrik Çarpması Tehlikesi

- Topraklı bir prize takın.
- Topraklamayı kaldırmayın.
- Adaptör kullanmayın.
- Uzatma kablosu kullanmayın.
- Temizleme, montaj ve söküm işlemlerinden önce elektrik bağlantısını kesin.
- Bu talimatların dikkate alınmaması ölüme, yangına ve elektrik çarpmasına neden olabilir.

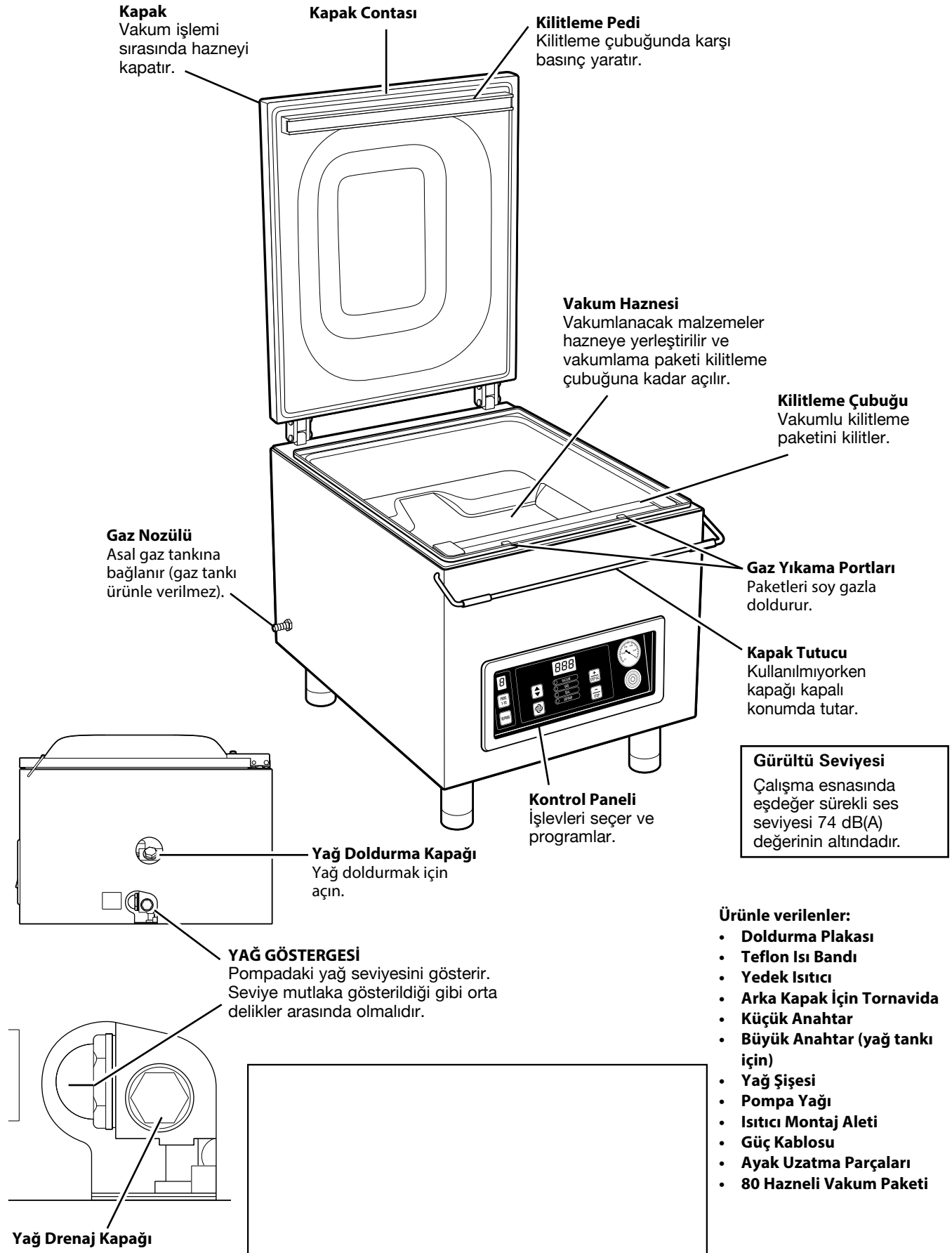
⚠ UYARI



Yanık Tehlikesi

- Kilitleme çubuğu sıcaktır. Dokunmaktan kaçının.
- Başka bir paketi vakumlayarak kilitlemeden önce ünitenin 10 saniye soğumasını bekleyin.
- Kullanım sırasında kapağı kesinlikle açmayın.

Parçalar ve Özellikleri





Kullanım Ömrünü Tamamlamış Ürünlerin Geri Dönüştürülmesi

Makine üzerindeki çarpı işareti konulmuş tekerlekli çöp kutusu simgesi, bu makinenin çevre üzerindeki olumsuz etkilerinin azaltılması için geri dönüştürülmek veya parçalarına ayrılmak üzere Kılavuzu WEEE uyarınca özel bir toplama merkezine gönderilmesi gerektiğini belirtir. Kullanıcılar, bölgesel yasalara göre, cihazı uygun bir geri dönüşüm tesisine götürmekle sorumludur. Yerel mevzuatla ilgili daha ayrıntılı bilgileri belediyenizden ve/veya yerel distribütörden öğrenebilirsiniz.

Kontrol Paneli

PROGRAM EKRANI
Program numarasını gösterir.

İŞLEV SEÇİMİ
VAKUM, GAZ, KİLİTLEME veya YUMUŞAK HAVA öğelerini seçer.

EKRAN

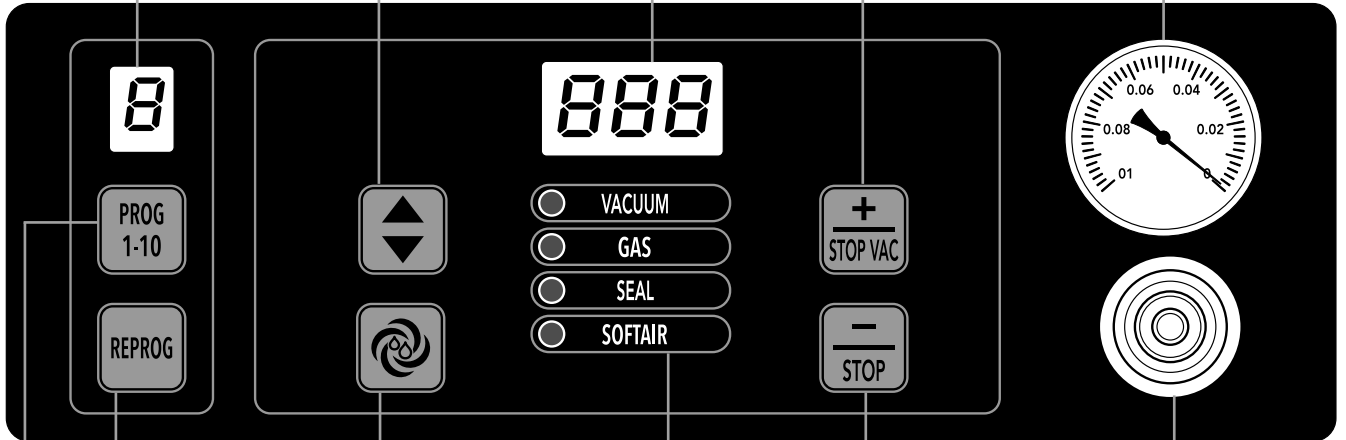
Program döngüsü sırasında aktif işlevi ve bekleme modundayken ayar değerini gösterir. İşlemdeki her bir adım için kalan süreyi, hata kodlarını veya bakım hatırlatıcıları gösterir.

+/STOP VAC (+/VAK. DURDUR)

Döngü sırasında vakum işlemini durdurur ve bir sonraki işleme devam edilmesini sağlar. Programlama sırasında süreyi arttırır.

VAKUM GÖSTERGESİ

Vakumlanan alandaki vakum basıncını gösterir.



YENİDEN PROGRAMLAMA TUŞU
Program ayar değişikliklerini etkinleştirir.

YAĞ ÖN ISITMA İŞLEVİ
Ön ısıtma işlevini başlatır.

-/STOP (-/DURDUR)
Döngü sırasında işlemi keser ve döngüyü sonlandırır. Programlama sırasında süreyi kısaltır.

AÇIK (I)/KAPALI (O)
Üniteyi açık ve kapalı konuma getirir.

PROGRAM SEÇİMİ
Programlar arasında geçiş sağlar.

VAKUM GÖSTERGESİ

Seçilen veya devrede olan vakum modunu gösterir.

GAZ GÖSTERGESİ

Seçilen veya devrede olan gaz modunu gösterir.

KİLİT GÖSTERGESİ

Seçilen veya devrede olan kilitleme modunu gösterir.

YUMUŞAK HAVA GÖSTERGESİ

Seçilen veya devrede olan yumuşak hava modunu gösterir.

Kurulum

Alan Gereksinimleri

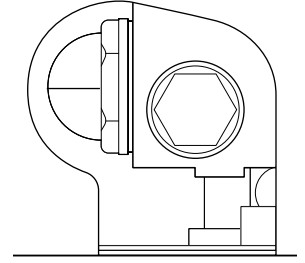
Ünite mutlaka düz ve pürüzsüz bir yüzey üzerine, yan havalandırma deliklerinin önünde yaklaşık 5"-7" (13-18 cm) kalacak şekilde yerleştirilmelidir.

İlk Kullanım Öncesi

NOT: Bu ünite, yağ doldurulmadan teslim edilir. İlgili talimatlar için "Yağ Nasıl Doldurulur" bölümüne bakın. Makineyi yağsız veya yağ seviyesi düşükken çalıştırmayın, aksi takdirde pompa hasar görebilir.

Yağ Nasıl Doldurulur


1. Fişi prizden ve kablo girişinden çekin.
2. Anahtarı kullanarak ünitenin sağ tarafındaki yağ doldurma kapağını çıkarın.
3. Sadece Lubriplate L0944 "Light" vakum pompası yağıyla doldurun. Bu yağ bulunmuyorsa ISO Viscosity Grade (VG) 46 hidrolik yağ da kullanılabilir. ISO VG 46 yaklaşık olarak SAE 15W'dir.
4. Yağ seviyesinin yağ göstergesindeki MİN ve MAKS işaretlerinin arasında olduğundan emin olun.
5. Yağ doldurma kapağının içine eksiksiz ve sağlam bir sızdırmazlık halkası takıldığından ve bunun gerektiğinde değiştirildiğinden emin olun.
6. Yağ doldurma kapağını anahtarla çevirerek kapatın.
7. Birkaç dakika bekleyin.
8. Yağ seviyesinin yağ seviyesi kontrol camının MİN ve MAKS işaretleri arasında olduğunu kontrol edin. MİN işaretinin altındaysa daha fazla yağ doldurun.
9. Yağ seviyesi, yağ seviyesi kontrol camının MİN ve MAKS işaretleri arasındaysa.
10. Yağ seviyesini her hafta kontrol edin ve gerektiğçe doldurun.



Yağ Ön Isıtma Programı




Makine, maksimum performansı ve dayanıklılığı garanti etmek için pompadaki yağı ısıtan ve hazır duruma getiren, önceden programlanmış bir işleve sahiptir. Yağı ısıtır ve yağdaki yabancı maddeleri ayırarak, pompanın kullanım ömrünü uzatır. Ünite bir süredir (24 saatten uzun süredir) kullanılmadıysa bu prosedürün uygulanması önerilir. Prosedürün tamamlanması 15 dakika sürer.

1. Üniteyi elektrik prizine takın.
2. AÇIK (I)/KAPALI (O) düğmesine basın. Ünite, bekleme modundadır ve ekranda "ooo" görüntülenir.
3. Program ekranında "C" ve ekranda "15" görüntülenene kadar YAĞ ÖN ISITMA İŞLEVI  düğmesini basılı tutun.
4. Kapağı kapatın.
5. Ünite arka arkaya 15 defa 1 dakikalık döngüler şeklinde çalışmaya başlar. Bu döngüler tamamlanana kadar ekranda kalan döngü sayısı görüntülenir. Döngüler tamamlandığında kapak açılır ve ekranda tekrar "ooo" görüntülenmeye başlar, bu da makinenin çalışmaya hazır olduğunu gösterir.



Kullanım

1. Üniteyi elektrik prizine takın.
2. Üniteyi açık konuma getirmek için AÇIK (I)/KAPALI (O) düğmesine basın.
3. Ünite son 24 saattir kullanılmadıysa ön ısıtma programını (yukarıda açıklanmıştır) yürütün.
4. Malzemeyi vakumlu kilitleme paketine yerleştirin. Paketi, açık ucu kilitleme çubuğu üzerine gelecek şekilde hazneye yerleştirin.

NOTLAR:

- Malzemeler azsa haznedeki alanı azaltmak için ek plakalar kullanın. Böylece döngü süresi kısılır.
 - Paket, haznenin dışına taşmamalıdır ve kat olmaksızın kilitleme çubuğu üzerine yerleştirilmelidir.
 - Kilitleme çubuğu, paket açıklıklarından uzunsa kilitleme çubuğu üzerine birden fazla paket yerleştirilebilir. Paketlerin üst üste gelmemesine dikkat edin.
5. İsteddiğiniz program görüntülenene kadar PROGRAM SEÇİMİ  düğmesine basın.
 6. Kapağı kapatın. **Kapat tutucuyu kullanmayın.** Döngü otomatik olarak başlayacaktır.
 7. Döngü tamamlandığında kapak otomatik olarak açılır.
 8. Malzemeleri çıkarın ve başka bir döngüyü başlatmadan önce 10 saniye bekleyin.

NOTLAR:

- Vakum işlemini durdurmak ve bir sonraki adıma geçmek için +/STOP VAC (VAK. DURDUR)  düğmesine basın.
- Döngüyü durdurarak iptal etmek için -/STOP (DURDUR)  düğmesine basın.



Ön Ayarlı Vakum ve Kilitleme Sürelerinin Değiştirilmesi

Bu ünite en sık tercih edilen kullanımlara bağlı olarak kullanıcı tarafından özelleştirilebilen, 10 ön ayarlı program içermektedir.

10 Programın (P0 ile P9 arası) Her Biri İçin Varsayılan Fabrika Değerleri

Vakum süresi: 30 saniye. 10 ile 60 saniye arasında ayarlanabilir.



















Gaz Yıkama: 5 saniye. 0,0 ile 30 saniye arasında ayarlanabilir.

Kilitleme süresi: 2 saniye. 0,0 ile 3,0 saniye arasında ayarlanabilir.

Yumuşak hava: 2 saniye. 2,0 ile 30 saniye arasında ayarlanabilir.

Programlama ve Kaydetme

NOT: P0 değiştirilemez.

1. Bekleme modunda ekranda "ooo" görüntülenir PROGRAM EKRANI mevcut program numarasını gösterir.
 2. İstediğiniz program numarasını bulmak için PROG 1-10  düğmesine basarak programlar arasında gezinin.
 3. YENİDEN PROGRAMLAMA TUŞU  düğmesine basın. İstenilen program ayarlanana kadar program numarası yanıp sönecektir. Seçilen vakum süresinin görüntülenmesi için VAKUM GÖSTERGESİ  yanar.
 4. Vakum süresini değiştirmek için +/STOP VAC (VAK. DURDUR)  veya -/STOP (DURDUR)  düğmesine basın.
 5. İŞLEV SEÇİMİ  düğmesine basın. Seçilen kilitleme süresinin görüntülenmesi için GAZ GÖSTERGESİ  yanar.
 6. GAZ süresini değiştirmek için +/STOP VAC (VAK. DURDUR)  veya -/STOP (DURDUR)  düğmesine basın.
 7. İŞLEV SEÇİMİ  düğmesine basın. Seçilen kilitleme süresinin görüntülenmesi için KİLİT GÖSTERGESİ  yanar.
 8. KİLİTLEME süresini değiştirmek için +/STOP VAC (VAK. DURDUR)  veya -/STOP (DURDUR)  düğmesine basın.
 9. İŞLEV SEÇİMİ  düğmesine basın. Seçilen kilitleme süresinin görüntülenmesi için YUMUŞAK HAVA GÖSTERGESİ  yanar.
 10. YUMUŞAK HAVA süresini değiştirmek için +/STOP VAC (VAK. DURDUR)  veya -/STOP (DURDUR)  düğmesine basın.
 11. Parametreleri kaydetmek için YENİDEN PROGRAMLAMA  düğmesine basın.
- Dört adımın her biri için programlanabilir aralıklar bulunmaktadır:


Adı	Süre
Vakum Süresi	10–60 saniye
Gaz	0,0–30,0 saniye
Kilitleme Süresi	0,0–3,0 saniye
Yumuşak Hava Süresi	2,0–30,0 saniye

Asal Gaz Kullanımı

NOT: Gaz tankı basınç göstergesi 14,5 psi değerini geçmemelidir.

1. Asal gaz tankını makinenin sol tarafındaki gaz nozulüne bağlayın.
 2. Program aşağıda gösterildiği şekilde ayarlanmalıdır.
 3. Tanktaki asal gazın basıncı ayarlanarak küçük değişiklikler yapılabilir. 14,5 psi DEĞERİNİ AŞMAYIN.
 4. Paket açıklığını kilitleme çubuğuna düz gelecek şekilde gaz yıkama portlarının etrafına yerleştirin.
 5. Kapağı kapatın.
- NOT:** Gaz gerekli değilse ve hazneli vakum makinesine bir tank bağlanmışsa gaz süresi "0,0" olarak ayarlanmalıdır.

Sıvı İçeren Gıdaların Paketlenmesi







1. Vakumlu kilitleme paketine yerleştirmeden önce gıdaları soğutun. Sıcak gıdalar, kaynama noktalarına hızlı şekilde ulaşır, bu da yetersiz kilitlemeye ve pompanın kullanım ömrünün kışalmasına neden olabilir.
NOT: Sıcak gıdalar yoğuşma meydana getirerek, pompanın hasar görmesine neden olabilir.
2. Vakum işlemini şeffaf kapaktan takip edin
3. Vakumlu kilitleme paketinde kabarcık görürseniz vakum işlemini durdurmak ve kilitleme işlemini başlatmak için +/STOP VAC (VAK. DURDUR)  düğmesine basın.

Soğutma Sürelerinin Değiştirilmesi

Soğutma Süresi



Vakumlu kilitleme makinesinde vakumlu kilitleme paketinde sağlam bir kilit oluştururken kilitleme çubuğunun soğumasına izin verecek bir SOĞUTMA SÜRESİ işlevi bulunmaktadır. Fabrika ayar değeri olan 3,0 saniye ile 9,9 saniye arasında ayarlanabilir, böylece daha kalın paketlerde kilitlemenin doğru şekilde gerçekleşmesi için yeterli zaman bırakılır.

ÖZELLİK	KOD	BİRİM	ARALIK
Soğutma Süresi	F01	Saniye	3,0 – 9,9

1. Bekleme modunda ekranda “ooo” görüntülenir. Ekranda “F01” görüntülenene kadar İŞLEV SEÇİMİ  düğmesini 3 saniye basılı tutun.
2. Ayarlanan süreyi görüntülemek için İŞLEV SEÇİMİ  düğmesine basın.
3. +/STOP VAC (VAK. DURDUR)  ve -/STOP (DURDUR)  düğmelerini kullanarak istenen süreyi ayarlayın.
4. Süreyi doğrulamak için İŞLEV SEÇİMİ  düğmesine basın. Ekranda tekrar “F01” görüntülenir.
5. Soğutma süresini kaydetmek için İŞLEV SEÇİMİ  düğmesini 3 saniye basılı tutun.
6. Ünite, bekleme moduna geri döner ve ekranda “ooo” görüntülenir.

NOT: Soğutma süreleri tüm programlara uygulanır. Hangi program seçilirse seçilsin soğutma süreleri aynı kalır.

İşlevlerin Fabrika Ayarlarına Sıfırlanması

Bekleme modunda ekranda “oo” görüntülenir. Ekranda “a.1” görüntülenene kadar +/STOP VAC (VAK. DURDUR)  ve -/STOP (DURDUR)  düğmelerini aynı anda yaklaşık 5 saniye basılı tutun. Tüm parametreler varsayılan fabrika ayarlarına sıfırlanır.

PROGRAM NUMARASI	VAKUM SÜRESİ	GAZ DOLDURMA SÜRESİ	ISIL KİLİTLEME SÜRESİ	YUMUŞAK KİLİTLEME SÜRESİ	SOĞUTMA SÜRESİ
0	30	5.0	2.0	2.0	3.0
1	30	5.0	2.0	2.0	3.0
2	30	5.0	2.0	2.0	3.0
3	30	5.0	2.0	2.0	3.0
4	30	5.0	2.0	2.0	3.0
5	30	5.0	2.0	2.0	3.0
6	30	5.0	2.0	2.0	3.0
7	30	5.0	2.0	2.0	3.0
8	30	5.0	2.0	2.0	3.0
9	30	5.0	2.0	2.0	3.0

Sorun Giderme Kılavuzu

Kontrol paneli yanmıyor.

- Ünite, elektrik prizine bağlı değildir. Ünitenin fişini prize takın.
- Devre kesici atmıştır. Devre kesiciyi sıfırlayın.

Ünite açık konumda, ancak kapak kapalıyken çalışmıyor.

- Kapak mikro anahtarının ayarlanması gerekir. Teknik Servis ile iletişime geçin.
- Pompa hasarlıdır. Teknik Servis ile iletişime geçin.

Kapak otomatik olarak açılmıyor.

- Gaz yayı hasarlıdır. Teknik Servis ile iletişime geçin.

Ekranda "err" görüntüleniyor.

- Kapak doğru şekilde açılmıyor. Kapağı kontrol edin.

Ekranda "OIL" görüntüleniyor.

- Ünitenin düzenli yağ değişimi süresi gelmiştir. Teknik Servis ile iletişime geçin.

Nihai vakum yetersiz kalıyor.

- Vakum süresi çok kısa ayarlanmıştır. Vakum süresini uzatın.
- Vakum pompasında yeterli yağ mevcut değildir. Teknik Servis ile iletişime geçin.
- Haznenin arkasındaki deşarj deliği, deşarj işlemi sırasında kısmen vakumlama paketiyle kapanmıştır. Paketi kilitleme çubuğuna yakın bir konuma yerleştirin.
- Kapak contası aşınmıştır. Kapak contasını değiştirin.
- Yağ kirlenmiştir. Yağı değiştirin veya Teknik Servis ile iletişime geçin.
- Yağ çıkış filtresi yaştır. Yağ çıkış filtresini değiştirin veya Teknik Servis ile iletişime geçin.

Ünite, havayı çok yavaş deşarj ediyordur.

- Yağ çıkış filtresi yaştır. Yağ çıkış filtresini değiştirin veya Teknik Servis ile iletişime geçin.
- Vakum pompasının deşarj filtresi tıkalıdır. Teknik Servis ile iletişime geçin.

Vakumlu paket yanlış kilitleniyor.

- Vakumlu paket, kilitleme çubuğuna yanlış yerleştiriliyor. Paketi, kilitleme çubuğuna doğru şekilde yerleştirin ve paket açıklığının hazne içinde kalmasına dikkat edin.
- Kilitleme süresi çok kısa veya çok uzundur. Kilitleme süresini doğru şekilde ayarlayın.
- Kapak altındaki kilitleme pedi aşınmış veya hasar görmüştür. Kilitleme pedini değiştirin.
- Kilitleme telinin değiştirilmesi gerekiyor. Kilitleme telini değiştirin.
- Vakumlu paket açıklığı kirlidir. Paket açıklığını temizleyin.

Bakım

Vakumlu kilitleme makinesini ve parçalarını aşağıda belirtilen aralıklarda kontrol edin ve değiştirin:

Haftada Bir

- Yağ göstergesine bakarak yağı kontrol edin.
- Kapak altındaki kilitleme pedinin aşınmadığını kontrol edin.
- Kapak contasını ve kapağı kontrol edin.
- Kilitleme çubuğunun aşınmadığını kontrol edin.

6 Ayda Bir

- Vakum pompasındaki yağı değiştirin. Teknik Servis ile iletişime geçin.
- Kapak altındaki kilitleme pedini değiştirin.
- Kapak contasını değiştirin.
- Kilitleme bandını ve kilitleme tellerini değiştirin.

Yılda Bir

- Yağ deşarj filtresini kontrol edin. Teknik Servis ile iletişime geçin.

Temizleme



Vakumlu kilitleme makinesini ve parçalarını aşağıda belirtildiği şekilde kontrol edin ve temizleyin:

Ön Isıtma Programını Yürütün

- Ön Isıtma Programını her gün tekrarlayın. Bkz. Sayfa 114.

İçini ve Dışını Temizleyin

- Ünitenin fişini prizden çekin.
- Temizlemeden önce ünitenin tamamen soğumasını bekleyin.
- Vakum haznesini, kapağı, kilitleme çubuğunu, silikon tutucuyu ve ünitenin dış kısmını temiz, nemli bir bezle temizleyin.
- Temizlik için aşındırıcı maddeler, temizlik telleri veya aşındırıcı bezler kullanmayın, aksi takdirde yüzeyler hasar görebilir veya kapağın şeffaflığı azalabilir.
- Sadece yumuşak sabun ve kimyasal temizlik maddesi kullanın, aksi takdirde yüzeylerde korozyon meydana gelebilir.

İpuçları

Vakumun Doğrulanması

- Vakumun kalitesini kontrol etmek için paketin ve içindekilerin sıkılığını kontrol edin. Hava kaçaklarını ve ceplerini kontrol edin. Paket içeriğinin çok sıkı vakumlandığını görürseniz vakum süresini 5 saniye arttırın ve vakumu tekrarlayın.

Kilitlemenin Doğrulanması

- Kilitleme kalitesini kontrol etmek için paketin sızdırmazlığını kontrol edin. Doğru bir kilitleme şeffaf gözükürken yanlış olması durumunda kabarcıklı gözükür. Kilitleme yetersiz kalıyorsa kilitleme süresini 0,1 saniye arttırın. Kilit kısmı beyaz gözüküyorsa kilitleme süresini 0,1 saniye kısaltın. Uygun süre ayarına karar verdikten sonra vakumlu kilitleme işlemini tekrarlayın.

重要： 作为您的操作员培训计划的一部分，您应当和所有设备操作员一起审阅此操作手册。

重要安全说明

警告 - 使用电器时，应始终遵循基本的安全防范措施，以降低火灾、触电和/或人身伤害的风险，这些措施包括：

1. 阅读所有的说明。
2. 本电器不适合由身体、感官或智力功能不健全或缺乏经验和知识的人员使用，除非在负责其安全的人员的密切监督和指导上使用本电器。
3. 本电器不得由儿童使用。当在儿童附近使用任何电器时，有必要进行密切的监督。应对儿童进行监督，以确保他们不会玩弄本电器。
4. 切勿让真空封口机在无人照看的情况下运行。在离开工作区之前，请断开真空封口机的电源。
5. 为防止电击，请勿将电线、插头或真空封口机浸入水或其他液体当中。
6. 为降低电击和人身伤害的风险，在不使用本电器时以及在清洁和维修本电器之前，请断开电源。
7. 为了提供持续的风险防护，如果电源线或插头损坏，或出现电器故障或电器掉落受到任何形式的损坏，请勿操作电器。电源线更换和修理必须由制造商、制造商的服务代理商或类似的合格人员执行，以避免危险。请致电所提供的客户服务号码，获取关于检查、修理或调整的信息。
8. 使用非由电器制造商推荐的附件可能导致人身伤害。
9. 请勿在室外使用。
10. 请勿让电源线悬吊在桌子或台子边缘，或接触热表面，包括炉子。
11. 请勿不按照所提供的说明拆解本电器。否则可能导致人身伤害。
12. 请勿放置在热的煤气炉或电炉上或附近，或放置在加热的炉子中。
13. 请勿将其用于预期用途之外的用途。
14. 为符合 EN 61000-3-11 的要求，本产品只能连接到系统阻抗 (Z_{sys}) 为 0.4443 欧姆或更小的电源。在连接公共电力网络之前，请联系当地供电部门以确保满足此要求。
15. 本电器仅适合商业用途。

请保存这些说明

警告



电击危险

插入接地的插座。
 请勿移除接地装置。
 请勿使用适配器。
 请勿使用延长线。
 执行清洁、组装或拆解之前，请断开电源。
 不遵守这些说明可能导致死亡、火灾或电击。

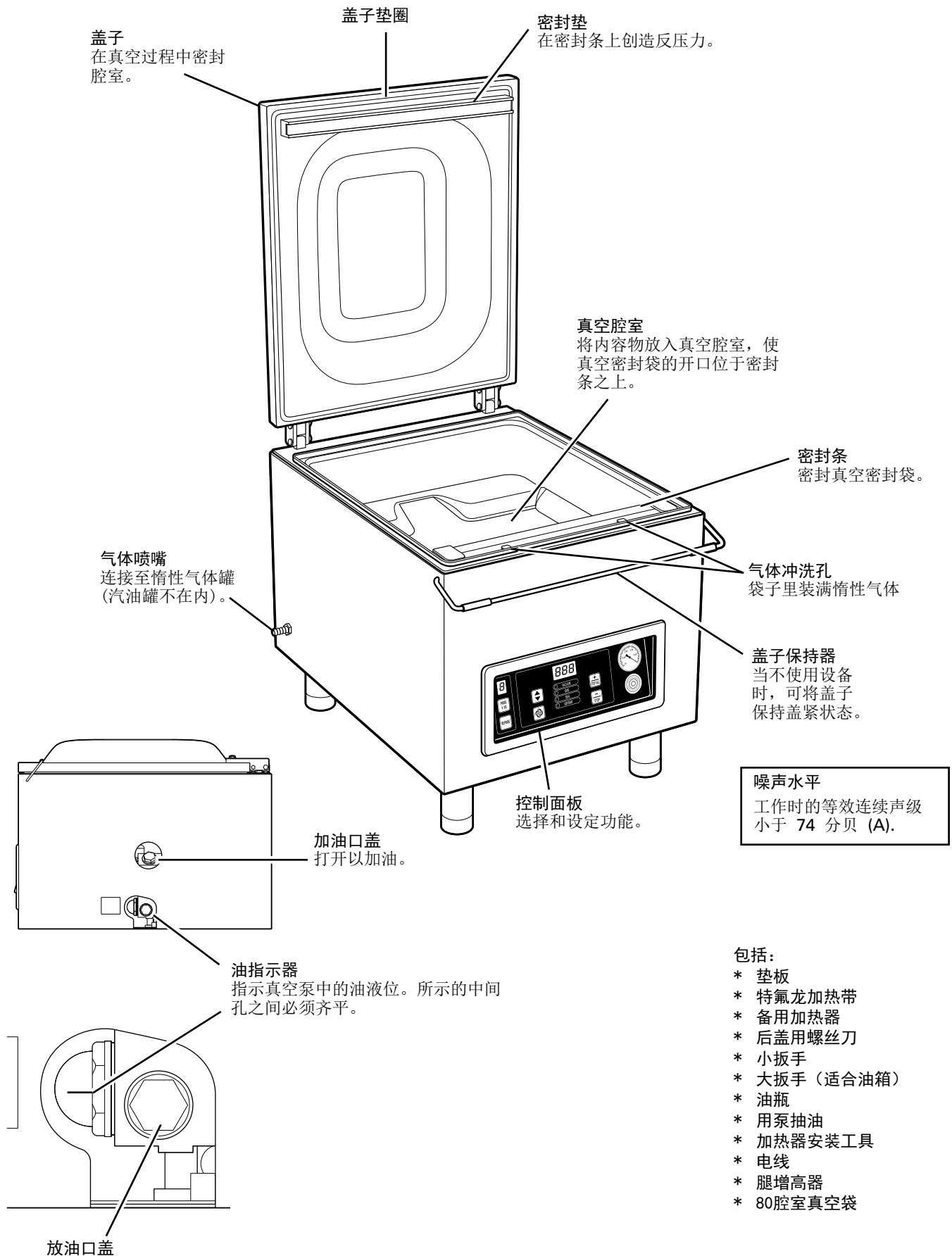
警告



灼伤危险

密封条很烫。避免触摸它。
 先让设备冷却 10 秒钟，然后再制作另外一个袋子或对另外一个袋子进行真空密封。
 切勿在使用过程中打开盖子。

零件和功能





在使用寿命终结时，将产品回收
 饮料搅拌器上标记的带轮子的垃圾箱符号表示，本电器应符合 Guideline WEEE 规定的选择性回收系统接管，从而可以被回收或拆除，以便减轻对环境的任何影响。用户负责将本产品返回至本地法规指定的适当的废品收集设施。有关适用地方法律的更多信息，请联系市政机构和/或本地经销商。

控制面板



安装

空间要求

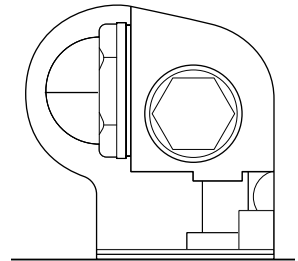
必须将设备放置在平坦和水平的表面上，为侧通风口留出大约 5” - 7” 的间隙。

首次使用之前

注意：本设备在出货时不带油。请参阅“如何添加油”获取说明。请勿在没有油或油量低的情况下运行，否则会损坏真空泵

如何添加油


1. 将插头从插座和电源线入口拔掉。
2. 使用扳手移除电源右侧加油口盖。
3. 只能加Lubriplate L0944 “Light” 真空泵油。如果不可用，可以使用合适的 ISO 粘度级 (VG) 46 液压油。ISO VG 46 大约相当于 SAE 15W。
4. 请确保油量在最低和最高油量指示标志之间。
5. 请保证原封不动的密封圈与加油口盖内圈相配，在必要时更换密封圈。
6. 使用扳手转动加油口盖并关上。
7. 稍等几分钟。
8. 检查油量是否在油量观察孔的最低和最高标志之间。如果低于最低，再加油。
9. 如果油量在油量观察孔的最低和最高标志之间，则油量是准确的。
10. 每周检查油量，必要时加油。






油预热程序



机器具有预先设定的功能，可加热和调节真空泵中的油，以确保最高性能和耐用性。它可加热油并分离油中的杂质，从而延长真空泵的使用寿命。如果有一段时间（24 小时以上）未使用设备，则建议运行此程序。该程序的运行时间是 15 分钟。

1. 插入插座。
2. 按下开 (I) / 关 (O) 按钮。设备将处于待机模式，显示屏将显示 “ooo”。
3. 按住油预加热按钮 ，直至程序显示屏显示 “C”，及显示屏显示 “15”。
4. 盖上盖子。
5. 设备将运行连续 15 个 1 分钟的循环。显示屏将倒数循环次数，直至完成循环。完成后，盖子将打开，显示屏将返回 “ooo” 模式，指示其已经可以使用。

操作

1. 插入插座。
2. 按下 “开 (I) / 关 (O)” 按钮，打开设备。
3. 如果在过去 24 个小时内未使用设备，则运行预热程序（参见上文）。
4. 将食物放入真空密封袋。将袋子放入腔室，将开口端放置在密封条之上。
注意：
 - 如果内容不多，则使用插板来最小化腔室内的空间。这将缩短循环时间。
 - 袋子不应超出腔室外，应当将其放置在密封条之上，没有褶皱。
 - 如果密封条长于袋子开口，则可以将多个袋子放置在密封条之上。切勿重叠袋子。
5. 按下程序选择  按钮，直至显示想要的程序。
6. 盖上盖子。请勿使用盖子保持器。循环自动开始。
7. 当循环结束时，盖子自动打开。
8. 移除内容物，等待 10 秒钟，然后开始另一个循环。
注意：
 - 要停止真空过程和转到下一步骤，请按 +/STOP VAC（停止 VAC） 按钮。
 - 要停止和取消循环，请按 -/STOP（停止） 按钮。



更改预设真空和密封时间

此设备配有10个预设程序，在最常用用途基础上定制客户喜好

所有 10 个程序 (P0 至 P9) 的出厂默认设置

真空时间: 30 秒。可从 10 秒调整为 60 秒。
气体冲洗: 5 秒。可从 0.0 秒调整为 30 秒。
密封时间: 2 秒。可从 0.0 秒调整为 3.0 秒。
柔和气流: 2 秒。可从 2.0 秒调整为 30 秒。

程序设定和存储

注意: P0无法更改。

1. 在待机模式下，显示屏将显示“ooo”，并且程序显示屏将显示当前程序编号。
2. 按程序1-10 按钮滚动浏览程序来找到想要的程序编号。
3. 按下重新编程 按钮, 程序编号将会闪动，直至设置好想要的程序。真空指示灯 将点亮以显示选定的真空时间。
4. 按 +/STOP VAC (停止 VAC) 或 -/STOP (停止) 来更改真空时间。
5. 按下功能选择 。气体指示灯 将点亮以显示选定的密封时间。
6. 按 +/STOP VAC (停止 VAC) 或 -/STOP (停止) 来更改气体时间。
7. 按下功能选择 。密封指示灯 将点亮以显示选定的密封时间。
8. 按 +/STOP VAC (停止 VAC) 或 -/STOP (停止) 来更改密封时间。
9. 按下功能选择 。柔和气流指示灯 将点亮以显示选定的密封时间。
10. 按 +/STOP VAC (停止 VAC) 或 -/STOP (停止) 来更改柔和气流时间。
11. 按重新编程 以保存参数。

下列为四个步骤中的每一步可以编程的范围：


名称	时间
真空时间	10-60 秒
气体	0.0-30.0 秒
密封时间	0.0-3.0 秒
柔和气流时间	2.0-30.0 秒

使用惰性气体

注意: 油罐压力计不得超过14.5psi。

1. 将惰性气体罐和机器左侧的气体喷嘴连在一起。
2. 须根据上述指示设置程序。
3. 通过调整气体罐中的惰性气体压力可以进行微小的调整。不超过14.5 psi。
4. 将袋子开口对准气体冲洗口，直接穿过密封条。
5. 盖上盖子。
注意: 如果不需要任何气体，且气体罐和腔室真空封口机相连，那么气体时间应该设置为“0.0”。

如何密封含液体的食物







1. 将食物放入真空密封袋之前先将食物冷却。热食物会迅速达到沸点，这可能导致密封不足，并缩短真空泵的使用寿命。
备注：热食物会造成冷凝现象，这可能损坏真空泵。
2. 通过透明的盖子监控真空过程。
3. 当您看到真空密封袋中出现气泡时，请按 +/STOP VAC (停止 VAC)  按钮以停止真空过程并开始密封过程。

更改冷却时间

冷却时间

您的真空密封机配有 COOLING TIME (冷却时间) 功能，该功能使得密封条能够在真空密封袋上设置安全密封时冷却。可以将其从出厂设置 3.0 秒设置为 9.9 秒，使得有足够的时间在较厚的袋子里设置密封。

功能	编码	设备	范围
冷却时间	F01	秒	3.0-9.9

1. 在待机模式中，显示屏将显示“ooo”。按住功能选择  按钮 3 秒钟，直至显示屏显示“F01”。
 2. 按功能选择  按钮以查看设定的时间。
 3. 按 +/STOP VAC (停止 VAC)  或 -/STOP (停止)  按钮来调整想要的时间。
 4. 按功能选择  按钮以确认时间。显示屏将再次显示“F01”。
 5. 按住功能选择  按钮 3 秒钟以保存冷却时间。
 6. 设备将返回待机模式，显示屏将显示“ooo”。
- 注意：**冷却时间适用于所有程序。不论选择什么程序，冷却时间是相同的。

将功能重置为出厂设置

在待机模式中，显示屏显示“oo”。同时按住 +/STOP VAC (停止 VAC)  或 -/STOP (停止)  按钮 5 秒钟，直至显示屏显示“a.1.”。所有参数将被重置为出厂设置。

程序编号	真空时间	充气时间	热密封时间	柔和密封时间	冷却时间
0	30	5.0	2.0	2.0	3.0
1	30	5.0	2.0	2.0	3.0
2	30	5.0	2.0	2.0	3.0
3	30	5.0	2.0	2.0	3.0
4	30	5.0	2.0	2.0	3.0
5	30	5.0	2.0	2.0	3.0
6	30	5.0	2.0	2.0	3.0
7	30	5.0	2.0	2.0	3.0
8	30	5.0	2.0	2.0	3.0
9	30	5.0	2.0	2.0	3.0

故障排除指南

控制面板不点亮。

- 设备未连接到电源插座。插入插座。
- 断路器跳闸。重置断路器。

设备已开启，但一旦盖上盖子，设备不能工作。

- 需要调整盖子微动开关。请联系技术服务部。
- 真空泵受损。请联系技术服务部。

盖子不能自动打开。

- 气压弹簧受损。请联系技术服务部。

显示屏显示“err”。

- 盖子不能正确打开。请检查盖子。

显示屏显示“OIL”。

- 设备需要定期的换油。请联系技术服务部。

最终真空不足。

- 设定的真空时间太短。延长真空时间。
- 真空泵中的油不足。请联系技术服务部。
- 在抽气过程中，腔室后部的提取孔部分被真空袋覆盖。将真空袋靠近密封条。
- 盖子垫圈磨损。请更换盖子垫圈。
- 油被污染。更换油或联系技术服务部。
- 排油过滤器是湿的。更换排油过滤器或联系技术服务部。

设备排气太慢。

- 排油过滤器是湿的。更换排油过滤器或联系技术服务部。
- 真空泵的抽气过滤器被堵住。请联系技术服务部。

真空袋密封不当。

- 真空袋被错误地放置在密封条上。将袋子整齐地放在密封条上，确保袋子的开口位于腔室内。
- 密封时间太短或太长。相应地调整密封时间。
- 盖子下面的密封垫磨损或受损。请更换密封垫。
- 密封线需要更换。请更换密封线。
- 真空袋开口被弄脏。请清洁袋子开口。

维护

请检查真空封口机及其各种零件，并按照如下要求更换：

每周一次

- 通过观察油指示标志检查油。
- 检查盖子下面的密封垫，看有无磨损。
- 请检查盖子垫圈和盖子。
- 请检查密封条有无磨损。

每 6 个月一次

- 请更换真空泵中的油。请联系技术服务部。
- 请更换盖子下面的密封垫。
- 请更换盖子垫圈。
- 请更换密封带和密封线。

每年一次

- 请检查排油过滤器。请联系技术服务部。

清洁



请检查真空封口机及其各种零件，并按照如下要求清洁：

运行预热程序

- 每天运行预热程序。请参阅第 123 页。

清洁内部和外部。

- 拔掉设备的插头。
- 清洁之前，让设备彻底冷却。
- 用洁净、湿润的布料擦拭真空腔室、盖子、密封条、硅胶保持器和外表面。
- 请勿使用研磨性材料、刮擦清洁剂或百洁布来清洁，因为这些材料可能损坏表面或污染盖子的清晰度。
- 请擦去所有温和的肥皂和化学清洁剂，因为残留物可能腐蚀表面。

提示

真空确认

- 要检查真空质量，请检查袋子及其内容物的气密性。检查是否有漏气和气窝。如果发现内容物没有被抽成真空，则将真空时间增加 5 秒，再次执行抽真空操作。

密封确认

- 要检查密封质量，请检查袋子气密性。彻底的密封后的袋子看起来是透明的，而不彻底的密封会出现气泡。如果密封不彻底，则将密封时间增加 0.1 秒。如果密封后的袋子看起来是白色的，则将密封时间缩短 0.1 秒。确定适当的时间调整之后，请再次执行抽真空和密封操作。

중요: 본 사용 설명서는 사용자 교육 프로그램의 일부로 모든 기계 사용자와 함께 검토해야 합니다.

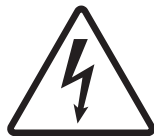
중요 안전 지침

경고 - 전자 기기 사용 시, 다음을 비롯하여 화재, 감전 및/또는 부상의 위험을 줄이기 위해 항상 기본 안전 예방책을 준수해야 합니다:

1. 모든 지침을 읽으십시오.
2. 안전을 책임지는 책임자가 기기 사용에 대해 면밀히 감독하고 지지하지 않는 한 신체적, 감각적 또는 정신적 장애가 있는 개인이나 경험과 지식이 부족한 개인은 이 기기를 사용할 수 없습니다.
3. 어린이는 이 기기를 사용할 수 없습니다. 어린이 근처에서 기기를 사용할 때에는 면밀한 감독이 필요합니다. 어린이가 기계를 가지고 놀지 않도록 감독해야 합니다.
4. 진공 실러를 작동한 상태로 방치하지 않아야 합니다. 작업 구역을 벗어나기 전에 진공 실러를 전원에서 분리하십시오.
5. 감전 위험으로부터 자신을 보호하기 위해 전선, 플러그 또는 진공 실러를 물이나 다른 액체에 침수시키지 마십시오.
6. 감전이나 부상의 위험을 줄이려면 사용하지 않을 때, 청소하기 전 및 사용하기 전에 기기를 전원 공급 장치에서 분리하십시오.
7. 위험으로부터 지속적으로 보호하려면 전선이나 플러그가 손상된 상태에서 또는 기기가 오작동하거나 어떤 방법으로든 떨어 뜨리거나 손상된 이후에는 기기를 작동하지 마십시오. 위험이 발생하지 않도록 방지하려면 제조업체, 수리 대리점 또는 이와 유사한 유자격 개인에 의뢰하여 공급 전선 교체 및 수리 작업을 수행해야 합니다. 검사, 수리 또는 조절과 관련된 정보는 제공된 고객 서비스 번호로 문의하십시오.
8. 기기 제조업체가 권장하지 않은 부속 장치를 사용하면 부상을 야기할 수 있습니다.
9. 실외에서 사용하지 마십시오.
10. 전선을 테이블이나 카운터의 가장자리에 걸거나 스토브를 비롯한 뜨거운 표면을 만지지 마십시오.
11. 제공된 지침 이외의 방법으로 기기를 분해하지 마십시오. 그렇게하면 부상을 입을 수 있습니다.
12. 고온 가스나 전기 버너 위 또는 근처에 두거나 가열된 오븐에 두지 마십시오.
13. 의도된 용도 이외의 용도로 사용하지 마십시오.
14. EN 61000-3-11을 준수하도록 제품을 시스템 임피던스(Zsys)가 0.4443 Ohms 이하로 설정되어 있는 전원 공급 장치에만 연결해야 합니다. 일반 전원 공급 네트워크에 연결하기 전에 현지 전원 공급 기관에 문의하여 이러한 요구 사항이 충족되는지 확인하십시오.
15. 이 기기는 상업적 용도로만 사용됩니다.

이 지침 보관

⚠ 경고



전기 충격 위험

접지된 콘센트에 플러그를 꽂으십시오.
 접지를 제거하지 마십시오.
 어댑터를 사용하지 마십시오.
 확장 전선을 사용하지 마십시오.
 청소, 조립 또는 분해하기 전에 전원을 차단하십시오.
 이 지침을 준수하지 않을 경우 사망, 화재 또는 감전 사고가 발생할 수 있습니다.

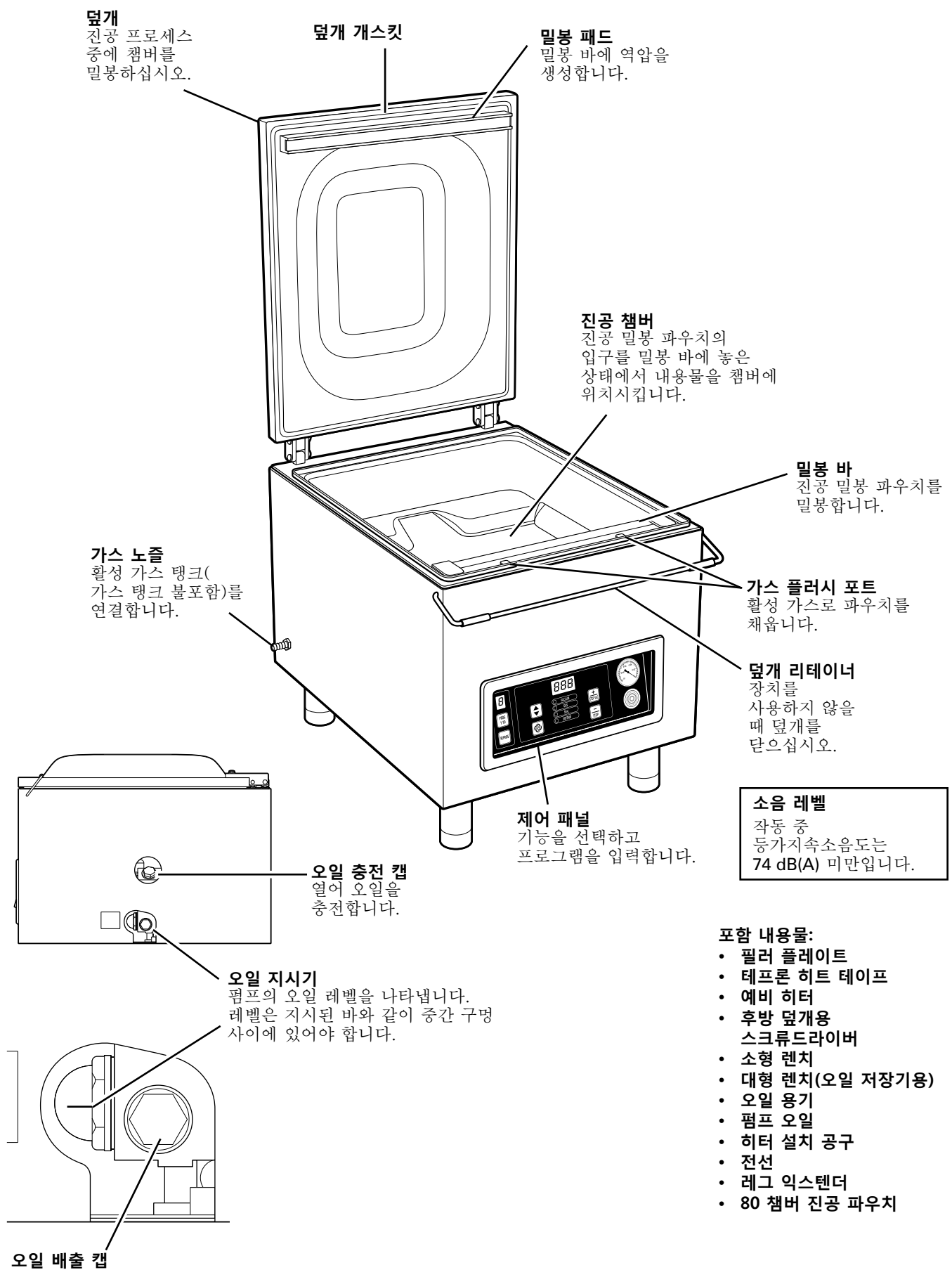
⚠ 경고



화상 위험

밀봉 바가 뜨겁습니다. 만지지 마십시오.
 다른 백을 만들거나 공기를 빨아들여 밀봉하기 전에 장치를 10 초 동안 냉각시키십시오.
 사용 중에 덮개를 열지 마십시오.

부품 및 기능



덮개
진공 프로세스
중에 챔버를
밀봉하십시오.

덮개 개스킷

밀봉 패드
밀봉 바에 역압을
생성합니다.

진공 챔버
진공 밀봉 파우치의
입구를 밀봉 바에 놓은
상태에서 내용물을 챔버에
위치시킵니다.

밀봉 바
진공 밀봉 파우치를
밀봉합니다.

가스 노즐
활성 가스 탱크(
가스 탱크 불포함)를
연결합니다.

가스 플러시 포트
활성 가스로 파우치를
채웁니다.

덮개 리테이너
장치를
사용하지 않을
때 덮개를
닫으십시오.

제어 패널
기능을 선택하고
프로그램을 입력합니다.

소음 레벨
작동 중
등가지속소음도는
74 dB(A) 미만입니다.

오일 충전 캡
열어 오일을
충전합니다.

오일 지시기
펌프의 오일 레벨을 나타냅니다.
레벨은 지시된 바와 같이 중간 구멍
사이에 있어야 합니다.

- 포함 내용물:**
- 필터 플레이트
 - 테프론 히트 테이프
 - 예비 히터
 - 후방 덮개용 스크류드라이버
 - 소형 렌치
 - 대형 렌치(오일 저장기용)
 - 오일 용기
 - 펌프 오일
 - 히터 설치 공구
 - 전선
 - 레그 익스텐더
 - 80 챔버 진공 파우치

오일 배출 캡



제품 수명이 다할 경우 제품을 재활용하십시오.

이 제품의 바퀴 달린 휴지통 표시는, 환경 영향을 줄이기 위해 재활용 또는 해체하기 위해 WEEE 지침에 근거하여 지정된 수거 시스템에 따라 수집해야 함을 의미합니다. 사용자는 현지 규정에 따라 제품을 해당 수거 시설로 반환해야 할 책임이 있습니다. 해당 현지 법률에 대한 자세한 내용이 필요하시면 자치체 시설 또는 현지 유통업체에 문의하십시오.

제어 패널

PROGRAM DISPLAY

프로그램 번호를 나타냅니다.

FUNCTION SELECT

VACUUM, GAS, SEAL 또는 SOFTAIR를 선택합니다.

DISPLAY

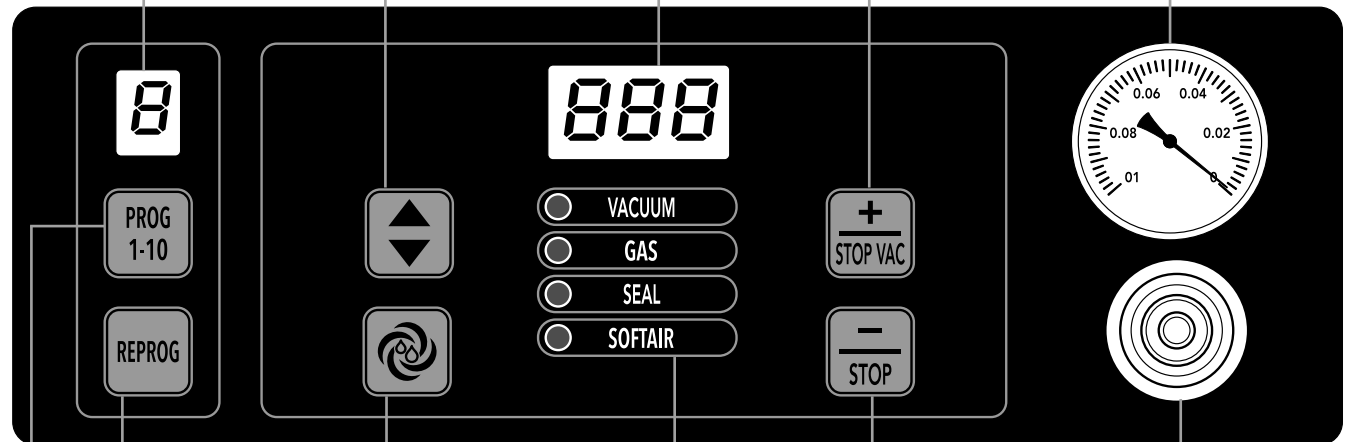
프로그램 주기 동안 활성 기능을 표시하거나 유휴 상태일 때 설정 값을 표시합니다. 해당 프로세스에서 개별 단계의 남은 시간, 오류 코드 또는 유지 관리 알림 메시지를 표시합니다.

+/STOP VAC

주기 동안 진공 프로세스 중지하고 다음 프로세스를 계속합니다. 프로그래밍할 때 시간을 증가시킵니다.

VACUUM GAUGE

진공 챔버의 진공 압력을 나타냅니다.



REPROGRAM KEY

프로그램 설정 변경을 활성화합니다.

OIL PREHEAT FUNCTION

예열 기능을 시작합니다.

VACUUM INDICATOR

진공 모드가 선택 또는 활성화되었는지 나타냅니다.

GAS INDICATOR

가스 모드가 선택 또는 활성화되었는지 나타냅니다.

SEAL INDICATOR

밀봉 모드가 선택 또는 활성화되었는지 나타냅니다.

SOFTAIR INDICATOR

소프트 에어가 선택 또는 활성화되었는지 나타냅니다.

-/STOP

주기 동안 프로세스를 중지하고 주기를 종료합니다. 프로그래밍할 때 시간을 감소시킵니다.

ON (I)/OFF (O)

장치를 켜고 끕니다.

PROGRAM SELECT

프로그램 사이클 스크롤합니다.

설정

공간 요구 사항

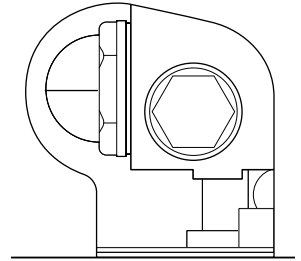
장치는 평평하고 단단한 평면에 설치해야 하고 평면의 측면 통풍구에 약 5 “-7”의 여유 공간이 있어야 합니다.

처음 사용하기 전

참고: 이 장치는 오일이 없는 상태로 배송되었습니다. 오일 충전 지침은 “오일 추가 방법”을 참조하십시오. 오일이 없거나 오일 레벨이 낮으면 작동하지 마십시오. 펌프가 손상될 수 있습니다.

오일 추가 방법


1. 콘센트 및 전선 인입구에서 플러그를 뽑습니다.
2. 렌치를 사용하여 장치 오른쪽에서 오일 충전 캡을 분리합니다.
3. Lubriplate L0944 “Light” 진공 펌프 오일만 채웁니다. 이 오일을 사용할 수 없는 경우, 적합한 ISO 점도 등급(VG)의 46 유압 오일을 사용할 수 있습니다. ISO VG 46은 SAE 15W와 유사합니다.
4. 오일 레벨이 오일 지시등에서 최소와 최대 사이에 있는지 확인합니다.
5. 오일 충전 캡 내에 완전한 무결점 밀봉 실이 장착되어 있는지 확인하고 필요 시 교체하십시오.
6. 렌치를 사용하여 오일 충전 캡을 돌리고 닫습니다.
7. 몇 분 동안 기다립니다.
8. 오일 레벨 표시창의 오일 레벨이 최소와 최대 사이에 있는지 확인합니다. 최소 이하인 경우 오일을 추가로 채웁니다.
9. 오일 레벨 표시창의 오일 레벨이 최소와 최대 사이에 있으면 오일 레벨이 적절한 것입니다.
10. 매주 오일 레벨을 확인하고 필요 시 채웁니다.



오일 예열 프로그램



기계에는 최대 성능과 내구성을 보장하기 위해 펌프의 오일을 가열하고 조절하는 사전 프로그래밍된 기능이 있습니다. 이 기능은 오일을 가열하고 오일로부터 불순물을 분리하여 펌프의 수명을 연장시킵니다. 장치를 한동안 사용하지 않은 경우(24 시간 이상), 이 절차를 실행하는 것이 좋습니다. 이 절차를 실행하는 데 15 분 정도 소요됩니다.


1. 콘센트에 연결합니다.
2. ON (I)/OFF (O) 버튼을 누릅니다. 장치가 대기 모드로 진입하고 디스플레이 화면에 “ooo”가 표시됩니다.
3. 프로그램 디스플레이가 “C”를 표시하고 디스플레이가 “15”를 나타낼 때까지 오일 예열 기능 버튼을  누르고 있습니다.
4. 덮개를 닫습니다.
5. 장치는 15분 연속 1분 주기를 실행합니다. 디스플레이 장치가 사이클이 완료될 때까지 사이클 수를 카운트 다운합니다. 완료되면 뚜껑이 열리고 디스플레이 화면이 “ooo”로 돌아가 사용할 준비가 되었음을 나타냅니다.

작동



1. 콘센트에 연결합니다.
2. ON (I)/OFF (O) 버튼을 눌러 장치를 켭니다.
3. 지난 24시간 동안 장치를 사용하지 않았다면, 예열 프로그램을 실행하십시오(위 설명 참조).
4. 진공 밀봉 파우치에 음식을 넣습니다. 밀봉 바 위에 끝 부분이 열린 상태로 파우치를 챔버에 위치시킵니다.

참고:

- 내용물이 작으면 삽입판을 사용하여 챔버의 공간을 최소화하십시오. 이렇게 하면 주기 시간을 줄일 수 있습니다.
- 파우치를 챔버 외부로 확장하지 않아야 하며 밀봉 바 위에 놓아 접히지 않도록 해야 합니다.
- 밀봉 바가 파우치 구멍보다 길면 여러 개의 파우치를 밀봉 바 위에 위치시킬 수 있습니다. 파우치를 중첩시키지 마십시오.

5. 원하는 프로그램이 표시될 때까지 PROGRAM SELECT  버튼을 누르고 있습니다.
6. 덮개를 닫습니다. 덮개 리테이너를 사용하지 마십시오. 주기가 자동으로 시작됩니다.
7. 주기가 완료되면 덮개가 자동으로 열립니다.
8. 내용물을 제거하고 10 초를 기다린 후에 다른 주기를 시작하십시오.

참고:

- 진공 프로세스를 중지하고 다음 단계로 이동하려면 +/STOP VAC  버튼을 누르십시오.
- 주기를 중지 및 취소하려면 -/STOP  버튼을 누르십시오.



사전 설정된 진공 및 밀봉 시간 변경



















이 장치에는 가장 자주 사용되는 방식에 따라 사용자 기본 설정으로 사용자 정의할 수 있는 10가지 사전 설정 프로그램이 있습니다.

10가지 모든 프로그램에 대한 기본값(P0 ~ P9)

진공 시간: 30초. 10초에서 60초 사이로 조절할 수 있습니다.
가스 플러시: 5초. 0.0초에서 30초 사이로 조절할 수 있습니다.
밀봉 시간: 2초. 0.0초에서 3.0초 사이로 조절할 수 있습니다.
소프트 에어: 2초. 2.0초에서 30초 사이로 조절할 수 있습니다.

프로그래밍 및 저장

참고: P0를 변경할 수 없습니다.

1. 대기 모드에서 디스플레이 화면이 “ooo”를 표시하고 PROGRAM DISPLAY가 현재의 프로그램 번호를 나타냅니다.
 2. PROG 1-10  버튼을 눌러 프로그램을 스크롤하여 원하는 프로그램 번호를 찾으십시오.
 3. REPROG  버튼을 누르십시오. 원하는 프로그램이 설정될 때까지 프로그램 번호가 점멸됩니다. 선택된 진공 시간을 나타내는 VACUUM INDICATOR가  점등됩니다.
 4. +/STOP VAC  또는 -/STOP  버튼을 눌러 진공 시간을 변경하십시오.
 5. FUNCTION SELECT  버튼을 누릅니다. 선택된 밀봉 시간을 나타내는 GAS INDICATOR  가 점등됩니다.
 6. +/STOP VAC  또는 -/STOP  버튼을 눌러 GAS 시간을 변경하십시오.
 7. FUNCTION SELECT  버튼을 누릅니다. 선택된 밀봉 시간을 나타내는 SEAL INDICATOR  가 점등됩니다.
 8. +/STOP VAC  또는 -/STOP  버튼을 눌러 SEAL 시간을 변경하십시오.
 9. FUNCTION SELECT  버튼을 누릅니다. 선택된 밀봉 시간을 나타내는 SOFTAIR INDICATOR  가 점등됩니다.
 10. +/STOP VAC  또는 -/STOP  버튼을 눌러 SOFTAIR 시간을 변경하십시오.
 11. REPROG  를 눌러 매개변수를 저장합니다.
- 다음은 개별적인 4단계 프로그래밍 가능 범위입니다.

항목	시간
진공 시간	10-60초
가스	0.0-30.0초
밀봉 시간	0.0-3.0초
소프트 에어 시간	2.0-30.0초


활성 가스 사용

참고: 가스 탱크 압력 게이지는 14.5psi를 초과하지 않아야 합니다.

1. 활성 가스 탱크를 기기 왼쪽에 있는 가스 노즐에 연결합니다.
2. 위 지침을 수행한 다음 프로그램을 설정해야 합니다.
3. 탱크에서 비활성 가스 압력을 조절하여 미세 조절할 수 있습니다. 14.5 psi를 초과하지 마십시오.
4. 가스 플러시 포트 주위에 열려 있는 파우치를 위치시키고 밀봉 막대를 가로 질러 똑바로 놓습니다.
5. 덮개를 닫습니다.

참고: 가스가 필요없고 탱크가 챔버 진공 실러에 연결되어 있으면 가스 시간을 “0.0”으로 설정해야 합니다.

액체가 있는 음식물 밀봉 방법







- 진공 밀봉 파우치에 넣기 전에 음식물을 식힙니다. 뜨거운 음식물이 빠르게 끓는점에 도달하여 밀봉이 불충분해지고 펌프의 수명이 단축될 수 있습니다.
참고: 뜨거운 음식물은 응축을 발생시켜 펌프를 손상시킬 수 있습니다.
- 선명한 덮개를 통해 진공 프로세스를 모니터링합니다.
- 진공 밀봉 파우치에 거품이 나타나면 +/STOP VAC  버튼을 눌러 진공 프로세스를 중지하고 밀봉 프로세스를 시작하십시오.

냉각 시간 변경

냉각 시간



진공 밀봉 기계는 진공 밀봉 파우치에서 안전한 밀봉을 설정하는 동안 밀봉 바를 냉각시키는 COOLING TIME 기능을 구비하고 있습니다. 기본 설정을 3.0초~9.9초로 조절할 수 있으므로 충분한 시간을 두고 훨씬 두꺼운 파우치에서 밀봉을 설정할 수 있습니다.

기능	코드	단위	범위
냉각 시간	F01	초	3.0~9.9

- 대기 모드에서, 디스플레이 화면이 “oo”을 표시합니다. 디스플레이 화면에 “F01”이 나타날 때까지 FUNCTION SELECT  버튼을 3초 동안 계속 누릅니다.
- FUNCTION SELECT  버튼을 눌러 설정 시간을 살펴봅니다.
- + /STOP VAC  및 - /STOP  버튼을 눌러 원하는 시간을 조절합니다.
- FUNCTION SELECT  버튼을 눌러 시간을 확인합니다. 디스플레이 화면이 “F01”을 다시 표시합니다.
- FUNCTION SELECT  버튼을 3초 동안 계속 눌러 냉각 시간을 저장합니다.
- 장치가 대기 모드로 되돌아가고 디스플레이 화면에 “oo”가 표시됩니다.

참고: 냉각 시간이 모든 프로그램에 적용됩니다. 선택한 프로그램에 상관없이 냉각 시간은 동일합니다.

기능을 기본 설정으로 재설정

대기 모드에서, 디스플레이 화면이 “oo”을 표시합니다. 디스플레이 화면이 “a.1”을 표시할 때까지 + /STOP VAC  및 - /STOP  버튼을 5초 동안 동시에 계속 누릅니다. 모든 매개변수가 기본 설정으로 재설정됩니다.

프로그램 번호	진공 시간	가스 팽창 시간	예열 밀봉 시간	소프트 밀봉 시간	냉각 시간
0	30	5.0	2.0	2.0	3.0
1	30	5.0	2.0	2.0	3.0
2	30	5.0	2.0	2.0	3.0
3	30	5.0	2.0	2.0	3.0
4	30	5.0	2.0	2.0	3.0
5	30	5.0	2.0	2.0	3.0
6	30	5.0	2.0	2.0	3.0
7	30	5.0	2.0	2.0	3.0
8	30	5.0	2.0	2.0	3.0
9	30	5.0	2.0	2.0	3.0

문제해결 안내서

제어 패널이 점등되지 않습니다.

- 장치가 전기 콘센트에 연결되지 않습니다. 콘센트에 연결합니다.
- 회로 차단기가 트립되었습니다. 회로 차단기를 재설정합니다.

장치가 켜져 있지만 덮개를 닫으면 작동하지 않습니다.

- 덮개 마이크로 스위치를 조절해야 합니다. 기술 지원 센터에 연락하십시오.
- 펌프가 손상되었습니다. 기술 지원 센터에 연락하십시오.

덮개가 자동으로 열리지 않습니다.

- 가스 스프링이 손상되었습니다. 기술 지원 센터에 연락하십시오.

디스플레이 화면이 "err"을 표시합니다.

- 덮개가 적절히 열리지 않습니다. 덮개를 검사합니다.

디스플레이 화면이 "OIL"를 표시합니다.

- 장치가 예정된 오일 교환이 필요합니다. 기술 지원 센터에 연락하십시오.

최종 진공 상태가 만족스럽지 못합니다.

- 설정한 진공 시간이 너무 짧습니다. 진공 시간을 늘리십시오.
- 진공 펌프에 오일이 충분하지 않습니다. 기술 지원 센터에 연락하십시오.
- 챔버의 뒤쪽에 있는 추출 구멍이 추출하는 동안 진공 파우치에 의해 부분적으로 덮힙니다. 파우치를 밀봉 바와 가까이 두십시오.
- 덮개 개스킷이 마모되었습니다. 덮개 개스킷을 교체합니다.
- 오일이 오염되었습니다. 오일을 교환하거나 기술 지원 센터에 문의하십시오.
- 오일 배기 필터에 습기가 있습니다. 배기 필터를 교체하거나 기술 지원 센터에 문의하십시오.

장치가 공기를 너무 천천히 배출합니다.

- 오일 배기 필터에 습기가 있습니다. 배기 필터를 교체하거나 기술 지원 센터에 문의하십시오.
- 진공 펌프의 배출 필터가 막혔습니다. 기술 지원 센터에 연락하십시오.

진공 파우치가 부적절하게 밀봉됩니다.

- 진공 파우치가 밀봉 바에 부적절하게 놓여 있습니다. 파우치를 밀봉 바에 정확히 넣어 파우치의 입구가 챔버 내부에 있도록 하십시오.
- 밀봉 시간이 너무 짧거나 깁니다. 밀봉 시간을 조절합니다.
- 덮개 아래 밀봉 패드가 마모되었거나 손상되었습니다. 밀봉 패드를 교체합니다.
- 밀봉 와이어를 교체해야 합니다. 밀봉 와이어를 교체합니다.
- 진공 파우치 입구가 지지분합니다. 파우치 입구를 청소합니다.

유지 관리

진공 실러 및 진공 실러의 여러 부품을 검사하고 다음과 같이 교체하십시오.

주레

- 오일 지시기를 살펴 오일을 점검합니다.
- 덮개 아래의 밀봉 패드가 마모되지 않았는지 점검합니다.
- 덮개 개스킷 및 덮개를 점검합니다.
- 밀봉 바가 마모되지 않았는지 점검합니다.

6개월마다

- 진공 펌프의 오일을 교체합니다. 기술 지원 센터에 연락하십시오.
- 덮개 아래 밀봉 패드를 교체합니다.
- 덮개 개스킷을 교체합니다.
- 밀봉 테이프 및 밀봉 와이어를 교체하십시오.

연례

- 오일 배출 필터를 점검합니다. 기술 지원 센터에 연락하십시오.

청소



진공 실러 및 진공 실러의 여러 부품을 검사하고 다음과 같이 청소하십시오.

예열 프로그램 실행

- 매일 예열 프로그램을 실행합니다. 132페이지를 참조하십시오.

내부 및 외부 청소

- 장치 플러그를 뽑습니다.
- 청소하기 전에 장치를 완전히 냉각시키십시오.
- 진공 챔버, 덮개, 밀봉 바, 실리콘 홀더 및 외부를 깨끗하고 축축한 천으로 닦으십시오.
- 마감재가 손상되거나 덮개의 시야가 가릴 수 있으므로 연마제, 스크래치용 세제 또는 닦는 패드를 사용하여 청소하지 마십시오.
- 잔류물이 마감재를 부식시킬 수 있으므로 연성 비누와 화학 세정제를 모두 닦아내십시오.

팁

진공 상태 확인

- 진공 상태를 확인하려면 파우치와 내용물의 기밀성을 점검하십시오. 공기 누출 및 포켓이 없는지 점검하십시오. 내용물이 완전히 진공되지 않은 경우 진공 시간을 5초 늘리고 진공 프로세스를 다시 실행하십시오.

밀봉 상태 확인

- 밀봉 품질을 점검하려면 파우치 밀봉 상태를 점검하십시오. 완전한 밀봉 상태는 선명하게 보이는 반면, 불완전한 밀봉 상태는 기포가 있는 것처럼 보입니다. 밀봉이 불완전하면 밀봉 시간을 0.1초 증가시키십시오. 밀봉이 흰색으로 나타나면 밀봉 시간을 0.1초 증가시키십시오. 적절한 조절 시간을 결정한 후 진공 및 밀봉 절차를 다시 실행하십시오.

الصيانة

تفحص مغلف الطعام بتفريغ الهواء وأجزائه المختلفة واستبدالها على النحو التالي:

أسبوعيًا

- تفحص الزيت من خلال النظر إلى مؤشر الزيت.
- افحص وسادة التغليف الموجودة أسفل الغطاء للتأكد من عدم تعرضها للبلبلي.
- افحص حشية الغطاء والغطاء.
- افحص شريط التغليف للتأكد من عدم تعرضه للبلبلي.

كل ٦ أشهر

- استبدل الزيت الموجود في مضخة التفريغ. اتصل بالخدمات الفنية.
- استبدل وسادة التغليف الموجودة أسفل الغطاء.
- استبدل حشية الغطاء.
- استبدل شريط التغليف وأسلاك التغليف.

سنويًا

- افحص فلتر عادم الزيت. اتصل بالخدمات الفنية.



التنظيف

افحص مغلف الطعام بتفريغ الهواء وأجزائه المختلفة ونظفه على النحو التالي:

شغل برنامج التسخين المسبق

- شغل برنامج التسخين المسبق يوميًا. انظر صفحة 141.

نظف الجزء الداخلي والخارجي

- افصل الوحدة عن منفذ التيار.
- دع الوحدة تبرد تمامًا قبل التنظيف.
- امسح حجيرة التفريغ والغطاء وشريط التغليف والحامل السليكون والجزء الخارجي بقطعة قماش نظيفة ومبللة.
- تجنب استخدام المواد الكاشطة أو المنظفات الخادشة أو الوسادات المطهرة في التنظيف لأنها قد تتلف الشكل النهائي أو تقسد نصوص الغطاء.
- امسح كل الصابون الخفيف والمنظفات الكيميائية نظرًا لأن البقايا العالقة منها قد تحدث تآكلًا في الشكل النهائي.

نصائح

تأكيد التفريغ

- لمراجعة جودة التفريغ، افحص إحكام الكيس ومحتوياته. افحص للتأكد من عدم وجود تسربات للهواء وتجاويف. إذا وجدت أن المحتويات غير مفرغة بشكلٍ محكم، فاحرص على زيادة زمن التفريغ لمدة ٥ ثوانٍ وقم بتشغيل التفريغ مرة أخرى.

تأكيد التغليف

- لمراجعة جودة التغليف، افحص تغليف الكيس. سيظهر التغليف الكامل واضحًا في حين أن التغليف غير الكامل سيظهر فقاعي. إذا كان التغليف غير كامل، فبادر بزيادة زمن التغليف بمقدار ٠,١ ثانية. أما إذا بدا التغليف بلون أبيض، فبادر بتقليل زمن التغليف بمقدار ٠,١ ثانية. وبعد تحديد التعديلات الزمنية المناسبة، أفرغه وغلّفه مرة أخرى.

دليل استكشاف الأعطال وإصلاحها

لوحة التحكم لا تضيء

- الوحدة غير موصلة بمنفذ للتيار الكهربائي. صلها بمنفذ التيار.
- قاطع الدائرة مفصول، أعد تعيين قاطع الدائرة.

الوحدة قيد التشغيل لكنها لا تعمل بمجرد إغلاق الغطاء.

- التبديل الجزئي للغطاء بحاجة إلى تعديل. اتصل بالخدمات الفنية.
- المضخة تالفة. اتصل بالخدمات الفنية.

الغطاء لا يفتح بشكل أوتوماتيكي.

- زنبرك الغاز تالف. اتصل بالخدمات الفنية.

تظهر علامة «err» على شاشة العرض

- الغطاء لا يفتح بشكل سليم. افحص الغطاء.

تظهر علامة «OIL» على شاشة العرض

- الوحدة بحاجة إلى تغيير منتظم للزيت. اتصل بالخدمات الفنية.

التفريغ النهائي غير كافٍ.

- زمن التفريغ الذي تم تعيينه قصير جدًا. احرص على إطالة زمن التفريغ.
- لا يوجد زيت كافٍ في مضخة التفريغ.
- اتصل بالخدمات الفنية.
- فتحة الاستخراج الموجودة في خلفية الحجيرة مغطاة جزئيًا بكيس تفريغ خلال الاستخراج. ضع الكيس في مكان أقرب إلى شريط التغليف.
- الزيت ملوث. بادر بتغيير الزيت أو اتصل بالخدمات الفنية.
- فلتر عادم الزيت مبلل. استبدل فلتر العادم أو اتصل بالخدمات الفنية.


الوحدة تستخرج الهواء ببطء شديد

- فلتر عادم الزيت مبلل. اتصل بالخدمات الفنية.
- فلتر الاستخراج الخاص بمضخة التفريغ مسدود. اتصل بالخدمات الفنية.

كيس التفريغ مغلف بشكل غير صحيح.

- تم وضع كيس التفريغ على شريط التغليف بشكل غير صحيح. ضع الكيس بعناية على شريط التغليف لتضمن أن فتحة الكيس موجودة بداخل الحجيرة.
- زمن التغليف إما قصير جدًا أو طويل جدًا. بادر بتعديل زمن التغليف تبعًا لذلك.
- وسادة التغليف الموجودة أسفل الغطاء مهترئة أو تالفة. استبدل وسادة التغليف.
- سلك التغليف بحاجة إلى الاستبدال. استبدل سلك التغليف.
- فتحة كيس التفريغ ملطخة. نظف فتحة الكيس.

طريقة تغليف الأطعمة التي تحوي سوائل







1. يرد الأطعمة قبل وضعها في كيس التغليف بتفريغ الهواء. علمًا بأن الأطعمة الساخنة سريعًا ما تصل إلى نقطة الغليان وهو ما قد يتسبب في تغليف غير كافٍ ويؤدي إلى قصر عمر المضخة.
ملاحظة: ينشأ تكثف عن الأطعمة الساخنة مما قد يؤدي إلى إتلاف المضخة.
2. راقب عملية التفريغ من خلال غطاء صافٍ.
3. عندما ترى أن هناك فقاعة تظهر في كيس التغليف بتفريغ الهواء، اضغط على زر +/STOP VAC (إيقاف)  التفريغ لإيقاف عملية التفريغ وبدء عملية التغليف.

تغيير أزمان التبريد

زمن التبريد

إن ماكينة التغليف بتفريغ الهواء مجهزة بخاصية زمن التبريد التي تسمح لشريط التغليف بأن يبرد أثناء ضبط تغليف آمن في كيس التغليف بتفريغ الهواء. يمكن تعديله من إعداد المصنع البالغ ٣,٠ ثوانٍ ليصل إلى ٩,٩ ثانية، مما يتيح زمنًا كافيًا لضبط التغليف في الأكياس الأكثر سماكًا.

الخاصية	الرمز	الوحدة	النطاق
زمن التبريد	F01	ثوانٍ	3.0–9.9

1. في وضع الاستعداد، ستعرض شاشة العرض «000». اضغط مع الاستمرار على زر تحديد وظيفة  لمدة ٣ ثوانٍ حتى تظهر "F01" في شاشة العرض.
2. اضغط على زر تحديد وظيفة  لعرض الزمن الذي تم ضبطه.
3. اضغط على أزرار +/STOP VAC (إيقاف)  التفريغ و-/STOP (إيقاف)  لتعديل الزمن المرغوب.
4. اضغط على زر تحديد وظيفة  لتأكيد الزمن. ستظهر شاشة العرض "F01" مرة أخرى.
5. اضغط مع الاستمرار على زر تحديد وظيفة  لمدة ٣ ثوانٍ لحفظ زمن التبريد.
6. ستعود الوحدة إلى وضع الاستعداد وستظهر علامة «000» في شاشة العرض.
ملاحظة: تسري أزمان التبريد على جميع البرامج. بغض النظر عن البرنامج الذي تم اختياره، فإن أزمان التبريد واحدة.

إعادة تعيين الوظائف على إعداد المصنع

في وضع الاستعداد، تظهر علامة «00» في شاشة العرض. اضغط مع الاستمرار على أزرار +/إيقاف و-/إيقاف في نفس الوقت لمدة ٥ ثوانٍ حتى تظهر علامة "1.a" في شاشة العرض. سيتم إعادة تعيين جميع المعلمات على إعداد المصنع.

رقم البرنامج	زمن التفريغ	زمن نفخ الغاز	زمن التغليف بالحرارة	زمن التغليف الرقيق	زمن التبريد
0	30	5.0	2.0	2.0	3.0
1	30	5.0	2.0	2.0	3.0
2	30	5.0	2.0	2.0	3.0
3	30	5.0	2.0	2.0	3.0
4	30	5.0	2.0	2.0	3.0
5	30	5.0	2.0	2.0	3.0
6	30	5.0	2.0	2.0	3.0
7	30	5.0	2.0	2.0	3.0
8	30	5.0	2.0	2.0	3.0
9	30	5.0	2.0	2.0	3.0



تغيير عدد مرات التفريغ والتغليغ مسبقة الضبط

تأتي هذه الوحدة مزودة بعشرة برامج مسبقة الضبط يمكن تعديلها باستخدام تفضيلات المستخدم بناءً على أكثر الاستخدامات تكرارًا.

الضبط الافتراضي للمصنع للعشرة برامج (P0 إلى P9)

زمن التفريغ: ٣٠ ثانية. يمكن تعديلها من ١٠ إلى ٦٠ ثانية. تدفق الغاز: ٥ ثوانٍ. يمكن تعديله من ٠,٠ إلى ٣٠,٠ ثانية. التهوية: ثانيتين. يمكن تعديلها من ٢,٠ إلى ٣٠ ثانية.

البرمجة والتخزين

ملاحظة: لا يمكن تغيير P0.

1. في وضع الاستعداد، ستظهر علامة «000» في شاشة العرض وستعرض شاشة البرنامج رقم البرنامج الحالي.
2. اضغط على زر PROG 1-10 للتمرير خلال البرامج للعثور على رقم البرنامج المرغوب.
3. اضغط على زر REPROG. سيومض رقم البرنامج حتى يتم تعيين البرنامج المرغوب. سيضيء مؤشر التفريغ لعرض زمن التفريغ  المحدد.
4. اضغط على +/STOP VAC (إيقاف) التفريغ أو -/STOP (إيقاف) لتغيير زمن التفريغ.
5. اضغط على «تحديد وظيفة» . سيضيء مؤشر الغاز لعرض زمن التغليغ  المحدد.
6. اضغط على +/STOP VAC (إيقاف) التفريغ أو -/STOP (إيقاف) لتغيير زمن الغاز.
7. اضغط على «تحديد وظيفة» . سيضيء مؤشر التغليغ لعرض زمن التغليغ  المحدد.
8. اضغط على +/STOP VAC (إيقاف) التفريغ أو -/STOP (إيقاف) لتغيير زمن التهوية.
9. اضغط على «تحديد وظيفة» . سيضيء مؤشر التهوية لعرض زمن التغليغ  المحدد.
10. اضغط على +/STOP VAC (إيقاف) التفريغ أو -/STOP (إيقاف) لتغيير زمن التهوية.
11. اضغط على REPROG لحفظ المعلمات.

هذه نطاقات قابلة للبرمجة لكل خطوة من الخطوات الأربع:

الاسم:	الزمن
زمن التفريغ	١٠-٦٠ ثانية
غاز	٣٠,٠-٠,٠ ثانية
زمن التغليغ	٣,٠-٠,٠ ثانية
زمن التهوية	٣٠,٠-٢,٠ ثانية

استخدام الغاز الخامل


ملاحظة: يجب ألا يتجاوز مقياس ضغط خزان الغاز 14.5 رطل للبوصة المربعة.

1. يصل خزان الغاز الخامل بفوهة الغاز الكائنة في الجانب الأيسر من الماكينة.
 2. يجب تعيين البرنامج من خلال اتباع التعليمات الواردة أعلاه.
 3. يمكن إجراء تعديلات ثانوية من خلال تعديل ضغط الغاز الخامل من الخزان. تجنب تجاوز 14.5 رطل للبوصة المربعة.
 4. ضع فتحة الكيس حول منافذ تدفق الغاز وبشكل مستقيم عبر شريط التغليغ.
 5. أغلق الغطاء.
- ملاحظة: في حالة عدم الحاجة إلى الغاز وتوصيل الخزان بمغلف الطعام بتفريغ الهواء، فإنه يجب تعيين زمن الغاز على "0.0".



برنامج التسخين المسبق للزيت



تتميز الماكينة بوظيفة مسبقة البرمجة تعمل على إحماء الزيت وتكييفه في المضخة لضمان أقصى درجات الأداء والمتانة. فهي تعمل على إحماء الزيت وفصل الشوائب عن الزيت، مما يطيل في عمر المضخة. يوصى بتشغيل هذه العملية إذا لم تكن الوحدة قد استخدمت لبرهة (ما يزيد عن 24 ساعة). تستغرق هذه العملية 15 دقيقة لتشغيلها.

1. صلها بمنفذ التيار.
2. اضغط على زر تشغيل/إيقاف. ستتخذ الوحدة وضع الاستعداد وستظهر على شاشة العرض علامة "000".
3. اضغط مع الاستمرار على زر وظيفة التسخين المسبق للزيت  حتى تظهر علامة "C" في شاشة عرض البرنامج وتظهر "15" في العرض.
4. أغلق الغطاء.
5. ستعمل الوحدة 15 دورة مدة كل منها دقيقة واحدة. أما شاشة العرض فستظهر العد التنازلي للدورات حتى يتم استكمال الدورات. عند انتهائها، سيفتح الغطاء وستعود شاشة العرض إلى وضع "000" لتشير إلى استعدادها للاستخدام.

التشغيل

1. صلها بمنفذ التيار.
 2. اضغط على زر تشغيل/إيقاف لتشغيل الوحدة.
 3. إذا لم يكن قد تم استخدام الوحدة على مدى آخر 24 ساعة، فبادر بتشغيل برنامج التسخين المسبق (انظر أعلاه).
 4. ضع الطعام في كيس التغليف بتفريغ الهواء. ثم ضع الكيس في الحقيبة مع وضع الطرف المفتوح أعلى شريط التغليف.
- ملاحظات:**
- إذا كانت المحتويات صغيرة، فاستخدم رقائق إدخال لتقليل المساحة داخل الحقيبة. سيؤدي ذلك إلى تقليل زمن الدورة.
 - يجب ألا يمتد الكيس إلى خارج الحقيبة ويجب وضعه فوق شريط التغليف، على أن يكون خاليًا من الانثناءات.
 - يمكن وضع عدة أكياس فوق شريط التغليف إذا كان شريط التغليف أطول من فتحات الكيس. تجنب تداخل الأكياس.
5. اضغط على زر تحديد البرنامج حتى يظهر البرنامج المرغوب.
 6. أغلق الغطاء. تجنب استخدام مثبت الغطاء. ستبدأ الدورة أوتوماتيكيًا.
 7. سيفتح الغطاء أوتوماتيكيًا عند انتهاء الدورة.
 8. احرص على إزالة المحتويات وانتظر 10 ثوانٍ قبل بدء دورة أخرى.

ملاحظة:

- لإيقاف عملية التفريغ والانتقال إلى الخطوة التالية، اضغط على زر  +/STOP VAC (إيقاف) التفريغ.
- لإيقاف الدورة وإلغائها، اضغط على زر  -/STOP (إيقاف).

الإعداد

متطلبات المساحة

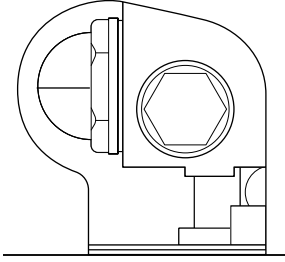
يجب وضع الوحدة على سطح مستو مزود بحوالي ٥ بوصة-٧ بوصة للتنقية للفتحات الجانبية.

قبل أول استخدام

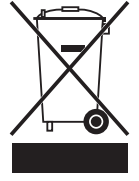
ملحوظة: تم شحن هذه الوحدة بدون زيت. انظر «طريقة إضافة الزيت» لمعرفة التعليمات. تجنب تشغيلها بدون زيت أو بقليل من الزيت لأن ذلك سيؤدي إلى إتلاف المضخة.

طريقة إضافة الزيت

١. فصلها عن منفذ التيار وعن منفذ الكبل.
٢. استخدم مفتاح ربط لإزالة غطاء ملء الزيت الكائن بالجانب الأيمن من الوحدة.
٣. امثلها بزيت مضخة تفرغ L ٠٩٤٤ Lubriplate «الخفيف» فقط. إذا لم يكن مناسبًا، فيمكن استخدام زيت ISO Viscosity Grade (VG) ٤٦ هيدروليكي مناسب. ISO VG ٤٦ تقريبًا SAE ١٥W.
٤. تأكد من أن مستوى الزيت بين «الحد الأدنى» و«الحد الأقصى» في مؤشر الزيت.
٥. تأكد من تركيب حلقة التغليف بالكامل وبشكل سليم داخل غطاء ملء الزيت واستبدالها حسب الحاجة.
٦. استخدم مفتاح الربط لإدارة غطاء ملء الزيت وإغلاقه.
٧. انتظر بضع دقائق.
٨. تفحص ما إذا كان مستوى الزيت بين «الحد الأدنى» و«الحد الأقصى» في زجاج رؤية مستوى الزيت. ضع مزيدًا من الزيت إذا كان يقل عن «الحد الأدنى».
٩. إذا كان مستوى الزيت بين «الحد الأدنى» و«الحد الأقصى» في زجاج رؤية مستوى الزيت، فإن مستوى الزيت يعتبر دقيقًا.
١٠. راجع مستوى الزيت كل أسبوع واحرص على ملئه حسب الحاجة.



إعادة تدوير المنتج في نهاية دورة خدمته
يشير رمز سلة المهملات المزودة بعجلات الموجود على هذا الجهاز إلى وجوب تجميع هذا الجهاز بواسطة نظام تجميع انتقائي يتفق مع إرشاد (WEEE) وذلك حتى يتسنى إما إعادة تدويره أو تفكيكه لتقليل أي تأثير له على البيئة.
ويعد المستخدم مسؤولاً عن إعادة المنتج إلى مرفق الجمع الملائم ، وذلك وفقاً لما يحدده القانون المحلي. للحصول على المزيد من المعلومات حول القوانين المحلية المعمول بها، يرجى الاتصال بمبنى البلدية و/أو الموزع المحلي .



لوحة التحكم

شاشة العرض
تعرض الوظيفة النشطة خلال دورة البرنامج أو تعيين القيمة في وضع الخمول. تعرض الزمن المتبقي لكل خطوة في العملية أو رموز الخطأ أو رسائل التنكير المتعلقة بالصيانة.

+ / STOP VAC (إيقاف التفريغ)
يوقف عملية التفريغ، خلال الدورة، ويستمر إلى العملية التالية. يزيد الوقت عند البرمجة.

مقياس التفريغ
يشير إلى ضغط التفريغ في المساحة المفرغة.

شاشة عرض البرنامج
تشير إلى رقم البرنامج.

تحديد وظيفة
يحدد تفريغ أو غاز أو تغليف أو تهوية.

مفتاح إعادة البرمجة
ينشط تغييرات إعداد البرنامج.

وظيفة التسخين المسبق للزيت
تبدأ وظيفة التسخين المسبق.

مؤشر التفريغ
يشير إلى تحديد أو تنشيط وضع التفريغ.

مؤشر الغاز
يشير إلى تحديد أو تنشيط وضع الغاز.

مؤشر التغليف
يشير إلى تحديد أو تنشيط وضع التغليف.

مؤشر التهوية
يشير إلى تحديد أو تنشيط التهوية.

- / STOP (إيقاف)
خلال الدورة، يقاطع العملية وينهي الدورة. يقلل الوقت عند البرمجة.

تشغيل (I) / إيقاف (O)
يعمل على تشغيل وإيقاف الوحدة.

تحديد برنامج
يمرر ما بين البرامج.

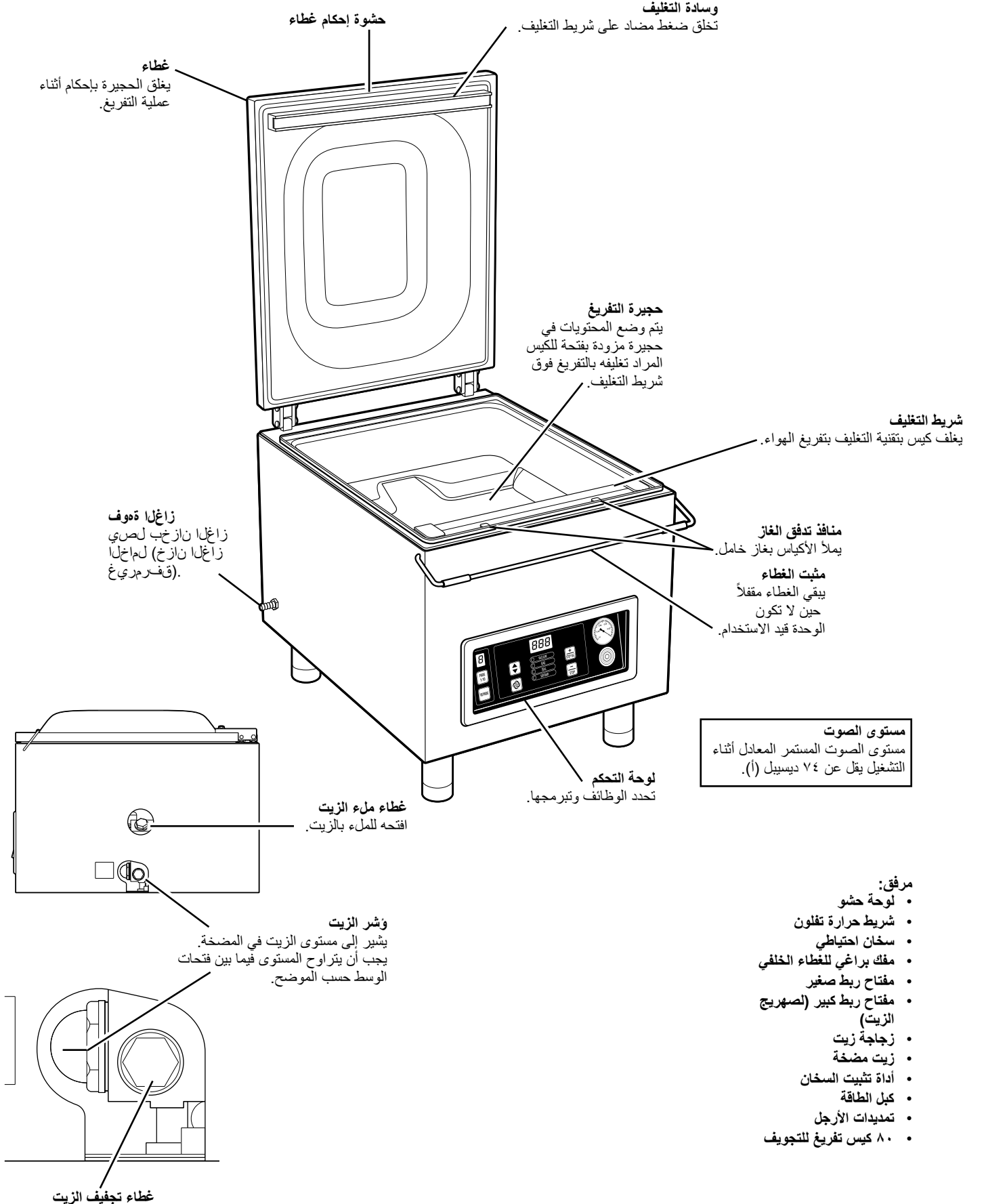
PROG 1-10
REPROG

VACUUM
GAS
SEAL
SOFTAIR

+ STOP VAC
- STOP

0.06 0.04 0.02 0.08 01

الأجزاء والخصائص



مهم: يجب مراجعة دليل التشغيل هذا مع جميع مشغلي المعدات في إطار برنامج تدريب المشغل.

تعليمات مهمة للسلامة

تحذير - يجب دائماً اتباع احتياطات السلامة الأساسية عند استخدام الأجهزة الكهربائية وذلك للحد من خطر نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية و/أو تعرض الأشخاص للإصابة، بما فيها ما يلي:

١. اقرأ جميع التعليمات.
٢. هذا الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة إلا في حال وجود إشراف أو توجيه فيما يتعلق باستخدام الجهاز من قبل الشخص المسؤول عن سلامتهم.
٣. هذا الجهاز غير مصمم لاستخدام الأطفال. يجب أن يتوفر إشراف دقيق عند استخدام أي جهاز بالقرب من الأطفال. يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.
٤. تجنب نهائياً ترك المغلف بتفريغ الهواء قيد التشغيل دون إشراف. افصل المغلف بتفريغ الهواء عن مصدر الطاقة قبل مغادرة منطقة العمل.
٥. للوقاية من خطر التعرض لصدمة كهربائية، تجنب غمس السلك أو القابس أو المغلف بتفريغ الهواء في الماء أو غيره من السوائل.
٦. للحد من خطر الإصابة بصدمة كهربائية وتعرض الأشخاص للإصابة، افصله عن مصدر التيار عندما لا يكون قيد الاستخدام وذلك قبل التنظيف والصيانة.
٧. لتوفير حماية مستمرة ضد الخطر، تجنب تشغيل أي جهاز بكل طاقة أو قابس تالف أو بعد حدوث عطل بالجهاز أو بعد سقوطه أو تعرضه للتلف بأي شكل كان. يجب أن يتم استبدال كبل الطاقة وإصلاحه بواسطة الجهة المصنعة أو وكيل الخدمة أو الأشخاص المؤهلين على نحو مماثل وذلك لتجنب التعرض للخطر. بادر بالاتصال برقم خدمة العملاء المرفق للحصول على معلومات حول الفحص أو الصيانة أو التعديل.
٨. إن استخدام المرفقات التي لا توصي بها الجهة المصنعة للجهاز قد يتسبب في التعرض لإصابات.
٩. تجنب استخدامه في الخلاء.
١٠. لا تدع الكبل متدلياً على حافة الطاولة أو المنضدة أو ملامساً للأسطح الساخنة بما فيها؛ الموقد.
١١. تجنب تفكيك هذا الجهاز بشكل يخالف التعليمات المرفقة. فقد يتسبب ذلك في التعرض للإصابات الشخصية.
١٢. تجنب وضعه فوق موقد غاز أو كهربائي ساخن أو في فرن ساخن.
١٣. تجنب استخدامه في غرض آخر بخلاف المخصص له.
١٤. للامتثال مع EN 61000-3-11، يجب ربط المنتج بمصدر للطاقة مزود بمعاوقة نظام للتيار الكهربائي (Zsys) تصل إلى 0.4443 أوم أو أقل. قبل توصيله بشبكة الكهرباء العامة، يرجى الاتصال بهيئة إصدار الطاقة المحلية لضمان استيفاء هذا المطلب.
١٥. هذا الجهاز مخصص للاستخدام التجاري فقط.

احفظ هذه التعليمات

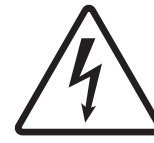
تحذير



خطر الحروق

شريط التغليف ساخن. تجنب ملامسته.
دع الوحدة لتبرد لمدة ١٠ ثوانٍ قبل تجهيز كيس آخر أو تغليفه بتفريغ الهواء.
تجنب نهائياً فتح الغطاء أثناء الاستخدام.

تحذير



خطر التعرض لصدمة كهربائية

صله بمأخذ تيار مؤرض.
تجنب إزالة الأرضية.
تجنب استخدام المهائى.
تجنب استخدام كبل الإطالة.
افصل التيار قبل التنظيف أو الجمع أو التفكيك.
من الممكن أن يؤدي الإخفاق في اتباع هذه التعليمات إلى الوفاة أو نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية.



GGM Gastro International GmbH
Weinerpark 16
D-48607 Ochtrup

www.ggmgastro.com info@ggmgastro.com
+49 2553 7220 0